

# الركود



ملف:  
سوق السيارات  
في السعودية

السودان: ضوء أخضر  
للاستثمار

أحمد بن سعيد:  
موقع دبي بخير

الثريا: الاستعداد  
للقمر الثاني

# Cartier



Pasha watch

Cartier Boutiques: • UAE / BurJuman - 04 355 3533, Emirates Towers Boulevard - 04 330 0034,  
Hamdan Street - 02 627 0000 • BAHRAIN / Sheraton Complex - 533333.

Authorised Dealers: • UAE / Al Manara Jewellery, Paris Gallery, Mansour Jewellers, Gems World  
• KSA / Al Hussein (Jeddah) • OMAN / Kimji Ramdas • BAHRAIN / Asia Jewellers  
• QATAR / Amiri Gems • LEBANON / Wadih Mrad • JORDAN / Abu Shakra.





٥ كلمات مضغمة  
بالأمل نوجهها إلى  
كل من وقع في فخ  
حلول حماية البيانات.



## أجل، حلولنا مفتوحة ودون قيود.

لا تحصر نطاق اهتمامك بحلول مغلقة ومقيدة لحماية البيانات. إن ضخامة حجم البيانات ونموها الكبير يستدعي استراتيجية انفتاح. في كل من نظم التخزين والحماية. من هنا تتضح أهمية تقنية أشرطة Super DLT tapes فهي توفر نظاماً رائعاً لحماية البيانات قد صمم خصيصاً ليتناسب مع الحجم الهائل منها، وذلك بدءاً من أجهزة التخزين الفردية إلى الحلول الأوتوماتيكية بالكامل. إن سجل أشرطة DLT tapes والتي حققت نجاحاً باهراً خلال الإثني عشر عاماً الماضية تستعمل كوسيلة تخزين احتياطية للبيانات المؤسسات مع ضمان سلامة البرامج والأجهزة. كما أنها تتوافق بالكامل مع أية وحدات تخزين تمتلكها. مما يعني في النهاية ضمان حماية استثمارك السابقة والمستقبلية. لذا علينا أن نعلم أن شبكة التخزين بحاجة إلى نظام حماية البيانات دون حدود أو قيود باختصار... إنها بحاجة إلى حلول الدعم المفتوحة التي توفرها كومباك لضمان حل مشاكلك مهما كان الأمل في حلها ضئيلاً.

يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات بزيارة العنوان التالي: [compaq.com/middleeast/storage](http://compaq.com/middleeast/storage)  
أو بالاتصال على الأرقام المجانية: ٨٠٠٤٤٢٠ داخل الإمارات العربية المتحدة، و٨٠٠١٧١ داخل البحرين،  
و٨٠٠٨٩٧١٤٣ داخل المملكة العربية السعودية، و٩٧١٤٨٨١٨١٠ داخل باقي دول الخليج  
والشرق العربي، و٢٠٢٧٩٢٥٠٧٠ داخل مصر.

منتجات مبتكرة، تقدم على  
صورة حلول متكاملة ويتم  
توفيرها في العالم أجمع.



©2001 Compaq Computer Corporation. COMPAQ and the Compaq logo Registered in U.S. Patent and Trademark Office. Inspiration Technology is a trademark of Compaq Information.

**COMPAQ**  
Inspiration Technology



مبارك بن عبدالله الفوزان

## "التصنيع الوطنية" تستكمل

### شركتها المتخصصة

أُنجزت شركة التصنيع الوطنية للببتروكيماويات الإجراءات اللازمة لتسجيل أول شركاتها المتخصصة في مجال البتروكيماويات (الشركة السعودية للبترول أوليفينات) والتي ستتولى باكورة مشاريعها لإنتاج البوليوليفينات بطاقة إنتاجية قدرها 450 ألف طن وإنتاج البولي بروبيلين بطاقة إنتاجية قدرها 450 ألف طن. وسيكون موقع الشركة ضمن المجمع البتروكيماوي الكبير لشركة التصنيع الوطنية للببتروكيماويات في مدينة الجبيل الصناعية. وتمتلك شركة التصنيع الوطنية للببتروكيماويات 75 في المئة من رأس مالها في حين تمتلك شركة بازل القابضة للشرق الأوسط 25 في المئة من رأس المال.

أما مجلس الإدارة فيضم السادة: مبارك بن عبد الله الفوزان، سكرتير رئيس مجلس الادارة، المهندس مؤيد بن عيسى القرطاس، والمهندس صالح بن فهد النزهه وفراج بن منصور السبيعي بالإضافة الى المهندس محمد بن عبد الرحمن العبد الجبار من الشركة السعودية للصناعات الدوائية والمستلزمات الطبية والمهندس محمد بن رحمه اشرف من مؤسسة الخليج للاستثمار بالإضافة الى ممثلي شركة بازل القابضة للشرق الأوسط وهم راندي جي. وولفيل وريبنسارت دبليو. بي. بلايسي.



فؤاد يدر



اسماعيل حسن  
(للمحافظة السابق)

## مصر:

## تجاذب حول قانون التمويل العقاري

علاقة البنك المركزي بالبنوك مما دعا اتحاد البنوك ومعهد الدراسات المصرفية، للتدخل في طرح اقتراحات عدة من المفترض أنه جرت مناقشتها مؤخراً في اجتماع موسع كان دعا اليه إسماعيل حسن محافظ البنك المركزي (السابق).

هذه المقترحات تدور حسيباً ذكر لـ "الاقتصاد والأعمال" فؤاد يدر رئيس بنك الإسكان حول السماح للبنوك بالتوسع في إصدار سندات عقارية واستخدام حصيلة هذه السندات في التمويل المطلوب. وحده فؤاد يدر حاجة السوق في المرحلة الأولى لسندات عقارية تقدر قيمتها بنحو 5 مليارات جنيه يتم استخدامها في تصريف جزء من مخزون عقاري يوازي أكثر من 20 مليار جنيه موزعة على محافظتي القاهرة والاسكندرية ومناطق الساحل الشمالي والغردقة وشرم الشيخ والأقصر.

أما الاقتراح الثاني، فيدور حول إنشاء هيئة قومية للتمويل العقاري تخضع لإشراف وزارة الاقتصاد بحيث تتولى هذه الهيئة، إصدار التراخيص الخاصة بإنشاء الشركات الوسيطة التي يتطلبها القانون الجديد سواء كانت شركات توريق للديون أو شركات لتجارة الديون العقارية أو شركات لتقييم وتأمين العقارات أو شركات لتحصيل الأقساط المستحقة. وأشار رئيس بنك الإسكان إلى أن الهيئة المقترحة سيكون من ضمن مهامها أيضاً، البحث عن مصادر لدعم قروض إسكان الفقراء خصوصاً وأنه من دون هذا الدعم لن يستطيع محدودو الدخل الحصول على وحدة سكنية وفقاً لمعادلة العرض والطلب التي سيطرحها القانون الجديد. ■

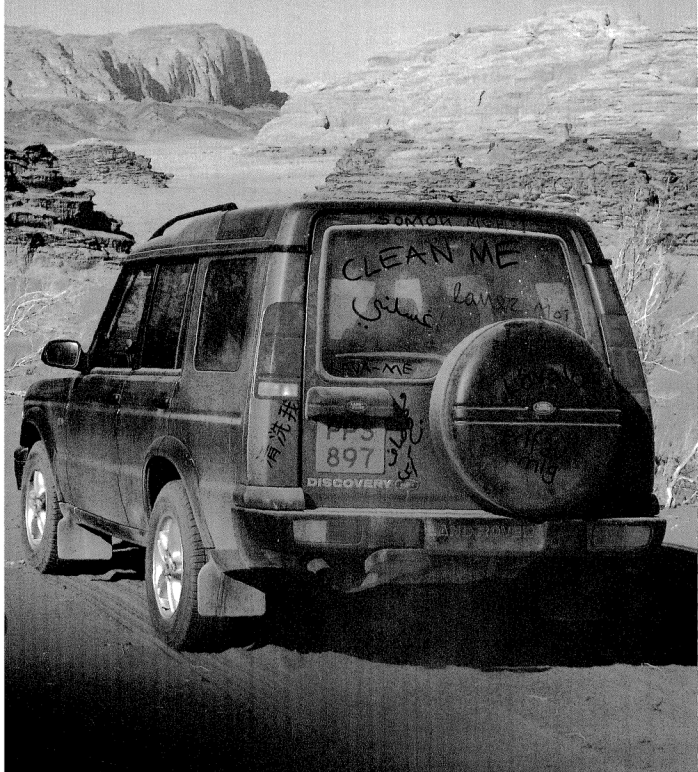
جولة جديدة من الصراع حول قضية التمويل العقاري بدأت بوابرها بين البنك المركزي والجهاز المصرفي في مصر مطلع تشرين الأول/أكتوبر الماضي، عقب إصدار اللائحة التنفيذية للقانون.

الجولة الجديدة من الأزمة تدور حول دور البنوك في التمويل العقاري وعملاً إذا كان هذا التمويل سيتم من خلال ودائع البنوك العادية أم من صافي حقوق المساهمين.

فالبنك المركزي أصدر تعليمات مشددة بأن يتم التمويل من صافي حقوق المساهمين وبموجب لا يتجاوز نسبة 60 في المئة من إجمالي هذه الحقوق. ويستند البنك المركزي في هذا القرار، إلى أن ودائع البنوك تعد ودائع قصيرة الأجل ومن ثم فإن المغامرة بها لتمويل مشروعات طويلة الأجل مثل المشروعات العقارية، من شأنه أن يعرض هذه الأموال للخطر ويتسبب في اهتزاز المراكز المالية للبنوك ويؤثر على ربحيتها.

في الوقت نفسه، ترى البنوك أن قصر التمويل على حقوق المساهمين سوف يحد من قدرة البنوك على الحركة خصوصاً في ظل ضعف حجم حقوق المساهمين في البنوك المصرية - باستثناء بنوك القطاع العام - حيث يتراوح متوسط حقوق المساهمين في أي بنك بين 100 و300 مليون جنيه وإن نسبة الـ 60 في المئة للفترة لن تفي بمطالبات العملاء المتوقعة خصوصاً في المرحلة الأولى لتطبيق القانون، حيث تعاني السوق العقارية خلال هذه المرحلة من "عطش" شديد للتمويل بعد فترة ركود امتدت لنحو 4 سنوات.

هذه الأزمة الجديدة فرضت نفسها على



ديسكفري الفئة الثانية الآن مع ٥٢ من التحسينات والتطويرات الحائزة على براءات اختراع، تتأخذك إلى أبعد... أبعد بكثير.

أفضل ٤ × ٤ على الإطلاق



## أحد معالم بيروت المستقبل إنطلاق "مارينا تاورز"

انطلق بناء مشروع "مارينا تاورز" في الوسط التجاري لمدينة بيروت بوضع حجر الأساس من قبل رئيس مجلس الوزراء اللبناني رفيق الحريري بحضور رئيس مجلس إدارة المشروع خالد

بن مساعد آل السيف والنائب محمد الصفدي إلى جانب عدد كبير من قادة الهيئات الرسمية والخاصة في لبنان.

والمشروع يقوم باستثمار سعودي - لبناني مشترك قيمته 150 مليون دولار ومخصص للسكن الفاخر، ويعدّ من حيث هندسته أحد أهم المشاريع التطويرية التي من شأنها أن تُساهم في إعطاء بيروت طابع القرن الحادي والعشرين على حدّ تعبير مدير عام شركة "مارينا تاورز" فاروق كمال.

وتحتل "مارينا تاورز" مساحة 7100 2م سيرتفع فيها أضخم مشروع سكني عند الشاطئ الشرقي للبحر المتوسط بعلو 150 متراً، وسيشكل بإطلالته على للمارينا السياحية لمدينة بيروت معلماً سيميّز العاصمة في المستقبل.

وتتوزّع الشقق السكنية الفاخرة الدقة في تصميمها ورفاهيتها على 31 طابقاً في البني الأول الذي تفصله، عن مبنى ثان تابع مؤلف من 9 طبقات، حديقة مساحتها 3000 2م، وبذلك يكون مجموع المساحة المبنية 60 ألف 2م. وتوافقت لإنجاز المشروع بعض أكبر البيوتات التجارية السعودية واللبنانية، منها من الجانب السعودي على سبيل المثال لا الحصر: مجموعات آل السيف والجريسي والحجاج والراشد وعمران والطوق، وعن الجانب اللبناني مجموعة الصفدي ومجموعة ستوماركت.

وقال الرئيس الحريري: "المشروع يعبّر عن التحدي الذي يجري في عروق العرب واللبنانيين على الرغم من كل الظروف المحيطة، وهو باكورة مشاريع أخرى تُشكّل مجتمعة نموذجاً للتعاون الاستثماري اللبناني - السعودي وتعبيراً عن أهمية بيروت عاصمة للعرب جميعاً".

من جهته قال خالد السيف: "تطلب الأمر في المرحلة الأولى دعوة عشرة مكاتب هندسية عالمية من الولايات المتحدة الأميركية، وأوروبا واليابان في عملية مخفضت عنها في المرحلة الثانية اختيار ثلاثة مكاتب منها تنافست للفرز في جائزة تصميم المشروع. لقد كان أحد شروط المنافسة إجراء دراسة واقعية للموقع وجغرافيته وتاريخه وإرثه بخطط سوليدير وفي بيروت كمدينة ذات تاريخ عريق ومستقبل مشرف.

بل لقد امتدت الدراسة لتشمل أمراً دقيقة أخرى مثل تأثير نساتم البحر والرياح والشمس والساحل، وقد فازت بجائزة تصميم المشروع شركة "KHON PEDERSEN FOX" المعروفة بـ "KPF" بتعاون مكاتبها في كل من الولايات المتحدة الأميركية وبريطانيا نظراً لما احتواه تصميمها من مستوى عالٍ ومغاميم وروى جديدة متغابرة في التصميم يجعل من المشروع وتكامل مبادئه الأولى من نوعه في الشرق الأوسط، وقد ساهم في ترجمة تصميم المشروع إلى مخططات تنفيذية شركة دار الهندسة اللبنانية وشركة BURO HAPPOLD البريطانية".

يذكر أخيراً أنّ الانجاز يستغرق 30 شهراً، وأكدت مصادر متابعة أن المستثمرين أجروا دراسة واقعية للطالب على المشروع وتبين لهم أن تسويقها متاح والطلب عليه "وافر".



د. أحمد  
بن صالح العثيم

## مجموعة العثيم : كلية لعلوم الذهب والجواهرات

انتهت في 15 تشرين الأول / أكتوبر الماضي مهلة تقديم عروض دراسات الجدوى الاقتصادية لمشروع كلية علوم الذهب والجواهرات التي تنفذه مجموعة العثيم للصناعة والتجارة.

وقال رئيس المجموعة د. أحمد بن صالح العثيم أن المجموعة خاطبت وزارة التعليم العالي مؤكداً المضي قدماً في هذا المشروع الجدي. وأوضح أن الكلية تهدف إلى إعداد المتخصصين والمهنيين علمياً وأكاديمياً وتطبيقياً في مجال صناعة وتجارة الذهب والأحجار الكريمة واللؤلؤ والألماس وطرق استثمار الذهب والجواهرات محلياً وإقليمياً ودولياً. وستكون الدراسة باللغتين العربية والإنكليزية بالتعاون مع كليات ومعاهد أميركية وأوروبية متخصصة.

من جهة أخرى وقعت المجموعة اتفاقاً مع مؤسسة "بروتا" لنشر الثقافة العربية والإسلامية في الخارج بهدف القيام بترجمة ونشر موسوعة تاريخية شاملة لعدد من الموضوعات ذات العلاقة بالثقافة العربية والإسلامية.



تورين بالجارد سورينسن

## الرئيس الجديد لـ "بانغ" أند أولفسون

شركة "بانغ" أند أولفسون الدانماركية

المشهورة بإنتاج الأجهزة السعوية والبصرية العالمية، تعمل منذ تموز / يوليو الماضي بقيادة تورين بالجارد سورينسن الذي يحمل معه ثروة من الخبرة في الإدارة الدولية.

وكان سورينسن مسؤولاً عن تنمية الأعمال في شركة ليفغو، إضافة إلى عضويته في مجلس الإدارة، كما عمل في مرحلة سابقة من حياته المهنية رئيساً تنفيذياً لشركة "سي سي أي يوروب" لتكنولوجيا المعلومات.

وسورينسن حائز على شهادة الماجستير في الاقتصاد وإدارة الأعمال، وهو عضو مجلس إدارة عدد من الشركات.

واشتهرت "بانغ" أند أولفسون منذ تأسيسها العام 1924 باختكارها للمنتجات الجديدة.

# الركود

قد تكون كلمة "الركود" أبلغ اختصار للأوضاع الاقتصادية التي تسيطر على بلدان العالم بعد أحداث 11 أيلول/سبتمبر.

ويراوح الركود في هذه الفترة بين واقع محسوس هنا، ومتوقع هناك، وهاجس هنالك... وهو في المجمل يخلق مناخاً عاماً سمته الأساسية الحذر والترقب والانتظار. استكمالاً لمتابعة تأثيرات وتداعيات أحداث 11 أيلول/سبتمبر، في الصفحات التالية بعض التقارير والتحليلات التي تتناول الإطار السياسي للحدث في ضوء آخر مستجداته، إلى إضافة تقارير عن الاقتصاد العالمي والاقتصاد العربي، فضلاً عن تقارير أخرى عربية ذات طابع قطري أو قطاعي.







# "الحرب الجديدة": القطار الأميركي الى أين؟

الدكتور شفيق المصري

اقتصادية أساسية كالنقل والتأمين والسياحة والأسواق المالية وما إليها. كما انعكست سلباً على اقتصادات اقليمية كبرى كالاقتصاد الأميركي - الشمالي والأوروبي والآسيوي - الباسيفيكي.

وإذا كانت الخسائر الفعلية الأولى قد بلغت ثلاثمائة وخمسين مليار دولار، فإنها اليوم تتجاوز هذا الرقم بكثير.

هذا بالإضافة الى وضع اقتصادي دولي يشكو تباطؤاً ملحوظاً في النصف قبل 2001/9/11. وتشير الدراسات، اليوم، أن هذا التباطؤ سيتواصل بوتائر أكثر حدة على الرغم من المحاولات الحثيثة لتسريعه.

وقد كانت منطقة آسيا - المحيط الهادئ أكثر المناطق تفاقلاً في تعديل إيجابي لهذا التباطؤ قبل الضربة. أما اليوم فقد انكفأ هذا التفاؤل وربما اندثر. علماً أن دولاً عديدة من هذه المنطقة تعاني عجزاً في الموازنات العادية لها.

والواقع أن جميع هذه الدول - أسوةً في ذلك بدول الاتحاد الأوروبي - مضطرة الى صعود القطار الأميركي باتجاه أفغانستان وما يليها من الغرض الاقتصادية المرتقبة في دول آسيا الوسطى. ففي تلك المنطقة يتوقّر نفط قزوين وغازه، وتكمن الثروات المعدنية النفيسة، وتوجد أسواق استيراد الأسلحة والمواد الصنّعة وتتسع كل مساحات الفراغ السياسي والاقتصادي الشاسعة.

وتعتبر جميع هذه الدول أن القطار الأميركي هو الذي يوقّر لها السلامة الوطنية والإستقرار الدولي وإعادة تحريك الراس مال العالمي والتخلص من بؤر الإرهاب والجُمود والتخلف.

## حسابات آسيا الوسطى

ويلاحظ، في هذا المجال، أن الدول التي تؤيّز سياسة الولايات المتحدة حيال الإرهاب تقوم، من ناحية مقابلة، بدراس مصالحتها وخياراتها القصيرة والطويلة الأمد في آن معا. وبذلك فإن القرار الأميركي في أفغانستان واستطراداً الى آسيا الوسطى يواجه بعدد كبير من الإشكالات والتحديات والصعوبات. وتراوح هذه التحديات من النزاع التاريخي بين الهند وباكستان واضطرار الولايات المتحدة الى أخترقهما معا.

فضلاً عن ذلك يبرز موقف إيران المتحفّظ حيال العمليات الأميركية في أفغانستان مع أنه على خلاف جوهري مع طالبان... هذا الموقف يحاول ان يعادو التصويب ويخشى نوأيا الولايات المتحدة في إحكام محاصرة إيران بشكل أكثر فاعلية من الماضي.

وكان من المنتظر، في مناح معقول، أن تسعى دول التعاون الآسيوي - الهادئ الاقتصادي الى رفع درجات التعاون بين الأحدى وعشرين دولة التي تُشكّل المنظمة. لعلها بذلك ترفع نسبة مردودها الاقتصادي العام. إلا أن الضربة في 2001/9/11 دفعت العديد من المجتمعين في قمة شنغهاي في 20 - 2001/10/21 الى تقديم الشان السياسي على

كان من المنتظر أن تسعى الولايات المتحدة الى توظيف التأثير العالمي لها بعد الضربة المروعة في 11 / 9 / 2001. وكان من المنتظر أيضاً أن يتجسّد هذا المسعى في إصرارها على "عولة مكافحة الإرهاب" - وهو عنوان الحرب الجديدة الطويلة، كما يقول الأميركيون.

وبدأت الادارة الأميركية تفرض شروط الانسحاب الى التحالف الدولي الذي حضّته لمكافحة الإرهاب. وإذا لم تستجب أية دولة لهذه الشروط فإنها تبقى معزولة وقد تصبح في صف الإرهاب ذاته. ثم انتقلت هذه الشروط الأميركية ذاتها الى مجلس الأمن الدولي الذي تبناها من دون أي تعديل ولا تحفّظ، وأصدرها بموجب قراره الرقم 1373 في 28 / 9 / 2001، وقد طالب مجلس الأمن الدولي جميع دول العالم أن تقوم بـ:

- تجريد الأموال التي يمكن أن تستخدم للقيام بأعمال إرهابية.

- تجريد الأموال أو الموجودات أو الموارد الاقتصادية للأشخاص والتنظيمات الإرهابية.

- اتخاذ كل الاجراءات الضرورية للمساعدة المتبادلة في ما يعود للملاحقات والتحقيقات.

- اتخاذ كل ما يلزم لمنع ارتكاب الأعمال الإرهابية وذلك بشكل احترازي أو تعقبى أو معلوماتي.

- حرمان الملجأ الامن لملمي ومخططي وداعمي ومركبي الأعمال الإرهابية... الخ.

ويُنصَح من خلال قراءة القرار 1373 أنه:

- قرار مستند الى الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة، أي أنه ملزم لجميع الدول، وإذا تخلّفت أية دولة عن تنفيذه أو خالفت أحكامه تصبح مسؤولة دولياً، وتتعرض لعقوبات دولية يفرضها مجلس الأمن ذاته.

- قرار مقترح يمكن أن تصدر بالاستثناء اليه قرارات تنفيذية وعقابية أخرى - بناء للطلب الأميركي ومع ضمان الموافقة الدولية - بحق أية دولة مستهدفة، أو باققطاع تعويضات من الأموال المجدّدة لصالح المتضررين من الإرهاب أو بتوفير نراشع دولية للولايات المتحدة وحليقاتها لتوسيع عملياتها... الخ.

## القطار الأميركي

ومن الطبيعي أن تكون جميع الدول الأخرى المشاركة في الحرب الجديدة أو المؤيدة لها معنّية، سلباً أو إيجاباً، بسائر وقائعها وتوقعاتها؛ فالاقتصاد المعول يؤثّر ويتأثر بأي موقف أو حادث أو نكسة تصيب إحدى حلقاته. وضربة 2001/9/11 أصابت هذا الاقتصاد في حلقة المركزية الأولى. ولهذا انعكست الضربة سلباً على قطاعات

الاقتصادي. وانتهت جلسات شنغهاي بالتوكيد على شجب الإرهاب ومحاربة من دون الدخول في تفاصيل أخرى. ونتيجة لكل ذلك، فإن أولوية مكافحة الإرهاب وتأييد الضربات على أفغانستان، تحول دون محاولة إنجاح السعي لزيادة هامش النمو الاقتصادي الدولي. فهي مضطرة إلى مناقشة الأوضاع المتردية في نحو عشر دول - أعضاء في هذا التجمع الاقتصادي الأكبر في العالم. وبالإضافة إلى ذلك كله فإن صعوبة تحديد البعد وصعوبة مواجهته وحصره في مكان وزمان معينين تدفع إلى بحث في هذا الشأن إلى ترجيح الغرض على النظام والتبصر على التوحيد والتمهيد على النضر السريع.

## حرب بدون حوجة

عندما تُعلن الولايات المتحدة، تكراراً، أنَّ الحرب طويلة، تعني في الواقع أنَّ استخدامها عنوان "مكافحة الإرهاب" يجب أن يصبح معولاً وان قيادتها الحالية المندرجة تحت هذا العنوان يجب أن تستمر خلال العقد الأول على الأقل من هذا القرن.

ومن مستلزمات هذه القيادة، بالإضافة إلى الاقتصاد المعلوم الذي تمسك بمفاصله الأساسية كافة، أن تمسك بالمفاصل الأساسية الأخرى الرديفة والضابطة لتسيير حركة هذا الاقتصاد المعلوم وإعادة إحياء أدواته كافة. لذلك تطالب الولايات المتحدة بأن يكون لها حق الاشراف الاستخباري والمالي وحتى القضائي على كل الدول الأخرى. ومن هنا فإن عبارة "تتسبب" أو "تبادل معلومات" أو "تعاون" وغيرها من العبارات التي تضمنتها قرار مجلس الأمن (1373) الأخير تُطَبَّقُ من جانب سائر الدول الأخرى وتبقى استثنائية في ما يعود للإدارة الأميركية.

أما الاغتيال أو التخلُّف أو المخالفة فستعزِّز الدولة - أية دولة - إلى العقوبات الدولية التي يقرها مجلس الأمن ذاته وفقاً للطلب.

وبذلك يصبح هذا العالم رهينة ثلاثة وجوه من العولة: - الوجه الاقتصادي الذي ترعاه منظمة التجارة الدولية ومجموعة الدول السبع والأيالات الأخرى مثل البنك الدولي وصندوق النقد الدولي. - الوجه الأمني الذي ترعاه الشروط الجديدة التي لحظها القرار 1373 والتي تتناول الضبط الاستخباري والمصري والقضائي تحت عنوان مكافحة الإرهاب.

- والوجه السياسي - الاجتماعي الذي يروِّجه الغرب عموماً من خلال شعارات ومفاهيم وأطر تتداولها ثورة الاتصالات والمعلومات. ووفقاً لذلك يمكن أن يُصنَّف أيُّ اعتراض على العولة، وإن كان لأسباب بينية أو اجتماعية عملاً إرهابياً بقدر ما يُصنَّف أي اعتراض على نظام سياسي "صديق" عملاً إرهابياً أيضاً.

## ضبط البوابتين

واستناداً لما تقدَّم أعلاه، يمكن الإشارة إلى الملاحظات التالية في سياق الأحداث للرافقة لـ "الحرب الجديدة".

أ - أن العمليات العسكرية الأميركية التي تستهدف أفغانستان منذ أيام عديدة ترمي إلى فرض تدمير للدولة وتجريب لاسلحة الأميركية الجديدة بقدر ما تهدد إلى تجويع السكان وترويعهم. وإذا كان القصد من كل ذلك هو تفكيك تنظيم القاعدة وتفكيك حكم طالبان معاً، فإن هذا القصد لن يُكْتَبَلْ له النجاح السريع المنتظر. وبقدر ما تطول مدة العمليات من دون نتائج محسوسة بقدر ما يزيد تحفُّز المتعاطفين مع أفغانستان إلى المعارضة بشتى أنوعها.

وإذا استمرت هذه العمليات على السياق ذاته يعني أنَّ وضع أفغانستان يسير باتجاه "الصوملة". فالذي حدث في الصومال 1991 - 1993 مشابه، من حيث مأساة، لما حدث في أفغانستان. وكانت النتيجة أن غرقت الصومال في نزاعاتها القبلية وفقرها المدقع لسنوات عديدة من دون حكم ولا حكومة. ولعل الكسب الذي تبتيغه الولايات المتحدة من هذه الصوملة الأفغانية أنها تجد الذريعة الدائمة للبقاء العسكري في الدول المحيطة بأفغانستان بما فيها دول آسيا الوسطى. والطلب الأميركي، على كل حال، أن تمتد النزاع الأميركية العسكرية إلى هذه الدول والبقاء فيها لأن ذلك يضمن للاقتصاد الأميركي مجالاً رحيماً من أسواق مفتوحة كما يضمن حماية مباشرة لنفط زروين وغازه، ولأنايبب نقله أيضاً.

وإذا كانت الدراسات الجيوسراتيجية التي سبقت ضربة 9/11/2001 تلغ على ملء الفراغ في دول آسيا الوسطى وعلى حماية النفط الغزيريني الواعد، فإن الأحداث الأخيرة دفعت الإدارة الأميركية لاستشراف أو بالأحرى استجابة هذا المشروع ذاته من أجل استبقاء حاجة جيوسراتيجية تستطيع من خلالها ضبط البوابتين الصينية الروسية معاً وضبط القوتين النوويتين الناشئتين الهند وباكستان أيضاً.

## أين المسألة الفلسطينية؟

ولعل توقيت هذه الحرب الجديدة يأتي مناسباً للإدارة الأميركية من أجل تصفية كل رموز ورواسب الحرب الباردة. فقد أقدمت روسيا مؤخراً على سحب القاعدة العسكرية من فيينتام وأغلقت مركز المراقبة الالكترونية في كوبا. وكان هذان المركزان يشكلان الأثر الباقية من رموز الحرب الباردة. وقد صدر القرار الروسي بإغلاقهما تمهيداً لإنجاح الاجتماع المرتقب بين الرئيسين بوش وبوتين من جهة وتلبية للشروط المسبقة التي فرضها الكونغرس الأميركي لإعادة جدولة الديون الروسية من جهة أخرى. ومن المنتظر أن يسير الرئيس الروسي قدماً في السياسة التي اعتمدها: "المشاركة بدلاً من المواجهة". ويبدو أنَّ هذه السياسة أكثر براغماتية وفائدة له في الوقت الزمان وإن ثقت على حساب دول أخرى.

ولعل الشمار الأولى لهذه السياسة الروسية تتمثل في الموافقة الأميركية الأخيرة على افتتاح خط الأنايبب الجديد (مشروع CPC) الذي ينقل النفط من كازاخستان إلى الغرب عن طريق مرفأ روسي على البحر الأسود. وقد تتناول هذه المشاركة الروسية حصصاً سياسية أخرى في أفغانستان بعد سقوط طالبان وفي دول أخرى في آسيا الوسطى. أما على صعيد المسألة الفلسطينية فإن شارون سارع إلى توظيف حادث اغتيال الوزير الإسرائيلي لكي يعاود تنفيذ مشروعه في الفصل والعزل على غار حامية، وهو سيستغل "الحرب الجديدة" من أجل:

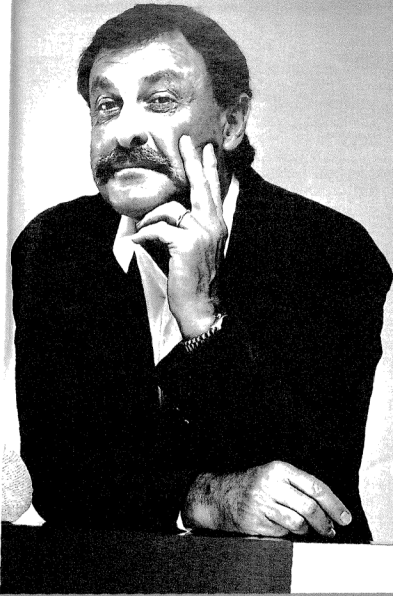
- إسقاط كل المساعي التي قام بها رئيس السلطة الفلسطينية والتي استندت إلى وعد أميركي وتأييد أوروبي بقيام دولة فلسطينية.

- ردم الفجوة التي حصلت، وإن بشكل جزئي ومؤقت، بين المصلحتين الأميركية والإسرائيلية في الشرق الأوسط.

- دفع الإدارة الأميركية إلى الالتزام بتصفيتها بعض الغصائل الفلسطينية على أنها تنظيمات إرهابية يجب محاربتها إما مباشرة أو من خلال الموافقة على الخطة الإسرائيلية بهذا الصدد.

- استغلال الوقت (الذي قد يطول) في حرب أفغانستان لإنجاز السياسة الإسرائيلية التي يتعهدا شارون وذلك تحت غطاء "مكافحة الإرهاب".

لعب - فوز - إشارة.

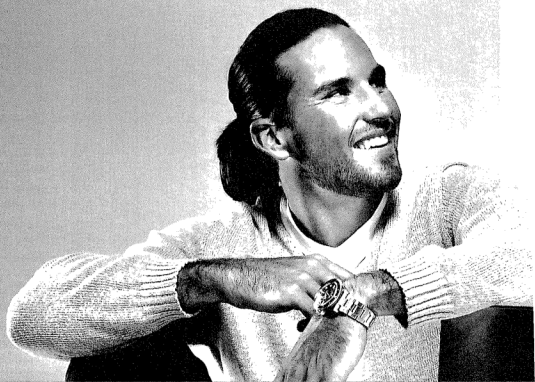


باتريك راشر وجون نيوكومب، بطل استرالي مرّن الآخر ليشاركه شغفاً واحداً لا ينتهي. الأداء.  
رولكس أويستر بريشوال.



ساعتا رولكس كوزموغراف دايتونا وروكس جي إم بي، ماستر II.  
كرونومتر موسري مضمون رسمياً.

  
**ولكس**



Perpetual Spirit

# الاقتصاد العالمي يدخل مرحلة الركود



جاءت العملية الإرهابية في نيويورك يوم 11 أيلول/ سبتمبر الماضي وسط مخاوف من انزلاق الاقتصاد العالمي إلى ركود عام هو الأول منذ أوائل الثمانينات. ويبدو الآن أن هذه العملية قضت على الآمال القليلة في حينه بإمكانية تجنب هذا الركود اعتماداً بشكل خاص على استمرار الإنفاق الاستهلاكي في الولايات المتحدة على وتيرة قوية نسبية. وبخلاف ذلك، فقد شهد الصيف الماضي مؤشرات واضحة عن دخول الاقتصاد الياباني في ركود اقتصادي حاد، كما شهد تباطؤاً متزايداً في الاقتصادات الأوروبية والآسيوية وأزمات مالية وتقنية في دول نامية عدة أو حديثة التصنيع ومنها بشكل خاص الأرجنتين وتركيا والبرازيل.

## مسحة تشاؤم

وأدى الحدث في 11 أيلول/ سبتمبر الماضي إلى شلل في المواقع الأساسية للاقتصاد الأمريكي، ومنها بالطبع السوق المالية وحركة الطيران والنقل والتجارة وجود حاد في الإنفاق الاستهلاكي. وبعد توقف سوق الأسهم في نيويورك عن العمل لمدة أربعة أيام متتالية شهدت السوق انخفاضاً حاداً إلى مستويات لم تشهدها منذ سنوات عدة. ورغم ارتفاعها منذ ذلك الحين عن المستويات المتدنية التي بلغتها، فإن السوق لم تزل متقلبة وضعيفة. وكان لهذه التطورات في الولايات المتحدة ارتدادات واضحة وكبيرة في جميع الدول الصناعية الأخرى كما على نطاق الاقتصاد العالمي ككل. وازدادت الأوضاع الاقتصادية تعقيداً مع انطلاق الأعمال العسكرية ضد أفغانستان وفي ضوء الكلام الذي ترددته الإدارة الأميركية أن الحرب على الإرهاب ستستمر سنوات عدة، وكذلك بعد تفشي التعديلات في الولايات المتحدة بواسطة ما يُعرف بـ "الجمرة الخبيثة" والتي أدت إلى إرباكات متعددة.

وفي ضوء كل ما سبق، فإن التوقعات بشأن الأوضاع والتطورات الاقتصادية في الولايات المتحدة وفي الاقتصاد العالمي في المرحلة المقبلة تتميز بمسحة تشاؤمية

الغسل والموظفين كان قد بدأ في الولايات المتحدة بشكل خاص قبل 11 أيلول/ سبتمبر بسبب تراجع الطلب الاستثماري والإنفاقي وتضخم البطالة الإنتاجية في السنوات الأخيرة، وهو تزايد بوتيرة سريعة منذ ذلك الحين، إذ أعلنت شركة بوينغ مثلاً عن نيتها إنهاء 30 ألف وظيفة قبل نهاية العام 2002 وتبعها شركة الطيران يونايتد بخطاً لتخفيض سريع في عدد العمالة بنحو 20 ألفاً. وثمة شركات متعددة أخرى تخطط لتخفيضات كبيرة في أعداد العمالة تراوح ما بين 5 آلاف و20 ألف موظف.

## تراجع الاستهلاك والتصدير

ستؤثر الأوضاع الاقتصادية العامة، والمخاوف من تقلص فرص العمل، على ما

واضحة وبالكثير من الضبابية. ومن أهم ما يمكن توقعه في هذا المجال ما يلي:

## تزايد البطالة

ستشهد الدول الصناعية ارتفاعاً ملحوظاً في أعداد العاطلين عن العمل في ضوء إعلان عدد متزايد من الشركات الكبرى العاملة في مختلف القطاعات الاقتصادية عن نيتها إجراء تخفيضات كبيرة في عدد العمال والموظفين لديها. وقائمة هذه الشركات في تنام مستمر، وهي تشمل: شركات الطيران والمؤسسات الصناعية الكبرى، وشركات الاتصالات، شركات التأمين، والمؤسسات المالية كشركة ميريل لينش، وشركات التكنولوجيا والخدمات، والفنادق وغير ذلك، والواقع أن منحى تخفيض عدد





طائرة الطيران: الخط تضررا

غير مرضية وتوقعات سلبية للربع الأخير من هذه السنة والأول من السنة المقبلة. ومن الشركات الأكثر تأثراً بهذا الانخفاض في الأسواق المالية شركات التكنولوجيا التي كانت تعاني من ضعف ملحوظ قبل الأحداث الأخيرة بسبب تراجع الطلب على منتجاتها وارتفاع الطاقة الإنتاجية لديها. وما يحدث لهذه الشركات التي يتجه عدد غير قليل منها إلى الإفلاس يؤثر إلى انتهاء عصر ذهبي، عُرف بعصر ثورة شركات التكنولوجيا الحديثة التي ارتبط الكثير منها بشبكة الإنترنت وسائل الاتصال.

### تراجع الفوائد

في مجال السياسات الاقتصادية والنقدية، فإن هناك اتجاهاً عاماً في الدول الصناعية لتخفيض أسعار الفائدة من أجل تحفيز النشاط الاقتصادي، ومن المرجح أن يتركز هذا الاحتياطي الفيدرالي الأميركي سيقدر تخفيضاً جديداً في سعر الفائدة في الأشهر المقبلة بحيث تصل الفائدة بين المصارف إلى 2 في المئة مع نهاية السنة وهو أدنى مستوى لها منذ سنوات، ومن المرجح أن الدول الأوروبية ستتبني هذا التخفيض في الفائدة على الدولار بتخفيضات إضافية مماثلة وذلك كما فعلت في السابق، وستتسم السياسات المالية في الدول الصناعية في المرحلة المقبلة بالمزيد من التسهيل سواء من حيث الضرائب أو إعفاءات. كما قد تضطر الحكومات في هذه الدول لتقديم الدعم المباشر وغير

والسفر، فإنها ستضرب قلب الاقتصاد العالمي الذي أصبح يعتمد بشكل متزايد على الحدود والأسواق المفتوحة.

### انحسار أسواق المال

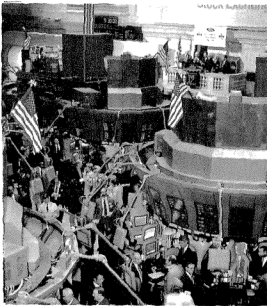
بعد انخفاض أسعار الأسهم في الأسواق العالمية الرئيسية بشكل حاد في أعقاب عملية 11 أيلول/ سبتمبر، شهدت هذه الأسواق تقلبات ملحوظة في الأسابيع الأخيرة وبقيت ضعيفة بشكل عام. وهذا أمر غير مستغرب بالنظر للأوضاع الاقتصادية المسيطرة والرؤية غير الواضحة بشأن مستقبل الصراع ضد الإرهاب. وليس هناك ما يشجع على توقع أي تحسن في الأسواق المالية العالمية في المرحلة المقبلة خصوصاً وأن عدداً متزايداً من الشركات المدرجة في هذه الأسواق أخذت تعلن عن خسائر أو نتائج

يسمى ثقة المستهلكين في الدول الصناعية. وستؤدي إلى انكماش حاد في الإنفاق الاستهلاكي الذي كان قد تباطأ بشكل ملحوظ في الولايات المتحدة قبل العملية الإرهابية. وسينعكس ذلك بدوره بقوة على النشاط الاقتصادي في هذه الدول، كما أن الدول الآسيوية حديثة التصنيع ستعاني من هذا الانكماش في الإنفاق الاستهلاكي في الدول الصناعية من خلال تراجع صادراتها إلى أسواق الاستهلاك الغربية. وقد بدأت آثار ذلك بالظهور بشكل واضح في دول شرق آسيا، فقد أعلنت حكومة سنغافورة مؤخرًا أنها تتوقع أسوأ ركود في هذا البلد الذي يعتمد على التصدير منذ العام 1965، وأن الناتج المحلي الإجمالي سينكمش بنحو 3 في المئة هذه السنة، وأنه لا يمكن توقع بدء الخروج من هذا الركود قبل النصف الثاني من السنة المقبلة. وتتوقع هونغ كونغ أسوأ ركود منذ سنوات عدة فيما تعمل الحكومة هناك على مواجهة هذا الوضع بالمزيد من الإنفاق وتخفيض الضرائب. وهناك الآن مؤشرات واضحة عن تباطؤ حاد في الاقتصاد الصيني الذي اعتمد إلى حد كبير في السنوات الأخيرة على الصادرات إلى الغرب. ولا يمكن توقع أي تحسن في الوضع الاقتصادي لليابان في ظل هذه الأوضاع وهي تعتمد بدورها على التصدير إلى الولايات المتحدة ودول شرق آسيا وأسواق أخرى عدة.

### نكسة لانفتاح الأسواق

سيؤدي الانكماش الاقتصادي والقيود الأمنية المتزايدة في مختلف الدول، إضافة إلى العمليات العسكرية الجارية، إلى تراجع ملحوظ في حجم التجارة العالمية وإلى ارتفاع تكاليف الشحن والسفر، كما أن شركات الطيران في مختلف الدول ستعاني من الانخفاض الحاد في حركة السفر الذي من المتوقع أن يستمر لفترة غير قصيرة بسبب القيود المتزايدة على انتقال الأشخاص والتراجع الملحوظ في حركة السياحة والمخاوف المستمرة من عمليات إرهابية جديدة.

ولعل من غير المستغرب أن العديد من شركات الطيران العالمية الكبرى بدأت تواجه مصاعب مالية خانقة في الفترة الأخيرة وأن الخسائر قد أصابت أيضاً شركات طيران عربية عدة. ومن الواضح أنه كلما تزايدت القيود والعقبات الأمنية على حركة التجارة



الأسواق المالية

## ديون معنوية

الاقتصادي، فإنَّ طول هذه الفترة ومدى حدة هذا التباطؤ أو الركود في بعض الحالات سيعتمد إلى حدٍّ كبير على التطورات العسكرية والسياسية ومدى نجاح الولايات المتحدة في تحقيق أهداف الحرب التي أعلنتها على الإرهاب. فلو تحققت الأهداف العسكرية بسرعة ومن دون إحداث قلاقل واضطرابات في بعض الدول والمناطق غير المستقرة في العالم وإذا لم تحدث أعمال إرهابية جديدة، فإنه يمكن توقُّع عودة سريعة نسبياً إلى الاستقرار في الاقتصاد العالمي وبدء استعادة بعض الحيوية في الاقتصاد الأمريكي ربما ابتداءً من الربع الثاني من السنة المقبلة أو النصف الثاني على أيِّ حال.

أمَّا إذا ما طالت الأعمال العسكرية ولم تُفسر عن نتائج واضحة، وإذا ما تكررت الأعمال الإرهابية ومحاولات الإرباك الجارية للولايات المتحدة والدول الأوروبية من خلال

ستعاني البنوك بشكل عام من تراجع في نوعية الأصول لديها وارتفاع في الحجم النسبي للديون الصعبة أو غير المخدمة بسبب الركود الاقتصادي والمشاكل التي تواجه الكثير من الشركات والمؤسسات في مختلف القطاعات. وتتركز المخاطر في هذا المجال في البنوك اليابانية التي كانت تواجه ديوناً صعبة تبلغ 145 مليار دولار قبل حدث 11 أيلول/سبتمبر الماضي. وهناك توقعات متزايدة أنَّ الحكومة اليابانية ستضطر في نهاية الأمر إلى التدخل وضخ السيولة في القطاع المصرفي الياباني لتعويمه.

## الأزمة... إذا طالت

في نهاية الأمر، وفي ما يبدو أن الدول الصناعية بشكل عام لن تستطيع أن تتجنب فترة من التباطؤ الحاد أو الركود في النشاط

المباشر لبعض القطاعات الأكثر تضرراً وذلك كما فعلت الحكومة الأميركية مثلاً لمساعدة شركات الطيران. ومع ارتفاع حجم الإعفاءات والتقديمات وتراجع الإيرادات الضريبية بسبب الركود الاقتصادي، فإنَّ الفاضل في الموازنة الفيدرالية الأميركية سينخفض بشدة على الأرجح وربما ينقلب عجزاً. فالتوقعات السابقة كانت تشير إلى أنَّ الموازنة الفيدرالية ستحقق فائضاً بواقع 173 مليار دولار في العام 2002. ومنذ ذلك الحين قررت الحكومة تخصيص 40 مليار دولار للإنفاق الطارئ و17,5 مليار لدعم شركات الطيران. ويتوقَّع الخبراء أن الفاضل أعلاه سيتقلص بشكل دراماتيكي بعد أخذ الإنفاق العسكري الإضافي والانتخاض في العائدات الضريبية في الاعتبار. وسيكون للأوضاع الاقتصادية في الدول الصناعية الأخرى آثار سلبية مماثلة على أوضاعها المالية العامة.

# مخطط السيارات



Cadillac DTS

تأغم الأمانة & التكنولوجيا

٨ مكبرات صوت موزعة بشكل استراتيجي مع ووفر ١٠ ١٠ ٨. إش. بالإضافة إلى نظام تعويض الصوت ومضخم رقمي يعمل على ٨ قنوات مع ستيريو AM/FM وجهاز CD... كل ما تحلم به آذان الذؤاقة. تعال واستمع بنفسك.

للأحداث الأخيرة لكنها لن تكون كافية على الأرجح لإعادة تنشيط الاقتصاد الأميركي في السنة المقبلة لو طالت مرحلة عدم الاستقرار الحالية.

### تراجع النمو العالمي

وبشكل عام فقد خفضت الأمم المتحدة أخيراً تقديراتها للنمو الاقتصادي العالمي من 2,4 في المئة في 2002 إلى 1,4 في المئة في ضوء الأحداث الأخيرة، كما خفضت توقعاتها لهذا النمو خلال هذه السنة من 3 إلى 2 في المئة. وتوقعت الأمم المتحدة أيضاً بأن يكون تأثير هذا التراجع في النمو حاداً على الدول النامية التي من المتوقع أن تسجل معدل نمو بواقع واحد في المئة على الأكثر في السنة المقبلة. كما أن الدول الآسيوية ودول أميركا الجنوبية ستتأثر بشكل خاص بالركود في الولايات المتحدة من حيث انخفاض صادراتها إلى السوق الأميركية. ■

متزايد نحو الإنفاق على الدفاع والأمن القومي بدلاً من الإنفاق الاستثماري لرفع الإنتاجية وهو ما يؤدي إلى تراجع نسبة نمو الإنتاجية التي كانت أحد الأسباب الرئيسية للنمو الثابت والسريع نسبياً في الاقتصاد الأميركي في العقد الأخير. وضمن ذلك فإن الإنفاق على الأبحاث والتطوير التكنولوجي قد تركز بنسبة أكبر على ما له علاقة بالدفاع والأمن القومي على حساب الإنفاق لرفع الإنتاجية في القطاع الخاص. أما القيود المتزايدة المتوقعة على الهجرة إلى الولايات المتحدة فإنها قد ترفع تكلفة العمالة في قطاعات متعددة وتنعكس بدورها على نسبة النمو.

ويبقى القول أن المخصصات الضخمة التي وضعتها الحكومة الأميركية لدعم الاقتصاد والإنفاق على العمليات العسكرية والأمن القومي ستساعد في المدى القصير على الحد من التأثيرات الاقتصادية السلبية

الحرب الجرثومية، فإنّ النتائج الاقتصادية ستكون مختلفة. فاستمرار الأوضاع الحالية أو تفاقمها سيغني بقاء حالة الترقب وعدم الوضوح وهو ما سينعكس سلباً على الإنفاق الاستهلاكي والاستثماري وعلى حركة التجارة والسياحة العالمية ويطلق من حالة الركود في الولايات المتحدة وبالتالي في الدول الصناعية الأخرى.

والواقع أنّ الاقتصاد الأميركي بدأ يشهد تحولات أساسية قد تتعمق كلما طالت الأوضاع الحالية وتضعه في اتجاه مختلف جذرياً عما شهدناه في العقد الأخير. ولعل أهم هذه التحولات أنه بعد مرحلة طويلة شهدت سيطرة كاملة للقطاع الخاص في الحياة الاقتصادية، فإن هناك عودة لدور أكبر للقطاع العام من خلال الإنفاق الاجتماعي مثلًا وتعويضات البطالة والدعم والمساعدة للقطاعات المتضررة كصناعة الطيران وغير ذلك. ويُضاف إلى ذلك أنه يحدث تحول

### من دونه



ثالثاً: في ضوء التباطؤ الاقتصادي العالمي والرؤية غير الواضحة بشأن التطورات السياسية والعسكرية فإن الدول العربية ستشهد من دون شك تباطؤاً أيضاً في نسب النمو الاقتصادي. ومن شأن ذلك، لو طال أمده أن يزيد من حدة مشكلة البطالة التي تواجه دولاً عربية عدة وصعوبة إيجاد فرص العمل لمداخلين الجدل إلى سوق العمل. وهذا التباطؤ على أي حال سيسبب الدول العربية بنسب مختلفة بحيث سيكون وضعه الأساسي على تلك الدول التي تعتمد على السياحة والخدمات والتصدير إلى الدول الأوروبية.

امام أبو الهول!

من الواضح أنَّ الدول العربية لن تُعاني كثيراً من التراجع المتوقع في حجم التجارة العالمية بالنظر لمشاركتها المحدودة حتى الآن في هذه التجارة. إلا أنها ستأثر دون شك بانخفاض حركة

وقد عبّر وزير الاقتصاد المصري مؤخرًا عن جميع هذه المخاوف عندما أعطى صورة مقلقة عن الاقتصاد المصري في ضوء الأحداث الأخيرة، إذ توقع تراجعاً في الإيرادات السياحية إلى معدل 2,5 مليار دولار سنوياً في المرحلة المقبلة بعد أن كانت

# أجواء الركود تضغط على أسعار النفط



وبالمثل، بالنسبة لدول الخليج فإن التطورات الاقتصادية فيها ستعتمد بشكل أساسي على أسعار النفط. لكن المناخ الاقتصادي العام قد يتأثر أيضاً بالتطورات العسكرية والواقف السياسية بالنظر لقربها وتأثيرها بمسرح العمليات العسكرية الجارية في أفغانستان والوجود العسكري الأمريكي في بعض أراضيها. وبالنسبة لأسعار النفط فإن المعطيات الحالية تُشير إلى أنَّ معدلها هذه السنة وفي العام 2002 المقبل سيكون أدنى من معدل العام 2000. وكلما طالت مرحلة التباطؤ أو الركود الاقتصادي في الدول الصناعية كلما أصبح سعر النفط مهدداً بالانخفاض. ويبدو من التطورات الأخيرة في هذا المجال أن منظمة الأوبك قد تجد صعوبة في الاتفاق على تخفيضات إضافية في حصص الإنتاج لرفع سعر سلة نفوطها إلى مجال التقلب المتفق عليه ما بين 22 و28 دولاراً للبرميل بعد أن انخفض مؤخراً إلى أقل من 20 دولاراً للبرميل. ويرى خبراء النفط أن الأسعار قد تشهد المزيد من الانخفاض في السنة المقبلة بسبب الأوضاع الاقتصادية العالمية.

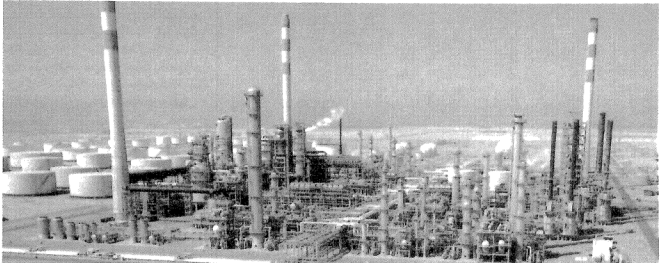
وكل ذلك يعني أنَّ دول الخليج ستواجه انخفاضاً في إيراداتها النفطية هذه السنة وفي العام 2002 مقارنة مع ما تحقق في العام 2000، وأن الفوائض المالية التي حققها عدد من هذه الدول ستعود إلى التقلص. وهناك توقعات أولية بالفعل أنَّ الموازنة العامة السعودية للعام 2001 ستتمخض عن عجز بواقع 9,8 مليارات ريال سعودي مقارنة مع فائض بلغ 45 مليار دولار خلال العام 2000. والمعلومات المتوفرة عن دول الخليج منذ حدث 11 أيلول/سبتمبر الماضي تُشير إلى اتجاه واضح نحو الجمود في النشاط الاقتصادي، بالنظر للتطورات. ومن المرجح أنَّ المرحلة المقبلة ستشهد تأجيل أو إلغاء عدد من المشاريع، خصوصاً تلك التي تُشارك فيها شركات أجنبية. رغم أنَّ ذلك لن يطاول في الغالب مشاريع النفط والغاز وسيكون الانخفاض المتوقع في حجم التدفقات الاستثمارية الأجنبية إلى منطقة الخليج، أسوأ بالدول العربية الأخرى، مخيباً للآمال حيث تعمل دول الخليج على هذه التدفقات للمشاركة في تنفيذ عدد من المشاريع الأساسية في مجال البنية التحتية وقطاعات أخرى. وهي اتخذت قرارات جريئة في السنتين الماضيتين لوضع أو تعديل القوانين لتشجيع الاستثمار الأجنبي. ■

أعلى و22 دولاراً للبرميل كحد أدنى. ومن المفترض سحب الآلية التي وضعها المنظمة أن يتم تخفيض حصص الإنتاج مرة أخرى حيث أنَّ هذه الآلية تنص على تخفيض الإنتاج في حالة انخفاض السعور ويقله دون عتبة 22 دولاراً للبرميل لمدة عشرة أيام ورفع الإنتاج في حالة ارتفاع سعر السلة أعلى من 28 دولاراً للبرميل لفترة مماثلة. ويبدو الآن، أو بعد قرار سابق لتخفيض حصص الإنتاج بملين برميل في اليوم ابتداءً من أول شهر أيلول/سبتمبر 2001، أن منظمة الأوبك غير مستعجلة لتطبيق آلية الأسعار من جديد في ظل الظروف الحالية، أو أنها غير قادرة على الاتفاق على هذا التطبيق. ويبدو

بعد العملية الإرهابية في الولايات المتحدة في 11 أيلول/سبتمبر الماضي، ففز سعر النفط إلى نحو 31 دولاراً للبرميل. إلا أنَّ ردة الفعل الأولية في السوق هذه ما لبثت أن استبدلت بموقف أكثر تعقلاً واتجه السعر إلى الانخفاض منذ ذلك الحين، وإن بشكل متقلب، بحيث تراجع سعر سلة نفوط الأوبك من دون عتبة الـ 20 دولاراً للبرميل وبلغ 19,75 دولاراً للبرميل في 8 تشرين الأول/أكتوبر.

وهذا المستوى الأخير لسعر سلة نفوط الأوبك هو دون الحد الأدنى لجال التقلب المسموح به والذي كانت المنظمة قد وضعت سابقاً، وهو ما بين 28 دولاراً للبرميل كحد





حصاص الانتاج ابتداءً من أول شهر أيلول/ سبتمبر الماضي، وهو التزام لم يتحقق حتى الآن. وهذا الأمر بعد ذاته يطرح تساؤلاً حول إمكانية تطبيق تخفيض جديد في الانتاج بواقع 500 ألف برميل في اليوم كما هو مطرح.

لقد أثبتت الخبرة السابقة أن قدرة منظمة الأوبك على التحكم بسعر النفط تكون أقل عادة عندما يكون الطلب العالمي على النفط ضعيفاً ويكون منحنى الأسعار نحو الانخفاض. وفي ما يواجه الاقتصاد العالمي اليوم أسوأ تباطؤ منذ الثمانينات فإنه من الصعب القول إن سعر النفط سيبقى بمنأى عن هذا التباطؤ. وعليه فإنه من المرجح أن سعر سلة نفوط الأوبك سيبقى ضعيفاً نسبياً في المرحلة المقبلة. ولو جاء فصل الشتاء قاسياً في نصف الكرة الشمالي فإن ذلك سيساعد على دعم هذا السعر في المدى القصير، أما بعد ذلك فإن الأمر سيعتمد على مدى التباطؤ المتوقع في الاقتصادات الصناعية وقدرة منظمة الأوبك على الاتفاق على تخفيض اضافي في الانتاج وتحقيق الالتزام به.

ومع أخذ جميع هذه الأمور في عين الاعتبار، وعلى افتراض عدم حدوث أي تطور قد يؤثر على الامدادات النفطية من إيران ودول الخليج، فإنه من المرجح أن متوسط سعر النفط خلال العام 2002 سيكون في حدود 18 دولاراً للبرميل، وهو ما سيغني تراجعاً ملحوظاً في الإيرادات النفطية للدول العربية المنتجة للبتروöl مقارنة مع الإيرادات المحققة في العام 2000 وتلك المتوقعة للسنة الحالية. ■

حدثته سابقاً وذلك بسبب الأوضاع الاقتصادية العالمية من ناحية والتشنجات السياسية والأمنية والعسكرية التي نتجت عن العملية الإرهابية في الولايات المتحدة والحرب التي أعلنتها الحكومة الأمريكية على مديري هذه العملية. ولعله من المفيد التذكّر هنا أنّ الرئيس الأمريكي ومسؤولين في بعض الدول الصناعية الأخرى كانوا قد دعوا منذ بداية الصيف الماضي منظمة الأوبك على القبول بسعر أقل للنفط من أجل مساعدة الدول الصناعية على تجنب الركود الاقتصادي. ومن الواضح أنّ هذا الموقف المطلوب من المنظمة أصبح أكثر إلحاحاً الآن وهو يجد صدًى لدى بعض الدول الأعضاء في الأوبك. فعلى سبيل المثال رأى وزير النفط الكويتي في تصريحه يوم 2 تشرين الأول/ أكتوبر الماضي أنه لدى الكويت استثمارات مالية في الخارج تفوق الـ 80 مليار دولار وأنه من مصلحة الكويت بالتالي أن تساعد على إعادة انتعاش الاقتصاد العالمي. بينما تجد بعض الدول العربية المنتجة للبتروöl نفسها في وضع محرج ما بين تأييد ما يُسمى بالحرب على الإرهاب ومعارضة السياسة الأمريكية في الشرق الأوسط، فإنّ سياسة معتدلة بشأن أسعار النفط قد تشكل إحدى الحلول الوسط من حيث أنّها تظهر هذه الدول في موقف مساعد لمواجهة الأزمة التي يمرّ بها العالم اليوم من دون أن يكون هناك تأييد كامل للسياسات الأمريكية.

وفي هذا الوقت فإن منظمة الأوبك تواجه مشكلة أخرى وهي تأمين الالتزام الكامل للدول الأعضاء بالتخفيض الذي أقرّ في

هذا الأمر جلياً من خلال تصريحات ومواقف أخيرة لعدد من وزراء النفط والمسؤولين في دول الأوبك.

فوزير النفط الكويتي مثلاً أعلن في تصريح له في شهر أيلول/ سبتمبر المنصرم وشم في بداية شهر تشرين الأول/ أكتوبر، أن منظمة الأوبك لن تخفض الانتاج إذا تراجع سعر سلة نفوط الأوبك دون مستوى 22 دولاراً للبرميل وإنها على استعداد لقبول سعر دون الحد الأدنى في مجال التقلب المسموح به لبعض الوقت من أجل دعم الاقتصاد العالمي، وأن ما جرى في سوق النفط منذ 11 أيلول/ سبتمبر هو غير طبيعي بحيث سيعد سعر النفط إلى الارتفاع في مرحلة لاحقة من دون تدخل المنظمة. وبعد اجتماع لهما بتاريخ 7 تشرين الأول/ أكتوبر الماضي، اتفق وزيراً النفط في المملكة العربية السعودية وإيران بشكل مبدئي، على ضرورة تخفيض انتاج منظمة الأوبك لرفع الأسعار لكنهما تركا الباب مفتوحاً أمام أي تأجيل في اتخاذ قرار كهذا في ظل الأحداث الجارية ومراعاة لوضع الاقتصاد العالمي. وهنا رأى آخر أعرب عنه بعض المسؤولين أنه لا بد من الانتظار وترقب نتائج العمليات العسكرية الجارية قبل اتخاذ أي قرار لتخفيض الانتاج، إذ أن أسعار النفط قد تنفّذ صعوداً من جديد لو ظهر أن هناك أي تهديد للاستقرار أو لانتظام عملية انتاج النفط في دول الخليج أو الدول الأخرى المنتجة الحاذية لسيرح العمليات العسكرية.

بمعنى آخر إنّه، فإن دول الأوبك قد تواجه صعوبات كثيرة في أي محاولة لإبقاء أسعار النفط ضمن مجال التقلب الذي

Othello



RAYMOND WEIL  
GENEVE

www.raymond-weil.com

المملكة العربية السعودية الرياض: راشد الحميدي وأخواته، هاتف: ٤١١٧١١٤ (٩٦١١) جدة: إبراهيم محمد سيوي، هاتف: ٦٤٣٨٦٤٥ (٩٦٦٢)  
البحرين: محلات بفايتشي، هاتف: ٨٦١١١١٨ (٩٦٦٢) عمان: شركة ميمان للخدمات والتسويق، هاتف: ٧٧٢٣٦١ (٩٦٨)  
الكويت: كايكو، هاتف: ٥٦٣٧٠٦٧ (٩٦٥) البحرين: جوهيرات آسيا، هاتف: ٥٢٤٢١١ (٩٧٣)  
قطر: شركة البوحة للخدمات والتسويق، هاتف: ٤٤٧٨٠٠ (٩٧٤) الإمارات العربية المتحدة: دبي، سماعات النظيم، هاتف: ٣٣٤٤١٤٢ (٩٧٤)  
لبنان: البروايدان، شركة مساهمة، هاتف: ٦١٧٥٢ (٩٦١١) الأردن: شركة أبو شقرا للتجارة، هاتف: ٦٥٩٦٩٢٠ (٩٦٢)  
سوريا: دمرجيان وأولاده، هاتف: ٣٢١٤٧٤٠ (٩٦٢٦١) مصر: I.B.G. MAJESTIC، هاتف: ٢٥١٢١٦٢ (٢٠٢)  
الجمهورية اليمنية: محلات أبو لوفيق للتجارة، هاتف: ١٣٧٢٥٠٧ (٩٦٧)



## قطاع السياحة والسفر توقع خريطة جديدة للرحلات والنزلاء

وبروز أجواء من الحذر فقد انعكست أحداث 11 أيلول/سبتمبر على القطاع الغندقي في كافة بلدان العالم، وقد تفاوتت نسب انخفاض الإشغال بالطبيع بين بلد وآخر، تبعاً لطبيعة موقعه وكيفية توزيع زواره من حيث الجنسيات.

فغريباً، الواضح أنّ البلدان الأكثر تأثراً، من حيث القطاع الغندقي، هي مصر والإمارات (دبي) وتونس نظراً إلى اعتماد هذه الأسواق على السياح الأميركيين والأوروبيين لا سيما الألمان منهم، ومثل هذا التأثير مرشح للاستمرار إلى فترة زمنية لا يمكن تحديدها لأنها مرهونة بتبدل المناخات السائدة والتي نتجت مما يُسمى "الحرب على الإرهاب".

في المقابل، واجهت فنادق أخرى انخفاضاً حاداً استثنائياً نتيجة إلغاء أو تأجيل بعض المؤتمرات، كما حصل في لبنان بسبب إلغاء القمة الغندقية التي كانت استقطبت نحو 4500 حُجّج.

وللاّخذ في الأسابيع القليلة الماضية، أنّ إدارات الفنادق، لا سيما تلك المتابعة لسلال عالمية، أدخلت تعديلات واضحة على برامجها التسويقية، وتحوّلت بصورة أساسية نحو أسواق المنطقة، ونحو بعض بلدان شرق آسيا، وذلك للتعوّض عما قد تخسره من الحُجّج القادمين من أوروبا والولايات المتحدة.

وانطلاقاً من ذلك، فإنّ ثمة توقعات أن تشهد حركة السياحة البينية العربية نشاطاً ملحوظاً في الفترة المقبلة يؤمّن أن يتحوّل إلى استهداف دائم، فلا يكون طفرة مؤقتة تنتهي بانتهاء الأسباب التي كانت وراءها.

في الصفحات التالية، بعض التقارير القطاعية والقطرية التي تُشكّل نماذج عن التأثيرات الحاصلة في قطاعي السفر والسياحة في بعض البلدان العربية. ■

الاستمرار بعملياتها إذا لم تحصل على دعم من حكوماتها. وهذا ما حصل بالفعل بالنسبة إلى العديد من الشركات الناقلة سواء العربية منها أم الأجنبية.

وعلى أي حال، فقد فرضت هذه الشركات زيادة إضافية على كل راكب بمقدار 5 دولارات لتغطية أكلال تأمين أخطار الحرب.

في المقابل، لم يتضح إلى الآن، الانعكاس الإيجابي للأحداث على شركات الطيران والذي قد ينتج من انخفاض أسعار النفط كما هو متوقع، وبالتالي فإنّ مقدار التعويض المحتمل يبقى رهناً بالسّوى الجديد الذي ستسوّ عليه أسعار النفط.

وبصورة عامة، فإنّ شركات الطيران العربية قد اتخذت جملة من الإجراءات الرامية إلى خفض أكلالها، فعمدت إلى إلغاء بعض الرحلات إلى المقصد الواحد، فطيران "الإمارات" مثلاً خفضت الرحلات إلى البحرين ومسقط والدوحة والدمام في الخليج، وإلى كراتشي وحيدر أباد وهونغ كونغ في آسيا، وإلى لندن (هيثرو) وبيرمنغهام ودوسلدورف وزوريخ في أوروبا.

أما شركة طيران الخليج، على سبيل المثال أيضاً، فالغت رحلات لها تنطلق من الإمارات، منها 5 رحلات من رأس الخيمة ورحلتان من الفجيرة، كما ألغت 4 رحلات إلى بيشاور (باكستان).

أما شركة طيران الشرق الأوسط، فأعلنت أنّها لن تلجأ إلى خفض أي من الخطوط المعتمدة، وإن اضطرت إلى خفض جزئي لرحلاتها إلى بعض المقاصد، معتبرة أنّها كاتلة وطنية ينبغي أن تحافظ على دورها في هكذا ظروف.

### السياحة والفنادق

وبنتيجة تراجع حركة السفر

من الواضح حتى الآن أنّ القראה الواضحة لتداعيات انعكاسات أحداث 11 أيلول/سبتمبر باتت ممكنة في قطاعي السياحة والسفر في البلدان العربية التي جاءت تأثيراتها بنسب متفاوتة تبعاً لطبيعة وظرف كل بلد.

فالأحداث تركت انعكاسات مباشرة نتيجة الحذر والتردد في الانتقال إمّا تخفّفاً من السفر جواً، وإمّا حذراً من الأجواء السائدة في بعض بلدان المقصد كالولايات المتحدة الأميركية وأوروبا. كما برزت الانعكاسات من خلال ارتفاع أكلال التأمين الناتجة عن زيادة أسعار تأمينات الحرب، والمترافقة مع تراجع حركة الركاب، الأمر الذي أدّى وسيؤدي، في ظل استمرار الأوضاع على حالها، إلى حرب أسعار بين شركات الطيران.

### شركات الطيران

فعلى الرغم من خفض عدد الرحلات إلى المقصد الواحد (Frequency) وعلى الرغم من مطالبية الشركات لا سيما في الإمارات بضرورة زيادة الأسعار للتعوّض عن ارتفاع كلفة التأمين، فغمة في الأفق بواور حرب أسعار بدأت تطلّ برأسها تستهدفت ليس استقطاب أعمال جديدة وإضا الحفاظ على أكبر قدر ممكن من الحصة السوقية.

وفي هذه المرحلة لا يبدو أنّ الطلب سيكون مرناً أي سيخسّن نتيجة التراجع الأسعاري، ما يعني أنّ الإيرادات ستكون في مستوى أقل في حال استمرت حرب الأسعار. ومهما يكن، فالحالة المستجدة هي بمثابة منافسة مغلفة (Oligopolistic)، بحيث يُصّبح رفع الأسعار في ما بعد أمراً صعباً جداً.

أما بالنسبة إلى أكلال التأمين الناتجة من عوامل أخطار الحرب، فإنّ عدداً من شركات الطيران قد تجد صعوبة في

CADILLAC

الكاديلاك

أكثر سيارات الدفع الرباعي قوة ومخامة على الإطلاق



بمواصفاته، محرك V8 سعة 7 لتر • قوة ٣٤٥ حصاناً (أصاف) • دفع رباعي متواصل  
• نظام تعليق متكيف وطبيعة الطريق • نظام يوزر الصوتي • نظام إذار خلفي • زيارف ستايلين ترال



بنام العالم اسكاليد

أدخال الر عالم اسكاليد عب : [www.cadillacme.com](http://www.cadillacme.com)



## تونس: انعكاسات مباشرة على قطاع السياحة والفنادق فندق "البلاس" : يتوجّه نحو العالم العربي



رؤف بدر الدين

القطاع السياحي هو الأكثر تأثراً بالأحداث التي يشهدها العالم منذ 11 أيلول/سبتمبر الماضي، وينسحب هذا الأمر على القطاعات الأخرى المرتبطة بشكل أو بآخر في هذا القطاع وفي مقدمها قطاع النقل الجوي.

وعلى الرغم من أنّ تونس ومنطقة المغرب العربي بشكل عام، تعتبر غير مهدّدة بشكل مباشر في ما يُسمى الحرب على الإرهاب، إلا أنّها تأثّرت وهي معرضة لمزيد من الانعكاسات السلبية على قطاع السياحة والفنادق.

وللاّخذ أنّ بعض المسؤولين عن الفنادق عمد منذ بداية الأزمة إلى اتخاذ تدابير احترازية، فيما البعض الآخر لا يزال يعيش حالة استرخاء أو يعتبر أنّها أزمة عابرة في أسوأ الأحوال. والأمر الذي يخشى منه، هو عدم صعود بعض المؤسسات السياحية الكبرى التي انخفضت نسبة الأشغال لديها إلى حدود دنيا، فيما لا تزال مصروفاتها كبيرة، مع الإشارة إلى التزاماتها العالية تجاه المصارف والدولة والمؤسسات الاجتماعية (الضمان وصندوق التقاعد وغيرها)، وهذا ما يستدعي التفكير بشكل جدي في إجراءات حكومية استثنائية لمساعدة هذه المؤسسات على الاستمرار وعدم خلق مشكلة عمالية في

الحاصلة، فاعتبر أنّ العالم يعيش مرحلة من التغيرات الأساسية، والأزمة الحالية ستترك آثارها على توجهات الأشخاص وتصرفاتهم، وأضاف: "نأمل أن لا تستمر حالة التخوّف من ركوب الطائرة لدى الغربيين، كما نأمل عدم انتقال عدوى التخوّف إلى العالم العربي، أمّا الحملة الإعلامية التي يتعرّض لها العرب والمسلمون بشكل عام في الدول الغربية، فهي حملة متجنّبة وظالمة، لذلك نأمل أن تؤدي إلى صراحة عربية لدى مختلف الأطراف تنتج عنها إعادة نظر في العلاقات العربية - العربية وفي العلاقات بين البلدان العربية ودول الغرب، وبرأينا أن الفرصة سانحة لاستغلالها اليوم أو نخسرها إلى الأبد. يجب أن يتّجه السائح العربي والمستثمر العربي أنه سيلقى الترحيب الحقيقي في عالمه العربي وسيكون آمناً ومطمئناً على نفسه وعائلته وعلى أمواله. وهذه ليست المرة الأولى التي يتعرّض بها العرب للحملة المضادة وللمعاملة السيئة وإلى تجميد الأموال أو تكذيب الخسائر".

وحول انعكاسات الأزمة على فندق "البلاس" وشبل مواجهتها قال رؤف بدر الدين: "فندق البلاس في الأساس معروف لدى رجال الأعمال العرب وعائلاتهم، وهو يستقبل أكبر نسبة منهم في تونس، ولدى قراءتنا المبكرة لانعكاسات الأحداث على القطاع السياحي فكّرنا بالتوجّه نحو البلدان العربية لا سيما الخليجية لتعريفهم على المزايا والخدمات التي سنقدمها في مناسبة الأعياد المقبلة، إذ أن شهر رمضان المبارك على الأبواب وستبته أعياد الفطر ورأس السنة. حتى الآن عمدنا إلى الاتصال المباشر في مناطق الخليج وشمال أفريقيا، وستتبع ذلك حملة دعائية للتعريف بالخدمات الخاصة والبرامج الترفيهية من سهرات رمضان وحفلات فنية وحالات للتعرف على المناطق السياحية والتسوق. وستتضمّن هذه البرامج عروضاً خاصة للعائلات لاستعداداً للعطل الطويلة وأفضل الصيف".

هذه الظروف الدقيقة  
"الاقتصاد والأعمال" التقت رؤوف بدر الدين وهو من رجال السياحة المعروفين في تونس، إذ عمل في مؤسسات عدة في تونس وخارجها، وعاش ظروفاً مماثلة أثناء حرب الخليج حيث اكتسب خبرة مميّزة في التعامل مع الأحداث، وهو يشغل حالياً منصب المدير المركزي في مجموعة كليوباترة التي تدير فندق "البلاس" أحد أفخم الفنادق في تونس والعائد في ملكيته إلى مجموعة سعودية - كويتية - تونسية. وقد تحدّث بدر الدين عن التطورات



فندق "البلاس"



## VINTAGE 1945

### فينتاج ١٩٤٥ - كرونوغراف أوتوماتيكية

إن «جيرار - بيريجو»، الشركة المرموقة في صناعة الساعات، قد بذلت كل معرفتها وفنها وجهودها في سبيل تطوير أحدث نظام حركة ابتكرته وهو كرونوغراف GP 3080 الذي تدور أليته الأوتوماتيكية ٢٨٨٠٠ مرة في الساعة، والذي يحتوي على ٣٨ حجراً. وقد جهزت الموديلات المستطيلة، وخاصة أكثرها رفاة مثل كرونوغراف فينتاج ١٩٤٥، بهذا التصميم الجديد والمبتكر لنظام الحركة، الذي صنع كله يدوياً في ورشات الشركة.



الساعة من الذهب ١٨ قيراطاً، السوار من جلد التمساح المصنوع يدوياً،  
أو من الذهب. العنسة من حجر السفي، مقاومة للماء حتى عمق ٣٠ متراً.  
صممت الساعة احتفالاً بـ ١٥٠ سنة لـ جيرار - بيريجو.

# GP

# GIRARD-PERREGAUX

## جيرار - بيريجو

لمزيد من المعلومات

منذ عام ١٧٩١

GIRARD-PERREGAUX  
CH.2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. ++41.32.911.33.33  
Fax ++41.32.913.04.80

[www.girard-perregaux.ch](http://www.girard-perregaux.ch)  
[com@girard-perregaux.ch](mailto:com@girard-perregaux.ch)



ASSOCIATION  
INTERPROFESSIONNELLE  
DE LA HAUTE HORLOGERIE

المملكة العربية السعودية: +٩٦٦ ٢ ٦٦٥٢٠٥١ ■ الإمارات العربية المتحدة: +٩٧١ ٦ ٥٣٧٧٧٢٦ ■ الكويت: +٩٦٥ ٢ ٤١٠٩٥١ ■ البحرين: +٩٧٣ ٥٣٥٠٩١  
■ قطر: +٩٧٤ ٤ ٤٠٨٤٠٨ ■ عمان: +٩٦٨ ٥٦٠٩٤٥ ■ سورية: +٩٦٣ ١١ ٣٣٢٢٦٥٠ ■ لبنان: +٩٦١ ٩ ١٠٠٥٥٥ ■ مصر: +٢٠٢ ٢٩٩٩٦٦٦



## مصر وانعكاسات الأحداث

# تراجع في السياحة والطيران وانخفاض في إيرادات القناة



مصر للطيران: إلغاء رحلات

## القاهرة - محمود عبد العليم

① خلافاً للخطاب الإعلامي الذي حاول بعض الوزراء من حكومة د. عاطف عبيد الترويج له مع بداية الأحداث الأميركية وانطلق - أي الخطاب - من فكرة غير واقعية مؤداها عدم وجود تأثيرات كبيرة للأحداث الأميركية على الاقتصاد المصري، فإن تطور الأحداث في مصر أظهر خلال الأسابيع الماضية ثمة تأثيرات أساسية على البنية الاقتصادية من جراء هذه الأحداث. وبدأ للجميع أن الخطاب الإعلامي الحكومي المتفائل - من دون منطق - والذي حاول تسويق وترويضه بعض كبار المسؤولين، لمحل له من الإغراب عندما لاحظت بوابر أزمة طاحنة سالت قطاعات عدة في مقدمتها قطاعات السياحة والتأمين والمصارف بل وقناة السويس والنقل البحري بصفة عامة. هذه الأزمة متعددة الجوانب دعمت بعض المتابعين للشأن الاقتصادي في مصر إلى استعارة

تعبير "اقتصاد الحرب" للتنبيه والتحذير من خطورة هذه الأحداث على مستقبل الأوضاع الاقتصادية على المدى القصير والطويل. ولأن الاقتصاد المصري يُعاني منذ فترة من حالة انكماش ممتدة، فإن هذه الأحداث الأخيرة جاءت لتكثُر الأزمة وتعقد خيوطها وتُحيل الانكماش إلى جمود وتراجع اقتصاديين.

## السياحة طلعية الخاسرين

وفي حقيقة الأمر، فإن قطاع السياحة كان من أوائل القطاعات التي اعترف بالأزمة - ربما بفضل سياسة الشفافية التي ينتهجها د. مدوح البيلتاجي - وبادرت باتصالات مكثفة مع البنوك وجهات حكومية

أخرى في محاولة لامتصاص آثار الصدمة والتخفيف من وقعها على مفردات القطاع السياحي خصوصاً الفنادق التي انخفضت نسبة الإشغال فيها لأقل من 40 في المئة فور وقوع الأحداث الأميركية نتيجة قيام شركات السياحة في أوروبا وأميركا واليابان بإلغاء برامجها المتجهة للشرق الأوسط وفي مقدمتها مصر.

وزارة السياحة أجرت مسوحاً رقمية عدة للتعرف بدقة على واقع الأزمة، وهي مسح رسمية حصلت "الإقتصاد والأعمال" على نسخة منها.

هذه المسوح تُشير إلى أن حركة السياحة الأجنبية انخفضت عقب أحداث نيويورك وواشنطن بنسبة 31,7 في المئة مقابل انخفاض في السياحة العربية لمصر بنسبة 9,9 في المئة. وبلغت نسبة الانخفاض في المتوسط العام للسياحة الوافدة إلى مصر نحو 27,3 في المئة، وصدت المؤشرات الرسمية لوزارة السياحة أحداثاً مباشرة عدة تعرض لها القطاع السياحي في مصر اعتباراً من 11 أيلول/سبتمبر الماضي منها: - إلغاء رحلات شركة الطيران الكويتية للحامرة نتيجة لزيادة معدلات إلغاء الحجوزات المتجهة للمنطقة بنسبة 50 في المئة.

- إلغاء عدد من الرحلات الجوية من بروكسل إلى الأقصر والغردقة نتيجة لتراوح الإلغاءات بين 50 و80 في المئة.

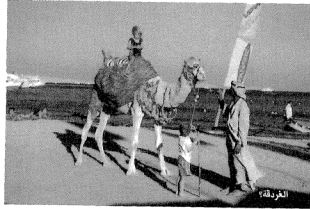
- قيام شركة الطيران السويسرية بإلغاء بعض الرحلات إلى الشرق الأوسط. - أوقفت شركة JTB السياحية اليابانية رحلاتها للدول العربية ومنها مصر.

- انخفاض متوقع لرحلات الشارتر من السوقين الإيطالية والإسكندنافية حتى كانون الأول/ديسمبر 2002 بمعدل 50 في المئة. - تأجيل مؤتمر جمعية cinpa الأميركية الذي كان مقرراً عقده في القاهرة خلال الفترة بين 21 و24 أيلول/سبتمبر 2001 إلى الفترة بين 11 و15 كانون الثاني/يناير 2002. وكذلك تأجيل مؤتمر IH and RA البريطاني للعام 2002.

- قامت بعض شركات التأمين بإلغاء مصر ضمن قائمة الدول التي قد يحدث فيها حروب، ما ترتب عليه قيام العديد من شركات الملاحة الألمانية واليونانية بإلغاء رحلاتها البحرية إلى مصر تجنباً لتحمل نسبة زيادة 300 في

الحركة السياحية الوافدة إلى مصر خلال الفترة من 9/11 إلى 9/12/2001 مقارنة بالفترة نفسها من العام 2000				
البيان	2001	2000	نسبة التغير%	
العربية	41522	46102	- 9,9	
الأجنبية	125736	184020	- 31,7	
الإجمالي	167258	23022	- 27,3	

بعض الأسواق الواعدة الأقل تأثراً بالتطورات الأخيرة ومنها أسواق روسيا ودول الكومنولث وجنوب أفريقيا والصين، وسرعة تدبير الاعتمادات اللازمة لفتح مكتب للتنشيط السياحي في شنغهاي بالصين. - منح التيسيرات المالية للإستثمار



4 يورو على كل تذكرة لتغطية زيادة أسعار التامين.

- إلغاء عدد من رحلات مصر للطيران المنتظمة والشارتير إلى إسبانيا، في المقابل لم تلغ شركة الطيران الإسبانية "إيبيريا" أي من رحلاتها المستمرة بانتظام للقاهرة.

- وقف رحلات مصر للطيران إلى كراتشي وصنعاء ولوس أنجلوس لأسباب تجارية وأمنية.

- التخطيط لدمج أكثر من مدينة على رحلة واحدة.

### الخطة البديلة

في مقابل هذه التأثيرات السلبية الهائلة، أعدت وزارة

السياحي وذلك بالتوقف الكامل عن فرض أي رسوم أو أعباء مالية تتحملها المنشأة السياحية أو الفندق أو السائح مباشرة خصوصاً بعد أن قامت بعض الدول بدعم إقتصادات السياحة فيها، ومن ثم فإنَّ المطلوب إلغاء تأشيرات الدخول والطيران وتقديم تسهيلات ائتمانية من دون فوائد للمنشآت الفندقية حين تجلور ووضوح الأوضاع، كذلك تأجيل سداد الديون التي تقل عن مليون جنيه لمدة عامين، وتأجيل مديونية أصحاب المشاريع السياحية في قطاع طابا/ نويبع، فضلاً عن إعطاء فترة 14 سماح لتسديد التزاماتهم المتعلقة بإستهلاك الكهرباء والمياه والتأمينات الإجتماعية وتوفير التسهيلات المصرفية لشركات الاستثمار السياحي التي قطعت شوطاً كبيراً في التنفيذ وعلى وشك التشغيل.

### البنوك

أما عن تأثيرات الأحداث الأميركية على القطاع المصري في مصر، فإنه يمكن القول بوجود تأثيرات ملموسة ستتضح آثارها خلال المرحلة المقبلة - ويعود جزء من هذه التأثيرات إلى حالة الانفتاح النسبي والإندماج الجزئي الحاصلة بين البنوك المصرية العالمية منذ فترة خصوصاً بعد قيام بنوك عالمية مرموقة عدة بشراء وحدات مصرفية مصرية أبرزها "باركليز" البريطاني و"إن.بي.باريس" الفرنسي وHSBC



، للسياحة "خطة بديلة"، لمتصاص آثار الأزمة وتضمنت هذه الخطة محاور عدة تشمل: - تنشيط السياحة

العربية عبر منح أسعار المجموعات للسائحين العرب وتنظيم قوافل سياحية لتنشيط الأسواق العربية الرئيسية وسرعة تدبير الاعتمادات اللازمة لفتح مكتب مصري للتنشيط

السياحي في دبي وتخفيض ضريبة الملاهي والأفرح لتشجيع العرب على إقامة مناسباتهم في مصر.

- تكثيف الترويج السياحي المصري في

الملة من رسوم التامين. وإزاء هذا الإجراء تم تكليف السفير المصري في لندن بالاعتراض لدى شركات التامين على هذا الإجراء بدعوى عدم وجود أسباب أمنية لهذا الإجراء.

- تأثر العديد من القطاعات والصناعات التي لها صلة مباشرة بالسياحة مثل المطاعم والمتاجر.

- محدودية فرص العمل الجديدة في قطاع السياحة والصناعات التابعة له.

- تباطؤ نمو الاستثمار السياحي.

- حدوث تهديدات ضد عدد من المنشآت السياحية حيث يتم في مدينة المنصورة - وسط الدلتا - منذ يوم 27 أيلول / سبتمبر توزيع منشورات تطالب بمقاطعة المنتجات الأميركية والأوروبية، كما تلقت بعض المطاعم التي تنتمي لسلاسل عالمية - مثل: ماكдонаلد وكنتاكي - تهديدات بارتكاب أعمال إرهابية، الأمر الذي يتطلب تشديد الإجراءات الأمنية ومحاولات

الحذ من هذه التوجهات والنزعات الضارة.

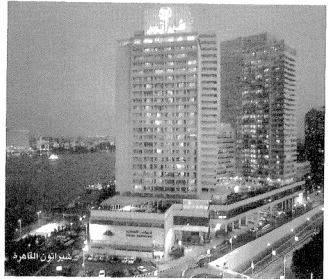
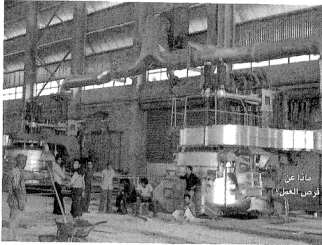
وفي قطاع النقل الجوي رصدت وزارة السياحة تأثير الأحداث الأميركية على نشاط شركة مصر للطيران وتضمنت:

- إلغاء إحدى رحلاتي خط أوزاكا - القاهرة، وتأجيل بدء تشغيل الرحلة الثالثة.

- الاستعداد لاستبدال



بمسرحه على سوق البنيولوكس - من طراز "جامبو" إلى طرازات أصغر حتى كاتون الأول / ديسمبر. - إبلاغ شركات السياحة بإضافة مبلغ



التأمينات على الحياة في مصر والحصول على عمليات تأمينية بأسلوب اكتتاب سليم، بالإضافة إلى زيادة التغطيات التأمينية لزيادة القدرة على منافسة الشركات الأجنبية الوافدة إلى أسواق المنطقة.

يُضاف إلى كل ذلك تأثيرات سلبية أخرى متغايرة تشمل قناة السويس حيث انخفضت حركة الملاحة البحرية العالمية بصفة عامة، ما أثر على حجم إيرادات القناة وعدد السفن العابرة، كما تأثرت بورصة القاهرة بالأحداث الأمريكية حيث شهدت انسحاباً من قبل المستثمرين الأجانب، واعتبر بعض السماسرة أنَّ ما حدث أمر طبيعي لأن المستثمر الخارجي لا يرى سوى أنَّ هناك أزمة بالفعل ولا يعلم تبعات هذه الأزمة، وبالتالي تغلبت عمليات البيع على عمليات الشراء لدى المستثمرين الأجانب في بورصة القاهرة.

من جهة أخرى، كُدر مسؤولون وخبراء من انعكاسات الأحداث على برنامج الخصخصة المصري، وأكد مسؤول في وزارة قطاع الأعمال (رفض ذكر اسمه) أنَّ مناع عدم الثقة السائد سيؤثر سلباً على عمليات ترويج الشركات المصرية للدرجة على برنامج الخصخصة نظراً إلى حالة الترقب التي يعيشها المستثمرون وتخوفهم من الاستثمار في أسواق الشرق الأوسط. يُذكر أنَّ الحكومة المصرية أتمت خلال السنوات الماضية بيع 190 شركة ومصنعاً بقيمة إجمالية بلغت 16,1 مليار جنيه مصري. ■

سندات خزانة أميركية، ومع تراجع سعر الدولار عالمياً بعد الأحداث تأثرت قيمة هذه المحافظ. أيضاً السندات الدوائية التي طرحتها الحكومة بنحو 5,7 مليار دولار في شهر آب/ أغسطس الماضي تراجعت قيمتها فور وقوع الأحداث بمعدل بلغ 2 في المئة حتى الآن.

### التأمين... تأثير محدود

ربما يكون قطاع التأمين هو أقل القطاعات تأثراً بالأحداث الأميركية، ويدل على ذلك إبراهيم عبد الشهيد، العضو المنتدب للمجموعة العربية المصرية للتأمين - إحدى شركات أريج - بقوله أنَّ معظم شركات التأمين المصرية لا تتعامل مع تأمينات الطيران ولا تقبل إعادة التأمين الأميركي. وأضاف أنَّ الأحداث الجارية تعدّ فرصة مناسبة لزيادة الوعي التأميني وزيادة الحرس على التأمين ضد كافة أنواع المخاطر. وأشار إلى حرص المجموعة العربية المصرية بعد هذه الأحداث على تطوير سوق

البريطاني و"أمريكان اكسبرس" والمؤسسة العربية المصرفية.

هذا الارتباط أشع نوعاً من الذعر لدى معظم وحدات القطاع المصري خصوصاً تلك البنوك التجارية المتخصصة في تمويل وإدارة عمليات التجارة الخارجية مثل بنوك الأهلي وتنمية الصادرات التجاري الدولي CIB حيث من المتوقع أن تتأثر هذه العمليات - وبالتالي ربحية البنوك - بتباطؤ الاقتصاد العالمي.

كذلك فإنَّ صرفاً مثل الأهلي المصري - الذي افتتح فرعاً له في نيويورك مطلع العام الجاري بعد شرائه لبنك العربي الأمريكي يواجه احتمالاً كبيراً في تحقيق خسائر من الفرع الجديد، ومن ثمَّ فإنَّ البنك بدأ عملية إعادة هيكلة وإساعة النطاق لعملياته الخارجية تجنّباً لمثل هذه التأثيرات السلبية المتوقعة.

وعلى الصعيد المصري العام فقد تلقى البنك المركزي قائمة تضم 28 حساباً مصرفياً من السلطات الأميركية للكشف عنها في البنوك المصرية وتجميدها، وبالفعل تمَّ تعميم هذه القائمة على البنوك المصرية رغم أنَّ هذا الإجراء قوبل باعتراض من جانب مصرفيين بارزين يدعى أنه يمس قانون سريّة الحسابات المصرفية الذي تُطبّقه مصر منذ سنوات عدة. التأثير الآخر الذي لحق بالبنوك المصرية تمثّل في تراجع قيمة المحافظ الخارجية لهذه البنوك خصوصاً وأنَّ معظم مكونات هذه المحافظ من أوراق مالية مقومة بالدولار جزء كبير منها عبارة عن

نسبة الإشغال الفندقية خلال الفترة من 9/11 وحتى 2001/9/29 مقارنة بالفترة المماثلة من العام 2000

المحافظة	2001 (%)	2000 (%)	نسبة التراجع %
القاهرة	60	85	-25
الجيزة	62	78	-16
الإسكندرية	67	72	-5
أسوان	27	45	-18
البحر الأحمر	56	85	-29
الأقصر	50	58	-8
جنوب سيناء	58	81	-23
الإجمالي العام	54,3	72	-17,7

سمو في الأداء  
في كل آن.

يسرنا دعوتك إلى تجربة قيادة سيارة هيوندي اليوم، لتشعر بنفوق الابتكار الذي تجده في كافة تفاصيل إبداعاتنا. إنه إيماننا الراسخ بأن السيارة يجب أن تكون اعتمادية 100%. هذا ما تحتاجه. هذا ما نتشده. هذا ما نقدمه لك. إنطلق بوحدة من رواتع هيوندي واكتشف الحلم.

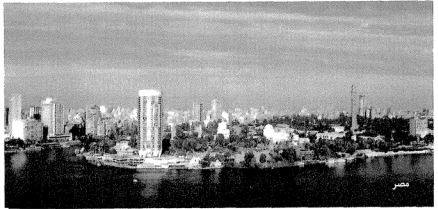


**HYUNDAI**  
أسعد بامتلاكها



# أكبر مصدر أوروبي للسياحة العربية ألمانيا: تراجع 30 في المئة في حجوزات الشرق الأوسط

وكالات السفر: السبب الأساسي الخوف من السفر والإعلام



مصر

برلين - إبراهيم محمد

أسست أحداث واشنطن ونيويورك في 11 أيلول/سبتمبر الماضي مرحلة جديدة تنذر بعواقب قاسية على الاقتصاد العالمي. وتعتبر السياحة القطاع الأكثر تأثراً بالأحداث حيث توقع المراقبون إصابة عدد كبير من مؤسساته بشكل وانهيارات. وعلى ضوء ذلك تم إعادة النظر بتوقعات نموه هذا العام. وبدأت شركات الطيران ومؤسسات السياحة والسفر مرحلة اتخاذ خطوات وإجراءات لمواجهة المخاطر.

التقرير التالي يلقي الضوء على تأثير شركات الطيران ووكالات السياحة والسفر في ألمانيا بشكل خاص ومدى تأثير ذلك على السياحة العربية.

## الطيران: الخاسر الأكبر

تأتي شركات الطيران على رأس قائمة المؤسسات المتضررة بالأحداث. فقد توقع مصادر منظمة الطيران الدولي "إياتا" أن تصل خسائرها إلى أكثر من 10 مليارات دولار إذا لم تتمكن من استعادة عافيتها بسرعة. وعلى ضوء ذلك شكلت هنا وهناك

لجان إدارة الأزمة لدى العديد من الخطوط الجوية والمؤسسات والاتحادات السياحية. وقدمت حكومات العديد من الدول الدعم المالي والضمانات التأمينية لخطوطها الوطنية بغية مساعدتها على مواجهة تحديي تراجع حركة السفر ورفع أسعار الخدمات التأمينية. وتداعى العديد من شركات الطيران وعلى رأسها أميركية لتسريع أعداد كبيرة من عقائنها. واتخذت شركات الطيران الأوروبية إجراءات تقشفية. ففي ألمانيا مثلاً أعلنت لوفتهانزا وقف التوظيف لديها. كما ألغت العديد من رحلاتها إلى الولايات المتحدة وأوروبا وباقي الوجهات. وفعلت كذلك شركات الطيران الهولندية، الفرنسية والبريطانية... الخ.

وعلى الصعيد العربي تشير التقديرات إلى تقلص عدد المسافرين بنسب عالية. وهذا ما دفع شركات الطيران لإلغاء عدد من رحلاتها كما فعلت الإماراتية التي خفضت رحلاتها إلى 11 محطة حول العالم وسبقتها طيران الخليج والخطوط الجوية المغربية في الوقت الذي ارتفعت فيه أسعار التأمين ضد المخاطر العربية. وكاد رفع هذه الأسعار أن يتسبب في وقف الرحلات إلى أوروبا

والولايات المتحدة لولا الضمانات المصرفية التي قدمتها الحكومات. ولكن بعض المراقبين يعتبر أن هذه الإجراءات جاءت بشكل مبالغ فيه وبشكل يفوق بكثير حجم تراجع أداء النشاط الاقتصادي. وعلى ضوء ذلك يمكن القول أن أحداث أميركا شكلت على ما يبدو فرصة أمام الشركات السياحية وغيرها لتصحیح أوضاعها؛ فمثل هذا التصحيح لم يكن ليمر بسهولة في ظل أوضاع عادية تنطوي على مقاومة النقابات ومطلي العمال والموظفين.

## وكالات السفر: أقل تأثراً

تشير المعطيات التي ظهرت حتى الآن إلى أن وكالات السفر والسياحة الكبيرة تأثرت بشكل أقل من شركات الطيران. وهذا ما يستدل من تصريحات صناع القرار السياحي في عدد من البلدان التي تلعب دوراً محورياً في السياحة العالمية. ويأتي على رأس هذه البلدان ألمانيا التي تعتبر بطل العالم في السياحة. فقد ذكر ريمليبي المتحدث باسم وكالة تي يو آي، أكبر وكالة سياحية في أوروبا، أن حجوزات العطلة الخريفية بآسيا المغرب وتونس ومصر وباقي البلدان العربية لم تتأثر بشكل يذكر لأنها تمت قبل أحداث 11 سبتمبر/أيلول. كما أن إلغاء مالي الكلفة. وذكر ميشائيل فرنسل، رئيس برويساغ مالكة تي يو آي، أن إلغاء الحجوزات إلى مصر أزداد من 1,2 في المئة إلى الأحوال العادية إلى 3,6 في المئة خلال الأسابيع القليلة التي تلت حادثي نيويورك واشنطن. ويصف فرنسل هذا التغير بلهم ولكن ليس بالدراماتيكي. ولكن المشكلة الأساسية تكمن في حجوزات ما بعد وقوع الأحداث والتي تراجعت باتجاه مختلف الجهات السياحية ولو بنسب متفاوتة أعلاها في الشرق الأوسط والولايات المتحدة ولا يعود السبب الأساسي في الإلغاء إلى غياب الاستقرار الأمني بقدر ما يعود إلى الخوف من السفر. جواً. يجدر ذكره أن الدوائر الرسمية الألمانية وعلى رأسها وزارة الخارجية لم تغرر من تصنيفها لدرجات الأمان في الدول العربية بعد أحداث 11 أيلول/سبتمبر 2001. ومن المعروف أن هذا التصنيف يشكل الأساس الذي تعتمد عليه وكالات السياحة والسفر في تنفيذ برامجها السياحية لهذا البلد أو ذاك. وتؤكد أنيتي فوري Anette Forre المتحدثة باسم آي تي إس ITS للسياحة ويان وتيرينبورغ

50 في المئة. وفي هذا الإطار يذكر حسام معروف مدير مؤسسة ميديا اجنت، أنَّ مؤسسته سجلت تراجعاً على صعيد هذه الحجوزات بنحو الثلث إلى بلدان المغرب العربي وبنسبة تزيد على ضعف ذلك باتجاه دبي، وبالمقابل هناك توجه أكثر نحو بلدان أوروبا. ويخشى معروف من استمرار وسائل الإعلام في



تضخيم الأحداث وتخويف الناس من السفر وتشويه سمعة العرب. فمثل هذا التخويف ينذر بأيام صعبة قد لا تنتهي باتباع إجراءات تقشف وتسريح العمال. ويضيف أنَّ هذا التشويه بدأ يعطي مفعوله حتى لدى البنوك والمصارف التي أصبحت تتردد في تقديم قروض وتسهيلات مالية لزيائنها العرب أو من ذوي الأصول العربية. وتُحمل إصعاف نخاس مديرية مكتب وكالة نخاس للسفر والسياحة في ألمانيا، وسائل الإعلام مسؤولية كبيرة في إشاعة حالة من الخوف التي تدفع السائح إلى عدم الخروج نحو بلدان المشرق العربي مشيرة إلى أنَّ إلغاء الحجوزات لشهري أيلول/سبتمبر وتشرين الأول/أكتوبر بلغ نسبة لا تقل عن 40 في المئة في حالتها كل من سورية ودبي. كما ذكرت أنَّ الوضع الحالي يشهد أجوداً في الطلب على السياحة في المشرق العربي "وفي حال استمر الوضع لفترة سنضطر لتسريح عدد من عمالنا وتخفيض نفقات المكتب"... الخ.

### مطلوب ترويج أكبر

يرى العديد من خبراء القطاع السياحي الألماني أنَّ تجاوز الأزمة التي يمر بها هذا القطاع يتطلب ترويجاً يركز على طمأنة الناس وإزالة المخاوف من السفر الجوي لديهم. وفي هذا الإطار ينبغي التركيز على تقديم المعلومات الدقيقة والصحيحة للزيائن ومحاوله التأثير على وسائل الإعلام التي تُضخم الأوضاع بغية تصحيح تصوراتها للأمر. وفي كل الأحوال لا ينبغي ترك الساحة لهذه الوسائل سيما التي تحاول منها استغلال حالة الخوف لدى الكثيرين والتأثير على قراراتهم بالسفر والسياحة، فهؤلاء بحاجة إلى ما يبعدهم عن المخاوف ويلهيهم عن التفكير بها. ومما لا شك فيه أنَّ السياحة تُشكل فرصة وفرصة هامة جداً لهم ولكن من يشغل نفسه بالخوف والسواس، ■

الغلسطيني على أساس ضمان حقه بدولة مستقلة تُشكل الأرضية لإقامة مثل هذا التحالف الذي سيعني بنفس الوقت إنهاء حالة الحرب في مختلف أنحاء الشرق الأوسط.

### عواقب قد لا تحمد

وعلى خلاف وكالات السياحة الألمانية الكبيرة تبدو مكاتب السياحة الصغيرة والمتوسطة التي تتعامل مباشرة مع الزبائن أكثر تأثرًا بالأحداث. ويظهر هذا التأثير من خلال تسريحات شملت العمال والموظفين وتراجع كبير على صعيد حجوزات العطلة الشتوية. وتبدو المكاتب المتخصصة بالسياحة في البلدان العربية انطلاقاً من ألمانيا الأكثر تأثراً حيث تراجعت حجوزاتها الشتوية إلى الدول الموجودة منها في الشرق الأوسط بنسب تتراوح بين 30 إلى 40 في المئة. ويفسر الدكتور زهير أسعد مدير مكتب أوازي ترافل، ذلك بالخوف من الطيران ناهيك عن عدم وضوح الرؤية على صعيد الوضع في أفغانستان والشرق الأوسط. ويعتقد أسعد أنَّ كلام وكالات السفر الكبيرة عن تآثر محدود لا يعكس الحقيقة، مشيراً إلى تراجع حجوزات الزبائن لفصل الشتاء في مكتبه باتجاه دبي ومصر بنسبة تزيد على

السياحة. أنَّ معدل تراجع الحجوزات خلال شهر تشرين الأول/أكتوبر عالية ولو أنَّها امتنعت عن ذكر أرقام محددة. غير أنَّها تُلاحظ زيادة حجوزات طفيفة خلال الأيام القليلة الماضية. وتضيف: "هذا الأمر يدعو للتفاؤل ويجعلنا نأمل بعودة سريعة للحجوزات إلى مستوى الفترة نفسها من العام

الماضي في حال استقرار الأوضاع الأمنية في أفغانستان قريباً". ويرى خبراء مؤسستي توماس كوك، ثاني أكبر وكالة سفر في أوروبا، ولوفتهانزا أنَّ نسب النمو ستصل إلى 4 إلى 5 في المئة خلال العام القادم بالرغم من تراجع سوق الشرق الأوسط والولايات المتحدة. وترصد وكالة REWE ثالث أكبر وكالة سياحة ألمانية، خفراً على صعيد الحجوزات إلى الوجهات السياحية الكلاسيكية كجزر الكناري مقابل طلب أكبر نحو البلدان الإسكندنافية وألمانيا. ولكن المتحدث باسم تي يو آي TUI لا يرى في هذه البلدان بداخل عن مصر والمغرب وتونس وغيرها من الدول العربية الأخرى التي تقدم سياحة شتوية دافئة بحكم ظروفها المناخية المعتدلة. وعليه فإنَّ إزالة المخاوف من السفر جواً سيُعيد مستوى الحجوزات إلى مستواه الطبيعي خلال فترة قصيرة. ويرى كيرد هاسلمان رئيس مؤسسة هاسلمان للاستشارات، أنَّ إزالة المخاوف تتطلب تعميق التحالف المعادي للإرهاب بحيث يشمل اتخاذ إجراءات اقتصادية وسياسية وتنموية تصحب البساط من تحت أرجل الجماعات المتطرفة التي تستغل الظروف الاجتماعية القاسية للناس كالغلق والجهل. ولا بد من القول أنَّ حل قضية الشعب





# على وقع أحداث 11 أيلول قطاعات التأمين ولعبة "الدومينو"



بقلم: أنطوان الكاييم

Interruption إنما تعدّته بأشواط نتيجة سوء أداء الاقتصاد في الولايات المتحدة في العالم وأداء أسواق الأسهم التي كانت تترزح تحت ضغط هذا التباطؤ.

## ثلاثة أبعاد مالية

**البُعد الأول:** يكمن في الخسارة المالية الضخمة الناتجة عن الحدث بعد ذاته وما سيترتب عليه من "احتياطيات حوادث" Outstanding Claims Reserves لمدة قصيرة، متوسطة وطويلة والتي لا يمكن تحديدها بصورة معقولة قبل أشهر عدة. إنّ المبالغ التي ستترتب على شركات التأمين في هذا البُعد تعدّية أضغاف ما كانت تتوقّعه في احتياطيات الأقساط التي اركزت عليها حساباتها.

**البُعد الثاني:** إنّ احتياطيات الأقساط هذه، كانت مستثمرة بجزء كبير منها في أوراق مالية تداعت قبل 11 أيلول/سبتمبر وشكلت خسارة مهمة ألزمت القُضمين على المؤسسات بأخذ احتياطيات كبيرة للماء الفراع، وزادت حالياً خسارتها أكثر فأكثر. ففي الوقت الذي سبق هذا الحدث كانت احتياطيات الأقساط والاحتياطيات التقنية بالكاد تغطي الحوادث المتوقّعة نظراً للوضع المالي للأسواق، فكيف الحال إن أمع الحجم الضخم للخسارة الدراماتيكية اليوم؟

**البُعد الثالث:** رساميل الشركات واحتياطياتها Equities Shareholders. أشارت دراسات عديدة قبل 11 أيلول/سبتمبر إلى العجز المالي في احتياطيات الشركات وفي رساميلها نتيجة انهيار الأسواق المالية. فبعد 11 أيلول/سبتمبر تدنّت موجودات هذه الشركات بصورة خطيرة. كثير من المؤسسات الصغيرة والمتوسطة وحتى الضخمة منها ستجد

منذ 35 سنة وفي جامعة لوزان في سويسرا كان الدكتور أمسلر يدرّس مادة الرياضيات الاحتمالات Mathématiques des probabilités والرياضيات الإكوتورية. وفي أول محاضرة له موضوعها العقود "بلا حدود" Illimité والتي تغطي المسؤولية المدنية، العطل الجسدي، المادي أو المعنوي وتأخذ في الاعتبار الاحتمالات الممكنة، كان يُشدد على ضرورة البقاء في نطاق الواقع من دون أن تأخذ في الاعتبار العمليات الخيالية أي Sciences Fictions فكان يُعطي أمثالا واقعية لحوادث أخذت طابع الكارثة في العصور الماضية.

أما ما حصل في 11 أيلول فتعدّى بأبعاد ما كان ممكناً أن نتصوره في علم الخيال وتعدى بمفهوم رياضيات الاحتمالات نطاق الحد الأقصى للخسارة MPL (Maximum Probable Loss). لقد أتى وقع هذا الحادث الحدث بثقل لم تعرف صناعة التأمين والأسواق المالية في العالم له مثيلاً. هو حصل خلال ساعات وفي أجواء خارجة عن نطاق الأوضاع الحربية أو الثورية أو الأحداث الطبيعية للممكن توقّعها وتحديد خسارتها لتخصّص لها الشروط العامة والقوانين الخاصة. فهذه الأحداث دخلت وستدخل في قطاع التأمين كنقطة تحوّل تاريخية لمبادئ تعرفت بها Global Major Catastrophic Risk أو الخطر الكوني الوقع.

فمن غير المحتمل اليوم أن نجد مؤسسة تأمين في العالم بمناشٍ مباشر أو غير مباشر عن الذي حصل، وما يزيد الأمر سوءاً هو الضرر الذي تعرّضت له شركات التأمين والذي لا يقتصر على الضرر الواقع في نطاق جغرافية الولايات المتحدة الأميركية وما لحق به من خسارة مادية، جسيمة أو خسارة في الأرباح Business and Loss of profit

نفسها مجبرة على تحويل قسم من أرباحها أو احتياطياتها الخاصة العادية وغير العادية لسد الثغرات المتفاقمة الحاصلة في الحسابات التقنية ومنها الإحتياطيات الحسابية كما احتياطيات الأقساط والحوادث التي تضاعف تدنيها نتيجة انهيار الأسواق والشغل الذي شكّلته الأحداث.

إنّ الأبعاد الثلاثة هذه لن ينجو من مفاعيلها إلا الأقوياء والأقوياء جداً إذ أن الاقتصاد العالمي يمزّ بمخاض كبير وتحوّلات لم نر شبيهاً لها في الماضي وهذا ما سيصعب على الشركات عملية النهوض سريعاً. إنّ فرضية رفع الأقساط وزيادة حجم العمليات مستقبلاً لتمويل خسارة اليوم لن تكون سهلة في الظروف الحالية والمتوقّعة على المدى القصير والمتوسط. أخيراً، إن الوضع الحالي يُشبه تماماً لعبة "الدومينو": فهناك عملية كبيرة لتتقّية الأسواق على الأبواب ولن يبقى بعدها إلا المؤسسات القوية القادرة على تحمّل كل هذه الضغوط المالية. إنّ رفع الأقساط لن يُرضي حتماً معيدي التأمين ذوي المصداقية العالية لذا سيضطر العديد من الشركات للتحوّل نحو معيدي تأمين ذوي المصداقية الأقل، وبالتالي سينعكس الأمر سلباً على جميع مخاطره عليهم وهكذا دوليك. ■







دبي: مروان النمر ورافقت أبو زكي

## رئيس دائرة الطيران المدني في دبي وطيران الإمارات الشيخ أحمد بن سعيد: موقع دبي بخير

■ يستعدّ معرض دبي للطيران لاستقبال دورته السابعة، فما مدى تأثره بأبحاث الولايات المتحدة، مقارنةً بظروف حرب الخليج الثانية عندما تمّ تأجيله؟  
□ الصناعة العرضية من أهمّ المرتكزات الاقتصادية لدبي، ومعرض دبي الدولي للطيران واحد من أكبر ثلاثة معارض دولية للطيران، إلى جانب "لوبيرجيه" الفرنسي و"فان بوره" البريطاني، وما يميّزنا إقامة مبنى دائم بكلفة 300 مليون دولار لاستضافة فعاليات هذا الحدث، وتمّ حجز مساحة المعرض بالكامل هذا العام قبل أحداث 11 أيلول/سبتمبر، من قبل أكثر من 500 شركة من 33 بلداً، ولا أخفي سرّاً أنّ التردد أصاب بعض الشركات، خصوصاً الأميركية بسبب هذه الأحداث، لكنها عادت وأكدت مشاركتها، ولمّ نسجل سوى انسحاب عارض واحد منها تمّ تعويضه بعارض جديد أكّد حضوره. والمعرض سيُقام بسوّه والظروف تختلف بالنسبة للمنطقة عن حرب الخليج الثانية.

### تحويل الأساطيل

■ من المتوقّع أن تبلغ استثمارات المنطقة لشراء طائرات مدنية نحو 50 مليار دولار خلال السنوات العشرين المقبلة، بواقع

هل تسبّح دبي عكس التيار؟ ما هي الرؤية الشاملة لتوجهاتها الاقتصادية؟ هل تنجح الإمارة في تخطّي المرحلة بنجاح كسابقاتها؟ كيف تنظر لتفاعلات الأحداث الأميركية الأخيرة وتأثيراتها على نشاطها الاقتصادي وباقي اقتصادات المنطقة؟ هل تنجح في الحفاظ على الشركات التي اتخذت منها مقراً إقليمياً في ضوء الانفتاح الذي تشهده دول الجوار؟ كيف ستعمل على استقطاب السائحين العرب لتعويض النقص العالمي؟ ما هي أسرار نجاح مشاريعها؟ وكيف تربح شركة طيران الإمارات في الوقت الذي تتكبّد معظم خطوط الطيران الخسائر؟

لو عُرف السبب لبطل العجب، أحمد بن سعيد آل مكتوم، رئيس دائرة الطيران المدني في دبي ورئيس شركة طيران الإمارات، يُجيب على هذه الأسئلة في حوار شامل مع "الإقتصاد والأعمال".

النمو خلال الشهرين الماضيين نحو 5 في المئة بتباطؤ نحو 9,3 في المئة.

## عام على الأقل

■ وهل لا زالت خطط توسعة المطار تسير ضمن الجدول المرسوم لها؟ أم أن الأحداث ستؤجل تنفيذها؟ وبالتالي ما هي أبرز التطويرات التي سيشهدها المطار؟ المرحلة الثانية لتوسيع المطار من المسائل الحيوية والستراتيجية بالنسبة لدبي، ونحن ماضون وفق الخطة من دون تعديل أو تغيير، فمشروع ضخم كهذا تبلغ تكلفته 6 مليارات درهم (نحو 1,4 مليار دولار)، ويبدأ مطلع العام 2003 لينتهي في العام 2006، ليس من المنطق إعادة التفكير في إعادة جدولته أو تقدير أهميته وجدواه أو اتخاذ قرار معقد بهذا الشأن بعد شهر أو اثنين لوقوع أحداث معينة، خصوصاً أن تأثيرات هذه الأحداث وعمق الرود الأميركي عليها ومدى استمراره لا يمكن رصداه قبل عام على الأقل. بعض دول المنطقة نتيجة شغ سريع في مواردها قد تفكر في إعادة النظر في بعض خططها ومشاريعها التوسعية، ولكن بالنسبة لنا فظالماً أن الإمكانات متوفرة نحن نسير وفق الرؤية المرسومة.

■ تتوقع دبي استقبال 30 مليون مسافر خلال العام 2010. انطلاقاً من ذلك فإن المرحلة الثانية من مشروع توسعة المطار جاءت لتواكب هذه التطلعات، كما تواكبها البنية التحتية للإمارة والمنشآت السياحية وطيران الإمارات. وقد رصدت الإمارة أكثر من 8 مليارات درهم لتأهيل بنائها التحتية المتعلقة بخدمة النقل الجوي تحديداً، صرف منها مليار درهم مع افتتاح مبنى الشيخ راشد، والمرحلة الثانية تتصرف أربع مراحل



الثاني لتمويل الطيران، بحضور كبار المكيين للطريق حول العالم، من مصنّعين وخطوط طيران وشركات تأجير، بالإضافة للمؤسسات التمويلية والبنوك العالمية والإقليمية والمحلية.

■ ما مدى تأثير حركة مطار دبي بالآحاد الأميركية خلال الشهرين الماضيين؟

■ خلال العام الماضي استقبل مطار دبي نحو 12 مليوناً و300 ألف مسافر، وكذا نتوقع لهذا العام الوصول إلى نحو 14 مليون مسافر، لكن الأحداث التي وقعت في الولايات المتحدة أثرت على نسبة النمو، إذ كانت نسبة النمو خلال الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي تراوح بين 10,7 و21,3 في المئة مقارنة بالفترة نفسها من العام الماضي، بمعدل وسطي نحو 14,3 في المئة، بينما بلغت نسبة

600 طائرة، فما هي أبرز التحديات التي تواجه تمويل هذه الصفقات؟

■ دول المنطقة ضمن أسرع المناطق نمواً في مجال النقل الجوي، نتيجة الانفتاح والنمو الإقتصادي وازدهار السياحة، ما يفرض تطوير بنائها التحتية ومطاراتها وأساطيلها لمواجهة هذا التحدي، وبالنسبة للتمويل فإنه مماثل لتمويل أي مشروعات اقتصادية أخرى، من حيث الضمانات التي تحتجها الشركة الممولة لاسترداد نفقاتها، وأن يكون للناقلة سجل تشغيلي جيد والإطلاع على النتائج المالية السنوية، وبما أن معظم شركات الطيران في المنطقة ناقلات وطنية، فهي لا تصدر نتائج مالية وتكتفي ببيانات عامة، ما يجعل شركات التمويل تطالب بضمانات حكومية قبل الموافقة على أي صفقة. وبالنسبة لطيران الإمارات، فرغم أن ملكيتها تعود لحكومة دبي، إلا أن الشركة تُدار على أساس تجاري صرف ولديها نتائج مالية سنوية، وتعتمد عند طلب أي تمويل على سمعتها كشركة ناجحة تواصل تحقيق الأرباح منذ نشأتها في العام 1985، ونجحنا خلال تلك الفترة في إرساء علاقات متينة مع المجموعات المصرفية العملاقة في مختلف دول العالم وحصلنا منها على تمويلات من دون صعوبات تذكر، كما حصلنا على تمويلات من بنوك وطنية أيضاً، وسيشهد معرض دبي السابع للطيران عقد المؤتمرات



■ 30 مليون مسافر عبر مطار دبي في 2010

■ توسعة المطار مستمرة

والمشاريع الحيوية لا تقبل التردد

■ رحلتنا إلى الولايات المتحدة في 2003

ولحسن الحظ أنها لم تبدأ

## ■ دبي وفرت لطيران الإمارات ملياري دولار ضد مخاطر الحرب

## ■ صفقة إيرباص A380 العملاقة قائمة وبوينغ "سونيك كروزر" تحتاج للتأييد



المفاوضات مع مسؤولي بوينغ حول الطائرة الجديدة ومدى أهميتها بالنسبة لخططنا المستقبلية، ولا زال الوقت مبكراً لاتخاذ القرار حول الشراء أو عدمه قبل الحصول على المواصفات الفنية للطائرة وإقامة دراسات الجدوى حولها، خصوصاً أنها لن توضع في الخدمة قبل العام 2008.

■ في ضوء الارتفاع الذي طرأ على أسعار التامين من مخاطر الحرب، هل سيؤثر ذلك على أرباح طيران الإمارات؟

□ بلا شك أن ارتفاع أسعار التامين سيكون عاملاً سلبياً على النتائج المالية لأي شركة طيران، ومع إعلان شركات التامين عن رفع أسعارها وفرت حكومة دبي لطيران الإمارات غطاءً تامينياً سريعاً ضد مخاطر الحرب بقيمة ملياري دولار. ومن المبكر التعليق على الأرباح لأن السنة المالية تنتهي في نيسان/أبريل 2002. ونحن جزء من هذا العالم ومن هذه الشركات، التي تنتجها بمعظمها لتقليلص عمليات التكلفة لمواجهة المرحلة الراهنة والعبور منها بأقل خسائر ممكنة.

## سن الأرباح

■ العام الماضي حققت طيران الإمارات 422 مليون درهم أرباحاً صافية، في الوقت الذي تعاني فيه معظم شركات الطيران الإقليمية والعالمية خسائر فادحة، فما السر وراء ذلك؟

□ ليس في الأمر سرّاً. هنالك عوامل متضافرة تجعل لطيران الإمارات مزايًا تفاضلية عن سواها من الناقلات، أولها المنظور التجاري البحت من قبل الإدارة، واختيار الخطوط الراحبة بعد دراسة متأنية، وإقبال الخطوط إذا تغيّرت نسبة الإشغال فيها، من دون أن يكون لذلك تبعات سياسية، مثلما تعاني غالبية ناقلات المنطقة نتيجة الوصاية الحكومية عليها، علماً أننا لم ننقل سوى خطين خلال السنوات القليلة الماضية.

العام 2003، مع توفر الطائرات التي ستطير مباشرة من دبي إلى نيويورك.

## الصفقات

■ كنتم من أوائل الشركات التي أعلنت اهتمامها بطائرات إيرباص العملاقة A380، و A340 - 500، وبوينغ "سونيك كروزر"، فكيف تسير المفاوضات حول عمليات الشراء؟

□ ستسير طيران الإمارات رحلات إلى 58 وجهة في 40 بلداً، بنسبة ملاءة تصل إلى أكثر من 90 في المئة، لذلك فهي بحاجة إلى طائرات عملاقة لمواكبة هذا الحجم من الأعمال، والجهوزية المستقبلية لاستيعاب 30 مليون مسافر متوقع عبر مطار دبي، منهم 10 ملايين سائح إلى الإمارة، في العام 2010. من هنا كنّا المعيل الأول لطائرة إيرباص العملاقة A380، وحصلنا على سعر تشجيعي خاص لهذه الطائرة، ولا زلنا نسير في الصفقة وفق الخط المرسوم لها، كذلك بالنسبة لطائرات إيرباص A340 - 500 الأطول من نوعها في العالم. أمّا بالنسبة لطائرة بوينغ "سونيك كروزر"، فقد أثار اهتمامنا سرعة الطائرة التي تقارب سرعة الصوت، ومداها الذي يراوح بين 7 و9 آلاف ميل، من دون الحاجة للهبوط والتزوّد بالوقود، بالإضافة لسعتها التي تراوح بين 157 و300 راكب. وأرسلنا وفداً إلى سياتل خلال شهر تموز/يوليو الماضي لإجراء

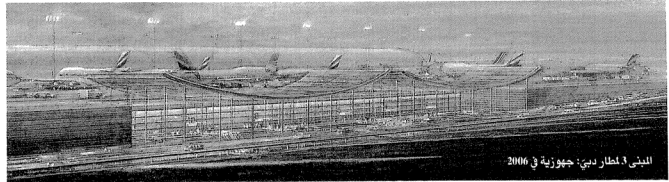
رئيسية، هي توسعة مرافق الركاب ومرافق الشحن وتوسعة المرافق الداخلية المتصلة بمساحات وقوف الطائرات وتوسعة مرافق البنية التحتية والمرافق المساندة لها. ويتم الانتهاء في العام 2006 من إنشاء المبنى 3 (Terminal 3) و"الكونسورس 2" الخاص بطيران الإمارات خصوصاً لتحميل المسافرين إلى طائرات إيرباص A380 العملاقة، ومن إنشاء مركز عملاق للشحن.

## ضرر محدود

■ ماذا عن طيران الإمارات، هل تتوقعون انخفاضاً في نسبة الأرباح هذا العام جراء الأحداث الأخيرة؟

□ ممّا لا شك فيه أن قطاع الطيران كان الأكثر تأثراً بالأحداث التي وقعت، وبعض الشركات بدأت تعديل خططها وخطوطها وتقليص رحلاتها نتيجة تأثرها المباشر والسريع بتبعات هذه الأحداث وانخفاض عدد ركابها. بالنسبة لطيران الإمارات فإن الضرر كان محدوداً ولم يتجاوز تخفيض عدد رحلاتنا نسبة 5 في المئة، ومن حسن الحظ أن طيران الإمارات لم تبدأ بعد بتسيير رحلاتها إلى الولايات المتحدة، ولأن كان من الطبيعي أن يكون التأثير أكبر.

■ هل يعني ذلك أنكم ستعيدون النظر في تسيير الرحلات إلى الولايات المتحدة؟  
□ الجدوى الاقتصادية لخط الولايات المتحدة موجودة، وسنبدأ بتسيير الخط في

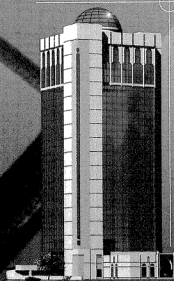


البنية 3، مطار دبي، جوارية في 2006



ضاحية السيف، النامة، البحرين

# \* البحرين اتصالات \* البحر



امنح شركتك أرقى عنوان في أرقى وأحدث موقع على الإطلاق في برج السيف، إنه أحد أهم معالم البحرين الخضارية.

برج السيف يقدم مساحات تصلح لإقامة مكاتب، بالإضافة إلى العديد من المرافق الخدماتية ذات التقنيات المتقدمة وخدمات الاتصالات. يتميز الموقع الجديد في ضاحية السيف بسهولة الوصول منه إلى مطار البحرين الدولي، وجسر الملك فهد، وقربه من أرقى وأفخم فنادق مدينة النامة، ويقع البرج على مدخل مجمع السيف مع وجود مطعمين فاخرين في نفس المبنى.

إنه يوفر فرصة فريدة للأجاز الأعمال التجارية، والترفيه لعملائك بأسلوب عصري راق.

لحجز مكانك في هذا العنوان الذي يجظى برغبة العديدين اتصل بعقارات السيف على:  
هاتف: ٥٨٢٨٨٨ (٠٩٧٣)، فاكس: ٥٨٢٨٠٠ (٠٩٧٣)

البريد الإلكتروني: [seeftower@seefproperties.com](mailto:seeftower@seefproperties.com)

السوقين الإقليمية والمحلية.

## المهاجرون العرب

### ■ وهل ستغير الأحداث الأخيرة في مخططكم وخططكم الترويجية؟

□ بعيداً عن الأحداث فإنّ التنوع وعدم التركيز على سوق معينة ركائز استراتيجية دبي الترويجية والتسويقية. وتوجيهات سمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم ولي عهد دبي وزير الدفاع، زيادة الترويج والتسويق والتنوع على مستوى مختلف النشاطات الاقتصادية والشركات والمشاريع، كمشاريع شركة "إعمار" وجريدة "النخلة" وغيرها، خصوصاً ما يتعلق منها بالمشاريع السكنية، إذ أن الكثيرين من الأميركيين والأوروبيين الذين كانوا يقيمون في شراء منزل في أحد هذه المشاريع، قد يترددون ويعيدون النظر في ذلك نتيجة الأحداث الأخيرة، لذلك لا بد من التركيز بشكل أكبر من السابق على شرائح محددة، كالجاليات العربية في الدول الأميركية والأوروبية.

### ■ هل سيؤذي ذلك إلى عودة رأس المال العربي، خصوصاً الخليجي، إلى الأسواق المحلية؟

□ رأس المال في الدرجة الأولى يبحث عن الربح، وقد تكون العوامل الراهنة إيجابية لجهة عودة رأس المال العربي إلى المنطقة، لكن الأسواق المالية العربية تحتاج إلى الكثير من التطوير والإمكانات، خصوصاً في مجال البورصات والأسهم، لاستقطاب هذه الأموال ومنافسة الأسواق العالمية.

### ■ السباحة من أكثر القطاعات انعكاساً للآزمة الحالية أيضاً، هل هناك إجراءات من قبل حكومة دبي لمساعدة الشركات السياحية على عبورها؟ وهل ستؤدي الأحداث الأخيرة إلى نمو السياحة البيئية العربية؟

□ حكومة دبي تساهم بشكل أساسي في دعم شركات السياحة والسفر وفنادق، من خلال الترويج لـ دبي كوجهة سياحية عالمية وإقامة المهرجانات وتشجيع المعارض والفعاليات والمؤتمرات. وربما يكون دورها في المستقبل القريب أكثر شمولية وعناية لمساعدة هذه الشركات على تخطي الوضع الراهن. وقد تكون السياحة البيئية العربية إحدى العوامل التي تساهم في عودة النشاط والنمو لهذا القطاع في المنطقة، إذ أتوقع أن يتم تشجيعها بشكل أكبر خلال المرحلة المقبلة. ■

### ■ ذلك على موقع دبي كنقطة جذب إقليمية؟

□ دبي هي الأكثر استفادة من فتح الأسواق لأنها تتميّز بسرعة الإجراءات واتخاذ القرارات وتعديل القوانين، فهناك الكثير من دول المنطقة ترغب بالافتتاح لكن عائق البيروقراطية الإدارية وعلى مستوى الأنظمة والإجراءات والقوانين يقف حائلاً في طريقها. كما أن البنية التحتية والاتصالية والخدمات المتطورة التي تملكها دبي تشكل عاملاً مهماً لجذب الشركات والاستثمارات. أضف إلى ذلك موقع دبي الجغرافي، والأمن والاستقرار الذي تشهد كما معظم دول الخليج، والضمانات التي توفرها الحكومة. فكما معلوم أنّ رأس المال جبان، ولا يمكن أن يأتي إلا في حال ضمانه العائد والربح وتوفر كل العوامل التي سبق ذكرها. وهو ما حدا بمعظم الشركات للقدوم إلى دبي واتخاذها مركزاً استراتيجياً للانطلاق إلى باقي المنطقة.

### ■ ما هو الدور الذي تتطلع إليه دبي على مستوى المنطقة ضمن منظومة العولمة؟



الشيخ أحمد يتحدث إلى الزميلين زائد أبو زكي وروان النمر

□ أولاً أدو الإشارة إلى أنّه قبل الأحداث الأخيرة كان الكلام يتمحور حول الدور الإيجابي للعولمة، والتي تتطلب وقتاً طويلاً للمسا جواربها الإيجابية، لكن مع أحداث 11 أيلول/سبتمبر طفا على السطح الجانب السلبي للعولمة بشكل سريع، من خلال تأثير الركود الذي يعانيه الاقتصاد الأميركي على معظم اقتصادات العالم، وهي صدمة وستزل. وبالمناسبة لنا فإن المنافسة الإقليمية العالمية من خلال الترويج والتسويق هي عنوان المرحلة الدائم، فكما تجد على سبيل المثال المقاطعات الكندية والسبانية تنافس بعضها البعض في الأسواق العالمية، نجد دبي كما باقي الإمارات، تحت مظلة حكومة واحدة، تنافس بعضها البعض في الترويج على مستوى

ذلك فإننا اتخذنا إجراءات مهمة خلال الفترة السابقة كان لها تأثير إيجابي على أرباح الشركة، وهي مزيج من تخفيض التكاليف من دون التعرض لجودة الخدمة، والاستمرار في سياسة تسويق ومبيعات عالية ناجحة جداً. بالإضافة إلى أن نشاط طيران الإمارات تشكل نحو 50 في المئة من حركة مطار دبي الدولي، وبالتالي فإن الحرض الذي تبديه الشركة للترويج لـ دبي إقليمياً وعالمياً ينعكس عليها إيجاباً بشكل كبير.

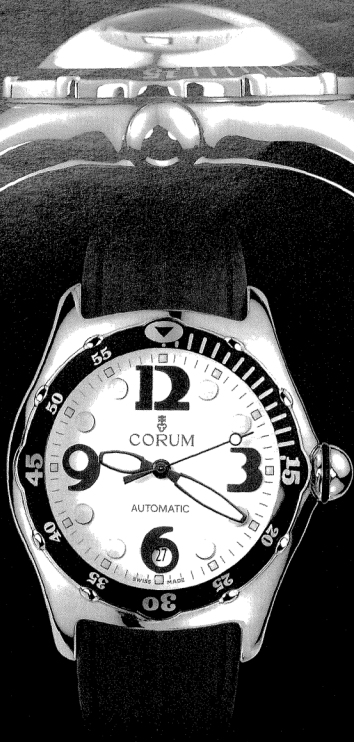
■ تملك طيران الإمارات 40 في المئة من الخطوط السريلانكية التي فقدت مؤخراً مطاراً من أسطولها نتيجة الحادثة في 4 كانون أوليو، فما مدى تأثير ذلك على أرباحكم؟ وهل تفكرون ببيع حصصكم؟  
□ حرصنا منذ اليوم الأول لعدت اتفاق الشراء أن نحظى السريلانكية بهوية مستقلة، فنتائجها المالية منفصلة عن نتائج طيران الإمارات، ولا تفكير لدينا في الوقت الراهن للإنسحاب وبيع حصتنا.

### ■ أعلنتم عن نيّتكم طرح سندات لطيران الإمارات في السوق العالمية، فما هي آلية الطرح؟ ومتى ذلك؟

□ طرحنا الأول جاء في السوق المحلية بقيمة 750 مليون درهم، رفعناه إلى 1500 مليون درهم بعد الإقبال الشديد الذي لقيناه. وهناك رؤية ودراسة لطرح سندات في الأسواق العالمية، لما لذلك أيضاً من قيمة ترويجية للشركة ولـ دبي، لكننا لم نقرر توقيت الطرح حتى الآن.

## رأس المال جبان

■ تتوجه معظم دول المنطقة نحو سياسة الانفتاح الاقتصادي لواءة متطلّبات حرية السوق العالمية وشروط الانضمام لمنظمة التجارة العالمية، هل سيؤثر



# CORUM

SWISS TIMEPIECES

أبوظبي: الفردان ٢٦٧٤٥٠٠ العين: الفردان ٧٦٤١١٥٠ دبي: صديقي ٢٩٥٣٢٢٥/٣٢٤٦٠٦٠ البحرين: مجوهرات  
آسيا ٥٣٤٤٤٤ الدوحة: الفردان ٤٤٠٨٤٠٨ الكويت: غادة ٢٤٠٠٩٥١ مسقط: جواهر عمان ٥٦٥٣٠١ دمشق: أبوظيفة:  
٥٧٣٢١٧٨ بيروت: أنطوان حكيم ٣٣٣٠٧٨ (٠١) عمان: ركن الهدايا ٥٨١٦٦٢٩/٥٦٠٢٩٠٠ القاهرة إم أم: ٥٧٣٢١٧٨

# المؤتمر الـ 13 للاتحاد التونسي للصناعة والتجارة التقليدية تظاهرة للقطاع الخاص



الكتب التثقيفي الجديد

تونس - حسين فواز

أعلن الرئيس زين العابدين بن علي عن إجراءات جديدة لدعم الجهود التصديرية للمؤسسات التونسية، وعن تبسيط الإجراءات الجبائية وتخفيض نسبة الأداء، جاء ذلك في خطاب ألقاه الرئيس التونسي في مناسبة افتتاح المؤتمر الوطني الثالث عشر للاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية الذي انتخب أعضاء المكتب التنفيذي واختار بالإجماع الهادي الجيلاني رئيساً له لخمس سنوات جديدة.

تحت رعاية الرئيس زين العابدين بن علي وبحضوره شخصياً، وبمشاركة نحو 8 آلاف شخص من مسؤولين حكوميين وضيوف عرب وأجانب ورجال مال وأعمال تونسيين، انعقد المؤتمر الثالث عشر للاتحاد التونسي للصناعة والتجارة (منظمة أرباب العمل)، الذي أتي بمشابة عيد للقطاع الخاص، وأزاد العيد بالهدايا القيمة التي قدمها الرئيس التونسي للمؤسسات التونسية الممثلة بتقديرات إضافية لدعم التصدير، وبتعديلات على القانون الجديد للجباية في ضوء الملاحظات التي أبداه رجال الأعمال على بعض بنوده.

## رعاية رئاسية

وسط تزيين خاص متميز لصالة المؤتمر، افتتح الرئيس بن علي هذه الدورة لتكون المرة الثانية التي يفتتح فيها مؤتمر الاتحاد بعد العام 1995. وجاءت كلمته بمشابة تأكيد على دور القطاع الخاص في المرحلة المقبلة، وعلى رعايته للمؤسسة في جميع مراحل نشاطها.

لا يبدل لنا اليوم عن الكد والعمل

في مجالات متعددة أبرزها ما يأتي:

## دعم التصدير

استهدافاً لتكثيف حضور المؤسسات ورجال الأعمال التونسيين في الأسواق الدولية، أعطى الرئيس بن علي بتنظيم بعثات ترويجية متجولة نحو الأسواق

والإنتاج لتحقيق تطلعات شعبنا إلى الرقي والتقدم، هكذا بدأ الرئيس كلمته مذكراً بحرصه على إحاطة المؤسسات الكبرى والصغرى والمتوسطة بما تستحقه من رعاية وعناية. واعتبر أن الصناعة وكن من أركان الاقتصاد الوطني، فيما التصدير هو مدخل لتحقيق الأهداف، وأعلن عن إجراءات جديدة

## ضيوف المؤتمر

لأى عدد كبير من الضيوف دعوة الهادي الجيلاني لحضور المؤتمر الـ 13 للاتحاد، وألقى كل من الضيوف كلمة في المناسبة، وإلى جانب الضيوف من المنظمات التونسية ومن بلدان أفريقية وأوروبية، شارك عدد من قادة القطاع الخاص العربي أبرزهم:

خالد أبو إسماعيل (مصر)، الهاس غنطوس (لبنان)، عقيل أحمد الجاسم (السعودية)، سعد علي الناهض (الكويت)، ولد سيدي محمد (موريتانيا)، محمد الفايز (الأردن)، الحبيب اليوسفي (الجزائر)، زكية سقاط (المغرب).

## تنظيم محكم

تميز المؤتمر بحسن التنظيم واعتبر الكثيرون أنه من أنجح المؤتمرات التي شهدها تونس، سواء في استقبال المشاركين وتوجهاتهم نحو أماكنهم المخصصة على الرغم من العدد الكبير، أو لجهة استقبال الضيوف والرسميين وتسهيل مهام رجال الصحافة والإعلام، والفصل في ذلك لجهاز الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة الذي لم يبخل بالوقت والجهد على مدى أشهر عدة حتى ما بعد اختتام المؤتمر. وقاد فريق التنظيم المنسق العام للمؤتمر ورجل الأعمال محمد صراوي الذي نوه الهادي الجيلاني بجهوده على مدى عام كامل في تنظيم المؤتمرات التحضيرية والمؤتمر العام.





برنامج الرئيس بن علي نفسه.

فبعد انتخاب محمد علي درغوث رئيساً للمؤتمر، وهو من رجال الأعمال المعروفين ومن الأعضاء السابقين في الاتحاد، جرى الاستماع إلى

كلمات الضيوف التونسيين والأجانب، وإلى التقرير الخاص بنشاط الاتحاد في الفترة الماضية. وتم تقسيم العمل على أربع لجان لمناقشة قضايا: التنمية الجهوية، الاستثمار، التصدير والتشغيل، وشارك الهادي الجليلاني في مناقشات جميع اللجان وإلى جانبه المنسق العام للمؤتمر محمد صحرابي. وأبرزت المناقشات من عدد من الملاحظات والمقترحات المهمة التي تم تبنيها في الجلسة الختامية التي تخللها عملية الانتخاب لأعضاء المكتب التنفيذي، مع العلم أن 16 عضواً قد دخلوا آلياً وهم رؤساء الجامعات القطاعية. أما ممثلو اللجان القطاعية الـ 18 فقد تم انتخابهم من بين 25 مرشحاً في جو ديمقراطي هادئ. وبذلك اكتمل عقد المكتب التنفيذي باستثناء رئيس جامعة الاتصال والتكنولوجيا الحديثة، وهي جامعة جديدة تم تأسيسها مؤخراً وسينتخب رئيسها في مرحلة لاحقة.

ولدى انتهاء عملية الانتخاب دعي المكتب التنفيذي لانتخاب رئيس جديد للاتحاد للفترة المقبلة، فاختار محمد صحرابي أن يكون الهادي الجليلاني رئيساً لولاية جديدة، وقبول الاقتراح بتأييد وإجماع الحاضرين. وبذلك أعلن اختتام المؤتمر وافتتاح مرحلة جديدة

لنشاط الاتحاد مليئة بالتحديات وحافلة بالأمال المعقودة على القطاع الخاص المطالب بدور أكثر فعالية وبمساهمة تصل إلى 60 في المئة من حجم الاستثمار، على أن ترتفع إلى 70 في المئة لاحقاً، وهو أمر ليس صعب التحقيق خصوصاً وأن المكتب التنفيذي يضم مجموعة من أبرز رجال الأعمال في تونس، وهم من الرموز في قطاعاتهم وبالتالي يُنتظر أن يطلع هؤلاء الأعضاء دوراً فاعلاً مع قواعد الاتحاد لحقها على مزيد من السبل والاعطاء. ■

الهادي الجليلاني بعد إعادة انتخابه رئيساً للاتحاد

التونسيين، فإن الكلمة الترحيبية لرئيس الاتحاد الهادي الجليلاني طوعت مرات عدة لاسيما حين ذكر أن الأسرة الموسعة لأصحاب الأعمال كانت في مقدمة الذين ناشدوا الرئيس بن علي بالإجماع وعن إيمان راسخ، الترشح لفترة رئاسية جديدة. وقال الجليلاني في كلمته: لقد أثبتت الأحداث سداد رايمك ويُعد نظركم، وكانت إنجازاتنا ومكاسبنا في كل المجالات حججاً دامغة على صواب الخيارات التي أتيناكموها لتونس لتسري في الاتجاه الذي يخدم مصالح شعبها ويكرس حرية قراراتها وبناء مستقبلها.

## مؤتمر استثنائي

إلى حفل الافتتاح، تضمن المؤتمر جلسة مناقشة عامة وجلسات خاصة للجان، إضافة إلى عملية انتخاب المكتب التنفيذي الجديد للاتحاد. وأتى المؤتمر كما خطط له رئيس الاتحاد الهادي الجليلاني لجهة الاعتماد على الطابع التقليدي المطليبي والتركيز على القضايا التي تهم البلاد وتؤثر على مستقبلها الاقتصادي. وهي النقاط الأساسية في برنامج عمل الاتحاد للسنوات الخمس المقبلة، كما أنها مستوحاة من

الواعدة في أفريقيا والبلدان العربية. وأعلن عن رفع قيمة المنحة التي يقدمها صندوق النهوض بالصنادير من 30 إلى 40 في المئة من كلفة العملية التصديرية والترويجية، مع إضافة 10 في المئة للعمليات التي تشمل الأسواق البعيدة مثل: عمق أفريقيا، وأميركا الجنوبية، وبلدان شرق آسيا.

## الإعلام الاقتصادي

دعا الرئيس التونسي إلى إعطاء الأهمية للإعلام الاقتصادي، وطالب المسؤولين عن إنتاج المعلومة الاقتصادية والتجارية بوضع برنامج لرصد المعلومات الفريدة وبناء منظومة وطنية تُساند المؤسسات التونسية والمستثمرين أثناء القيام بعملياتهم التصديرية ومشاريعهم الاستثمارية. واعتبر الرئيس بن علي أن الغضاء الاتصالي العالي الجديد يُثلي علينا وضع خطة وطنية متكاملة لتطوير الإعلام الاقتصادي شكلاً ومضموناً.

## قانون الجبائية

تجاوب الرئيس بن علي مع الملاحظات والاقتراحات التي أبداهها رجال الأعمال بشأن أحكام قانون الجبائية الجديد الذي كان منتظراً تطبيقه بدءاً من السنة المقبلة، فأمر بإدخال تعديلات على بعض الأحكام موضوع الملاحظات وفي مقدمها تخفيض نسبة المطلوب دفعه أو الضمان الذي يجب تقديمه من 30 إلى 20 في المئة،

وحتى الشركات المتخلفة عن السداد على المبادرة إلى تسوية أوضاعها مع إعفاء من غرامة التأخير للسنوات الخمس الأخيرة. كما تقرر عدم الاطلاع على الحسابات المصرفية والبريد العائد للمؤسسات المتخلفة عن الدفع من قبل موظفي مصلحة الجبائية وبعد إذن خاص من المجلس الوطني للجبائية.

## ترحيب الهادي الجليلاني

إذا كانت قبولت قرارات الرئيس بن علي بتصفيف مسؤول من رجال الأعمال

## نسبة التجديد 36 في المئة

إلى جانب رؤساء الجامعات القطاعية وعددهم 16 عضواً، انتخب المؤتمر 18 عضواً ممثلين للجان القطاعية وبينهم 5 أعضاء جدد.	عمر بوشيبية - علي سلامة - برهان صافية - مزوغي مزايي - محسن طرابلسي - أحمد السلامي - إبراهيم النابلي - الحبيب الوحيشي - حياة العواني - محمد الوكيل - محمد النجار - طارق بن محمد - الجليلاني عطية - محسن العياري
وبذلك أصبحت تركيبة المكتب التنفيذي الجديد على النحو الآتي: الهادي الجليلاني - ناجي الجهيري - محمد صحرابي - رجس بوزميط - إسمايل المروك	- عبد السلام العفاس - حسين الدوزي - المنصف بركوس - زهرة أرييس بشر - حمادي بن سدرين - صلاح الدين شعبان - المولي العياري - حمادي السلاوي - لزهر سطا - تركية تلمساني - عز الدين قرفة - ليلى بوفايدي - لسعد الباجي - الجليلاني الديوسي

# SEARCH

## The Middle East Advertising Guide - MEAG 2001-2002

### MEAG offers a comprehensive listing of:

- Advertising Agencies
- Below-The-Line Companies
- Broadcast Media
- Digital Printing
- Direct Mail and Marketing
- Exhibitions, Events & Conference Organizers
- Internet Suppliers and Website Developers
- Media Agencies
- Media Representatives
- Outdoor Media
- Outdoor Signs Manufacturers
- Pre-press & Graphic Design
- Print Media
- Production Houses
- Printing Press Houses
- Professional Photographers & Image Libraries
- Public Relations Consultants
- Research Companies
- Glossary Of Advertising & Marketing Terms

### MEAG features:

- Statistical Data on the Middle East Advertising Market per country.
- Advertising spend per country and product.
- Media companies will present their profile, network, circulation, audience, advertising rates, technical information, etc...
- Advertising agencies will present their profile, network, client's portfolio and campaigns.

### COVERAGE

- G.C.C. countries:  
Saudi Arabia, UAE, Kuwait, Qatar, Bahrain, Oman.
- Levant countries:  
Lebanon, Syria, Jordan.
- North African countries

### ORDER FORM <sup>(3)</sup>

THE MIDDLE EAST ADVERTISING GUIDE - MEAG 2001-2002

Fax this form to 961-4-541 337

Or mail it to P.O.Box 16-5593 Beirut 1100 2050 Lebanon

Please send me (tick the appropriate box) :

- ☐ One Copy of MEAG @US\$60 - courier charges to be added  
☐ Two Copies of MEAG @US\$110 - courier charges to be added

#### Payment details

Credit Card: ☐ Mastercard ☐ Visa ☐ American Express

Card Number

Expiry Date : Month ..... Year .....

Name : ..... Signature :

Company : .....

Address : ..... (Bldg.) ..... (Street) ..... (City) ..... (Country)

Office Tel. No : ..... Fax : .....

Int'l Code City Code Number Int'l Code City Code Number

E-mail : .....

**MEAG**  
The Middle East Advertising Guide  
**2001-2002**



**THE REPRO HOUSE**  
SCANNING, IMAGING AND PROOFING

**Order your copy NOW**

**KROPPOS MIDDLE EAST**

**Tel: 961-4 - 541336**

**Fax: 961-4 - 541337**

**E-mail: [kroppos@inco.com.lb](mailto:kroppos@inco.com.lb)**

بعد تصاعد مؤشرات الركود

مصر: خفض الفائدة

وتخفيض الاحتياط الإلزامي

جدول زمني لتسديد مستحقات المقاولين والموردين

والبحث عن حلول فورية لها حتى لا تتفاقم حالات الإفلاس فيها.

هذه الرسائل جميعها اعتبرتها الحكومة تصب في دائرة مفادها أنَّ ثمة توتراً تعانیه دوائر الأعمال وأنَّ الواجب يستدعي سرعة التحرك عبر إجراءات عاجلة لمواجهة الموقف وهو ما بالفعل في الأسبوع الأخير من شهر أيلول / سبتمبر الماضي.

هذه الإجراءات شملت محاور عدة أبرزها قرار اتخذته وزارة الاقتصاد بخفض أسعار فائدة شهادات الاستثمار للمجموعتين "أ" و"ب" والتي يقوم البنك الأهلي المصري بتسويقها لحساب الحكومة كمثلة في بنك الاستثمار القومي وذلك بمعدل نصف في المئة لكل منها على أن يُطبق القرار اعتباراً من تشرين الأول / أكتوبر الماضي.

هذا الإجراء استهدف بالطبع إحيار البنوك - حسبما قال محمود عبد اللطيف نائب رئيس بنك القاهرة - للاقتصاد والأعمال - على خفض أسعار الفائدة على القروض بمعدل 1 في المئة على الأقل ومن ثم خفض تكلفة التمويل سواء للمشروعات القائمة أو المشروعات الجديدة، بل ويتيح فرصة جيدة أمام المشروعات القائمة لإعادة هيكلة مديونياتها بتكلفة أقل، حيث يمكن لهذه المشروعات سداد القروض القديمة بقروض جديدة بفارق فائدة واحد في المئة على الأقل.

وقال عبد اللطيف أنَّ الإجراء الحكومي بخفض سعر الفائدة من شأنه أن يمهّد السوق لقانون التمويل العقاري الذي صدرت لائحته التنفيذية قبل أيام، حيث أن خفض الفائدة يتيح مناخاً مؤثياً أمام الراغبين في الحصول على تمويل لشراء مساكن وبالتالي ينشط سوق العقارات، الأمر الذي تضمن معه الحكومة انتعاش نحو 70 صناعة أخرى مرتبطة بالنشاط العقاري وبالتالي تتحرك الأسواق نسبياً.

وأضاف نائب رئيس بنك القاهرة، أنَّ الحكومة لجأت لهذا الإجراء لإحياء السوق المصرفية على خفض فائدة الإقراض حيث لا تملك الحكومة وسيلة أخرى بعد تحرير أسعار الفائدة من البنوك وترك حبل تحديد السعر لأليات العرض والطلب في كل بنك وهو إجراء مقبول في كل الأحوال إذا كان يستهدف مواجهة حالة الركود المتزايدة خصوصاً وأن تشييط السوق يعني تشييط الطلب على التمويل المصرفي ويعني مزيداً من التوظيف لأموال البنوك.

الإجراء الثاني الذي اتخذته الحكومة هو



محمود عبد اللطيف



الدكتور عاطف عبد

القاهرة - محمود عبد العظيم

مصاحبة لتطبيق المرحلتين الثانية والثالثة من ضريبة المبيعات مما نتج عنه تراجع مبيعات هذه السلع، الأمر الذي عمّق الشعور لدى قطاعات السوق بحدة الأزمة.

توتّر في دوائر الأعمال

الأمر الآخر الذي دفع حكومة د. عاطف عبيد لاتخاذ تدابير هادفة لإنعاش السوق في الأجل القصير كان عبارة عن مجموعة من الرسائل شبه الاحتجاجية تلقّتها الحكومة في الفترة الماضية جاءت على شكل مذكرات بالمعوقات بعثت بها ثلاث من كبرى منظمات الأعمال في مصر، وهي: جمعية مستثمري مدينة السادس من أكتوبر، وجمعية مستثمري العاشر من رمضان، وجمعية رجال الأعمال.

زاد على هذه الرسائل الثلاث التي تضمنت ما يُسمى بمعوقات الاستثمار في مصر ومشكلات البيروقراطية والضرائب والجمارك، صرخة احتجاج أكثر حدة بعثت بها جمعية مستثمري برج العرب - في صحراء الساحل الشمالي - كشفت فيها الجمعية للحكومة عن توقف وإفلاس نحو 600 مصنع في المدينة وتشريد عمالها وتبديد استثماراتها، الأمر الذي دفع عدداً من الوزراء وكبار المسؤولين للإسراع بزيارة المدينة للتعرف على واقع ما تعانیه من مشاكل

بعد سلسلة من الاجتماعات والمشاورات المكثفة بين وزراء المجموعة الاقتصادية - يرأسها د. يوسف بطرس غالي - وقيادات الجهاز المصرفي في مصر، بدأت الحكومة بالتعاون مع البنوك في اتخاذ إجراءات مالية ومصرفية عدة تستهدف كسر حدة الركود في السوق الداخلية وتنشيط الطلب في محاولة أخيرة لعلاج التباطؤ الاقتصادي الذي تُعاني منه مصر منذ عام.

وجاءت هذه الإجراءات بعد أن تلقّت الحكومة تحذيرات من مؤسسات دولية رصدت تزايد مؤشرات التباطؤ الاقتصادي خلال الأشهر الستة الماضية، وهي مؤشرات اعتبرتها تلك المؤسسات خطيرة حيث تضمنت حالات إفلاس التجار (بلغت 8 آلاف حالة إفلاس في شهر تموز/يوليو الماضي فقط)، وتزايد حالات التوقف عن سداد قروض البنوك وتراجع مؤشر بورصة القاهرة للأوراق المالية وانخفاض متوسط الأجور بمعدل 15 في المئة (وفقاً لدراسة للمركز المصري للدراسات الاقتصادية)، بالإضافة إلى حدوث ارتفاعات غير مبررة في أسعار السلع الأساسية راوحت بين 20 و40 في المئة وهي ارتفاعات جاءت

الشركة المصرفية وعضو مجلس إدارة اتحاد بنوك مصر لـ "الاقتصاد والأعمال"، أنَّ نسبة الاحتياطي أصبحت تُشكل عبئاً على البنوك وعلى أدائها وعلى معدل ربحيتها ولا بد من إعادة النظر في هذه القضية وفقاً لما هو متبع في العالم. وأضاف أن اتحاد البنوك انتهى من إعداد رؤية متكاملة لقضية الاحتياطي تشتمل على سيناريوهات عدة وسيتم عرض هذه الرؤية على البنك المركزي قريباً لدراستها والتوصّل إلى حلول توفيقية بشأنها.

### حصر الديونية الحكومية

الإجراء الثالث الذي اتخذته حكومة د. عبید لتشطيط الأسواق يشمل حصر الديونيات الحكومية المستحقة للمقاولين والموردين حتى 30 حزيران/يونيو الماضي ووضع جدول زمني لسدادها قبل 31 كانون الأول/ديسمبر المقبل وهي الديونية البالغة نحو 5 مليارات جنيه تعهدت وزارة المالية بتدبيرها من حصيلة الضرائب وسدادها وفقاً للجدول الزمني الذي تعهدت به الحكومة. وهذا المبلغ سيسهم من دون شك في تحريك الأسواق ووقف مؤشر الإفلاس المتصاعد خصوصاً وأن عدداً كبيراً من حالات الإفلاس تعود إلى قيام أصحابها بتنفيذ أعمال لحساب الحكومة من دون أن تحصل على قيمة هذه الأعمال في الوقت المناسب، بينما كان أصحاب هذه الأعمال مطالبين بسداد ديون لجهات أخرى وهو ما لم يستطيعوا الالتزام به، ما أدى إلى إفلاسهم قضائياً بعد ملاحظات من الدائنين.

ورغم أنَّ د. يوسف بطرس غالي وزير الاقتصاد، أعلن أنَّ ثمة إجراءات حكومية أخرى سيعمل عنها قريباً تستهدف تشطيط الأسواق، فإنَّ الإجراءات التي تمَّ إعلانها بالفعل ستدخل خانة الاختيار في غضون أسابيع قليلة وأن اجتيازها لهذا الاختبار كفيل بصنع رسالة أمل في الأسواق، ومن ثم فإن الجميع ينتظر أن تواجه هذه الإجراءات الملح العمل حتى يصبح "الحكم" عليها موضوعاً. ■

أموال الاحتياطي القانوني للبنوك ومن ثم، فإنَّ فرصاً لتعزيز ربحية البنك أتاحها الإجراء الأخير وهو أمر ربما استهدفه البنك المركزي بعد أن جاءت مؤشرات الربحية ضعيفة للغاية في المراكز المالية للبنوك التي أعلنت في 30 حزيران/يونيو الماضي.

الغريب في الأمر أنَّ البنك ترى أنَّ خفض معدل الاحتياطي بنسبة واحد في المئة أمر لا يكفي حيث تطالب بخفض هذه النسبة إلى المعدلات العالمية والتي تراوح بين 2 و5 في المئة وليس 15 في المئة كما هو حاصل في مصر، على أن يدفع المركزي فائدة لهذه النسبة. في هذا الإطار قال أحمد قورة، مدير بنك

مبادرة البنك المركزي - بعد إلحاح طويل من جانب الجهاز المصرفي - بخفض معدل نسبة الاحتياطي الذي تحتفظ به البنوك لدى خزائن البنك المركزي من 15 إلى 14 في المئة من إجمالي الودائع وهو إجراء يعني عودة نحو 5 مليارات جنيه من خزائن المركزي لخزائن البنوك في ضريبة واحدة، بما يتيح مزيداً من السيولة للجهاز المصرفي يمكن له إعادة ضخها في الأسواق لإحداث موجة ولو محدودة من الانتعاش.

أيضاً هذا الإجراء سيُتيح للبنوك الاستفادة بخاتمة هذا المبلغ في حالة إعادة إقراضه حتى ولو بنظام "الانتربانك" حيث أن البنك المركزي كان ولا يزال لا يدفع فائدة على

# مكبرات بيرت الحرب الدوية للحسابات هنا

مركز أكسيو بيروت للبحوث  
غير الربحية بيروت

18-2 تشرين الثاني  
نوفمبر 2001

الأكاديمية العربية



بالتعاون مع نقابة المحامين في لبنان

برعاية

دولة رئيس مجلس الوزراء  
الاستاذ رفيق الحريري

## ما هو الموقف العربي في مؤتمر الدوحة؟



ستغافورة من أنَّ منظمة العمل الدولية هي المنظمة المعنية بمعايير العمل. وتبَّني المشاركون عدداً من توصيات الاجتماع التشاوري لوزراء الاقتصاد والتجارة والمالية العرب الذي عُقد في القاهرة في تموز/يوليو الماضي. وأبرز تلك التوصيات تعلق بالتجارة الإلكترونية لجهة رفض إدراج الموضوع في أية مفاوضات على أنه يمكن تأييد الدول النامية في طلبها في الحصول على معونة فنية، أما بالنسبة للتجارة والبيئة فالرفض كان تاماً لكل محاولات استخدام الاعتبارات الخاصة بالبيئة كعائق جديد في وجه صادرات الدول النامية عموماً والعربية خصوصاً. وفي ما تعلق بالزراعة كان تأكيد على أهمية الزراعة للاقتصاد العربية والمطالبة بعنصرها مبررة لتبني أن تنفيذ الالتزامات التي ستسفر عنها المفاوضات بما في ذلك النفاذ إلى الأسواق، مع التأكيد على أن تتناول المفاوضات الجارية إزالة التشوهات التي تحيط بمجارة المنتجات الزراعية من قبل الدول المتقدمة، وإزالة النصوص التي تمنح تلك الدول معاملة تمييزية لا تحصل عليها الدول النامية.

وفي جانب الخدمات، طالب الوزراء العرب بتفعيل المادة (4) من إتفاقية الخدمات الخاصة بزيادة القدرات الهيكلية للدول النامية بما في ذلك تحسين النفاذ إلى المعلومات ونقل التكنولوجيا، والأُطلب من الدول النامية التحرير الكامل للخدمات التي بما يتناسب مع قدراتها التنموية. كما كانت مطالبة بفتح باب التفاوض مع الدول المتقدمة لجهة فتح أسواقها بشكل أوسع لحركة انتقال الأشخاص الطبيعيين من الدول النامية.

أما التوصيات الأخرى فتعلّقت بعدم مطالبة الدول الأقل نمواً بالالتزامات اكبر من مثيلاتها من الدول الأعضاء، واحترام الخصوصيات الثقافية والأخلاقية (المادة 20 من إتفاقية الغات). يُذكر أن الوزراء العرب شددوا على أهمية مشاركة الجامعة العربية بصفة مراقب في اجتماعات المنظمة بدءاً باجتماع الدوحة. ■

الغرب، الكويت، تونس وقطر (11 دولة).  
—دول في مفاوضات الانضمام: المملكة العربية السعودية، السودان، اليمن، لبنان والجزائر (5 دول).

—الدول الباقية: العراق، سورية، ليبيا، فلسطين، جزر القمر والصومال (6 دول).  
وأبدى عدد من الوزراء العرب استعذابهم لدراسة إمكان عقد جولة جديدة متوازنة من المفاوضات شرط أن يتم الاتفاق على آلية تنفيذ التزامات الدول المتقدمة في اتفاقات جولة الأوروغواي، وأن تكون هناك رؤية واضحة للموضوعات التي تتصفقها الجولة بما يحقّق مصالح التنمية بالدول النامية، مع مراعاة وضع الدول العربية حديثة الانضمام لجهة النفاذ إلى الأسواق، وزيادة مشاركة الدول النامية والدول العربية في صوغ القرار في منظمة التجارة. وحول قضايا التجارة والاستثمار، استقرّ الرأي على مراعاة عدد من الاعتبارات من بينها: أن تكون المفاوضات في شكل إطارى مشابه لاتفاقية التجارة في الخدمات، ومراعاة أهداف السياسة الاقتصادية ومتطلبات التنمية، والحصول على نقل المساعدات الفنية والمالية، والعمل على نقل التقنية وزيادة فرص العمل.

أما بالنسبة للتجارة والمنافسة فالتوافق كان حول استمرار مجموعة العمل الخاصة بهذا الموضوع في استكمال مهامها وحثّ الدول العربية على المشاركة بفاعلية في أعمال المجموعة لخدمة المصالح العربية، وكانت دعوة لتسريع إصدار التشريعات الخاصة في هذا المجال في عدد من الدول. واعتُبر المشاركون أنه من السابق لأوانه المواقفة على تسهيل التجارة في ضوء الأعمال الجارية حالياً في منظمة التجارة ومنظمات دولية أخرى في هذا المجال. لذا فلا بد من تكثيف المساعدات الفنية الممنوعة من هذه المنظمات للدول العربية لرفع كفاءة الجهاز الإداري المعني.

ورفض الوزراء العرب إدراج التجارة ومعايير العمل في أعمال مؤتمر الدوحة والاكتفاء بما تمّ التوصل إليه في مؤتمر

ماذا أعدّ العرب لمؤتمر منظمة التجارة العالمية الذي سيعقد بين 9 تشرين الثاني / نوفمبر الحالي و13 منه في الدوحة - قطر؟ وهل أمكن توحيد المواقف من القضايا والحوار المزمع بحثها في الدوحة لا سيما ما تعلق منها بالنفاذ إلى الأسواق والانضمام للمنظمة واستمرار المفاوضات في الزراعة والخدمات، وقضايا أخرى تتعلق بالاستثمار والبيئة والمنافسة؟

في هذا السياق، عقدت لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا (اسكوا) وجامعة الدول العربية ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (اوكتاد) اجتماعاً وزارياً عربياً في بيروت (مقر الاسكوا) خلال يومي 29 و30 تشرين الأول/أكتوبر الماضي. وحضر الاجتماع عدد من وزراء وممثلي وزارات الاقتصاد والتجارة العربية، تناول الاجتماع بحث ودراسة تقارير الاجتماعات السابقة الخاصة بالتخصيص للمؤتمر الوزاري الرابع لمنظمة التجارة العالمية وهي: تقرير اجتماع شافان دوبيجي (سويسرا) الذي عُقد في 20 و21 حزيران/يونيو 2001، والاجتماع الإستشاري لوزراء التجارة المالية والاقتصاد العرب الذي عُقد في القاهرة في الفترة من 17 إلى 18 تموز/يوليو 2001، واجتماع الخبراء رفيع المستوى الذي عقد في الدوحة فسي القنطرة من 22 إلى 23 أيلول/سبتمبر 2001.

وشارك في الاجتماع الذي عُقد في بيروت ممثلون عن منظمة التجارة العالمية (WTO)، المنظمة العالمية للملكية الفكرية (WIPO) والبنك الإسلامي للتنمية، والجمعية العربية للإدارة، فضلاً عن ممثلي المصارف المركزية وغرف التجارة العربية.

وأبرز ما تمّ الاتفاق عليه هو إقرار مبدأ مساندة الدول العربية أعضاء منظمة التجارة الراغبة في الانضمام وتوفير الدعم الفني اللازم لذلك. يُذكر أن خريطة الانضمام العربي هي على الشكل الآتي:  
—الدول الأعضاء: مصر، الأردن، الإمارات، البحرين، موريتانيا، جيبوتي، سلطنة عُمان،

# الاستثمارات البديلة

في مان انفستمنت بروودكتس نحن نجمع بين خبرة لا تضاهى ومنتجات مبتكرة مع خدمة شخصية رفيعة المستوى لتقديمها لعملائنا في جميع أنحاء العالم. هدفنا دائما هو إيجاد الفرص الاستثمارية التي تؤدي إلى تحقيق الربح بصرف النظر عن اتجاهات السوق أو التذبذبات التي قد يتعرض لها. بينما نسعى في نفس الوقت إلى تقليل المخاطر بالنسبة إلى العائد.

## ثبات نحو المستقبل.

للحريد من المعلومات حول "مان انفستمنت بروودكتس" وكيف تحتل

الصدأ في مجال الاستثمارات البديلة

يرجى الاتصال بالمكتب الإقليمي لمنطقة الشرق الأوسط على

هاتف 216800 (+973) أو فاكس 216811 (+973)

أو البريد الإلكتروني: [amassad@maninvestmentproducts.com](mailto:amassad@maninvestmentproducts.com)

أو بمكتب دبي على هاتف 2288896 (+9714) أو فاكس 2233611 (+9714)

أو بالبريد الإلكتروني: [kbbhatia@maninvestmentproducts.com](mailto:kbbhatia@maninvestmentproducts.com)

أو تفضل بآبارتنا في موقعنا على الانترنت: [www.maninvestmentproducts.com](http://www.maninvestmentproducts.com)



A member of the May Group established in 1783  
[www.maninvestmentproducts.com](http://www.maninvestmentproducts.com)



الحوري واليوسفي

## زيارة الوزير الأول المغربي للبنان وسورية

# هل تكون تمهيداً لتوجه مغربي نحو المشرق؟

وبروتوكولاً شملت مختلف الميادين. وتمّ التوافق على الأحرف الأولى لاتفاقية إقامة منطقة تجارة حرة بين البلدين على أن تتم الصياغة النهائية قريباً والتوقيع في اجتماع الدورة الثانية للجنة العليا.

ووقع حصيلة أعمال الاجتماعات كل من د. محمد مصطفى مورو رئيس الوزراء السوري وعبد الرحمن اليوسفي الوزير الأول في حكومة المملكة المغربية. وتوصلت الاجتماعات إلى التوقيع على الحضر المشترك لاجتماعات الدورة الأولى للجنة العليا وعلى برنامج تنفيذي لتفاني التعاون السياحي وعلى بروتوكول للتعاون الفني في مجال الموصفات والقياس وعلى اتفاق للتعاون بين مركز التجارة الخارجية السوري والمركز المغربي لإنعاش الصادرات وعلى اتفاقية تشجيع وحماية الاستثمارات وعلى مذكرة تفاهم في مجال النقل واتفاقية اعتراف متبادل لتبادل رخص السوق، إضافة إلى مذكرة تفاهم لإقامة منطقة تجارة حرة وأخرى للتعاون في مجال الصحة والعلوم الطبية وثالثة في مجال التشغيل والتنمية الاجتماعية.

وركزت اجتماعات اللجنة العليا المشتركة على تنمية حجم التبادل التجاري الذي زادت قيمته بصورة ملحوظة العام الماضي، حيث بلغت 20 مليون دولار وزيادته نسبتها 43 بالمئة عن العام 1999. وحسب معطيات الميزان التجاري بين البلدين يظهر أن تكتسب نسبياً حصل خلال السنوات القليلة الماضية حيث ارتفعت قيمة التبادل التجاري من 7 مليون ليرة سورية قبل 10 سنوات إلى 443 مليوناً قبل سنتين، علماً أن الميزان التجاري يسجل عجزاً مستمراً منذ 8 سنوات ولصالح المغرب، ويبلغ هذا العجز حالياً نحو 292 مليون ليرة. وتشمل الصادرات السورية القطن الخام، الألبسة والكوم، في حين تشمل الصادرات المغربية زجاج الإبراعة والأجهزة الكهربائية والميكانيكية والسردين. ■

الاقتصادي المغربي - اللبناني، والاتفاقات التي وقّعت خلال اجتماع اللجنة العليا المشتركة (تأسست العام 1997) تناولت التعاون السياحي والثقافي والتربوي والعلمي وتفاذي ازدواج الضريبي، فضلاً عن بروتوكول للتعاون الصناعي وآخر للتعاون العلمي والفني في قطاع الزراعة ومذكرة تفاهم للتعاون المشترك في المعلومات التجارية وإنعاش الصادرات.

وتمّ التوافق على إنشاء فريق من الخبراء مكلف بإجراء محادثات بشأن إنشاء منطقة للتبادل الحر بين البلدين. ويتعين هذا المجال الأخير أن يحسم التبادل بين البلدين "هزيل" جداً إذ لا تتجاوز قيمة الصادرات اللبنانية إلى المغرب 2,5 مليون دولار والواردات منه 8 ملايين سنوياً. وفي مجال النقل، لا توجد خطوط جوية مباشرة، الأمر الذي يحثه وزير الأشغال العامة والنقل نجيب ميقاتي مع نظيره المغربي عبد السلام زينيد ليحث تطوير أنماط النقل الجوي والبحري والبري. وتمّ تبادل مسودة اتفاقات في هذا الإطار على أن يعقد لقاء قبل نهاية العام الجاري للتوقيع. وتعبيراً عن رغبة بلاده بتعزيز التعاون الاقتصادي مع دول المنطقة عموماً ولبنان خصوصاً قال اليوسفي: "إن الشراكة الأوروبية المتوسطية (شمال - جنوب) لن تكون لها بُعد حقيقي إلا إذا انضادت إلى اتفاقات وأسعة للتعاون الاقتصادي جنوب - جنوب تتجاوز الطابع الثنائي. وهذا هو معنى إعلان أغادير لإنشاء منطقة التبادل الحر بين الدول العربية المتوسطية بهدف الوصول إلى تحقيق سوق عربية مشتركة".

### في سورية

أما في سورية، فقد عقدت الاجتماعات الأولى للجنة العليا السورية - المغربية المشتركة في دمشق، وتمّ توقيع 19 اتفاقية

هل تستطيع علاقات الودّ السياسي بين لبنان والمغرب من جهة وعلاقات التقارب السياسي بين سورية والمغرب من جهة ثانية، تنمية التبادل التجاري والاستثماري بين دولة مغربية لطالما كانت وجهتها الاقتصادية أوروبا وبين دولتين مشرقيتين تعولان في اقتصاداتهما على الخليج العربي؟ وكيف لهذه الدول الثلاث الانخراط في فضاء أوروبي - متوسطي (الشراكة) قبل سبر أي غور من أغوار التعاون الاقتصادي المشترك؟ ولماذا عجزت اتفاقات تسهيل التبادل العربي - العربي، في ما أضحي يسمى المنطقة العربية التجارية الحرة، عن تخفيف حدة لعوات الدول العربية وراء عود العولة والشراكة مع أوروبا؟

الإجابة على هذه الأسئلة وبغيرها كانت محور لقاءات رئيس الوزراء المغربي عبد الرحمن اليوسفي مع المسؤولين اللبنانيين والسوريين خلال زيارته على رأس وفد رسمي واقتصادي كبير للمنطقة بين 22 تشرين الأول/ أكتوبر الماضي و25 منه. وكان - اليوسفي استقبلاً حار

وطغي الشان السياسي والأمني الإقليمي إلى جانب أحداث 11 أيلول/ سبتمبر وتداعياتها العالمية على المحادثات الرسمية. لكن اليوسفي استطاع في جانب محادثات التعاون، شدّ الانتباه إلى ضرورة تعزيز العلاقات الاقتصادية والتجارية مع لبنان، في ما بدا منه ومن الوفد المرافق رغبة حقيقية بالانفتاح على المشرق العربي. وقال: "وقعنا اتفاقات تشكل حجر الزاوية لبناء التعاون





**BOSS**  
HUGO BOSS

Boss, bottled.



د. محمد الجاسر

# الشركة العربية للإستثمار: ضوء أخضر للاستثمار في السودان

## الجاسر: نصوّت بثقة للاقتصاد السوداني

الخرطوم - دريد عودة

اعتباره مقدمة لرفع العقوبات الاقتصادية الأميركية وما يستتبعها من عقوبات أوروبية وغيرها، ومقدمة لكك حصار الاستثمار عن السودان.

أما المؤشر العربي، فتتمثل بانعقاد اجتماع مجلس إدارة الشركة العربية للاستثمار في الخرطوم واتخاذ قرارات استراتيجية بزيادة استثمارات الشركة في هذا البلد.

شاركت الشركة العربية للاستثمار في خصخصة "شركة السودان للاتصالات" واشترت مؤخراً جزءاً من حصة الحكومة السودانية فيها، كما ساهمت بزيادة رأس مال بنك الاستثمار المالي - مهندس عمليات إعادة الهيكلة والخصخصة في السودان - وأصبحت الشركة تملك نسبة 20 في المئة منه.

أما المشروع الثالث، فيتتمثل بمشاركة الشركة العربية للاستثمار في مشروع الكابل البحري بين بور سودان وجده مع الشركة السودانية للاتصالات وشركة السودان للاتصالات، وسيبدأ تنفيذ المشروع قريباً.

ونظراً لما تتمتع به الشركة العربية للاستثمار من ثقل على الساحة الخليجية والعربية، تعتبر هذه المشاريع ضوءاً أخضر للاستثمار في السودان، وإشارة ثقة وتطمين للمستثمرين العرب والأجانب حول البيئة الاستثمارية فيه.

"نحن نصوّت بثقة للبيئة الاستثمارية في السودان الذي خطا خطوات مهمة جداً في مسيرة الإصلاح الاقتصادي على مستوى السياسات الكلية وتفعيل التشريعات الجاذبة للاستثمارات وتسهيل الإجراءات أمام المستثمرين".

هذا ما قاله رئيس الشركة العربية للاستثمار، محمد الجاسر في حديث خاص لـ "لجنة الاقتصاد والأعمال" التي واكبت أعمال اجتماع مجلس إدارتها في الخرطوم. وتطوّق الحديث إلى التطورات الاقتصادية في

بحلو لكثيرين وصف السودان بـ "التنين الاقتصادي النائم". فد "القارة" السودانية الممتدة على مساحة أكثر من 2,5 مليون كلم2، تزخر بثروة مائية وزراعية وحيوانية هائلة، ناهيك عن اكتشافات النفط والذهب مؤخراً التي فتحت شهية الشركات النفطية الماليةزية والصينية والروسية أخيراً وليس آخراً.

ويتغنى السودانيون بأن لكل مواطن عربي فداناً من الأراضي السودانية الشاسعة، ويثروهم الحيوانية التي تقدر بـ 130 مليون رأس من الماشية، وبأن بلدهم هو خزان لاكتشاف الغذاء العربي الذاتي... وهذا طبعاً إذا أحسن استغلال الثروة الزراعية والمائية السودانية.

يبقى السؤال، متى يستفيق التنين السوداني؟!

يعيش السودان حالياً صحوحة اقتصادية حقيقية واعدة بغرض الاستثمار في هذا البلد "قيد الإنشاء" وفي مختلف القطاعات الاقتصادية، وذلك بعد نجاح برنامج الإصلاح الاقتصادي في خفض معدلات التضخم وتوحيد سعر الصرف وتحريره بالكامل ليعمل وفق آليات السوق، هذا إضافة إلى إعادة ترميم الجسور مع المؤسسات المالية العربية والعالية، ما يؤشر إلى إصرار الحكومة السودانية على المضي قدماً في إعادة هيكلة الاقتصاد وخصخصة المرافق الحكومية من دون استثناء، وإلى تصميمها على استقطاب الرساميل والاستثمارات العربية والأجنبية وخلق البيئة الاستثمارية الجاذبة.

مؤشرات كثيرة تتزاحم على الساحة السودانية لتطلق صفارة قطار الاستثمار في السودان. فمؤخراً، رفع مجلس الأمن الاقتصادي عن السودان ... ما يمكن

السودان واستراتيجية الشركة فيه وفي العالم العربي، إضافة إلى خصخصة قطاع الاتصالات في المملكة العربية السعودية وانعكاسات أحداث 11 أيلول/ سبتمبر على الاقتصادات العربية. وهنا الحوار:

■ السؤال الأول الذي يتبادر إلى الذهن هو، لماذا اجتماع مجلس إدارة الشركة العربية للاستثمار هذا العام في الخرطوم، وهل ثمة ربط بين اجتماعكم هذا والتطورات الاقتصادية في السودان الذي قطع أنشواطاً مهمة في عملية الإصلاح والتحرير الاقتصادي؟ وهل يعكس الاجتماع توجهاً في استراتيجية الشركة لزيادة استثماراتها في السودان؟

□ يعقد مجلس إدارة الشركة العربية للاستثمار أربعة اجتماعات كل عام، ثلاثة في الرياض واجتماعاً رابعاً في شهر تشرين الأول/ أكتوبر من كل سنة خارج المملكة العربية السعودية. بالنسبة لاجتماعنا هذا، كانت هناك دعوة كريمة من الحكومة



د. محمد الجاسر

جاذبية، ولا نقول أن السودان انتهى من عملية الإصلاح الاقتصادي لأنها عملية طويلة.

لكن إعادة بناء الجسور مع المؤسسات المالية العربية والدولية خطوة تثبت أن الدولة السودانية جادة وحازمة في مساعيها إلى إعادة بناء الجسور أيضاً مع المستثمرين السودانيين والعرب والأجانب.

كل هذه المؤشرات مجتمعة تجعلنا نجزم أن التوجه الاقتصادي واضح من قبل الحكومة السودانية. وقد اجتمعت مع المسؤولين السودانيين ولمست إصراراً على الاستمرار في هذا التوجه الذي هو لصالح الاقتصاد السوداني.

■ **برايك ما هي العوائق البنيوية في الاقتصاد السوداني التي لا تزال تعيق عملية الإصلاح وحركة الاستثمار؟**

□ اعتقد أن أهم شيء يواجه السودان هو إثبات أن هذه التوجهات الاقتصادية على مستوى تحرير الاقتصاد والخصخصة ستتحقق على أرض الواقع، إذ لا يكفي وضع التشريعات الجاذبة للاستثمار، بل تفعيلها. نحن نري في الشركة العربية للاستثمار أن ثمة تغييراً لذلك التشريعات، لكن من المهم جداً أن يشعر بذلك أيضاً المستثمرون الآخرون الذين قد لا يملكون المكانة والعلاقات بنفسها بالأجهزة الفاعلة في السودان التي تملكها الشركة العربية للاستثمار. هؤلاء يريدون بالفعل الأطمئنان إلى أن التشريعات الاقتصادية الجديدة ستفعل على أرض الواقع وجميع المستثمرين من دون استثناء.

لذلك أقول أن البنية المؤسساتية لعملية تشجيع الاستثمار تحتاج إلى تفعيل أكثر، كما هناك حاجة لتفعيل العلاقات مع رجال الأعمال والاستماع إليهم لتذليل العقبات كتلك القائمة على مستوى سوق العمل حيث التشريعات غير جاذبة ومؤاتية لتفعيل حركة الاستثمار. الاقتصاد السوداني اقتصاد نام ويحتاج إلى ديناميكية ومرونة أكثر في شروط سوق العمل وتشريعاتها.

### تحفيز الأسواق المالية العربية

■ **الشركة العربية للاستثمار مملوكة من الدول العربية وهدفها الرئيسي المساهمة في تحقيق التنمية في العالم العربي. هل هناك توجهات جديدة للشركة في ظل تنامي دور القطاع الخاص العربي وفي ظل برامج الإصلاح الاقتصادي والخصخصة وتقلص الدور الحكومي في الحياة الاقتصادية؟**

للاستثمار تلعب دور المحفز للاستثمارات في الدول العربية. وعندما تستثمر الشركة في بلد ما، فهي ترسل إشارة إلى المستثمرين بأن البيئة الاستثمارية أصبحت مؤاتية وأن التوجه في السياسات الاقتصادية إيجابي، وهذا ما نشهده في السودان. ولذلك نحن نصوّت بقوة للاقتصاد السوداني والبيئة الاستثمارية في السودان وندعو المستثمرين العرب للاستثمار فيه. ولا بد من تهنئة الحكومة السودانية على إجراءاتها وتوجهاتها الاقتصادية التي تلقى منا كل التشجيع والدعم لجعل السودان أكثر جاذبية للاستثمار خصوصاً أن كل الدول، الصناعية منها والنامية، تقوم بجهود كبيرة لاستقطاب الرساميل والاستثمارات الأجنبية.

### نجاح برنامج الإصلاح

■ **هل تعتقدون فعلاً أن المناخ الاستثماري في السودان مؤات وجاذب للاستثمارات العربية والأجنبية؟ وكيف تقفون نتائج برنامج الإصلاح المالي والاقتصادي الذي تنفذه الحكومة السعودية منذ سنوات؟**

□ نحن نرى أن السودان خطا خطوات مهمة جداً في مسيرة الإصلاح الاقتصادي سواء على مستوى السياسات الكلية، حيث نجحت الدولة السودانية في خفض مستوى التضخم إلى نحو 4 في المئة، أو على مستوى ضبط النفقات وزيادة الإيرادات، وتحسين وتفعيل التشريعات الجاذبة للاستثمار، وتسهيل الإجراءات للمستثمرين. لذلك نحن نعتقد أن البيئة الاستثمارية أصبحت أكثر

السودانية لعقد اجتماع مجلس إدارة الشركة في الخرطوم خصوصاً مع الانفراج في العلاقة بين الشركة العربية للاستثمار والسودان بعد تسوية مشكلة المديونية للشركة.

ثانياً، هناك انفراج في البيئة الاستثمارية في السودان بالنسبة للمستثمرين بمن فيهم الشركة العربية للاستثمار حيث قفزت الشركة الاستثمار في ثلاثة مشاريع في السودان هي: المشروع الأول هو مشروع الكابيل البحري بين بور سودان وجده، وهو مشترك بين الشركة السعودية للاتصالات وشركة السودان للاتصالات والشركة العربية للاستثمار. تم الاتفاق على هذا المشروع وكلفته نحو 20 مليون دولار وسيبدأ تنفيذه قريباً.

الشروع الثاني في قطاع الاتصالات السوداني، حيث اشترت الشركة العربية للاستثمار جزءاً من حصة الدولة في شركة السودان للاتصالات مع الإشارة إلى أننا اشتركنا في عملية خصخصة هذه الأخيرة. المشروع الثالث يتعلّق بمساهمة الشركة العربية للاستثمار في زيادة رأس مال بنك الاستثمار المالي في السودان حيث أخذت الشركة نسبة 20 في المئة من البنك، ما يعادل 2 مليون دولار.

### ضوء أخضر للاستثمار

■ **إذاً يمكن القول أن قطار الاستثمار في السودان انطلق، ومشاريع الشركة العربية للاستثمار هذه، هي إشارة واضحة للمستثمرين العرب والخارجيين تحديداً للاستثمار في هذا البلد؟**

□ هذا صحيح، فالشركة العربية





## الحميدان: المساهمة في مشروعين جديدين

قال مدير عام الشركة العربية للاستثمار الدكتور صالح الحميدان إن اجتماع مجلس إدارة الشركة الأخير في العاصمة السودانية الخرطوم، شكل مناسبة لعرض نتائج الأشهر التسعة الأولى للعام الحالي 2001، واستعراض التوجه الإداري والمساهمة في مشاريع استثمارية جديدة، وقد تم اختيار السودان لعقد الاجتماع السنوي الوحيد لمجلس إدارة الشركة خارج مدينة الرياض السعودية (يجتمع مجلس الإدارة أربع مرات سنوياً، ثلاث منها في مدينة الرياض واجتماع في أحد الدول العربية 17 المساهمة)، كونه من الدول المساهمة، المقلية على مرحلة اقتصادية جديدة، من أبرز عناوينها الانفتاح الاستثماري، في ظل إجراءات اقتصادية وإدارية مشجعة وإمكانات طبيعية غنية ومتنوعة.

وأشار الحميدان إلى أنه تقرر خلال الاجتماع المساهمة بنسبة 20 في المئة في رأس مال بنك الاستثمار المالي السوداني، بعد أن خضع لزيادة من ملياري دينار إلى ثلاثة مليارات، كما قرر المجلس المساهمة في مشروع لانتاج وتصنيع لحم الديك الرومي في المغرب، بقيمة 16,5 مليون درهم مغربي، أي ما يعادل نسبة 33 في المئة من رأس مال المشروع.

وقد بلغت أرباح عمليات الشركة العربية للاستثمار لفقرة التسعة أشهر الأولى من العام الحالي 33,5 مليون دولار مقابل 29 مليوناً لفقرة نفسها من العام الماضي.

وأكد الحميدان أن الشركة ملتزمة بتنويع الإستثمارات قطاعياً وجغرافياً، وأن خطط عملها وبرامجها مستمرة بشكل طبيعي ولم تتأثر بالأحداث العالمية الأخيرة، خصوصاً أن الوضع في الدول العربية مستقر، ولا يوجد ما يثير أي تعديل، وأن الإستثمارات الجديدة تعتمد على توفر الفرص، علماً أن هناك توجهات أكبر نحو قطاع الخدمات بشكل عام، من مؤسسات مالية، إلى شركات تأمين وشركات الإيجار المالي، وتقنية المعلومات والاتصالات، كونه من أكثر القطاعات نمواً.

وقال رداً على سؤال إن إمكانية مساهمة الشركة الخاص في رأس مال الشركة العربية للاستثمار قد تكون واردة في المستقبل لكنها لم تبحث خلال الاجتماعات الأخيرة.

وقد زار مجلس إدارة الشركة خلال تواجده في السودان مقر إدارة "سكركانة" (تساهم الشركة، ومنذ العام 1975 بنسبة 7 في المئة من رأس مال سكر كنانة، أي ما يقهته 60 مليون دولار) والتمنى رئيس مجلس الإدارة (وزير الصناعة السوداني) والأعضاء، حيث توشق وضع المشروع وسبل تطويره، لزيادة الإنتاجية وعودات الإستثمار، من خلال التنويع في نشاطه ليشمل: انتاج الأعلاف الحيوانية الخضراء ضمن الدورة الزراعية لقصب السكر، انتاج الفخم، الزيوت النباتية و انتاج الخشب من الكافور.

كما التقى أعضاء مجلس إدارة الشركة وزير المالية السوداني ووزير الطاقة والمعادن ومحافظ البنك المركزي، وذلك بهدف الإطلاع على الجديدي في الأنظمة الإستثمارية والخطط المستقبلية. يذكر أن إستثمارات الشركة العربية للاستثمار في السودان تشمل، إضافة إلى مساهمتها في سكر كنانة، وبنك الإستثمار المالي، المساهمة في مشروع تأسيس الكابيل البحري ما بين جده وبورسودان، بنسبة 20 في المئة من رأس ماله البالغ 40 مليون دولار (شركة الإصطالات السعودية تساهم بنسبة 40 في المئة وشركة الإصطالات السودانية بنسبة 40 في المئة أيضاً)، كما دخلت الشركة مساهماً خلال العام الماضي في شركة الإصطالات السودانية "سوداتل"، بـ 10 ملايين دولار.

ورسمة الأرباح المستبقاة.

أما بالنسبة للقطاعات، فالشركة موجودة في قطاعات الزراعة والصناعة والخدمات. التوجه الجديد خلال السنتين الماضيتين كان التركيز أيضاً على مشروعات التقنية العالية أي الاقتصاد الجديد. ففي السودان مثلاً، مشروعات من المشاريع الثلاثة التي ذكرت ما في قطاع الاتصالات، ونحن

□ أهداف الشركة، كما قلت، تنموية في المقام الأول، وتشجيع القطاع الخاص في المقام الثاني، لذلك نحن ندخل بشراكة مع القطاع الخاص في مشاريع ذات جدوى اقتصادية.

التوجهات خلال السنوات الثلاث الماضية هي التركيز على المشاريع التي ستدرج في الأسواق المالية لأننا نعتقد أن تشجيع الأسواق المالية والإصدارات مهم جداً في تفعيل دور القطاع الخاص وتحقيق نقلة نوعية في انشطته وآلياته.

لذلك أنشأنا لجنة للإصدارات داخل الشركة لتمكينها من اتخاذ القرارات السريعة واللامرارة للاستثمار.

نحن نشجع إدراج الشركات العربية في الأسواق المالية، ونتمسكنا مع الدخول في مشاريع مع شركات غير متوقع إدراجها في البورصة على المدى المنظور. فإدراج الشركات في الأسواق المالية يعزز الشفافية ونشر البيانات وضبط الإدارة، الشركة العربية للاستثمار لها دور تنموي، وهذا الدور يتطلب من الشركة بث وتعزيز الثقافة المؤسسية العصرية في شركات القطاع الخاص على مستوى الإدارة والإصاح والشفافية والمحاسبة والمساءلة عن أية إخفاقات أو تجاوزات. كل ذلك يصيب في صالح الاقتصاد العربي، ودور الشركة العربية للاستثمار وتمثيلها في مجالس الإدارة اثبتا فعاليتيهما في تعزيز الثقافة المؤسسية في الشركات والمؤسسات الخاصة الحكومية التي أقمنها مشاريع مشتركة.

■ صحيح أن الشركة العربية للاستثمار مملوكة من الحكومات العربية، إلا أنها تدار على أسس تجارية وبذهنية القطاع الخاص، أي أنها تستهدف الربح، ما هي القطاعات التي تشكل أولوية في الأجندة الإستثمارية للشركة؟

□ نحن نشد على الجدوى الاقتصادية والربحية لأنهما تشكلمان معياراً ومؤشراً لنجاح المشاريع وضماناً لاستمراريتها وتحقيقاً لأهدافها التنموية. يجب أن تكون المشاريع ناجحة مالياً للإبقاء على قيمتها المضافة ولضمان توفير الوظائف وفرص العمل وغيرها.

انطلاقاً من فلسفة العمل هذه، حققت الشركة العربية للاستثمار أرباحاً، وهي تقوم بتوزيع الأرباح منذ أكثر من أربع سنوات، كما قامت الشركة بزيادة رأس المال العام الماضي إلى 400 مليون دولار عن طريق

## خصخصة الاتصالات السعودية

■ بالإنقال إلى المملكة العربية السعودية، لا نعتقد أن هناك بطئاً في تنفيذ

# Financial Skills for Management

An interactive three day workshop for non-financial managers



University  
of Michigan  
Business  
School

## Complete the picture...

Master the framework and tools for understanding the key concepts and techniques of accounting and finance and how they relate to daily decision making.

in exclusive association with

**LEADING CONCEPTS**  
THE POWER WITHIN

JANUARY 28 - 30, 2002  
HILTON DUBAI JUMEIRAH  
DUBAI, UNITED ARAB EMIRATES

PLEASE SEND ME MORE INFORMATION ON THIS EXCITING PROGRAMME.

PLEASE HAVE A PROGRAMME ADVISOR CALL ME.

[www.leading-concepts.com](http://www.leading-concepts.com)

NAME : \_\_\_\_\_

JOB TITLE : \_\_\_\_\_

COMPANY : \_\_\_\_\_

ADDRESS : \_\_\_\_\_

CITY : \_\_\_\_\_ COUNTRY : \_\_\_\_\_

TEL : \_\_\_\_\_ FAX : \_\_\_\_\_ E-MAIL : \_\_\_\_\_

Tel.: +971 4 3538444 Fax: +971 4 3534346 E-mail: [michigan@leading-concepts.com](mailto:michigan@leading-concepts.com)

THIS PROGRAMME IS SUPPORTED BY:

AIWA

**bayt.com**  
Better Job. Better Life.

**business channel**  
الاقتصادية

**AME**  
The Arabic Middle East Business Resource

**EMIRATES NEON**

**مجموعة الاقتصاد والاعمال**  
Al-Iktissad Wal-Aamal Group

الانتعاش الاقتصادي في الولايات المتحدة وآسيا مهم جداً لأسعار النفط، لأنه مصدر النمو في الطلب على البترول. أمل أن تؤدي الإجراءات التي اتخذت في الولايات المتحدة على مستوى خفض أسعار الفائدة على الدولار وتعزيز الجوافز الضريبية، إلى إنعاش الاقتصاد الأميركي وإنعاش ثقة المستهلك التي تراجعت منذ أحداث 11 أيلول/ سبتمبر، ما يسهم بتعزيز نمو الاقتصاد العالمي المترابط.

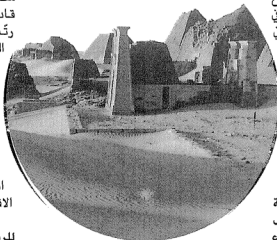
الاقتصادات العربية تقدمت كثيراً خلال العقد الماضي من ناحية مرونتها وقدرتها على التفاعل مع الانخفاضات أو الزيادات سواء في الإيرادات النفطية أو الإيرادات من مصادر دخل أخرى. وهي اليوم بالتالي قادرة على استيعاب الآثار السلبية التي رتبها أحداث 11 أيلول على الاقتصاد العالمي.

أُتِفق أن يعود الانتعاش في الاقتصاد العالمي في الربع الثاني من العام 2002 نتيجة الإجراءات التي أُخذت، هذا طبعاً إذا لم تحصل تطورات غير متوقعة على مستوى العمليات العسكرية في أفغانستان، وإذا حصل انتعاش في الاقتصادات الكبرى، سيؤدي ذلك إلى انتعاش الاقتصادات النامية ومن بينها الاقتصادات العربية.

■ الدول الخليجية دول مصدرة للرساميل وليس فقط مصدرة للنفط، وجزء من هذه الرساميل الخليجية يستثمر في الأسواق المالية العالمية التي تزعتزت الثقة فيها نتيجة عملية 11 أيلول، وحتى قبلها. إلا تعتقد أن ارتفاع المخاطر السياسية واقتصاد الثقة بالأسواق المالية الأميركية والأوروبية قد يؤديان إلى إعادة توظيف جزء من الرساميل العربية، وبالتالي إلى زيادة الاستثمارات العربية البيئية والاستثمارات المخفية في البورصات العربية؟

■ هذا وأرد، لكنني لا أوافق هذا التفكير رغم إمكانية حصول ما تتكلم عنه. التفكير السليم برأيي يقضي بتحسين البيئة الاستثمارية العربية بدل الاعتماد على عوامل أو أزمات خارجية قد لا تستمر. تطوير مناخ الاستثمار في الدول العربية هو النافذة الحقيقية لاستعادة الرساميل العربية المهاجرة بل أيضاً لاستقطاب الرساميل الأجنبية. الإنكسارات الذاتية والبيئة المؤسسية الجاذبة للاستثمار هي الأساس وهي ما يجب التركيز عليه كي لا يكون الاقتصاد العربي اقتصاد أزمات. ■

في شراء التراخيص وخصوصاً تلك المتعلقة بالجيل الثالث، وذلك قبل نضوج السوق. الاستثمار الرصين في قطاع الاتصالات مطلوب، والشركات التي لم تستعجل الدخول في تقنيات الجيل الثالث وضعها جيد. وبأساس تنحّك أسعار أسهم شركات الاتصالات العالمية لم يكن مبرراً ولا منطقياً. في الدول العربية ومنها السعودية، لم ننع في هذا "الفخ" والاستثمارات بقيت مدروسة ونمت لتلبية متطلبات عاجلة في السوق. في السعودية مثلاً، قطاع الاتصالات غير قادر نسبياً على مواكبة الطلب المتزايد



على الاتصالات وما أن تجهّز الخطوط الجديدة حتى يتم بيعها بسرعة. لذلك هناك نمو كبير في الإيرادات والأرباح، وتوسع كبير في الشبكة وهو توسع متوافق جداً مع الحاجات، وبالتالي فإن شركة الاتصالات السعودية لا تعاني مطلقاً من المشاكل التي عانت منها شركات الاتصالات في أوروبا خاصة.

## 11 أيلول عربياً

■ مسأراييك بانعكاسات 11 أيلول/ سبتمبر على الاتصالات العربية بشكل عام والخليجية بشكل خاص؟

□ طبعاً الاقتصاد العالمي أصبح مترابطاً جداً، والاقتصادات المحلية في منطقة معينة تتأثر بما يحدث في اقتصادات مناطق أخرى. هناك من يتحدث عن انعكاسات إيجابية على الاقتصادات العربية.

□ أننا لا أتوافق مع هذا الرأي. عموماً

برامج الخصخصة خصوصاً الكهرباء والاتصالات؟

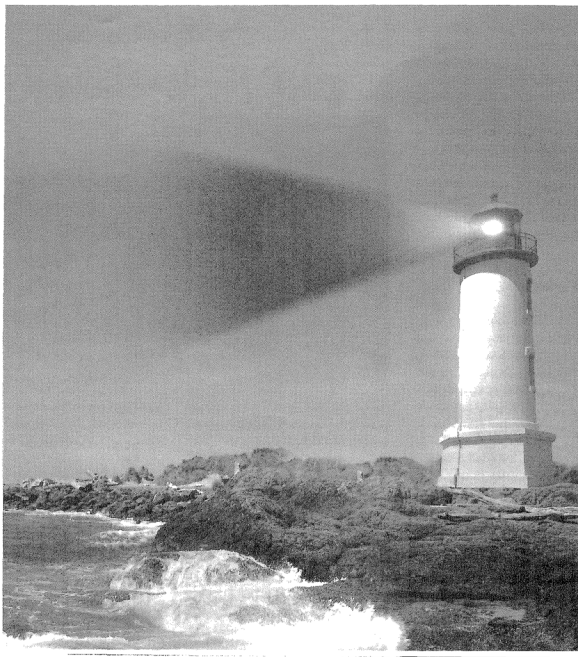
□ اعتقد أنه لا يجوز أن تتم الخصخصة بشكل عام قبل أن تستوفي شروطها ولا تعطي الخصخصة نتائج عكسية. بالنسبة لقطاع الاتصالات في السعودية، أعتقد أن متطلبات خصصته قد استُكمِلت وأتوقع أن يتم قريباً الإعلان عن طرح جزء منه أمام القطاع الخاص. طبعاً شركة الاتصالات السعودية ضخمة جداً وتقتر مبيعاتها هذا العام بنحو 20 مليار ريال سعودي، وعليه سيبدأ جزء منها للقطاع الخاص لأن السوق لا تستوعب خصخصة الشركة دفعة واحدة بل تدريجاً. الحكومة السعودية تريد إشراك القطاع الخاص، ليس فقط في ملكية الشركة، بل في إدارتها. وهذه مسألة مهمة جداً قد تُغفل في أحيان كثيرة. فالخصخصة ليست فقط نقل الملكية من القطاع العام إلى القطاع الخاص، بل نقل ذهنية مؤسسية وإدارية مختلفة.

■ برايك ما مدى جاذبية قطاع الاتصالات السعودي والعربي بشكل عام للمستثمرين في ظل الأزمة التي عصفت بشركات الاتصالات والتقنيات العليا العالمية، حيث تراجعت أسهم هذه الشركات تراجعاً حاداً في الأسواق المالية الدولية، وفعل بدأ القطاع الخاص في مختلف أرجاء العالم يتردد في الاستثمار في قطاع الاتصالات والتكنولوجيا المتقدمة؟

□ سوق الاتصالات في السعودية تختلف لأنها سوق وأعادة جداً ولم تصل بعد إلى مرحلة التشبع.

قطاع الاتصالات السعودي يتمتع ببنية أساسية جيدة وهو بحاجة إلى مزيد من الاستثمارات لتلبية حاجات السوق. هذا مع الإشارة إلى أن القطاع تم بناؤه بشكل مدروس وبكامل تخفيض من مشروع إلى آخر، وكفاءة تنفيذ المشاريع ارتفعت بشكل كبير خلال السنوات الثلاث الماضية. ورغم تخفيض التكلفة، بقيت ربحية شركة الاتصالات السعودية عالية وهذا هو المعيار والعامل الأهم لجذب القطاع الخاص المحلي والعربي والأجنبي. الحكومة السعودية تحصل اليوم على عائد جيد من قطاع الاتصالات، وكل الاستثمارات الجديدة التي تضخها فيه تأتي من إيرادات الشركة.

■ بالنسبة ما تعزّض في قطاع الاتصالات العالمي وتهدد في أوروبا والولايات المتحدة، أعتقد أن شركات الاتصالات تمتاز أو بالغت



## كامكو: مرشد جدير بالثقة لاستثماراتكم

**كامكو**  
إدارة الأصول  
خدمات مالية

شركة مشاريع الكويت الاستشارية لإدارة الأصول  
من م. ٢٨٨٧٢ الصفاة ١٣١٤٩ الكويت  
Info@kamconline.com البريد الإلكتروني: [www.kamconline.com](http://www.kamconline.com)

فريق متمرس تشهد له أنجازاته ويعمل على تطوير حلول مخصصة تتلاءم مع احتياجات العملاء الفردية. لمعرفة المزيد، تفضلوا بزيارة موقعنا على الإنترنت [www.kamconline.com](http://www.kamconline.com) أو بالاتصال على الرقم ٨٠٥ ٨٨٥.

في زمن التغيرات المتسارعة وتقلبات السوق، ليس هناك بديل عن الضوء المرشد. وفي سابقة من نوعها، تقدم كامكو للمستثمرين إطلالة مباشرة على أسواق المال المحلية والعالمية بالإضافة إلى مجموعة من الخدمات المالية الشاملة. ويغف وراء هذه الخدمات

## أوبيك بين "المطربة" و"السندان" ركود الطلب وارتفاع الإنتاج



اللاعبين في هذا القطاع تحت أعباء إضافية هم في غنى عنها، الأمر الذي يشكل حافزاً للدول المنتجة لعدم الالتزام بقرارات أوبيك المتعلقة بتحديد الكميات للسوق إنتاجاً لدى الدول الأعضاء والتي تعرف بـ "الكوتا" الإنتاجية.

والمعروف أن هذا الواقع يؤدي بدوره إلى خسائر جديّة في الحصص السوقية لدى الدول الملتزمة بقرارات المنظمة، ولذلك أيضاً يتطلع عدد من الدول الأعضاء في المنظمة إلى العام 2002 بكثير من القلق، خصوصاً أن مصادر القطاع تتوقع أن ترتفع إمكانات الإنتاج لدى دول المنظمة بمعدل 1.1 مليون برميل يومياً (ب/ب)، في حين لم يتخطَ ارتفاع الإمكانات الإنتاجية فيها الـ 0.4 مليون برميل يومياً في العام 2001. وهذا ما ساعد على نجاح سياسة المنظمة في كبح الإنتاج خلال العام الحالي.

ويبدو أن تزايد حجم الطلب في العام المقبل قد لا يتماشى مع التزايد المتوقع في الإمكانات الإنتاجية، ليس فقط لدى الدول التابعة لـ "أوبيك"، بل أيضاً لدى البلدان المنتجة خارج المنظمة. ويعود ذلك إلى ارتفاع حجم الاستثمارات النفطية لدى جميع الدول المنتجة نتيجة الارتفاع الحاد الذي شهده أسعار النفط. فبلغت الزيادة في حجم الاستثمارات في القطاع في السنة في العام 2000، ومن المتوقع أن تصل إلى 25 في المئة في العام 2001. ولوحظ أن عمليات الاستثمار الناشطة في مناطق بحر الشمال وأميركا الجنوبية وبحر قزوين وأفريقيا الغربية وغيرها.

واستمرار منظمة أوبيك في سياستها الأيلة إلى خفض الكوتا الإنتاجية لا بد أن يؤدي إلى تهديد وحدة المنظمة وانضباطية أعضائها. ولا يمكن تبرير هذه السياسة إلا في حال ارتفعت أسعار النفط بشكل يعوّض عن الخسائر الأخرى، غير أن جميع التوقعات تؤكد على تباطؤ النمو في الطلب العالمي على النفط، ما قد لا يساعد أوبيك في سياستها هذه، وخفض الأرباح المادية الناتجة عن مبيعات النفط لدى الدول الأعضاء.

وإذا ما نجحت المنظمة في سياستها هذه محافظاً على معدلات مرتفعة للأسعار، فإن ذلك قد يؤثر سلباً على الطلب في الأسواق العالمية. فمناستهلكون يعانون منذ مدة من ارتفاع الأسعار التي كبحتها قرارات المنظمة في بلدان عدة. في الولايات المتحدة الأميركية مثلاً، ارتفع الطلب على مادة البترين بنسبة 0.5 في المئة فقط في العام 2000، في حين شهد الاقتصاد نمواً بنسبة 5 في المئة. وكان التأثير على المستهلكين خارج الولايات المتحدة أكثر

خفص معدلات الإنتاج لاستباق أي تراجع محتمل في الأسعار، في حين اعتادت الأسواق العالمية على تدخل أوبيك في الاتجاه المعاكس لاستباق الارتفاع غير المتوقع في الأسعار.

وبدأت انعكاسات سياسة المنظمة في الأشهر التسعة الماضية تظهر من خلال تزايد حجم القدرة الإنتاجية الفائضة لدى الدول الأعضاء وتراجع حصصها السوقية لصالح دول منتجة أخرى، وهذا ما أدى إلى صعوبة متزايدة في إمكانية تنفيذ قرارات خفض الإنتاج التي غالباً ما تتخذها المنظمة. ومع تزايد عدد الشركات العاملة في هذا القطاع وتزايد الحقول المنتجة، يزداد انزعاج العاملين في قطاع النفط في دول المنظمة من قرارات خفض الإنتاج التي تؤذيها الطليقات السياسية في هذه البلدان، وهذا أمر طبيعي لأن هذه القرارات تؤدي إلى زيادة الأعباء على كاهل الشركات والمهياكل المنتجة التي يترتب عليها استيعاب قدرة إنتاجية غير مستغلة ومهاطة الحجم.

وبلغت القرارات الإنتاجية "النائمة" لدى دول المنظمة نسبة 12 في المئة من مجمل القدرات الإنتاجية لهذه البلدان في العام 2000. ويتوقع أن ترتفع نسبتها إلى 16 في المئة خلال العام الحالي، وأن تصل إلى نسب مرتفعة جداً قد تراوح بين 19 و20 في المئة خلال العام المقبل. والقدرات النائمة هذه، تعني أباراً وحقولاً لم تطويرها مسبقاً ولكنها لا تستغل، وترتّب على المنتجين حملّ كلفات إضافية، ما يترك

ثمة عوامل عدة قد تؤدي إلى تدهور أسعار النفط عالمياً على المدى القصير والبعيد معاً. ومن هذه العوامل تراجع الطلب العالمي، وتزايد الإمكانات الإنتاجية غير المستغلة نتيجة خفض الإنتاج، وتردد أعضاء منظمة أوبيك في الالتزام بقرارات المنظمة المتعلقة بخفض الإنتاج.

### على المدى القصير

من المتوقع أن تتراجع أسعار النفط عالمياً قبل حلول نهاية العام 2001 إلى نحو 19 دولاراً أميركياً في سلة أوبيك على الرغم من أن منظمة الدول المصدرة للنفط، قد تتمكن من التوصل إلى معدل الأسعار السنوي الذي كانت تطمح إليه.

يذكر أن هذه التوقعات جاءت قبل حصول الهجمات على الولايات المتحدة في الحادي عشر من أيلول/سبتمبر الماضي، والتي زادت من حدة التأثيرات السلبية على الأسعار.

فخلال فترة السنة والنصف السنة الماضية، بدت منظمة أوبيك موحدة أكثر من أي وقت مضى في تاريخها الممتد على مدى أربعة عقود من الزمن. وبرزت هذه الوحدة في قرارات المنظمة الهادفة إلى الحفاظ على معدلات للأسعار تراوح بين 22 و28 دولاراً للبرميل.

غير أن الأشهر التسعة الماضية شهدت تحولاً في سياسة المنظمة التي عمدت إلى



حذرة بسبب قوة سعر صرف الدولار الأميركي بالنسبة إلى العملات الأخرى. ويصبح ذلك على منطقة جنوب شرق آسيا، حيث يؤدي ارتفاع أسعار النفط إلى تدني معدلات الطلب الجوانبية، تراجع الطلب على مادة الغيول بنسبة 10 في المئة وعلى المازوت 6 في المئة في شهر أيار/ مايو 2001، كما تراجع الطلب على مادة البنزين بنسبة 9 في المئة رغم أن عدد المركبات الجديدة التي تعمل على البنزين ارتفع بنسبة 5 في المئة. كما أفادت التقارير أن الطلب الإجمالي على مشتقات النفط تراجع بنسبة 4 في المئة منذ شباط/ فبراير المنصرم.

وتراجع الطلب على النفط في اليابان التي تستحوذ على 25 في المئة من مجمل الاستهلاك في جنوب شرق آسيا، بنسبة تزيد على 2 في المئة. ولم يكن الوضع مختلفاً في الدول الصناعية الكبرى في أوروبا حيث تراجع الطلب الإجمالي على النفط بنسبة 1,5 في المئة خلال الأشهر الخمسة الأولى من هذه السنة لدى فرنسا والمانيا وإيطاليا وبريطانيا. وتقوم هذه الدول بحرق نحو 55 في المئة من مجمل استهلاك أوروبا النفط.

من المؤكد أن منظمة أوبك لا بد أن تجد نفسها بين مطرقة الركود والطلب وسندان ارتفاع الإنتاج من خارج أوبك. وربما حان الوقت للمنظمة كي تأخذ الدروس من أحداث 1986 الشهيرة حيث هبطت الأسعار بعد سنة كاملة من تراجع في الإنتاج لدى دول المجموعة. ولو لا أحداث الحادي عشر من

أيلول/ سبتمبر، كان من المنتظر أن ترتفع أسعار النفط مع نهاية السنة الحالية، مع ارتفاع الطلب على أبواب الشتاء كالعادة. كما كان من المحتمل أيضاً أن ترتفع الأسعار بسبب عدم تمكن المصافي الأميركية من تلبية الطلب المحلي على المحروقات خصوصاً لتدني القدرة فصل الشتاء ووسائل النقل في فصل الربيع. لا بد أن يكون لا هتزاز الوضع الأمني في منطقة الشرق الأوسط انعكاساً قوية على الأسعار خصوصاً إذا ما تضمنت ذلك ضربة ضد العراق التي يتبع حالياً نظام الكوئتا المعتد من أوبك. فاي توتر في أوضاع العراق قد يؤدي إلى توقف كامل في إنتاجه النفطي أو إلى اعتماد سياسة ونظام عقوبات جديدين من الأمم المتحدة ما يسمح للعراق برفع قدراته الإنتاجية في حين تقوم معظم الدول الأخرى الأعضاء في أوبك بالشئ نفسه.

## على المدى الطويل

قد يكون على العالم أن يتعايش مع أسواق نفطية يتزايد فيها الفائض في العرض باستمرار وتتعرض فيها الأسعار إلى ضغوط مستمرة نحو الأسفل، وذلك بسبب تطورات اقتصادية وتكنولوجية عدة قد تزيد من كميات النفط المتوفرة في الأسواق وتحذ من تزايد الطلب على هذه المادة الحيوية.

وما يزيد في إمكانية ارتفاع العرض في السوق، هو انفتاح الدول المنتجة الرئيسية في الخليج أمام الاستثمارات الأجنبية، في حين بدأت دول من خارج المنطقة بفتح قطاعاتها النفطية مثل الجزائر وليبيا ونيجيريا وفنزويلا، إضافة إلى ذلك قد يتمكن العراق من رفع طاقته الإنتاجية من نحو 3,5 ملايين ب/ي إلى ما بين 6,5 و8,5 ملايين برميل يوميا، في فترة تراوح بين خمس وسبع سنوات. ومن المتوقع أيضاً أن تشهد السوق تدفق كميات إضافية من النفط تراوح بين 7 و16 ملايين ب/ي من دول خارج منطقة أوبك مع حلول العام 2010، ذلك على الرغم من بعض التوقعات بانخفاض الكميات الصادرة من بعض المناطق مثل بحر الشمال.

فمن المتوقع إذا أن يرتفع حجم العرض بنسبة تراوح بين 11 و16 مليون برميل يوميا خلال العقد المقبل، ولا بد أن تسهّل التطورات التقنية عمليات تطوير وإنتاج النفط وأن تقلل من الكلفة. فهل سيتمكن الطلب من مجاراة هذه الزيادة المرتقبة في العرض؟ من سوء الحظ مستقبل حجم الطلب على النفط لا يبدو واعداً على الإطلاق خصوصاً مع وجود عوامل اقتصادية وتكنولوجية غير مساعدة خلال العقود الأولى من القرن الحالي.

فمن المرتقب أن يشهد الربع الأول من القرن تباطؤاً اقتصادياً في العالم يضاف إليه تطوير تقنيات لتفعل استعمالات واستهلاك الطاقة، وعوائق بيئية تخفف من الاعتماد على النفط ومشتقاته وسياسات مالية غير مشجعة لاستهلاك الطاقة في الدول الصناعية.

الدول الصناعية شهدت تحولات في طبيعة اقتصاداتها من ناحية توجيهها نحو قطاعات قليلة الاعتماد على استهلاك الطاقة مثل الاتصالات والإلكترونيات، وكان ذلك بسبب الثورة الضخمة في تكنولوجيا المعلومات. وفي ذلك تراجعاً في الطلب على موارد الطاقة مقارنة مع النمو في الناتج المحلي العام خلال العقود الماضية.

من ناحية أخرى، لا بد من أن تؤثر العوامل البيئية على استهلاك النفط، ومن المؤكد أن نجاح بعض البرامج الهادفة إلى تخفيف التلوث سيؤدي إلى تدني في كميات النفط

## المستقلة.

ومن العوامل التي تؤثر سلباً على نمو الطلب على النفط هي السياسات المالية المعتمدة في الدول المستقلة. ومن أهم هذه السياسات فرض ضرائب مرتفعة على مشتقات النفط، كما هو الحال خصوصاً في أوروبا الغربية، ما يزيد من الكلفة التي يدفعها المستهلك النهائي بصرف النظر عن تغيرات أسعار النفط الخام عالمياً. وتسير هذه الضرائب تاريخياً في مسار تصاعدي، فارتفعت من نحو 40 في المئة في دول أوروبا الغربية في 1985 إلى 67 في المئة حالياً. وتصل نسبة الضريبة في سعر البنزين مثلاً إلى نحو 82 في المئة من السعر الإجمالي. وهذا الارتفاع في أسعار المشتقات يؤثر سلباً على معدلات الطلب. فبين 1978 و1985 ارتفعت الأسعار بنسبة ثلاثة أضعاف وأتى ذلك إلى تراجع الطلب بنحو خمسة ملايين ب/ي.

وهناك عوامل مالية لدى الدول المنتجة تؤثر على التوازن في أسواق النفط، والتطبيقات المالية لدى بعض هذه الدول، مثل المملكة العربية السعودية، أصبحت عاملاً أساسياً لتحديد السياسات النفطية الأولية لزيادة المداخيل والوصول بها إلى الحد الأقصى. ولا بد أن يؤدي اعتماد هذه الدول على النفط لدعم سياساتها المالية إلى لجوئها لبيع المزيد من النفط للحد من مستويات العجز في موازنتها. وفي هذا سبب واضح لتدني الأسعار في الأسواق العالمية.

فمن المتوقع إذا أن تدخل منظمة أوبك في دوامة تدفع بأهم الدول الأعضاء إلى الاستمرار في خفض الإنتاج لحساب منتجين آخرين داخل المنظمة وخارجها. وكل ذلك جزءاً جهود المنظمة للمحافظة على أسعار نفط 15 دولاراً للبرميل. وهذا السعر في حد ذاته يشكل حافزاً كافياً لتدني الاستثمارات إلى القطار حتى في المناطق العالية الكلفة مثل بحر الشمال وبحر قزوين.

ولا بد أن تضع أوبك حداً للاستمرار في سياساتها هذه وأيجاب مخرج من المأزق الذي يوجب عليها الاختيار بين شريّ تخفيض الإنتاج والقبول بأسعار متدنية. وكل ذلك يؤكد أن وجود فائض في الكميات المتوفرة في الأسواق سيسبب ظاهرة مرضية في قطاع البترول قد تؤدي إلى حالة تراجع مستمر في أسعار النفط خلال العقود الأولى من الألفية الثالثة. ■

د. ناجي أبي عاد



الخبور أمام مدخل الفندق

حيث طبيعة المناسبة التي تجاوزت الافتتاح لتأخذ طابعاً احتفالياً قاده لأن يكون مهرجاناً. فالاحتفال في ولادة متروبوليتان بالاس ذي النجوم الخمس كان إحتفاليين:

الأول ظهراً وطفى عليه الطابع الرسمي (نحو 130 مدعواً برعاية رئيس مجلس الوزراء الذي أناب وزير الدولة ببار حلو لتمثيله في قصّ الشريط. وبينما كان الرسميون يتوافدون كانت 4 مروحيات تحلق فوق منطقة

الفندق حاملة علمي لبنان والإمارات العربية المتحدة.

أما الثاني فكان حفل إستقبال حاشد حيث أستقبل أركسان إدارة



حوار بين الاثنين سفير غازار (اليمن) وعبد اللطيف الزين

الفندق المدعويين على مدخل البهو الرئيسي، قبل أن ينتقلوا إلى القاعة الكبرى "دبي". وطوال اليوم كانت إدارة الفندق وجهازها في حال استنفار لإنجاح هذا الحدث.



من اليمين: سلطان د. عاتق مهدي، خليفة الخبور، السفير الأسترالي، وعليت، النائب

## فندق متروبوليتان بيروت الافتتاح - المهرجان



الوزير ببار حلو يقطع الشريط وبدا من اليمين الوزير ميشال فرعون وخلف الخبور في الافتتاح الرسمي



محمد عبد الجليل الفهم يهنيهم بتوسط منصور ابو جمره (اليمن) ولؤاد خلف الافتتاح الرسمي لفندق متروبوليتان بالاس في بيروت لم يكن حدثاً عادياً في بيروت خلال شهر تشرين الاول/ اكتوبر الماضي. فهو لم يكن عادياً وسط الظروف الصعبة والرؤية الضبابية التي تسود المنطقة والقطاع السياحي خصوصاً، كما أنه لم يكن عادياً من

## أول فندق لـ ماريوت في تونس

تفتتح مجموعة ماريوت العالمية (NYSEMAR) الفندق الأول الذي يحمل اسم علامتها التجارية في تونس، من خلال فندق رينيسانس تونس.

ويضمّ الفندق الجديد الذي تملكه شركة أفروبيت للإدارة الفندقية، 223 غرفة، ويبعد 20 دقيقة من مطار قرطاج الدولي في تونس، ويطل على البحر الأبيض المتوسط قرب الآثار الرومانية، ويجاور قرية سيدي بوسعيد ذات المناظر الطبيعية الخلابة ومنطقة رجال الأعمال.

تبدأ أسعار غرف الفندق بـ 90 دولاراً أميركياً لليلة الواحدة، وتتوفر للنزلاء خدمات راقية مميزة، منها شرفة خاصة تابعة للغرفة، جهاز تحكم مستقل بحرارة الغرفة وأجهزة هاتف موصولة بخدمات المعلوماتية، وجهاز تلفزيون موصول بالأقمار الاصطناعية، وصحلات تجارية، وصالون تزيين وخدمة غرف على مدار الساعة، وناد بطابقين مجهز بخدمات الانترنت، إضافة إلى مركز خدمات الأعمال وخدمات تنظيف الملابس وتأجير السيارات والمواصلات من وإلى المطار.



قم اليوم بزيارة  
أي من فنادقنا  
لتدرك حقاً كيف  
نفكر بك.

للحجز أو لمزيد من المعلومات:  
www.marriott-hotels.com



لا تحتفظ لنفسك بكلّ المرح.

شَارِكٌ فِيهِ مِنْ تَحِبٍّ.



دُعِهِمْ يَكْتَشِفُونَ ضِيَا فِتْنَةِ الشَّهْرَةِ كَمَا اكْتَشَفْتَهَا أَنْتَ فِي رَحْلَةِ عَمَلِكَ.

وبما أن الحياة ليست كلها عملاً، لن تكفي هنادقنا بأن تُوفر لك

أفضل بيئة لأعمالك واجتماعاتك... إستخدم برنامج نقاطنا

لتزداد نقاطك لدى أحبائك، إجمع قدر ما شئت منها واستبدلها

في كافة أرجاء العالم بتذاكر سفر وإقامات مجانية لتختبر مع

عائلتك الوجه المرح لماريوت. ذلك أن الوقت الرائع الذي

تمضيّه مع العائلة لا يقلّ أهميّة عن أيّ صفقة تجارية.

نَفْكَرْ بِكَ



يمكنكم أن تتعمقوا بخدمات ماريوت، في أكثر من 797 مكاناً في 18 بلداً حول العالم بما فيها 1٠ في الشرق الأوسط. أحصل على رحلات أو إقامات مجتاهة مع مكافآت ماريوت. التحجز في أي من فنادق ماريوت حول العالم يُرجى الانضمام بالأرقام المجانية: المملكة العربية السعودية 1177 00٠ ٨٧٧ ٠٠٠ الإمارات العربية المتحدة 6١١ 6١١٦ ٠٠٠ لبنان ٤٤٣ ٤٤٣ ٠٠١ مصر ٢٠٠ ٤١٠ ٠٢٠ الكويت ٣٢٢ ٣٢٢ ٠٠١ الأردن ٥٩٨ ٥٩٨ ٠٦٠ قطر ١٩٧٧ ٠٠٠ ٠٠٠ عمان ٩٨٥ ٩٨٥ ٠٧٦ البحرين ٧٧٩ ٧٧٩ ٠٠٠ سوريا ٠٨١ ٠٨١ ٠٠٠ \* في حال توافر خدمة AT&T USADirect800Service، استمع إلى التعليمات واتصل بنا على الرقم 177 333 ٠٠٠ ٨٧٧. رقم محلي.

الأرجنتين، أرمينيا، أروبا، أستراليا، النمسا، البهاما، البرازيل، كندا، جزر كايمان، شيلي، الصين، كوستاريكا، جمهورية التشيك، الإكوادور، مصر، السلوفينيا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، جواتيمالا، الهند، إيطاليا، اليابان، الأردن، كازاخستان، كندا، ماليزيا، المكسيك، مولدوفا، باكستان، بنما، بنغلاديش، بوليفيا، بورتوريكو، قطر، رواندا، روسيا، المملكة العربية السعودية، سنغافورة، إسبانيا، سوريا، تايلاند، الإمارات العربية المتحدة، المملكة المتحدة، الولايات المتحدة الأمريكية، جزر فرجين الأمريكية

## وضع الحجر الأساس لمجمع "فورسيزنز" في دمشق



ميرو والوليد بن طلال يتوسطان محمد ناجي عطري (اليسار) ووزير السياحة قاسم مقداد



د. محمد مصطفى ميرو والامير الوليد بن طلال يضعان الحجر الأساس

والأساسات والأعمدة والجدران الداعمة. أما المرحلة الثانية والأخيرة من هذا المشروع، فتتألفت عليها الشركات، نسمة الغضل (السعودية)، الحيتور (الاماراتية)، الخرافي (الكويتية)، الإنشاءات العربية (الليمانية)، شركة كركلا (الليمانية)، ريفيرا (السورية)، كات (البريطانية)، جي بي (القبرصية). وأوضح وزير السياحة قاسم مقداد أن شركة "تقلا" السورية فازت بتنفيذ المرحلة الثانية



والتي تشمل بناء الهيكل وبرج الفندق بكلفة 43 مليون دولار على أن يتم التنفيذ خلال 27 شهراً، ووصف المقصود للمشروع بأنه "معلم حضاري" تصل كلفته إلى 100 مليون دولار ويتسع لـ 600 سرير.



يتم دار الهندسة المهندس رياض منيرة

في تظاهرة كبيرة لافتة وضع الأمير الوليد بن طلال ود. محمد مصطفى ميرو رئيس الوزراء السوري الحجر الأساس لمجمع "فورسيزنز" في دمشق، وتملك

هذا المشروع الشركة السورية السعودية للإستثمارات السياحية التي تأسست في العام 1998 برأس مال قدره 95 مليون دولار حصة الوليد بن طلال منه 65 في المئة، والباقي (35 في المئة) حصة الحكومة السورية ممثلة بوزارة السياحة ومحافظة دمشق.

شارك في الإحتفال نائباً لرئيس الوزراء محمد ناجي عطري ود. خالد رعد، وزير الإعلام عدنان عمران، وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية د. محمد العمادي، وزير الداخلية محمد حربا، وزير السياحة قاسم مقداد، إضافة إلى ممثلي الفعاليات السياحية وغرف التجارة، وممثلين عن شركة "الملكة" القابضة التي يرأس مجلس إدارتها الوليد بن طلال.

وفي كلمة ألقاها خلال الحفل ذكر الأمير الوليد بن طلال أن الرئيس الراحل حافظ الأسد قال في أحد اللقاءات التي جمعتهم: "لقد فتح الله عليك أبواب رزقة يا بني، فلماذا لا تستثمر لخدمة أملاكك في الشام؟"، موضحاً أن هذه كانت البداية لمشروع الـ "فورسيزنز".

ودعا الوليد بن طلال المستثمرين العرب كافة والسوريين خاصة دعم مشاريع التنمية السورية لتشكيل خط الدفاع الأول في مواجهة العدو الصهيوني. وقال أن العرب جزء من هذا العالم وعليهم المشاركة في تسيير أحداثه ولا يتروكوا الأحداث تسيّرها. وأوضح الوليد أن مشروع الـ فورسيزنز يجسد العولة حيث صممت شركات لبنانية وأوروبية وأميركية وتنفّذه شركة سورية، وتقوم بإدارتها شركة كندية.

وكانت شركة باور - كات كونسورتيوم التي تتخذ من بيروت مقراً لها، نفذت المرحلة الأولى من المجمع وتشمل الحفريات

ويقع

المشروع على أرض مساحتها 12,8 ألف م<sup>2</sup> في وسط دمشق ويضم برج الفندق (21 طابقاً) و342 غرفة وقاعة تتسع لألف شخص، وصالات رياضية. أما المبنى الآخر فمخصص للشقق المخروشة ولجموعة من المطاعم.



**RENAISSANCE.**  
HOTELS • RESORTS • SUITES

**رينيسانس**

**تجربة فريدة**

يسعدنا أن ندعوك إلى اكتشاف خدمتنا الراقية وأسلوبنا المميز في أكثر من 100 فندق حول العالم تختبر معنا تجربة قلّ نظيرها.

للحجز اطلب رقمك من الخواديمات

[www.renaissancehotels.com](http://www.renaissancehotels.com)





## وتبلغ مساحة الملعب

والنادي نحو 60 هكتاراً ويتضمن مضافاً د. عثمان عايشي لدى افتتاح ملعب الغولف

وأحات خضراء

وبحيرات طبيعية واستراحات ومطاعم ومناطق تدريب وخدمات للاعبين. أما ملعب الغولف ذو الـ 18 حفرة فيعتبر من أكبر وأضخم ملاعب ونوادي الغولف في البلدان العربية، وهو بين أفضل 10 ملاعب في فرنسا وأفريقيا وآسيا والمتوسط. ويعمل في المنشأة نحو 100 موظف وعامل. وقدم العائشي شرحاً مفصلاً لمواصفات ملعب الغولف العالمية.



الملعب والنادي

## الأكبر في المنطقة افتتاح ملعب الغولف في دمشق

تمّ في دمشق مؤخراً افتتاح أول أكبر ملعب للغولف في بلاد الشام وذلك في إطار نادي "غولف وكنترى كلوب الشام". وهذا الملعب هو واحد من الإنجازات السياحية العديدة التي حققها المهندس د. عثمان عايشي رئيس مجلس إدارة الشام للفنادق، والذي يراس حالياً الاتحاد العربي للفنادق والسياحة.



## أكاديمية الامارات لادارة الضيافة

برعاية الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، ولي عهد دبي أعلنت أكاديمية الإمارات لإدارة الضيافة، بالتعاون الأكاديمي مع منسرة إكول أوتليير دو لوزان، أنها حصلت على الموافقة الرسمية من وزارة التعليم العالي والبحث العلمي في دولة الإمارات العربية المتحدة على برنامجها الدراسي الذي يمتدّ نحو أربع سنوات ويخول في نهايته الطالب الحصول على شهادة بكالوريوس في العلوم في إدارة الضيافة العالمية، وهو أول برنامج في إدارة الضيافة معترف به رسمياً في دولة الإمارات.

للمانيا، الهند، مصر، بريطانيا، إندونيسيا، البرتغال وبليغايا. يذكر أن أكاديمية الإمارات لإدارة الضيافة هي أكاديمية الضيافة الأولى والوحيدة في دولة الإمارات العربية المتحدة، التي نالت الموافقة على برنامجها الأكاديمي قبل المباشرة بالتدريس.

وقد بدأت الدراسة في البرنامج رسمياً في السادس من تشرين الأول/أكتوبر الماضي، وما زال المجال متاحاً أمام بعض الطلاب للإلتحاق بالفصل الدراسي الأول. وسيضمّ الفصل الأول طلاباً من تسع جنسيات مختلفة، وتحديدًا من الإمارات العربية المتحدة، لبنان

## افتتاح هيلتون رأس الخيمة

افتتحت مجموعة هيلتون انترناشونال فندق "هيلتون رأس الخيمة" أول فنادقها في الامارة والثامن في الامارات.

الفندق المصمّم داخلياً على الطراز العربي التقليدي، يقع في مقدمة خور رأس الخيمة ويتألف من 214 غرفة بالإضافة إلى جناح خاص ب كبار الشخصيات و4 أجنحة تنفيذية و17 جناحاً صغيراً، وهو مجهّز بحمام سباحة خارجي وملعبين للتنس وصالة للياقة. ويحتوي الفندق على 3 مطاعم ومقاهٍ مختلفة: "مطعم الخور" الذي يقدم أطباقاً ومأكولات خاصة تتميز بها المنطقة، "مطعم موفين" المخصص بالماكولات البحرية والشواء، و"مطعم أكو" ذو الوجبات الخفيفة بالإضافة إلى مقهى "النافورة" ومقهى هافانا. كما يحتوي الفندق على مركز رجال الأعمال و4 قاعات تتسع لنحو 500 شخص. ومع مطلع العام المقبل سيتمكّن النزلاء من استخدام "هيلتونيا بيتش كلوب" للرياضات المائية ومطعم للشواء في الهواء الطلق بالإضافة إلى مقهى يقع على بركة ذات شلالات مائية.



إجمع المزيد من النقاط

مع مكافآت ماريوت

لتربح إجازات مجانية هي ٤٩٢

فندق ماريوت ورينيسانس

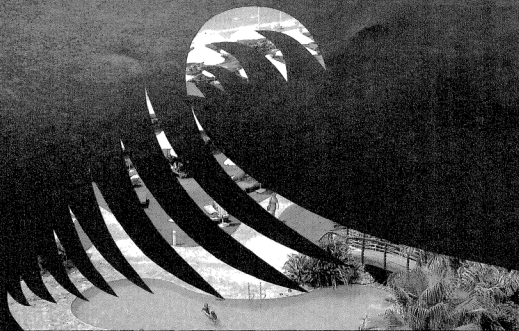
حول العالم،

بما فيها ١٧ هي الشرق الأوسط.

لحجز أو لتزويد من المعلومات

www.marriottrewards.com

A MOOD FOR ALL REASONS



REST - RELAXATION - ROMANCE - LUXURY - ENTERTAINMENT - EXCITEMENT - COMFORT - CULTURE - TRANQUILITY

FOR BUSINESS OR FOR LEISURE



DUBAI MARINE  
BEACH RESORT & SPA

Reservations: +9714 3461111

[www.dxbmarine.com](http://www.dxbmarine.com)

e-mail: [reservations@dxbmarine.com](mailto:reservations@dxbmarine.com)

SUMMIT  
HOTELS & RESORTS



من اليمين: كیفن كيرناي وغازي النفيسي

## ماريوت في الكويت العام 2003

سيشهد الربع الأول من العام 2003 وفي إطار الاتفاق الذي تمّ بين مجموعة فنادق ماريوت العالمية وشركة الصالحية العقارية، افتتاح فندق كورتارد في الكويت، وذلك ضمن مشروع الرؤية الذي تمّ تشييده في موقع فريد على المدخل الشرقي للمدينة والذي يضمّ بالإضافة إلى الفندق مجمعا تجاريا يعلوه برج يتألف من 34 طابقاً ومركزاً للمؤتمرات ومبنى مواقف يتسع لما يقارب 1400 سيارة بالإضافة إلى بلازا مظلة تحتوي على العديد من المقاهي والمطاعم.

فندق كورتارد الذي يتألف من 310 غرف سيضمّ قاعة استقبال كبيرة في ردهة الطابق الثاني ومقهين ومطعماً خاصاً إضافة إلى حوض سباحة على سطح المبنى وناد صحي وقاعة خاصة للاجتماعات والحفلات تمتد على مساحة 900 متر مربع وتتألف من خمس غرف بمواصفات وأشكال مختلفة، كما يوفر مركز الأعمال في 24 ساعة وفندق خدمات على مدى 24 ساعة وموصولة بالأقمار الاصطناعية والانترنت ومصلّى تابعاً لها.



محمد الجزائري

## سيسيل تروج لسياحتها في الخليج

أعلنت سلطة التسويق في

سيسيل رسمياً خلال الندوة الصحفية التي أقيمت في فندق دبي سيتي، عن بدء حملتها التسويقية في دولة الامارات ومنطقة الخليج، وذلك بهدف فتح أسواق جديدة لها باعتبار جزر سيسيل وجهة سياحية مثالية لختلف الجنسيات. شارك بهذا الحدث كبار المسؤولين في جزر سيسيل وممثلون عن خطوطها الجوية الوطنية ومسؤولون عن الشركات المتفانية المتخصصة وفنادق في تلك الجزر، وتم خلالها التعريف بالجزر وتاريخها العريق.

وبنتيجة ذلك، أعلن دوفيلي مدير التسويق والمبيعات في خطوط سيسيل الجوية عن تخصيص رحلتين مباشرتين أسبوعياً بين دبي وفكتوريا عاصمة سيسيل تستغرق مدة الرحلة 4 ساعات وذلك ابتداءً من 3 كانون الأول/ ديسمبر المقبل.

محمد الجزائري مدير شركة الجزيرة للإستشارات الوكيله التسويقية لسيسيل في دبي إحدى أكبر الشركات المتخصصة في هذا المجال قال: "...إن مناظر سيسيل الطبيعية الخلابة وشواطئها الجميلة ونباتاتها وحواناتها الفريدة، علاوة على لطف معاملة السكان، تجعل من عملية التسويق السياحي في غاية اليسر والسهولة، كما انها تعود بالفائدة الكبرى على صناعة السياحة والزوار في المنطقة".

يذكر أن سيسيل تقع في الجنوب الغربي للمحيط الهندي وهي عبارة عن أرخبيل يتألف من 115 جزيرة، وقد خصصت نصف أراضيها لإقامة محميات طبيعية. وكانت جزيرة "الدابرا" الخرافية فيها وهي من أكبر الجزر المرجانية في العالم أعلنت كثرات عام لليونسكو العام 1983.

## مركز ورزيدنس البستان يروج لندى سياحياً

بهدف الترويج لندى كمدينة سياحية، استضاف مركز ورزيدنس البستان مجموعات سياحية من دول القوقاز، وذلك بالتنسيق مع كل من: شركة بلانيت للسياحة والسفر، شركة محطات العالم للسياحة وشركة ألفا للسياحة. وقامت المجموعات بجولة ضمن أرجاء المركز والزيدينس للإطلاع على الميزات المدة لاستقبال وخدمة الزبائن.



خالد صعب مدير المبيعات مع إحدى المجموعات



للمحجز يرجى الاتصال على الأرقام التالية:

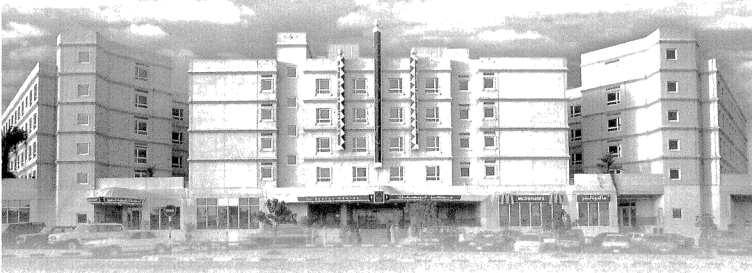
المملكة العربية السعودية  
٨٠٠ ٨٩٧ ١٤٣٧

لبنان  
(٠١) ٤٣٦ ٨٠١\*

\*متبوعاً بالرقم  
٨٠٠ ٤٣٢ ٦٦٣٦



# راحة لا تضاهى، رفاهية لا تقارن في منزل ه نجوم؟



استمتع بالإقامة في البستان ريزيدنس للشقق الفندقية الذي يقدم لك أكثر بكثير من فنادق الخمس نجوم.  
٦٤٠ جناحاً فاحراً مجهزاً بكافة وسائل الخدمة والرفاهية وبمطابخ على أحدث طراز. مركز تسوق شامل تحت سقف  
واحد يوفر لك ما تحتاج إليه، بالإضافة إلى أحدث وسائل الرياضة والترفيه.



البستان ريزيدنس  
شقق فندقية  
راحتك في منزلك

ص.ب. ٢٠١٠٧، دبي، الإمارات العربية المتحدة، هاتف: ٠٠٩٧١٤ ٢٦٣٠٠٠٠، فاكس: ٠٩٧١٤ ٣٦٣٠٠٠٠  
E-mail: albastan@emirates.net.ae website: www.al-



جايس موثو

المدير العام  
للفندق جايس  
مونرو  
قال: يوجد في  
دبي عدد كاف  
من غرف الفنادق  
ولكن توجد  
حاجة

للتسهيلات المتطورة للاجتماعات... وأضاف: إننا نستمع إلى  
زيائننا دائماً، وقد قدّم منظمو المؤتمرات اقتراحاتهم ونحن قمنا  
بتجميع هذه الآراء والأفكار... .

## مركز للمؤتمرات في فندق وبرج شيراتون دبي

افتتح رسمياً في فندق وبرج شيراتون دبي مركز المؤتمرات الذي  
أنشئ مؤخراً بتكلفة مليون دولار والذي يضمّ تسهيلات متطورة  
للاجتماعات تشمل أحدث الأنظمة السمعية وأنظمة الفيديو  
والعرض ذات التحكم عن بُعد.

هذه الصالة الأرضية ذات التصميم الرائع يمكن الدخول إليها  
عبر مداخل منفصلة من خلال صالة الفندق وموقف السيارات الذي  
تمت توسعته بنسبة 30 في المئة.



## شيراتون ميرامار تحفة الهندسة المعمارية

يعتبر منتجج شيراتون ميرامار تحفة في فن الهندسة المعمارية  
وملاً راقياً لمحبي الفخامة والسحر والرومنطيقية على البحر  
الأحمر، وهو يتميز بمجموعة جميلة من السراييب والقبب والأعمدة  
ومغروشاتة المصرية الصنع التي تعكس الطبيعة الريفية للمبلد  
بشكل عام.

ويتألق المنتجج بـ "القصر" أو "ذا بالاس" الذي يتألف من طابقين  
ويضم 25 غرفة لكبار الشخصيات وشاطناً خاصاً وبركة سباحة  
والمجهر بحفريات من الذهب والأواني الفضية، ويحتوي الجناح فيه  
على غرفتي نوم وصالة مع تراس وغرفة مطالعة بالإضافة إلى بركة  
خاصة.

يورغ هيبير المدير العام لـ شيراتون ميرامار قال: إن البحر  
الأحمر وجهة سياحية رائعة، لكن ما تمّ خلقه هنا يفوق الوصف،

وأكد أن كل النواحي في الفندق تركزت على مبدأ الوعي البيئي.

## شيراتون ديريه والسياحة البيئية

أظهرت الأرقام الأخيرة أن الدول العربية تجتذب في ما بينها 25  
مليون سائح سنوياً. وقد ارتفع النمو السياحي العام في منطقة  
الشرق الأوسط بنسبة 14 في المئة في العام 2000 عن العام 99.  
المدير العام لـ شيراتون ديريه وأحد أبرز العاملين في قطاع  
الفنادق في منطقة الشرق الأوسط عبد الله ملحم أكد ذلك بقوله:  
"تبلغ حصة المنطقة من السياحة العالمية نحو ستة في المئة، تذهب  
الحصة الأكبر خلال هذه المرحلة إلى تونس، مصر والإمارات،  
وأنوقع أن تتضاعف نسبة السياحة في الدول العربية خلال عشر  
سنوات..."

ودعا ملحم إلى تسهيل الكثير من العوائق خصوصاً المتعلقة منها بتأشيرة الدخول  
وإعطاء المزيد من الاهتمام لتحديث البنية التحتية لتسهيل المواصلات الداخلية بين الدول  
العربية. كما أشار إلى النجاح الكبير الذي حققه مهرجان مفاجآت صيف دبي السنوي  
والنسبة العالية التي حققتها دبي من الإستثمارات في هذا المجال.

عبدالله ملحم



للمحجز يرجى الاتصال على الأرقام المجانية التالية:

الإمارات العربية المتحدة

٨٠٠ ٤١٤٦

\* الكويت

٢٤٠ ١٣٤٣

المملكة العربية السعودية

٨٠٠ ٨٩٧ ١٤٣٧

\* رقم محلي

# أبحروا في عالم

## فنادق روتانا

### للاستجمام.

اكتشفوا المعنى الحقيقي لسبل الراحة  
والاسترخاء التي تتميز بها فنادق روتانا.  
فعبّر تلك التسهيلات والخدمات السخية  
والإقامة الهمنية والمطاعم  
العالمية ستشعرون بحياة رغبة.  
تسودها الأوقات السعيدة.  
دللوا أنفسكم مع فنادق روتانا.

فنادق روتانا  
في الشرق الأوسط

ابوظبي:

فندق ابوظبي جراند

فندق الشاطئ، روتانا

الروضة روتانا سويتس

المها روتانا سويتس

انترناشيونال روتانا إن

دبي:

فندق البستان روتانا

فندق تاووز روتانا

فندق جيمرا روتانا

رحاب روتانا سويتس

رمال روتانا سويتس

بالم بيتش روتانا إن

العين:

فندق العين روتانا

الشارقة:

فندق الشارقة روتانا

الفجيرة:

منتجع الفجيرة روتانا

شرم الشيخ:

كورال بيتش تيران

العريش:

كورال بيتش العريش

بيروت:

فندق حفيظ روتانا

IACA REG 101

**روتانا**  
ROTANA  
HOTELS • SUITES • RESORTS

[www.rotana.com](http://www.rotana.com)



سامي الزغبى المدير التنفيذي لشركة ميريديان لافريقيا والشرق الأوسط وغرب آسيا

ثلاث سنوات. وتساهم المجموعة بـ 350 مليوناً بينما يساهم مالكو الفنادق التي تديرها بـ 500 مليون.

من جهة أخرى، طرحت مجموعة فنادق ميريديان، عرضاً ترويجياً قدمت من خلاله ليلة إقامة مجانية مع كل حجز لليلةتين في منشآتها في الشرق الأوسط وغرب آسيا.

وقال راسل شارب نائب الرئيس الإقليمي للمبيعات والتسويق في مجموعة فنادق ميريديان: "ننتهز هذه الفرصة لتقديم عرض اضافي لتشجيع رجال الأعمال ووفود الشركات والسائحين الراغبين بالإقامة معنا".

ويسري العرض ابتداءً من الأول من تشرين الأول/أكتوبر الجاري وليلة غير محددة. ويسري العرض الترويجي في المنتجعات والفنادق مثل ميريديان شرم الشيخ في مصر ومنشآت ميريديان في دبي إضافة إلى فنادق ميريديان في القاهرة، دول المشرق، المملكة العربية السعودية والهند.

## إنضمام كوادر قيادية لفريق إدارة ميريديان

شكلت مجموعة فنادق ميريديان فريق إدارتها الرئيسي الذي سيشراف على تنفيذ برنامج النمو والتطوير، مستعينة بمدرء وقيادات جاءت من شركات عالمية مثل: ستاروود، ويدهام انترناشونال، أميركان إكسپرس، ديزني ونومورا.

وقال يورجين بارتلز الرئيس التنفيذي لمجموعة فنادق ميريديان: "تدخل المجموعة مرحلة جديدة. وقد اخترنا أعضاء فريقنا الإداري بعناية، حيث ضمّ كوادر ماهرة ساهمت بخبرتها العريقة في نجاح مجموعة من أبرز العلامات التجارية داخل وخارج نطاق الصناعة الفندقية. والفريق الجديد مع الفريق الأصلي الممتاز سيحققان أهدافنا بحلول العام 2004 للإرتقاء بمرتبة ميريديان إلى الطليعة وفقاً لمعايير نسبة الإشغال ومعدل تسعيرة الغرف والجودة". وسمى الرئيس التنفيذي عدداً من أعضاء الفريق وبينهم:

— ريتشارد ماهوني سيعمل رئيساً للعمليات وتشمل مسؤولياته العمليات الدولية والتقارير والمديرين العاميين والموارد البشرية، وكان ماهوني يشغل منصب نائب رئيس تنفيذي ورئيس مالي في شركة ويندهام إنترناشونال.

— سوزان كلارك ستعمل كمنسب لرويس التسويق وكانت عملت لمدة 14 عاماً في شركة أميركان إكسپرس.

— مالكولم روس سيعمل كمدير إقليمي لمجموعة ميريديان في أوروبا وهو عمل سابقاً لشركة والت ديزني، كما شغل منصب رئيس فنادق انتركونتيننتال أوروبا.

— سامي الزغبى سيعمل كمدير إقليمي في الشرق الأوسط والمحيط الهندي وهو عمل في أي.تي. في شيراتون وكان مؤخرًا رئيساً لمجموعة ستاروود افريقيا والشرق الأوسط.

من جهة أخرى، أعلنت ميريديان عن استثمار 850 مليون جنيه إسترليني لتجديد وتحديث فنادقها حول العالم في غضون

## مجموعة هيلتون الدولية في الرياض

أعلنت مجموعة هيلتون الدولية التي تدير أكثر من 370 فندقاً منتشرة في 70 دولة، عن افتتاح مكتبها الدولي الجديد في الرياض، وسيراس هذا المكتب فؤاد بزري الذي عين مؤخراً مديراً عاماً للمبيعات الدولية للمجموعة في كل من لبنان والسعودية وسورية.

المجموعة أطلقت خطط توسع وتطوير طموحة تتضمن افتتاح 33 فندقاً جديداً في نهاية العام الحالي منها خمسة في أسواق الشرق الأوسط. وكانت افتتحت مؤخراً فندق هيلتون جدة الذي يضم 422 غرفة وستة مطاعم ومركزاً للأعمال ومحلات تجارية ونادي شاطئ هيلتونيا والذي يوفر خدمات الانترنت في جميع غرفه...



فؤاد البزري

فؤاد بزري الذي تمتد خبرته إلى أكثر من 12 عاماً في مجال الخدمات الفندقية والسياحة في أسواق الخليج قال: "...ستعمل من خلال مكتب المبيعات الجديد على زيادة المبيعات الإقليمية وتنسيق الحجوزات والمبيعات لفروع هيلتون العالمية في المنطقة".



لتحجز يرجى الاتصال على الأرقام التالية:

مصر  
\* ٠٢٠٠ ٥١٠٠ (٠٢)

البحرين  
٨٠٠ ٧٢٤

\* متبوعاً بالرقم  
٨٠٠ ٤٣٢ ٦٦٢٦

C L A S S I C A L

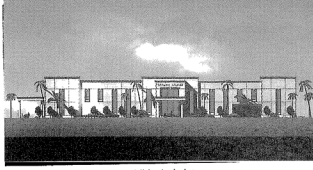


KEEPING IN HARMONY WITH OUR NEW CORPORATE LOOK,  
WE ANNOUNCE THE RE-OPENING OF OUR SHOWROOM IN ABU DHABI.  
UNVEILING NEW COLLECTION, NEW CONCEPT AND NEW DESIGN.



**FAUCHAR**

CORNICHE ROAD, ABU DHABI, UAE. TEL: 02-6815533. FAX: 02-6816662



هوليداي إن في الخبر

لرجال الأعمال والاجتماعات والحفلات وتتسع لنحو 1500 ضيف، كما يوفر الفندق مركزاً للأعمال يحتوي على أحدث الأجهزة والمعدات العصرية الكاملة ومطعمين وكافيه شوب ومطعم إيطالي ومسبح خارجي وجاكوزي ومركز للياقة البدنية.

## هوليداي إن: فندقان في دبي والخبر

تولت إدارة هوليداي إن إدارة مشروع بناء فندق "هوليداي إن بر دبي" الجديد في دبي الذي استثمر في بنائه رجل الأعمال السعودي عبد العزيز الشبيحا أكثر من 200 مليون درهم على أن يتمتع بالملكية التامة له.

الفندق مجهز بأحدث المعدات وأجودها ومتميز بطرازه للتوسلي الذي يوحي بالدفء والهدوء ويدخل ضمن سياسة توسعية للشركة تشمل إنشاء 15 فندقاً جديداً، وسيدعم هذا المشروع مصالح شركة Six Continents Hotels في المنطقة.

من جهة أخرى وضمن هذه السياسة افتتحت هوليداي إن فندق "هوليداي إن الخبر" الواقع على الساحل الشرقي للمملكة بين الخبر الظهران والدمام، وهو يتألف من 106 غرف وأجنحة تضم 23 صالة

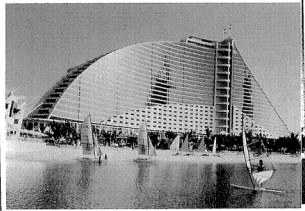
## مطعم "الهندي" في "تاج بالاس"



قص شريط افتتاح "الهندي"

في 25 أيلول/سبتمبر الماضي، افتتح القنصل العام لجمهورية الهند "اشوك موهرجي" رسمياً مطعم "الهندي" في فندق دبي "تاج بالاس"، بحضور 200 مدعو من الدبلوماسيين وممثلين عن الشركات التجارية الهندية وشركات السياحة. المطعم مصمم على الطراز الفخم القديم الذي واکب عصر المغول في الهند والذي تميّز بخشبه المنقوش بزخارف جميلة وبغرنه التندوري الذي هو أكثر ما يميّز المطبخ الهندي. والمطعم يتّسع لـ 72 شخصاً بالإضافة الى توفيره اماكن مغلقة خاصة بالعائلات. بانك بوبو مدير عام الفندق رغب بالقنصل الذي أكّد بدوره على العلاقات المتينة التي تربط بين الهند ومجموعة "تاج".

## مجموعة جميرا انترناشونال تتوجّه سعودياً



أعلنت مجموعة جميرا انترناشونال عن حملة ترويجية متمثلة بطرح أسعار منافسة في جميع فنادقها الموجودة في دبي، والحملة هذه خاصة بالمواطنين والمقيمين في المملكة العربية السعودية وبإبقي دول مجلس التعاون الخليجي.

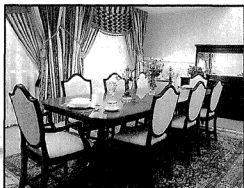
وتتضمن الحملة الترويجية تخفيضات كبيرة على أسعار الإقامة في الفنادق التابعة لمجموعة جميرا انترناشونال، وتمتد هذه الحملة من الأول من شهر تشرين الأول/أكتوبر الماضي ولغاية 21 كانون الأول/ديسمبر 2001.

كما أعلنت المجموعة نيتها افتتاح مكتب إقليمي لها في الرياض مهمته العمل عن كثب مع جميع الجهات والشركات والهيئات الموجودة داخل المملكة، لضمان تقديم أفضل مستوى من الخدمات، وسوف يتولى إدارة هذا المكتب عبد الله السني مدير اللبيعات لمنطقة دول مجلس التعاون الخليجي.



بيت النبلاء

House of Lords



شركة راشد محمد ناهن وشركاه (قسم المفروشات)

تلفون: ٦٦٧٢٧٤٠ فاكس ٦٦٧٢٧٩٢ - ص.ب. ٢٣٨٥٥ جدة ٢٣٨٥٥ المملك العربية السعودية

RASHED THAHEN & Partners Co. Ltd. (Furniture Division)

Tel.: 667 2740 - Fax: 667 2792 - P.O.Box: 23855 Jeddah 21436 K.S.A.



**Mingo Club®**  
Be part of us™

MINGO CARD

بطاقة "منغو"

وتتميز هذه البطاقات بتوفيرها لمستخدميها اشتراكاً مجانياً في النادي الصحي للفنادق المشاركة إطلاقاً هذه الحملة التسويقية لفترة 3 أشهر. كما يحصل حامل البطاقة على حسم 20 في المئة على قائمة المأكولات والمشروبات ونسبة مماثلة لخدمة تأجير السيارة. ويستفيد المستخدم أيضاً من حسمات تصل إلى 50 في المئة على أسعار الغرف وعلى سعر الاشتراك السنوي في النادي الصحي، هذا فضلاً عن تقديم كل من فندق غولدن تولينب أندلبسي في الرياض وعليا هاوس فلامنغو حسمات بنسبة 50 في المئة للؤل على أسعار الأجنحة و25 في المئة للثنائي على أسعار الغرف.

بالإضافة إلى ذلك، توفر هذه البطاقات القسائم التالية: قسائم عدد 2 تشمل كل منها على إقامة مجانية لليلة واحدة في نهاية الأسبوع، قسيمة تعادل قيمتها 20 دولاراً وأخرى بقيمة 15 دولاراً تسدّ عيرهما فواتير المأكولات والمشروبات، وقسيمة العرض اليومي.

هذه البطاقات سارية المفعول لفترة 12 شهراً تبدأ منذ تاريخ الإصدار، وتصلح للاستخدام في كل الفنادق التابعة لـ فلامنغو لإدارة الفنادق في منطقة الشرق الأوسط وكافة الفنادق المشاركة.

## بطاقة ولاء العملاء "منغو" من فلامنغو لإدارة الفنادق



أمين مكرزل، رئيس "غولدن تولينب" و"فلامنغو" (الوسط ولوف)، وإيلي طعمه، مدير التسويق وسيد فندق بريجنيس فلامنغو (الوسط جلوس)، خلال الاجتماع السنوي للدرءاء التقليديين

طرحت شركة فلامنغو لإدارة الفنادق "بطاقات منغو لولاء العملاء"، ابتداءً من أوائل شهر تشرين الثاني/نوفمبر 2001، في كل من أسواق الإمارات والسعودية ولبنان والأردن.

وتضم شبكة الفنادق التي تعمل بموجب هذه البطاقات تسعة فنادق، في المملكة العربية السعودية، فندق الباحة فلامنغو بالاس، فندق عليا هاوس فلامنغو، وفندق غولدن تولينب أندلبسي الرياض. في الإمارات، فندق بريجنيس فلامنغو- دبي، فندق غولدن تولينب الطائرة- دبي، فندق غراند كونتيننتال فلامنغو- أبو ظبي، فندق ريجنسي فلامنغو ريزيدنس- الشارقة. في الأردن، فندق غولدن تولينب أم قيس، وفي لبنان، فندق برازيليا فلامنغو سويس.

## افتتاح فندق

### هيلتون خور دبي

في قلب خور دبي التجاري، وقرب مطار دبي الدولي ومراكز الترفيه العالمية المستوى، تم افتتاح فندق هيلتون خور دبي.

الفندق فئة الخمس نجوم ويحتوي على 154 غرفة، استغرق بناؤه أكثر من عامين وتم تصميم ديكوراته من قبل المهندس العالمي كارلوس أوت بالتعاون مع شركة أرينكو للاستشارات المعمارية والهندسية.

وما يميز فندق هيلتون خور دبي، الزجاج الذي يعتبر إحدى المواد الأساسية المستخدمة في كافة أبنائه بدءاً من درجات السلام ومروراً بالمطاعم.

يذكر أن شركة هيلتون انترناشونال ستدير الفندق بالإضافة إلى إدارتها لـ فندق هيلتون دبي، جيميرا الذي افتتح مؤخراً. من جهة أخرى، افتتح الطاهي البريطاني العالمي غوردين رامزي الحاصل على أربع جوائز ميشلان الرفيعة في مجال الطهي، أول



مطعم من سلسلة مطاعم فندق هيلتون خور دبي الشهيرة هو "فير". واختار رامزي بعضاً من فريق عمله الخاص في لندن ليشرفوا بأنفسهم على جميع التفاصيل المتعلقة بمطعم "فير" ومطاعم الفندق الأخرى.



# خلال زيارتكم لمدينة دبي، إختاروا الأفضل دائماً.

سواء كنتم في رحلة عمل أو إستجمام، نرحب  
بكم دائماً في فندق كراون بلازا دبي، حيث  
يسرنا أن نقدم لضيوفنا الكرام كافة خبراتنا  
لأفضل خدمة وعناية.

- ٦٠٠ غرفة وجناح وشقة مجهزة بالكامل
- غرف خاصة للعائلات
- تسهيلات متكاملة للحفلات والمؤتمرات
- عشرة مطاعم
- قاعة للألعاب الرياضية

- ونادي صحي
- شواطئ خاصة وثلاث ملاعب
- عالمية لرياضة الغولف قريبة  
من الفندق
- مركز تسوق
- خدمة راقية

شارع الشيخ زايد، ص.ب. ٢٣٢١٥  
دبي - ا.خ.م. هاتف : ٣٣١١١١١  
فاكس : ٣٣١٥٥٥٥  
e-mail: hicpdx@emirates.net.ae  
On the Internet: www.crowneplaza.com



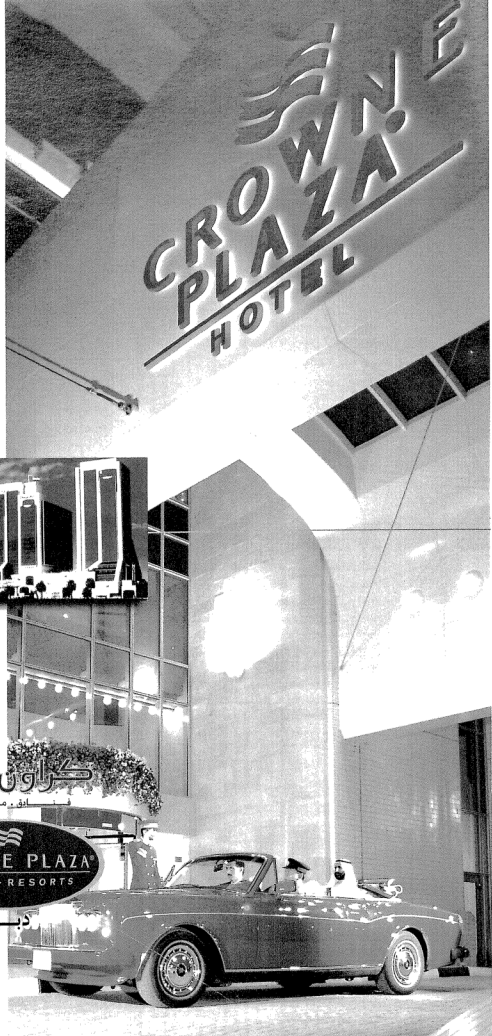
## كراون بلازا

فنادق ومنجعات



دبي

العنوان الجديد  
للمسافر المميّز





## القطرية" تتسلم طائرة إيرباص A320 الأولى



طائرة إيرباص A320 بألوان الخطوط الجوية القطرية

تسلّمت "القطرية" أول طائرة لها من طراز إيرباص A320، وهي إحدى ست طائرات ستستلمها الشركة خلال السنوات المقبلة لتسيّرها على خطوطها الإقليمية انطلاقاً من الدوحة، علماً بأنّ "القطرية" تستخدم حالياً طائرات مستأجرة من هذا الطراز.

تسلّم الطائرة الجديدة الرئيس التنفيذي للخطوط الجوية القطرية، أكبر الباكور، من رئيس العمليات في إيرباص، غوستاف هامبرت، وذلك خلال حفل أقيم في مدينة تولوز الفرنسية. وقال الباكور: السفر جواً من المتطلبات الرئيسية للتجارة والسياحة، ورغم الأوضاع الحالية، فإننا وافقون نمو عملياتنا عبر تشغيل طائرة عصرية مثل إيرباص A320.

وإضافة إلى استخدام طائرات A320 على رحلاتها في الشرق الأوسط، تستخدم "القطرية" حالياً طائرات إيرباص A300-600 على رحلاتها إلى أوروبا وآسيا، وهي أيضاً زيون لطائرة إيرباص A330-200، التي ستستلم خمساً منها بدءاً من العام 2002، ولطائرة إيرباص A380 التي ستستلم اثنتين منها بدءاً من العام 2007. إلى ذلك، تعتبر "القطرية" الزيون الأول بين شركات الطيران لطائرة إيرباص لرجال الأعمال (ACJ).

## رحلات "سويس إير" إلى الشرق الأوسط

بعد أن استأنفت رحلاتها إلى الشرق الأوسط اعتمدت "سويس إير" (Swissair) جدولا جديداً للرحلات بين زيوريخ ودول الشرق الأوسط ضمّ 22 رحلة، وقد اعتمد هذا البرنامج حتى نهاية الشهر الماضي.

وتضمّن الجدول رحلات يومية من دبي إلى زيوريخ، و3 رحلات أسبوعياً من كل من الرياض ومسقط، و6 رحلات أسبوعياً من القاهرة.

والغت "سويس إير" رحلاتها المنطلقة من جدّه وبيروت، واقتصر عدد الرحلات من أبو ظبي على 3 رحلات فقط.



## مطار دبي يعزز أهميته كمركز تسويق إعلاني

استقطب مطار دبي الدولي بنك "طيب" ضمن قائمة الشركات التي تتخذ من المطار مركزاً تسويقياً لها. الأمر الذي يعزز أهمية المطار كمركز تسويق دولي لعشرات الشركات المتعددة الاختصاصات.

وركبت أليثا مهرا مديرية التسويق والعلاقات الإعلامية في دائرة الطيران المدني، بخطوة البنك مشيرة إلى أن لوحة الاعلان الخاصة به تتناسب مع الطراز المتميز والتصاميم الحديثة التي تمت مراعاتها عند إنشاء المطار.

يُذكر أنّ 96 نافذة تستخدم مطار دبي لتيسير رحلات جوية إلى أكثر من 136 عاصمة ومدينة.



طائرة إيرباص 600 - 340 خلال تجارب الإقلاع التي أجريت في العاصمة البوليفية لاباز

الركاب والتشغيل الإقتصادي على الرحلات الطويلة. يُذكر أنّ شركة مصر للطيران كانت زيوناً أولاً لهذه الطائرة، بينما كانت طيران الإمارات زيوناً أولاً للطراز الشقيق الأبعد مدى A340-500.

## إيرباص 600-340 تبدأ الرحلات التجريبية

إنضخت طائرة إيرباص ثالثة من طراز 600 - A340 إلى برنامج الرحلات التجريبية لهذا النوع. وقد زوّدت الطائرة بكافة التجهيزات بحيث يتم اختبار داخلية المقصورة الجديدة والأنظمة المتعلقة بها. وبعد تجارب أولية، ستقوم الطائرة بسلسلة من الرحلات الطويلة بحمولة كاملة من الركاب والملاّكين، وتُضاف هذه الرحلات المبكرة إلى التجارب العادية للخطوط، التي تجري قبيل دخول الطائرة مجال الخدمة لدى شركات الطيران.

يُذكر أنّ برنامج اختبار الطائرة 600 - A340 قطع حتى الآن أكثر من 500 ساعة طيران. وتعتبر 600 - A340 أكبر وأحدث طائرة أنتجت إيرباص حتى اليوم، وسترسي معايير جديدة لراحة

### ما هو مصير السر المصرفي؟

زاد هاجس مكافحة الإرهاب في الدول الغربية من تشدد السلطات النقدية والمالية في هذه الدول بالنسبة لمراقبة العمليات المصرفية وتحديد أصحابها. فقد أقر الكونغرس الأمريكي الشهر الماضي تشريعاً صارماً حول مكافحة الإرهاب وتمويله يمكن أن يكون له آثار عديدة على العمل المصرفي حول العالم، ويفرض القانون الجديد على المصارف والمؤسسات المالية زيادة مراقبتها على الحسابات المفتوحة لديها، خاصة تلك العائدة للمصارف المراسلة الأجنبية وإبلاغ السلطات النقدية والمالية بأي حركات مشتبها بها، كما يمنح وزارة الخزانة الأمريكية سلطات جديدة تمكنها من اتخاذ إجراءات تأديبية مختلفة تجاه المصارف الأجنبية التابعة لدول تعتبر مراكز لتبييض الأموال بشكل عام، مثل منعها من التعامل مع المصارف الأمريكية. إضافة إلى ذلك، سيمثل من مكاتب الصرافة وتحويل الأموال إرسال التقارير حول النشاطات المشبوهة إلى وزارة الخزانة، بعد أن تبين أن بعض هذه المكاتب قد استُخدمت لتمويل نشاطات إرهابية في الولايات المتحدة.

كذلك في المجموعة الأوروبية، أقر وزراء المالية إتفاقية تعزز مفهوم تبييض الأموال ليشمل جرائم أخرى إضافة إلى تجارة المخدرات، وتوسع نطاق القوانين الخاصة بتصنيف العملاء وحفظ السجلات والإبلاغ عن العمليات المشبوهة لظلال العديد من أصحاب المهن كالحامين والمحاسبين ومرافقي الحسابات والكلاء العقاريين. واتفق الوزراء على الطلب من كل المؤسسات المالية في دولهم، بالإضافة إلى المؤسسات المالية في مراكز الجناات الضريبية، بالإبلاغ عن العمليات المالية المشبوهة لديها.

لكن رغم تشابه الاتجاه، هناك فارق مهم في الأسلوب بين أوروبا وأمريكا، ففي حين تركز القوانين الأمريكية لمكافحة تمويل الإرهاب على متابعة حركة الأموال المشبوهة مع تحميل المصارف غير الأمريكية مسؤولية رئيسية في تحديد العمليات المثيرة للشك وإيقافها، تحاول التشريعات الأوروبية تكبير نطاق مصادر المعلومات التي يمكن أن تساعد على الوصول إلى مولوي إرهاب أنفسهم، وإذا كان من المبكر اليوم تحديد أي من الأسلوبين هو الأكثر فعالية أو إذا كانا سيحتاجان في القضاء على جرائم تبييض الأموال والإرهاب، لا شك أن كليهما يؤديان إلى النتيجة نفسها أي تقليص اليزرات التي تقدمها أنظمة السر المصرفي في دول مختلفة حول العالم إن لم يكن الغاؤها تماماً.

خاص ... خاص ... خاص ... خاص ... خاص ... خاص



عمر الفوه

### "غلوبال" تبدأ تسويق شركة للتمويل السكني

بدأت شركة بيت الاستثمار العالمي "غلوبال" تسويق مشروع تأسيس شركة في الكويت لتمويل الإسكان "إسكان" تفترض، وفقاً للدراسة، أن يكون رأس مالها 25 مليون دينار كويتي تتوزع على 250 مليون سهم.

نائب الرئيس التنفيذي في بيت الاستثمار العالمي عمر محمود الفوه توقع أن يبلغ صافي قروض شركة تمويل الإسكان 20 مليون دينار في السنة الأولى يرتفع إلى 126 مليوناً في السنة الرابعة، وبالتالي فمن المتوقع أن يحقق صافي القروض نسبة نمو سنوية مركبة قدرها 19,9 في المئة خلال فترة عشرين سنة من التأسيس.

واركزت "غلوبال" في طرح الشركة إلى دراسة تحليلية ارتكزت إلى وثيرة النشاط العقاري وطبيعة التركيبة السكانية وقرص الطلب على الإسكان، وخلصت إلى أن الحاجة إلى قيام هذه الشركة تعود إلى الأسباب الآتية:

- 1 - أهمية السكن لكل مواطن والذي يعتبر أهم القرارات في حياة الفرد والأسرة.
- 2 - الطلب المحتمل في سوق الإسكان الكويتي نتيجة الطفرة في عدد الأطفال والتي توجي بها التركيبة السكانية للمواطنين الكويتيين.
- 3 - قائمة الانتظار الطويلة لدى المؤسسة العامة للرعاية السكنية والتي تقدر بـ 52,000 طلب، حيث تبلغ فترة الانتظار بين 12-15 سنة.
- 4 - الفجوة الكبيرة التي يتركها القرض المقدم من بنك التسليف والإدخار والتي تقدر ما بين 20-80 ألف د.ك، والتي لا بد من ملئها لإنصاف عملية بناء المنزل.
- 5 - تزايد الطلب على الإضافات والترميمات وإعادة بناء المنازل الموجودة.
- 6 - الحاجة لحلقة وصل تمويلية بين أصحاب المنازل والشركات الإسكانية في القطاع الخاص.
- 7 - كونها شركة من القطاع الخاص، فمن المؤكد أنها ستسعى إلى تقديم منتجات إسكانية مبتكرة ومرنة متعددة بشكل جيد بحسب طلب العميل.
- 8 - الحاجة للخبرات العالية اللازمة لتطوير قطاع التمويل الإسكاني في الكويت والذي تستعمل "إسكان" على توفيره من خلال جهازها الإداري.

### المحتويات

- بيت التمويل الكويتي: سترأجعية المصرف الإسلامي الشامل .... 90
- شركة غلوبال أسيت مانجمنت: التوسع عربياً ... بشروط ..... 92
- أخبار المصارف ..... 94



## بيت التمويل الكويتي

# استراتيجية المصرف الإسلامي الشامل

يُذكر أنّ تسويق صندوق "السور" تمّ خلال شهر واحد نجح خلاله بيت التمويل بتغطية رأس المال وبزيادة 30 في المئة عن المعلن بداية، ما مكنّ "البيت" من رفع رأس المال من 90 إلى 120 مليون دولار. ويعتبر ذلك شهادة ثقة جديدة ببيت التمويل كمستثمر من الدرجة الأولى في الأسواق الدولية كما يقول المخيزيم.

### صناديق بالإجارة

في سبيل تنوع صيغ الإستثمار، قدم بيت التمويل صناديق أخرى تعمل بمنهج الإجارة بصيغتها الإسلامية، من بين هذه الصناديق، صندوق "إعمار" (رأس ماله 200 مليون دولار) الذي يُعدّ الأول من نوعه من حيث أسلوب عمله، إذ يقدم عوائد لفترات قصيرة من أسبوع إلى شهر وذلك لتلبية احتياجات العملاء للحصول على تدفقات نقدية سريعة وإمكانات عالية لتسييل استثماراتهم. وقد وُزِعَ "إعمار" منذ تأسيسه أرباحاً بقيمة 6 ملايين دولار. كما طرح بيت التمويل صندوق "بيتك" الذي يعمل في مجال إجارة المعدات والأجهزة الثقيلة في الولايات المتحدة، وهو برأس مال 40 مليون دولار.

من جهة أخرى، يعزّز بيت التمويل طرح صندوق "البراق" للإجارة في مجال الطيران قبيل نهاية هذا العام. قيمة الصندوق 200 مليون دولار، وسيؤجر ما بين 10 إلى 15 طائرة من خلال إحدى الشركات التابعة لبيت التمويل والمتخصصة في هذا المجال. يُشار إلى أنّ بيت التمويل اشترى بداية هذا العام 4 طائرات من شركة إيرباص العالمية بقيمة 200 مليون دولار لتأجيرها بواسطة شركة متخصصة.

### الإستثمار المباشر

تُعدّ الهندسة المالية وإنشاء شركات جديدة، أو إعادة هيكلية شركات قائمة وشراء حصص فيها، توجهاً من بيت الإستثمار نحو تعزيز استثماراته المباشرة؛ وبيتك التمويل ويشترك حالياً في 15 شركة تعمل في مجالات متنوعة داخل الكويت وفي الخارج. وفي العام الماضي فقط شارك بيت التمويل في تأسيس سبع شركات تبلغ رؤوس أموالها 230 مليون دولار. هذا الجانب بدوره يعزز الاستثمارات المباشرة مشاريع بتمويلات قدرها 300 مليون دولار. ■

انتهجها بيت التمويل مع خطة توسيع إنتشاره عبر الفروع التي وصل عددها إلى 26 فرعاً، وأجهزة السحب الآلي (ATM) التي بلغت 66 جهازاً من بينها 14 جهازاً للسحب من داخل السيارة، وهي خدمة مصرفية ينفرد بها بيت التمويل.

### توسع في الأسواق العالمية

سعى بيت التمويل بقوة في السنوات الأخيرة للخروج إلى الأسواق العالمية وتحويل عملياته المصرفية الإسلامية من أجل خلق فرص استثمارية أكبر للعملاء. وتمّ ذلك بالفعل من خلال طرحه عشرة صناديق استثمارية ومحافظ عقارية، ومن خلال تمويل العديد من الصفقات التجارية والمشاريع الإستثمارية. في هذا السياق يقول بدر المخيزيم رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتخب، أن للصناديق العقارية في الخارج حصة مهمة من استثمارات بيت التمويل. فهناك 3 صناديق لبيت التمويل تعمل في أسواق الولايات المتحدة برؤوس أموال تبلغ 220 مليون دولار.

البداية على هذا الصعيد كان العام 1995 مع صندوق "الدانة" العقاري بنحو 50 مليون دولار استثمارها بيت التمويل في 3 مجتمعات سكنية في جنوب شرق الولايات المتحدة. وفي حزيران /يونيو العام 2000، طرح بيت التمويل صندوق "الديرة" العقاري بقيمة 50 مليون دولار، ويعمل هذا الصندوق في مجال تأهيل وإعادة الأراضي العقارية، ومن المتوقع أن يوزّع عوائد بنسبة 10 في المئة. إلى ذلك، يؤكد المخيزيم أنّ صندوق "السور" العقاري الذي طرحه بيت التمويل مؤخراً يعمل بالإجارة في أصول عقارية قيمتها 300 مليون دولار، وذلك بالتعاون مع سيتي بنك.



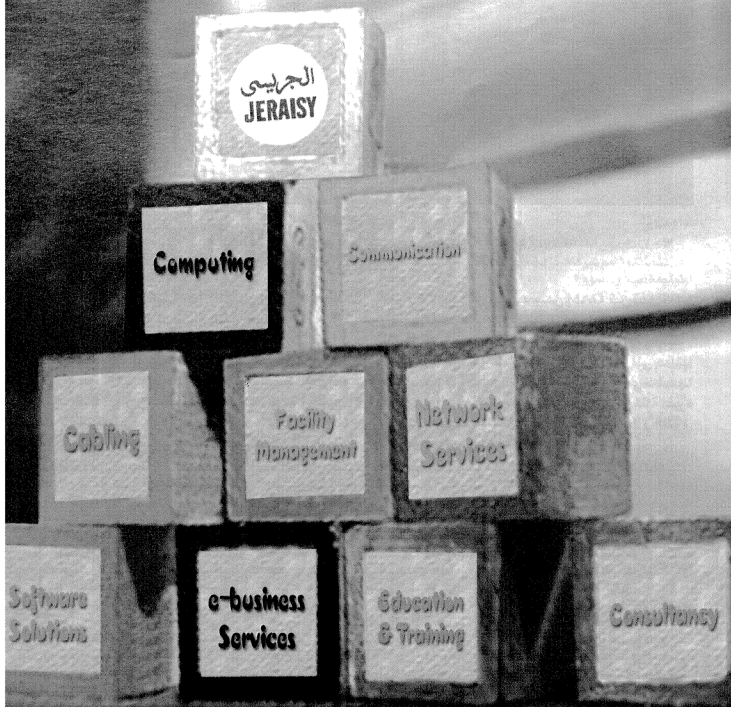
بدر المخيزيم

يشهد بيت التمويل الكويتي منذ بداية هذا العام مرحلة من الازدهار المظرد التي يعتمدها المراقبون حالة فريدة في مسيرة الريادة التي اضطلع بها في مجال العمل المصرفي الإسلامي. فبعد نجاح خطط التطوير والتحديث والتوسيع الخارجي ومكتنة الأعمال، استمر بيت التمويل في تقديم خدمات ومنتجات جديدة واستقطاب شرائح متنوعة من العملاء، حيث

قدّم "البيت" ثلث مجموع الخدمات الجديدة التي طرحها البنوك الكويتية التسعة مجتمعة. كما واصل بيت التمويل تنفيذ استراتيجية المصرفية الشاملة، إذ عمل على تنوع سلة خدماته وتقديم منتجات استثمارية انفراد بها عن باقي البنوك الإسلامية في المنطقة مثل صندوق "إعمار" الذي يوزّع أرباحاً على فترات قصيرة وصندوق سندات بقيمة ملياري دولار مع بنك BNP. ويهدف بيت التمويل من صندوق السندات هذا العمل على خلق سوق مالية إسلامية.

وكان بيت التمويل السباق بين البنوك الكويتية في طرح خدمات مصرفية وتجارية وعقارية متطورة، مثل خدمات الواب (WAP) والتمويل الجوّال والإنترنت المصرفي وبيع العقارات عبر الإنترنت. هذا وعزّز بيت التمويل حصته في سوق الخدمات التجارية مثل بيع السيارات الجديدة والتأجير والمزايا البحث في أسواق الأثاث والمواد الإنشائية والمركبات وغيرها من خلال إضافة مميزات تنافسية عديدة على هذه الخدمات، ما مكّنه من تلبية الطلب المتزايد على الخدمات المالية الإسلامية في الكويت. وتراقت استراتيجية البنك الشاملة التي

# مؤسسة الجريسي لخدمات الكمبيوتر والاتصالات



## دعائم بناءة لكافة حلول الأعمال



مؤسسة الجريسي لخدمات الكمبيوتر والاتصالات

Jeraisi Computer & Communication Services

ص.ب. ٦٢٦٤٠ الرياض ١١٥٩٥ المملكة العربية السعودية. هاتف: ٤١٩٨٠٠٠ فاكس: ٩٦٦٠١٠٤١٩٥١٩١ ج.هاتف: ٩٦٦٠٢٠٦٨٩٣٣٣ فاكس: ٩٦٦٠٢٠٦٩١٥٨٤١  
البريد الإلكتروني: marketing@jcs.com.sa فاكس: ٩٦٦٠٣٠٨٣٤٢٦٠٦ فاكس: ٩٦٦٠٣٠٨٣٤٢٦٠٦



## شركة غلوبال آسيت مانجمنت GAM

### التوسع عربياً... وبشروط

العام 1999 شراء كامل حصص GAM من قبل UBS وأصبحت الشركة بالتالي تعمل من خلال قسم إدارة الأموال التابع للمصرف مع الحفاظ على استقلاليتها الإدارية والمالية. وبعد مضي نحو عامين ما هي القيم المضافة التي حملتها هذه الحيازة؟ وما هي استراتيجيات GAM وخططها المستقبلية؟ وما هي نظرتها إلى العالم العربي؟ أسئلة كثيرة طرحتها الاقتصاد والأعمال على العضو المنتدب في الشرق الأوسط عابدة صعب، وهنا الحوار:

الصلاحيات المطلقة DISCRETIONARY ASSET MANAGEMENT خاصة بالنسبة إلى الحكومات، ونختار على أساس ذلك الأسهم العالية العالية الأداء، أما الخاصة الثانية التي تمتاز بها الشركة فهي إدارة صناديق الإستثمار بواسطة عقود فرعية مع مدراء صناديق استثمارية متخصصة أثبتوا جدارتهم وكفاءاتهم العالية في هذا المضمار. وهذه الصناديق هي متنوعة القطاعات وفي عدة مناطق multi management process.

فالاستثمار دائم التغيير وكذلك الاتجاهات العالمية له، وهو عملية ديناميكية وليست "ستاتيكية" ثابتة، وعليه فإنّه يخضع لمعدّة متواترة سواء على الصعيد الماكرو اقتصادي أو الميكرو اقتصادي، ولا يمكن تحديد الاتجاهات الاستثمارية بشكل واضح إنما نحن نؤمن بأنّ الاستثمار في الأسهم على المدى الطويل، وبغضّ النظر عما شهدته الأسواق المالية من تقلبات، هو أفضل أداء للاستثمار. فنحن لسنا مستثمرين متاجرين MARKET TIMERS بل نقوم سياستنا بالاستثمار على المدى الطويل من خلال التنوع بين الأسهم والأدوات المالية الأخرى. وتجنبنا الهزّة المالية التي تعرضت لها

أسواق الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات من

هما العنوان الأبرز لسياسة إدارة الأموال التي تتبعها الشركة. فهذه السياسة تركز على الجمع بين الأسلوب الكلاسيكي وغير الكلاسيكي في إدارة الأموال والتي دأبت GAM على الحفاظ عليه وتطويره خدمةً لعملائها. وبرهن هذا الأسلوب على فعاليته، ذلك أننا استطعنا ضمان عائدات جيدة لصناديق الاستثمار ونجحنا في الحد من التقلبات في المحافظ التي نديرها مع الحفاظ على رأس المال. هذا الحفاظ الذي يندرج ضمن أولوياتنا بغضّ النظر عن نوعية العمل.

ونميز عن باقي شركات إدارة الأصول بتعيين مدير استثمار لكل محفظة مالية التي تتبع الخطوط العريضة التي تضعها اللجنة الاستثمارية في الشركة والمؤلفة من 3 أشخاص. هذه اللجنة التي تعتبر الصمام الرئيسي للشركة من وظائفها مراقبة الأحوال الاقتصادية في العالم أجمع ووضع الخطوط العريضة للسياسة الاستثمارية للشركة. وتعتبر أنّ تنوع الاستثمار عامل مهم في الحفاظ على الأداء المالي للمحافظ. فنوع استثمارنا عبر توزيع المحافظ على صناديق الاستثمار التي تديرها GAM للغير أو تلك التي تنشئها وتديرها لنفسها. كما نقوم بإدارة المحافظ الاستثمارية مع

عُرفت شركة إدارة الأموال العالمية Global Asset Management منذ تأسيسها من قبل Gilbert De Betton عام 1981، كمديرة لأموال طبقية "الدم الأزرق" لقب العائلات المالكة في أوروبا. إنّما لم تدم حصريّة GAM بهذه الطقبة طويلاً، فبعد سنوات عدة من تأسيسها وتماشياً مع انتشارها الجغرافي في العالم أجمع، وسعت الشركة من قاعدة عملائها النخبويين لتطاول الحكومات والشركات والأفراد. مما جذب أضخم المصارف السويسرية إليها حيث تمّ في أواخر

اليوم وبعد سنتين من حيازة UBS لـ GAM، ما هي القيم المضافة التي قدمتها لكم هذه الحيازة وهل طرأت أية متغيرات على إستراتيجيتكم الاستثمارية؟  
□ لو لم تكن GAM من المؤسسات الناجحة لما فكر أضخم مصرف في سويسرا والذي يعتبر من أكبر وأهم مدراء الاستثمار في العالم لحافظ تناهز قيمتها التريليون دولار بشرائنا. ولأنّ سياسته تقضي بعدم اللباس بالشركات الناجحة، بقيت سياسة GAM مستقلة ولم يطرأ أية تغييرات تذكر سواء في الإدارة أو آليات العمل. لكن ما أضافته هذه الحيازة هو قوة مالية أكبر في السوق الدولية وسهلت كذلك التوسع نحو جذب عملاء جدد من الأفراد ممن هم على غير إطلاع بـ GAM وبمدي أهميتها. لكننا لم نفتتح لنا أسواقاً جديدة بل وسعت من شرائح العملاء لدينا. واستمرت GAM قبل وبعد الشراء بحصد الجوائز العالمية.

### محتفرون في السوق

■ ما هي الاتجاهات الحديثة لإدارة المحافظ المالية؟ وما هي الإجراءات الوقائية التي تمّ تبنيها لإنقاذ عملائكم من الهزّة التي تعرضت لها أسواق التكنولوجيا؟  
□ توزيع المخاطر وتنويع الاستثمارات

خلال زيادة حجم الاستثمارات في الأدوات المالية البديلة (alternatives). فسياسة الاستثمار لدينا تركز على اختيار أفضل الشركات أداء في المؤشرات المالية العالمية وليس المؤشر بحد ذاته. فنحن لا نتقيد بمؤشر فقط بل ننظر إلى السوق المالية ككل حتى لو بعض الشركات التي نستثمر فيها لا تدخل ضمن هذا المؤشر أو ذلك.

## أداء متقن

■ كيف تقيمون أداء الصناديق لديكم؟ وهل تتعاملون مع شركات ناشئة أو تلك المتواجدة أصلاً في السوق؟

□ توشن GAM مروحة واسعة من الصناديق التي تتناسب وحاجات القاعدة الواسعة من العملاء الدوليين. وتقوم هذه الصناديق على عدة معايير رئيسية أبرزها: نوعية الإدارة ومراقبة المخاطر. فالشركة تعتمد من خلال الدراسات والأبحاث التي تعدها إلى الأخذ بعين الاعتبار الشركة الذي الاستثمار بأسمها فنقوم بزيارات لها وندرس هيكليتها وأساليب الإدارة المتبعة فيها كما نلجأ إلى درس وضعية هذه الشركة في السوق ومنافسها. وتخضع هذه الشركة إلى فترة تجريبية تمكننا من رصد أنجاساتها المستقبلية. وكذلك الأمر بالنسبة إلى صناديق الاستثمار التي تخضع بدورها إلى فترة تجريبية وترفع تقارير عن أدائها وما يُساعدنا في ذلك المستوى العالي من الأمانة automation التي تتفرد به GAM. ويُمكننا البرنامج التشغيلي software المتبع لدينا من رصد أداء كافة الصناديق الموجودة في العالم واختيار الأفضل.

ومن ثم نلجأ إلى توزيع المحفظة وفق نسب مدروسة على الصناديق المتنوعة التخصصات: التكنولوجيا والاتصالات والإعلام والإنترنت والصحة... إلخ. لكننا لا نعتمد على صندوق متخصص واحد في إدارة المحفظة المالية ذلك أن سياسة الشركة لا تركز على الاستثمار بقطاع أو جغرافية معينة بل على توزيعها وتنوعها.

ونعتمد في تقييم أداء الصناديق على مقارنة مع المؤشرات العالمية... وعلى سبيل المثال حققت الصناديق الأوروبية EUROPEAN HEDGE في الفترة الممتدة من 1/6/1998 إلى 06/29/2001 عائداً أمريكياً بنسبة 9,99 في المئة سنوياً مقارنة بمؤشر مورغان ستانلي العالمي الذي حقق في الفترة

ذاتها عائداً أمريكياً بنسبة 3,07 في المئة. وكذلك كانت نتائج صناديق أميركا الشمالية GAM GAMCO جيدة إذ كانت نسبة التغيير للعائد المركب بين 10/02/1987 و 25/06/2001 15,87 في المئة مقارنة بمؤشر ستاندر أند بورز الذي حقق للفترة نفسها 15,57 في المئة.

## وفي المنطقة العربية

■ لديكم مكتب تمثيلي في الكويت، لماذا تم اختيار الكويت تحديداً؟ ومن هم أبرز عملائكم من العرب، وكيف يتم التسويق لجذب عملاء جدد؟

□ عندما قررنا الدخول منذ نحو العاميين إلى المنطقة قمنا بدراسة لقاعدة العملاء فيها وتبين لنا على أثر هذه الدراسة أن غالبية العملاء هم من الكويتيين. هذا فضلاً عما لقيناه من دعم من قبل الحكومة الكويتية لا سيما كل المزايا والتسهيلات التي تقدمها منطقة التجارة الحرة. لذلك كان قرارنا مبنياً على عاملين: البقاء على مقربة من عملائنا والإفادة من التسهيلات المقدمة لنا.

□ أما قاعدة عملائنا العربية فهي موزعة لکن التركيز في الخليج: السعودية، الإمارات، قطر والبحرين. ويعمل اليوم في مكتب الكويت نحو 6 موظفين. أما التسويق فبتم من خلال لقاءات مباشرة مع العملاء لغاية اليوم أقوم بها وحدي بمساعدة من فريق العمل الموجود في الكويت. إنما هناك نية في التوسع.

□ ولا تركز سياسة التسويق على بيع التجزئة للصناديق retail التي تستوجب حداً أدنى من مبلغ الاستثمار 5000 دولار، بل تقوم على إنشاء تحالفات مع مصارف أو مؤسسات استثمارية ومالية معروفة لبيع هذه الصناديق. هذا إلى جانب علاقات مباشرة مع الشركات الكبيرة والأفراد أصحاب الثروات. والتحالفات التي تقوم بها على نوعين إما عبر علاقات مع مؤسسات دولية كتحالفنا مع ميريل لينش وبرونشيل، وإما عبر علاقات محلية لخدمة السوق المحلية. ونحن بصدد إجراء محادثات مع المصارف المحلية لقيام بتحالفات لتسويق صناديق يملكها المصرف نفسه ونقوم نحن بإدارتها وإمّا لتسويق صناديق GAM نفسها. ويهمن أن تكون سياسة المصرف الذي سنستخدمه في تحالفاتنا التزام مجلس إدارته بتطوير الخدمات المصرفية للأفراد PRIVATE BANKING وليس تشجيع الدواخق وفق

الثقافة المصرفية التقليدية والتي عليها أن تتغير في ظل التطلعات التي تفرضها العولمة.

## مستعدون، لكن!

■ ما تقييمكم للسوق العربية سواء من حيث حجم الثروات أو سلوك العملاء؟

□ في الواقع يصعب تقييم حجم الثروات في العالم العربي، إنما باعتبارنا أنه حجم كبير. ويعود السبب في ذلك إلى السرية والنقص في الشفافية المتبعة في التعاملات سواء من ناحية الحكومات أو الأفراد. وفي ما يتعلق بالوعي الاستثماري لدى العميل العربي نلاحظ أنه يقتصر على الاستثمار في الودائع. فهو لم يصل بعد إلى مستوى الوعي الموجود لدى مثيله في العالم الغربي. ومن خلال أداء صناديقنا الاستثمارية نلاحظ أن أكثر منطقة تستثمر في الصناديق هي أميركا، ثم أوروبا، ثم العالم الثالث الذي تندرج ضمنه الدول العربية.

■ هل هناك نية لدى GAM باستثمار أموالها في الأسواق المالية العربية التي تشجع في هذه الفترة على الاستثمار فيها؟ أو أنك تفكرن بالاستثمار في شركات عربية لا تتبع شركات الإفصاحات وتكنولوجيا المعلومات العربية؟

□ على رغم الانفتاح الذي شهدته بعض الدول العربية لتشجيع الاستثمار الأجنبي، لا يزال هناك الكثير من القيود القانونية للاستثمار في صناديق استثمار عربية. وعلى العالم العربي إذا أراد انفتاحاً حقيقياً أن يعلم الشركات الأجنبية عنه. لغاية اليوم لا نستطيع شراء أسهم إنما نستطيع شراء صندوق كامل في بعض الدول. المطلوب على هذا الصعيد الوضوح والشفافية المطلقة لكي تتمكن من دراسة الصندوق والسوق واتخاذ القرار في الدخول فيه أم لا. لا مانع لدينا من الاستثمار في صناديق عربية المنشأ أو شركات عربية لدينا صندوق الاستثمار المخصص للدول النامية وقمنا باستثمارات في أميركا اللاتينية ولا يرى من مانع لتكرار التجربة في الدول العربية إنما بشرط موامة شروط الاستثمار للمعايير الموضوعه قبل شركتنا.

□ وتكمن المعضلة الأبرز برأيي في التخصيص الحاصل سواء من الدول أو الهيئات المالية أو الشركات في التسويق لهذه المعطيات وإطلاع الشركات أو المؤسسات المالية على وضعية الاستثمار بشكل عام. فنحن لدينا استعداداً إنما نقصنا تطبيقاً لهذه الأسواق. ■

## الخليج الدولي: قرض للبحرين ب 100 مليون دولار



د. خالد الفاييز

وَقَّعَ عبد الله حسن سيف، وزير المالية والاقتصاد الوطني، نيابة عن حكومة دولة البحرين، على اتفاقية قرض انتقالي مع بنك الخليج الدولي بقيمة 100 مليون دولار أميركي (37,8 مليون دينار بحريني).

يستخدم هذا القرض لتغطية جزء من تكاليف مشروع تشييد المرحلة الثانية من محطة الحد لإنتاج الكهرباء والماء، لتوليد طاقة كهربائية إضافية مقدارها 700 ميغاواط. ويُعتبر هذا المشروع أحد المشاريع الاستراتيجية التي تُرلِّها حكومة البحرين أهمية كبيرة. وسيتمّ الوفاء بالمبالغ المسحوبة من هذا القرض من القروض متوسطة الأجل، التي تعمل وزارة المالية والاقتصاد الوطني على ترتيبها مع مجموعة من المصارف المحلية والعالمية، علماً بأنّ كلفة مشروع المحطة الجديدة يبلغ نحو 113 مليون دينار بحريني (300,4 مليون دولار أميركي) بموجب العقد الذي وقَّعته وزارة الكهرباء والماء مع شركة الستوم باور الفرنسية.

## البنك الأهلي التجاري

قال عبد الله سالم باحمدان، رئيس مجلس الإدارة العضو المنتدب للبنك الأهلي التجاري، أنّ الأرباح التشغيلية حتى نهاية الربع الثالث من العام 2001 بلغت وقبل تجنيب مخصصات خسائر القروض والاستثمارات 1730 مليون ريال أي بزيادة 31,7 في المئة عن الفترة المماثلة من العام الماضي، مُشيراً أنّ العائد على متوسط الموجودات بلغ 1,9 في مقابل 1,7 في المئة خلال الفترة نفسها.



عبد الله باحمدان

وأشار باحمدان إلى أنّ صافي القروض والسلف ارتفع بنسبة 6 في المئة ليصل إلى 39,7 ملياراً، مُشيراً إلى أنّ الزيادة هي أكثر من ذلك إذا ما تمّ استثناء بعض التسويات التي تمت لديون كبيرة خلال الربع الثالث من العام الحالي، موضحاً أنّ هذه الزيادة ناتجة من التوسع في القروض والمراجعات الشخصية والاقبال الكبير على منتج "تيسير الأهلي". إلى ذلك زادت الودائع بمقدار 8,5 مليارات ريال وبنسبة 12,7 في المئة لتصل إلى 75,4 مليار ريال. أمّا الموجودات فبلغت 96,5 مليار ريال مقارنة بـ 94,9 ملياراً، أي بزيادة نسبتها 1,7 في المئة.

ونوّه باحمدان بخدمات البنك الإسلامية والخدمات الإلكترونية من خلال التوسع في الخدمات الهاتفية والإنترنتية ومكائن الصرف الآلي البالغة 553 جهازاً.

من جهة أخرى أنهى البنك استعداداته لاطلاق نظام تداول الأسهم المحلية الجديد "تداول" بعدما نجح في توفير أحدث التقنيات اللازمة لعمليات التداول والتدريب لجميع الوسطاء. ويتّممّن نظام "تداول" بمزايا عدة حيث يستطيع العميل إتمام عمليات البيع والشراء في اللحظة نفسها من أي مكان يتواجد فيه، ومن المتاح تنفيذ الأوامر من جميع فروع البنك من دون الحاجة إلى إحضار إشعار الملكية.

إلى ذلك، كرم البنك في احتفال خاص خريجي الدفعة الثانية من منسوبي البنك وعددهم 37 موظفاً والذين استكملوا المهام الموكلة لهم في مجال تنفيذ بعض المشاريع الاجتماعية المختارة والتي تعكس الترابط الوثيق بين موظفي البنك والمجتمع.

## البنك العربي الوطني



نعمة صباغ

حقق البنك العربي الوطني في نهاية الربع الثالث من العام الحالي نمواً متوازناً في جميع بنود قائمة الدخل، فقد نما إجمالي دخل العمليات بنسبة 19,8 في المئة ليصل إلى 1130 مليون ريال مقارنة بـ 943 مليوناً للفترة نفسها من العام 2000.

أما صافي الدخل قبل خصم مخصصات الائتمان فزاد بنسبة 30,4 في المئة ليصل إلى 595,3 مليون ريال في مقابل 456,3 مليوناً، أما صافي الدخل فزاد بنسبة 21,2 في المئة ليصل إلى 364,1 مليوناً مقابل 300,4 مليون ريال. واقتطع البنك مخصصات ائتمان احترازية بقيمة 231,2 مليون ريال مقابل 156 مليوناً. عضو مجلس الإدارة المنتدب نعمة صباغ قال: "يواصل البنك مسيرة النمو المستقرّ ويسعى إلى الارتقاء بمستوى الخدمات النوعية المقدمة للعملاء". وأشار إلى طرح البنك العديد من المنتجات والخدمات مثل "الهاتف العربي" و"الجوّال العربي".

## بنك الرياض



محمد ابن الخليل

بلغ صافي أرباح بنك الرياض في نهاية الفصل الثالث 1008 ملايين ريال، أي بنمو نسبته 17,8 في المئة عن الفترة نفسها من العام 2000. وتعود هذه الزيادة في الأرباح إلى ارتفاع إجمالي دخل العمليات إلى 2029 مليون ريال أي بزيادة 15,3 في المئة. كما سجّل صافي دخل العمولات الخاصة بزيادة بنسبة 16,2 في المئة لتصل إلى 1656 مليون ريال.

ونتيجة لذلك، ارتفع معدل ربحية الموجودات إلى 2 في المئة في مقابل 1,8 في المئة، ومعدل العائد على حقوق المساهمين إلى 14,6 في



# نرحب بكم في وسط بيروت

بنك عودة  
شمل

## مركزنا الرئيسي ينتقل إلى بنك عودة بلازا

لأن هدفنا الدائم تأمين خدمة أفضل لزيابائنا، نضمّ اليوم أقسامنا المركزية، لنضمّن تفاعلا أكبر بين ٤٠٠ من موظفينا، مجموعين تحت سقف واحد، في مركزنا الرئيسي الجديد في بنك عودة بلازا. والآن يبقى عليكم أن تزوروا لتتشرف بخدمتكم.

لإعداد من المعلومات، يرجى الاتصال بشعبة الزبائن على ١٩ ٢٥ ٢٥ أو زيارة فرع بنك عودة في شارع باب الحارة - ١١ ٢٥ ٢٥ - ١١ ٢٥ ٢٥. هاتف: ٠١ ٢٥ ٢٥ ٢٥ - ٠١ ٢٥ ٢٥ ٢٥. البريد الإلكتروني: [help@bankod.com.lb](mailto:help@bankod.com.lb) و [help@bankod.com.lb](mailto:help@bankod.com.lb)

والبطاقات الذكية لدى بنك أبو ظبي الوطني. ويمثل هذا الإعلان الأول من نوعه الذي يشمل تطبيقات المصددين والمتملكين، والذي سيتم طرحه في منطقة شبه الجزيرة العربية.

وقد عزز هذا الاصدار من وضع البنك كأحد الرؤاد الاقليميين في مجال الدفع الالكتروني، كما عزز موقع كارتدك المحدودة كأحد المزودين الرؤاد لأنظمة شاملة ومتكاملة في مساندة عملائها.

## بنك المشرق



أعاد بنك المشرق طرح بطاقاته الائتمانية موفراً لحاملي البطاقات مزايا وقيمة لا تضاهى من خلال برنامج فريد من نوعه للخدمات والمزايا يغطي السفر والمساعدة على الطريق والتسوق والتأمين.

وقال ستيفن بينتو، رئيس مجموعة الخدمات المصرفية للأفراد في بنك المشرق بأن هذه أهم عملية تطوير رئيسية منذ أن أصبح بنك المشرق أول بنك في دولة الإمارات العربية المتحدة يقوم بطرح بطاقات الائتمان. ومثلت كذلك أفضل عرض قيم من بين بطاقات الائتمان الأخرى في أرجاء المنطقة كافة، ومن دون أي زيادة في الرسوم، فإن حملة البطاقات الجديدة أو الأعضاء الذين يجددون بطاقاتهم سيحصلون مجاناً على عضوية المجموعة العربية للسيارات بقيمة تصل إلى 500 درهم توفر خدمات غير محدودة للمساعدة على الطريق تُغطي خدمة سحب السيارات في المناطق الوعرة أو داخل المدن، وكذلك تشمل أنواع أعطال السيارات كافة. وبالإضافة إلى ذلك يحق لهم

المئة في مقابل 13 في المئة.

ويبرز النشاط التوسعي بارتفاع إجمالي الموجودات إلى 66 مليار ريال بزيادة 3,9 مليارات تمكنت في تمسك محفظة القروض إلى 20,5 مليار ريال، وجملة الاستثمارات إلى 27,7 ملياراً، كما حافظ البنك على مستويات عالية من السيولة لخدمة عملائه.

وأشار بيان صادر عن البنك أنّ تدهور الأسواق العالمية الذي أعقب أحداث 11 أيلول/ سبتمبر أثر على المحفظة التجارية للبنك وعلى الصناديق الاستثمارية المدارة، إلا أنّ هذا التأثير كان محدوداً.

من جهة أخرى، بدأ بنك الرياض أوائل الشهر الماضي تشغيل نظام تداول الأسهم الجديد "تداول" الذي يمكن عملاء البنك من خلال مراكز الاستثمار المنتشرة في أغلب المناطق والمدن من بدء تداول الأسهم وإدخال أوامر البيع والشراء. ومن أهم خصائص هذا النظام التنفيذ الفوري لبيع وشراء الأسهم في اليوم نفسه بعد فتح حساب في البنك والحصول على كشف حساب يظهر رصيده في الشركة المعنية بالعملية.

من جهة أخرى، قال رئيس مجلس إدارة بنك الرياض الشيخ محمد بن عبد الوهاب الخليل أنّه تجري اتصالات مع البنك الإسلامي للتنمية بغرض تطوير منتجات وخدمات البنك الإسلامية. ويأتي هذا التعاون مع البنك الإسلامي للتنمية نظراً إلى ما يتوفر لدى البنك من خبرة ومصادقية في طرق التمويل والاستثمار الإسلامية.

## بنك الكويت الوطني



إبراهيم ديبوب

حقّق بنك الكويت الوطني أرباحاً صافية بلغت 83,2 مليون دينار كويتي (نحو 275 مليون دولار) بزيادة 9 في المئة عن أرباح الفترة نفسها من العام 2000. ووصل بذلك العائد على موجودات المصرف إلى 2,7 في المئة والعائد على حقوق المساهمين إلى 26,8 في المئة، وهي من أعلى المعدلات عالمياً.

وأشار إبراهيم ديبوب، رئيس المراء العامين، أن نتائج المصرف كانت جيدة على الرغم من الظروف الصعبة التي تمرّ بها إقتصادات العالم وانخفاض أسعار الفائدة عالمياً ومحلياً، إضافة إلى عدم استقرار الأسواق وذلك بفضل مواظبة بنك الكويت الوطني على تطبيق استراتيجية ناجحة في تنويع نشاطاته ومصادر إيراداته وتوزيع مخاطره فضلاً عن توفير خدمات مالية متطورة محلياً وفي مختلف فروع الخارج.

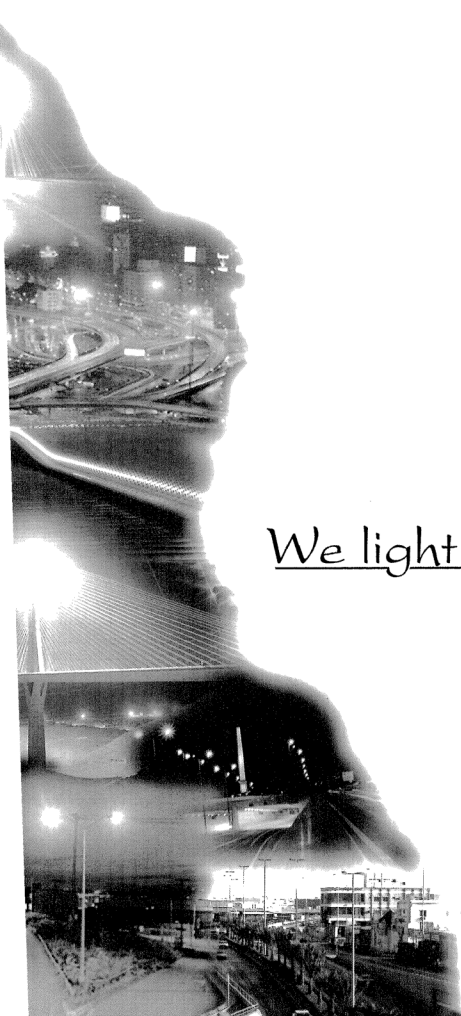
يُذكر أنّ بنك الكويت الوطني حاصل على أعلى تصنيف إئتماني بين المصارف العربية ومصارف الأسواق الناشئة من مؤسسات تصنيف عالمية عدّة منها "موديز" و"ستاندرد آند بورز".

## بنك أبو ظبي الوطني

أعلنت فيزا العالمية بالاشتراك مع بنك أبو ظبي الوطني وكارتدك المحدودة عن تطبيق برنامج فيزا الشامل لبطاقات الائتمان / الدين

Prime Euro Fund Plus	
	Value 15/10/01
Class "A" shares	1 019.93
Class "B" shares	1 049.36

Prime Convertible Fund	
	Value 15/10/01
	10 903.59



We light up your way



شركة الإنارة السعودية المحدودة  
Saudi Lighting Company Ltd.

ت. ١٦٥٢١٩٤ - ف. ٢٦٥١٠١٠ - ص. ٢٦٥١٠١٠  
P.O. Box 25809 Riyadh 11476 Saudi Arabia Tel.: 2651010 Fax: 2652194  
E-mail: slc@saudilighting.com Web site: www.saudilighting.com



يعقوب حسن وخالد السعيد يوقعان على العقد

خالد السعيد مدير عام الشركة. وبموجب هذا العقد ستقدم شركة أنظمة الكمبيوتر المتكاملة العالمية (ITS)، النظام المصرفي الأساسي "فينيكس" من مجموعة لندن بريديج الذي يؤمن بيئة مصرفية متكاملة تغطي جميع العمليات الرئيسية الخاصة بمعالجة بيانات البنك ما يساهم في رفع مستويات الخدمة للعملاء وتعزيز الكفاءة وسرعة ودقة إنجاز العمل. وجاء قرار بنك دبي التجاري باختيار هذا النظام بعد شهور عدة من التخطيط والتقييم الدقيق للفصل للعديد من المنتجات والخيارات الأخرى، وسيعمل نظام "فينيكس" على أجهزة HP.

## هوية جديدة للبنك الأهلي المتحد



محمد جلال

اعتباراً من أول تشرين الأول/أكتوبر الماضي انطلق البنك الأهلي المتحد في البحرين الذي يملك حصة 31 في المئة من معاملات السوق، وهذا البنك هو نتيجة اندماج البنك الأهلي التجاري وبنك البحرين التجاري. وللملئك شبكة فروع تضم 13 فرعاً و17 ماكينة للصراف الآلي، ومن المقرر فتح فروع أخرى.

وقال رئيس مجلس الإدارة محمد جلال: "كان الدمج بين البنك الأهلي التجاري وبنك البحرين التجاري ناجحاً للغاية وندعم موقعنا كأكبر البنوك التجارية الكبرى في البحرين".

## ويسترن يونيون

احتفلت شركة ويسترن يونيون ذات الريادة العالمية في خدمات التحويلات النقدية، في 21 آب/أغسطس الماضي بتدشين موقعها المثة في دولة الإمارات العربية المتحدة من خلال المكتب الرئيسي لـ بنك الشرق في دبي، والذي قدمت له دعماً تذكاريًا لهذه المناسبة.

الحصول على خدمة تسجيل سيارة سنوياً مجاناً ورخصة قيادة دولية مجاناً.

ويستلم حاملو البطاقات أيضاً بطاقة داينينجن بنك المشرق للمطاعم مجاناً تبلغ قيمتها 195 درهماً تؤهلهم للحصول على خصومات تصل إلى 33 في المئة لدى أكثر من 1,100 منفذاً مختاراً تشمل المطاعم ومنافذ الترفيه والتسليّة والمنافذ ذات العلاقة بالسفر في دولة الإمارات العربية المتحدة وأثناء الخليج والهند كافة، وسيتّم إضافة المزيد من البلدان قريباً.

## بنك دبي الإسلامي



د. محمد خلفان بن خرباش

أعلنت شركة بترول الإمارات الوطنية (إينوك) عن إبرام عقدين كبيرين مع بنك دبي الإسلامي بما يفتح المجموعة ذات الأنشطة المتنوعة، رأس مالاً وأعمالاً وتوسيعاً عقاريًا طويل الأجل. ووقع العقدين في دبي، د. محمد خلفان بن خرباش وزير الدولة لشؤون المالية والصناعة ورئيس مجلس إدارة بنك دبي الإسلامي، والمهندس حسين سلطان المدير التنفيذي لمجموعة إينوك وعضو مجلس الإدارة، وطبيب الملا المدير التنفيذي لشركة إينوك العالمية للتكرير والتسويق.

وبلغت قيمة العقد الأول 50 مليون دولار أميركي (182,5 مليون درهم)، وهو عبارة عن عقد وكالة إسلامية (وكالة) لمدة عام، أمّا العقد الثاني الذي تبلغ قيمته 20,5 مليون دولار أميركي (75 مليون درهم) والمتاح لمدة اثنتي عشرة عاماً، فتّم توقيعه بين البنك وشركة إينوك للعقارات المحدودة والتي تمتلك وتدير ثلاثة مبانٍ كبرى في دبي.

## بنك دبي التجاري وشركة ITS

وقع بنك دبي التجاري عقداً مع شركة أنظمة الكمبيوتر المتكاملة العالمية (ITS) الوكيل المصرفي لنظام "فينيكس" والتي تُعتبر من الشركات الرائدة في مجال تقديم الحلول المتعلقة بتقنية المعلومات في منطقتي الخليج والشرق الأوسط وذلك لتوفير نظام مصرفي متطور لعمليات البنك الرئيسية.

وقع العقد عن بنك دبي التجاري يعقوب يوسف حسن المدير العام لقطاع التطوير، وعن شركة أنظمة الكمبيوتر المتكاملة العالمية



## LEBANON'S AMBASSADOR TO THE SKIES.



Since the beginning of history, the majestic cedar has been the symbol of Lebanon, a land of startling contrasts, renowned for its warmth and hospitality. As the country's national carrier, MEA is proud to bear the cedar tree aloft, casting its tradition of warm welcome around the world.

MEA offers the most non-stop flights between Lebanon and Europe, the Gulf, Middle East and Africa with very convenient timings, on-time departures, unsurpassed customer care and frequent flyer miles.

For more information contact your local travel agent or Middle East Airlines on 01-629999 or at [www.mea.com.lb](http://www.mea.com.lb).



**MEA**

Subscribe to our Cedar Miles program now and start earning free travel on MEA.  
Log on to [www.mea.com.lb/cedarmiles/apply.htm](http://www.mea.com.lb/cedarmiles/apply.htm)

ويسترن يونيون وأورلاندو فالونتا للتحويلات النقدية. يُذكر أنَّ ويسترن يونيون عُرفت في القدم، منذ إنشائها العام 1851، بالخدمات البرقية الرائدة في عصرها التي كانت تقدمها، ومن ثم وسَّعت نشاطها ليشمل خدمات التحويل النقدي الإلكتروني منذ العام 1871. وفي العام 2001، احتفل ويسترن يونيون بعيدها الـ 150.

## 150 مليون دولار لـ "مصر للطيران"

وَقَّعت شركة مصر للطيران إتفاقية قرض مصري بمبلغ 150 مليون دولار مع بنك مصرية وعالية عذة لتمويل عملية تجديد أسطول الطائرات، وهي العملية التي ستستغرق 10 سنوات. يتزعم عملية التسويق المصري للقرض كل من بنك المؤسسة العربية المصرفية - مصر وبنك مصر الدولي وبنك أوف نيويورك. وقال هاني سيف النصر الرئيس التنفيذي لبنك المؤسسة العربية المصرفية - مصر، أنَّ البنوك الثلاثة مسؤولة عن الترويج وتغطية الاكتتاب من القرض خلال مدة زمنية لا تزيد عن ثلاثة أشهر، مُشيراً إلى أنَّ بنك المؤسسة يبادر بالاكتتاب بمبلغ 15 مليون دولار بنسبة 10 في المئة من القرض. وأضاف أنَّ لجنة تسويق مصري من بنك مصر الدولي وبنك المؤسسة المصرفية ستقوم بجولة تسويقية في منطقة الخليج العربي خلال شهر تشرين الثاني/ نوفمبر الجاري لحث بنوك خليجية على الاكتتاب في القرض. وأوضح سيف النصر أنَّ مبلغ القرض سيتم تخصيصه لشراء طائرتين من طراز بوينغ 747 لحساب مصر للطيران، مُشيراً إلى أنَّ خطة الشركة تشتمل على شراء 10 طائرات من هذا الطراز.

## بورصة القاهرة والأموال غير المشروعة

أصدر وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية المصري د. يوسف بطرس غالي قراراً بتعديل لائحة قانون سوق المال. يلزم القرار شركات السمسرة وشركات إدارة المحافظ وصناديق الاستثمار باتخاذ الإجراءات اللازمة لمنع استثمار أية أموال غير مشروعة -عمليات غسل الأموال- داخل السوق، وإبلاغ هيئة سوق المال بأية عمليات تُثير شبهة التعامل بأموال غير مشروعة.

## مونديال تشترى شركة انتيغرا

شركة مونديال للخدمات المالية المستقلة تملك شركة انتيغرا للخدمات المالية في قطر، وبدأت مفاعيل التملك في الأول من تشرين الأول/ أكتوبر مع انضمام جميع المستشارين الماليين في انتيغرا إلى فريق عمل مونديال في دبي. وشركة انتيغرا بدأت عملها في قطر العام 1997 ولها قاعدة تضم 1000 عميل، وهي تتمتع بسعة جيدة. ■

ويسجل هذا الحدث النمو المذهل لخدمات شركة ويسترن يونيون في دولة الإمارات التي انضلفت قبل ست سنوات فقط، كما أنَّ أهمية هذه المناسبة تتضاعف كونها تتواكب مع الاحتفال بافتتاح الموقع العالمي الـ 100 ألف لـ ويسترن يونيون في مومباي في الهند.

**أنيل كابور**، مدير منطقة الخليج وجنوب آسيا، قال في المناسبة: "إن شركاءنا الاستراتيجيين، بشبكاتهم الوطنية المتزايدة ونظرتهم الخلاقة، كانوا دوماً وما زالوا عنصرًا مهمًا في نمونا. ونحن سعداء بشركتنا لـ بنك الشرق وبمشاركتنا لملوهم في تقديم خدمات مالية حديثة وفعالة لعملائهم في الإمارات".

الاحتفال بهذه المناسبة، والذي جاء أيضاً ضمن إطار احتفالات أوناثم، تم من خلال عملية تحويل نقدي حية من **إندو كوماار** (التي هي أيضاً عميلة لـ بنك الشرق) إلى والدتها في مومباي، من دون حاجة إلى المحوّل أو الحوّل إليه لاستخدام حساب مصرفي.

كما تحدّث سانجاي كاو، نائب رئيس بنك الشرق ورئيس قسم التسويق، بهذه المناسبة فقال: "إن الطبيعة الديمغرافية لدولة الإمارات والتي تمتاز بالتواجد الضخم ل مواطني الدول الأخرى حثمت علينا أن نوكّر لعملائنا وسائل موثوق بها، آمنة وفعالة للتحويلات النقدية من وإلى أي مكان في العالم. ويأتي ذلك منسجماً مع التزامنا بتقديم أكثر الخدمات المصرفية راحة لعملائنا. إن إضافة خدمات ويسترن يونيون للتحويلات النقدية إلى كل فروعنا في دولة الإمارات العربية المتحدة ستريح عملائنا وتسهّل عليهم عملية التحويل النقدي الآمن والموثوق من أقرب فروع بنك الشرق إليهم إلى أي شخص في أي مكان حول العالم". احتفالات مومباي تُشنت بحضور وزير الاتصالات رام فيلاس باسوان، والذي قدّم لرئيس ويسترن يونيون **ويليام توماس First Day Cover** بمناسبة الافتتاح التاريخي للفرع المئة ألف لـ ويسترن يونيون حول العالم.

وصرح كارلو بيتي - بيروثو، نائب الرئيس الإقليمي في ويسترن يونيون لمنطقة الشرق الأوسط وجنوب آسيا خلال تواجده في مومباي قائلاً: "إن التعامل مع ويسترن يونيون للتحويلات النقدية يوفر راحة البال لكل من المحوّل والمحوّل إليه حيثما تواجد في أي مكان حول العالم، وذلك من خلال إتمام عملية التحويل النقدي خلال دقائق، حيث يستطيع الناس إرسال نقودهم بأمان، مصداقية وسرعة عبر شبكة عالمية من البنوك، محلات الصرافة، مكاتب البريد، الوكالات السياحية، المتاجر الغذائية، خدمات البريد السريع، مواقع صرف الشيكات، محطات القطار وحتى المطارات. وسواء كان الناس يعملون في بلاد أجنبية ويرسلون النقود إلى ذويهم في أوطانهم، يلقون نقوداً بديلة عن نقود فقدت منهم أو شرت، يرسلون نقوداً إلى أبنائهم الذين يدرسون في الخارج، يقدمون المساعدة لمرض بحاجة، أو يدفعون قيمة عمليات أو مصالح تجارية؛ في كل هذه الحالات سيجدون دوماً ويسترن يونيون بجانبهم لتقدّم لهم خيارات مريحة من المواقع التي تعمل لساعات إضافية. ومن خلال خدمة العملاء المتميزة التي تقدمها، تعمل ويسترن يونيون بكد لتؤمّن راحة عملائها".

## ويسترن يونيون للخدمات المالية:

ويسترن يونيون للخدمات المالية Western Union Financial Services التي هي جزء من مجموعة First Data، تُعتبر من أكبر الشركات عالمياً في تقديم خدمات التحويل النقدي، حيث بإمكان عملائها إجراء تحويلاتهم النقدية من خلال 100,000 وكيل عالمي أكثر من 186 بلداً ومقاطعة حول العالم، وذلك باستخدام شبكات

# الاقتصاد الجديد

## الاستغناء عن 292 ألف موظف

### لدى شركات المعلوماتية

تخفيض عدد الموظفين في شركات التكنولوجيا المعلوماتية بدأ بداية العام 2000 واستمر لينطلق من جديد بعد تفجيرات 11 أيلول / سبتمبر بزعيم أكبر. كيف بدأت ومن طالت؟ هنا لمحة شبه كاملة لعدد الموظفين الذين تم الاستغناء عنهم في أهم الشركات العالمية:

الشركة	التخفيض في عدد الموظفين	الشركة	التخفيض في عدد الموظفين
1,000	Ingram Micro	39,000	Motorola
1,000	Teradyne	29,900	Fujitsu
900	Computer Sciences	20,700	Solectron
900	IDT	18,800	Toshiba
900	Computer Associates	17,000	Siemens
860	Oracle	15,700	Hitachi
800	Siebel	11,570	Philips
750	Palm	10,000	Kyocera
705	Akamai Technologies	9,600	Celestica
700	Ariba	8,500	Compaq
670	General Semiconductor	7,600	Gateway
600	Hynix Semiconductor	7,500	EMC
500	Creative Technologies	7,000	Hewlett-Packard
500	Spirent	7,000	Flextronics
470	CMG	5,700	Dell Computer
470	Pace Micro	5,000	Intel
400	Silicon Valley Group	5,000	Infineon
400	Hyperion Solutions	4,700	NEC
400	Axiom	4,300	Sun Microsystems
350	Psion	4,000	Agilent Technologies
340	Vignette	3,500	Cap Gemini
325	BroadVision	3,000	Unisys
266	United Microelectronics	3,000	Applied Materials
260	Inkton	2,800	IBM
260	Novell	2,500	Atmel
250	Network Associates	2,500	Texas Instruments
250	Baltimore Technologies	2,300	Advanced Micro Devices
250	Logica	2,200	i2 Technologies
230	PMC-Sierra	2,075	Conexant
175	Scient	2,070	Maxtor
150	Vitesse Semiconductor	2,000	Mitsubishi Electric
120	Loudcloud	2,000	ASML
110	Riversoft	1,660	Commerce One
292,386	TOTAL	1,600	Lexmark
		1,250	Omega
		1,100	National Semiconductor
		1,000	Silicon Graphics
		1,000	Arrow Electronics

« نشر التقرير في 19 تموز/يوليو 2001 وجرى تحديثه في 25 تشرين الأول/أكتوبر 2001 نقلاً عن موقع فايننشال تايمز على الإنترنت »

## مرحلة ترقب وحذر

السؤال المستمر هو: ما هي أوجه تأثير أحداث 11 أيلول / سبتمبر على سوق تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في المنطقة؟ الأخبار كثيرة إلى درجة لم يعد يعرف منها الصحيح والخطأ، لكن الشركات زالت تعمل والكلاء لا زالوا يبيعون والصفقات المبرمة تنفذ ومعظم المعارض كما المؤتمرات تُعقد في مواعيدها.

مثلاً، من الأخبار المتداولة أنّ العديد من المسؤولين في الشركات الأجنبية يتجنبون السفر إلى المنطقة وبعض الشركات تعلن أنّ أي زيارة لوظائفها إلى البلدان العربية هي على مسؤولية الموظف لا الشركة.

لكن هل يعني ذلك أنّ المشاريع توقفت؟ عملياً لا يعلن عن تعليق تنفيذ أي مشروع في أي بلد عربي إلا أنّ الشائعات والأخبار تنتشر من دون ضوابط.

وثمة من يقول أن قطاع التكنولوجيا لا يمكن أن يكون عرضة للخوف لأن وقت الأزمات تشهد الحاجة أولاً إلى الاتصالات بكل أشكالها. وإذا أخذنا في الاعتبار أن الاتصالات والتكنولوجيا وجهان لقطاع واحد، فكيف سيضرر القطاع؟

والحقيقة أنّ الاتصالات فعلاً تشكل عصب الحياة اليومية لكل الناس فكيف في وقت الأزمات مع الاستغناء عن السفر بالطائرات؟ إضافة إلى ذلك، لا يمكن تجاهل حقيقة أن الولايات المتحدة تعتمد بقوة على التكنولوجيا لأنها من عناصر تفوقها العالمي وانتشار شركاتها في الاقطار المختلفة.

لكننا نعلم كل ذلك لا يمكننا تجاهل أنّ الأحداث اليوم في أفغانستان ليست هي مصدر التخوف بقدر ما هو الخوف من تطور الحرب وعلى نحو غير معروف، وهذا أدى على أرض الواقع إلى صدمة نفسية كبيرة لدى الشركات والمؤسسات العربية والأجنبية وأدى بها إلى إبطاء أو إيقاف أو تأجيل أو تخفيف أو تقليص... لجمال أعمالها انتظاراً لما قد تحمله التطورات.

ولذلك قد يكون قطاع الاتصالات والمعلوماتية في العالم يعاني لبطء في النمو وتوقفاً لمشاريع وترجيحاً للارباح، إلا أنّ ذلك ليس متوقعاً له أن يؤثر على منطقتنا لأننا لم نصل بعد إلى المرحلة التي وصلها العالم.

## "الثريا": الاستعداد للقمر الثاني

### خدمات تجارية تنافسية وتوسيع الأسواق



في وقت تتربث كبريات شركات الاتصالات في مسيرة أعمالها، تحتفل "الثريا" للاتصالات الفضائية بالذكرى السنوية الأولى لإطلاق قمرها الصناعي الأول. وقد استتقت الثريا الذكرى بإطلاق خدماتها التجارية منتصف العام الحالي، وتضع حالياً اللمسات الأخيرة لإطلاق قمرها الثاني. وإذا كان البعض يشبه ذلك بالسير عكس التيار، فإن من يستمع إلى رئيس الشركة محمد عمران يتأكد له ثقة "الثريا" بالمستقبل. كيف تنظر "الثريا" إلى إنجازاتها والمنافسة التي تواجهها؟ وما هي تطلعاتها لزيادة حصتها السوقية في عالم الاتصالات المتنقلة عبر الأقمار؟ وماذا تخبئ الثريا في جعبتها من مشاريع؟ هنا حوار مع رئيس مجلس إدارة "الثريا" محمد عمران يجيب على هذه التساؤلات.

استخدام أجهزة الثريا من خلال وضعية نظام "جي أس أم" عبر الشبكات المتوافقة مع هذا النظام.

أما المناطق التي تتواجد فيها خدمات الثريا التجارية فهي حالياً: الإمارات العربية المتحدة، قطر، اليمن، الصومال، مصر، سورية، إيطاليا، إسبانيا، المملكة المتحدة، فرنسا، الدانمارك، هولندا، وبنغلاديش، بوتان وكازاخستان، أوكرانيا وغانا والكاميرون. وسيتم طرح هذه الخدمات في أسواق أخرى قبل نهاية هذا العام. إنمألو استثنينا سوق الخليج ولبنان حيث أن نسبة التغطية لشبكات "جي أس أم" هي شاملة وكاملة يبقى الكثير من الأسواق التي علينا تكثيف التغطية فيها حيث أن نسبة التغطية هي 10 في المئة في السعودية و80 في المئة في مصر وأقل من 70 في المئة في تركيا حيث حصلنا مؤخراً على ترخيص للعمل فيها.

وحظر المكالمات والاتصال الجماعي. واستطعنا لغاية شهر أكتوبر/تشرين الأول أن نكون قاعدة عملاء مؤلفة من 5000 مستخدم، كما نتوقع أن نوسع هذه القاعدة مع أواخر هذا العام لتضم مستخدمين تراوح اعدادهم بين 60 و80 ألف مشترك. والخطة هو أن يصل العدد إلى 400 ألف مشترك في غضون سنتين تقريباً.

■ ما هي المناطق التي تغطيها هذه الخدمات؟

تشمل منطقة الثريا بشكل عام تغطية لـ 99 بلداً في أوروبا وشمال ووسط أفريقيا والشرق الأوسط وآسيا الوسطى وشبه القارة الهندية. كما تتوفر هذه الخدمة في البحر الأحمر وبحر قزوين وبحر الأبيض المتوسط وبحر العرب وبحر الشمال والبلطيق والبحر الأسود وجزء من المحيط الهندي، أما خارج منطقة التغطية فيمكن

■ ما هو تقييمكم لأداء الخدمات التجارية التي اطلقتوها خلال شهر حزيران/يونيو الماضي، وما هي أبرز النتائج التي تحققت خلال هذه الفترة؟

■ منذ بداية العام 1999 بدأت الحاجات للخدمات التي نقدمها تتطور ببطء، وخلال شهر حزيران/يونيو الماضي اطلقت الثريا التي تعد المشغل الرائد في العالم العربي للاتصالات الفضائية المتنقلة من خلال أجهزة هاتفيّة محمولة تجمع بين نظام الاتصالات الفضائي ونظام جي أس أم والنظام العالمي لتحديد الموقع GSP، خدماتها التجارية التي تتضمن خدمات الصوت والفكس وإرسال البيانات والرسائل القصيرة وتحديد الموقع.

إلى ذلك، توفر هذه الخدمة لمستخدميها إمكانية الاستفادة من خدمات إضافية كعرض ومنع رقم النصل وتحويل وإنتظار وحجز



## مساهمان جديدان في الثريا

تأسست الثريا للاتصالات العام 1997 برأس مال أساسي يبلغ 25 مليون دولار ارتفع إلى 500 مليون في آب/أغسطس من العام نفسه، ويضم كونسورتيوم المساهمين فيها 18 مساهماً من مشغلي الاتصالات محليين ومؤسسات استثمارية معروفة وذلك من مختلف الدول العربية والأجنبية، وهم: من دولة الإمارات العربية المتحدة: مؤسسة الإمارات للاتصالات، شركة أبو ظبي للاستثمار، المؤسسة العربية للاتصالات الفضائية عرب سات، دبي للاستثمار، من قطر: كيوتل، من المملكة العربية السعودية: شركة المorgan للأعمال التجارية والصناعة الحدود، من ليبيا: الشركة العامة للبث والإشارات السلكية واللاسلكية، من الكويت: شركة الاتصالات المتكاملة، مؤسسة الخليج للاستثمار، من الولايات المتحدة الأمريكية: شركة يويغ ساتلايت سيستمز، من اليمن: المؤسسة العامة للواصلات السلكية واللاسلكية، من البحرين: شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية (بتلكو)، من سلطنة عمان: الشركة العمانية للاتصالات، الشركة المصرية للاتصالات، اتصالات المغرب، اتصالات تونس، الشركة السودانية للاتصالات المحدودة (سوداتل)، شركة ديتيكون من ألمانيا.

كما دخل مساهمان جديدان هما: وزارة البريد والمواصلات في الجزائر ومؤسسة الاتصالات الباكستانية.

■ ما هي الأسواق الجديدة التي تعززون طرق الخدمات التجارية فيها ؟

□ في دول الخليج، ليس هناك حاجة إلى خدمات الاتصالات الفضائية وهناك دول تجب عنا حق الترخيص مثل السعودية ولبنان، في حين أننا استطعنا دخول دول يعد نظامها قاسياً، فلدنيا على سبيل المثال تراخيص في اليمن وسورية. نحن نتطلع اليوم إلى الأسواق الواسعة مثل إيران التي تشكل بالنسبة لنا سوقاً واعدة وواسعة وقد تضجّت هذه السوق وأصبحت جاهزة وننتوق دخولها في غضون شهر. كما أننا نعزز دخول سوق الهند التي تخضع اليوم إلى عمليات هيكلية وتنظيم واسعة Regulatory Framework، وننظر كذلك إلى السوق الباكستانية التي نتوقع دخولها خلال شهر أو اثنين وكذلك سوق الجزائر وتركيا وليبيا، وتهمنا كذلك سوق غرب أفريقيا.

### حظر التراخيص

■ ما هي أسباب عدم منحكم التراخيص في السعودية ولبنان؟

□ استطعنا القول أننا حققنا تقدماً مهماً في السوق السعودية حيث خاضت مؤسسة الاتصالات السعودية عمليات إعادة هيكلة، ومن المتوقع أن نبدأ في هذه السوق خلال شهر أو شهرين، أما السوق اللبنانية فهي اليوم موضوع ترقب بانتظار قرار التحكيم الذي سيصدر بخصوص العقود مع مشغلي شبكات الـ "جي اس ام". إن النظام يراجه برأيي مشكلة وقد حاولنا مراراً التفاوض مع وزارة الاتصالات لحياسة تراخيص إنصام لنمس أية نتائج في هذا السياق. وعلينا الإقرار بأن السوق اللبنانية تعد سوقاً صغيرة بالنظر إلى حجمها، والفرص التي تحتلّها، هي حجم المغتربين اللبنانيين المتواجدين في العالم عامة وأفريقيا خاصة والذين يستخدمون خدمات الثريا في اتصالاتهم ببلدهم، والدولة اللبنانية تجني مداخيل جراء هذه المكالمات.

### موعد الحصاد

■ ما هي قيمة الاستثمارات التي وظّفتموها، ومتى تتوقعون مرحلة تحقيق عوائد على الاستثمارات الموضوعة؟

□ وفقاً لخطة العمل التي وضعت في العام 1997 وصدت الثريا للاتصالات ما قيمته 1200 مليون دولار ككلفة استثمارات وما انفقناه لغاية اليوم لا يناهز الـ 1000

الأجهزة الخليوية الساتلية في العام 2001 فهي تتوزع وفق الفئات التالية: 16 في المئة الصناعة، 4 في المئة المسافرين الإقليميون، 8 في المئة National Roamer في 72 في المئة لمستخدمي خدمات الاتصالات الفضائية عبر "جي اس ام" (cellular extension).

### الثريا، إيريدיום وغلوبال ستار..

■ كيف تتظنون إلى المنافسة مع شركة غلوبال ستار وإيريدיום في مجال الاتصالات الفضائية؟ وما هي رؤيتكم للمنافسة في سوق الهاتف الخليوية؟

□ يدعى عالم الاتصالات الفضائية نظامان: أنظمة مشابهة لنظام الثريا للاتصالات عبر الأقمار الصناعية ونظام خدمات الاتصالات الأرضية. في ما يتعلق بالنظام الأول، إن ما هو متواجد في السوق هي أنظمة تستخدم المدارات المنخفضة MEO Orbit مثل إيريدיום وغلوبال ستار، أما نظام الثريا فهو يعمل في المدارات العالية Geo Orbit

لمليون دولار ونتوقع أن نحقق أرباحاً بعد أربعة أعوام.

□ ويتمتع نظام الثريا للاتصالات الفضائية المتنقلة بمزايا خاصة من الناحية الإستثمارية، ذلك أن كلفة الأقمار الصناعية المتزامن دورانها مع دوران الأرض تعدّ ذات كلفة استثمارية منخفضة وعمر تشغيلي طويل، ويعكس هذا العاملان توفيراً لخدمات طويلة الأمد.

■ نذكرت أن خطة الشركة تقوم على تكوين قاعدة من العملاء يصل عددها إلى 400 ألف مشترك، فهل هذا العدد كاف لتغطية نفقاتكم الإستثمارية؟

□ هذه الشريحة هي جزء من كل، وإذا حسبنا العملاء المحتملين لإستخدام أنظمة الثريا في المناطق النائية نجد أن هناك ما بين 8 إلى 10 ملايين نسمة يقطنون مناطق لا تصلها شبكات الـ "جي اس ام" وهم بحاجة إلى مثل هذه الخدمات.

□ ومن خلال إحصاء اتنا في خدمات

## أجهزة الثريا

جاءت أجهزة الثريا لتغطي النقص الحاصل في خدمات الاتصالات الشبانية والخليوية من خلال توفيرها خدمات الاتصالات الشخصية المتنقلة عبر الأقمار الصناعية GMPCS وهي صناعة تضم كافة نظم الاتصالات الفضائية المتنقلة، إلى ذلك تعمل أجهزة الثريا على نظام "جي اس ام" أيضاً من خلال ربطها بنظام هذه الشبكات وتتحول تلقائياً إلى النظام الفضائي عند وجود مستخدم الأجهزة خارج نطاق تغطية شبكات الإتصال التقليدية. وتوفر هذه الأجهزة أيضاً لحاملها إمكانية استخدام بطاقات Sim Card الخاصة بنظام "جي اس ام".





محمد عمران، الشيخ خالد آل نهيان، عمران العويس، يوسف السيد وخميس بو هارون  
إنشاء إطلاق موقع التجارة الإلكترونية

ومن وجهة نظر تقنية، تتميز هذه المدارات بكونها ثابتة بتمأمين خدمات اتصال متواصلة من دون انقطاع، ما يعكس بدوره جودة عالية في تقديم الخدمات بأسعار اعتبرها جَدً تنافسية.

أما منافستنا لـ "غلوبال ستار" فهي تعتمد على التقنية في الاتصالات حيث أن وسائل الإتصال المتبعة لديها، تعتمد على وجود محطات أرضية وهم لا يمتلكون هذه المحطات إلا في

أماكن محدودة، بينما تعتمد الثريا في توزيع خدماتها على المحطات الأرضية، ما يوفر لنا رعة أوسع في التغطية خصوصاً في المناطق التي لا تتوفر فيها خدمات "غلوبال ستار".

نعتبر أنفسنا منافسين لهم بل مكملين للخدمات التي يقدمونها. فسرعة التغطية عبر شبكات "جي أس أم" هي محدودة في بعض المناطق فضلاً عن أنها تتطلب استكمالاً للبنية التحتية. كما أن هذه الشبكات تعتمد على محطات أرضية لتوصيل خدماتها، وبغية أن يكون ذلك ذات جدوى إقتصادية على كل محطة تؤمن دخلاً سنوياً معيئاً لتغطية التكاليف الرأسمالية والتشغيلية. ومن وجهة نظر إقتصادية، فإن مثل هذه العائدات يصعب تحقيقها في المدن النائية والريفية حيث أن معدل استخدام مثل هذه الخدمات هو أصلاً ضئيل ولا تستطيع هذه المحطات إلا تحقيق هامش محدود من العائدات، إلى جانب ذلك تتطلب هذه المحطات أساسات لبنى تحتية من كابلات وكهرباء وبرجات أمان، ويصعب من المناطق النائية إنشاء ذات هذه المحطات في المناطق النائية أو ذات تضاريس تشكل عائقاً أمام أنشائها.

وهنا يأتي دور خدماتنا كعنصر مكمل لخدمات الإتصالات عبر الشبكات الأرضية ونظم Roaming ويلعب "جي أس أم" دور الوسيط لإشتراك المستخدمين. فشركات الإتصالات، نتيجة الأوضاع الإقتصادية التي تمرّ بها تترتب اليوم وتعتمد سياسة الحذر في توزيع شبكاتها وتقليل من المصاريف الرأسمالية وحتى التعميلية. وبرأيي أن التوسع في سوق "جي أس أم" لن يكون ذا وثيرة نمو متسارعة ولن يشهد في الفترة اللاحقة التوسعات نفسها التي شهدناها قبلًا حيث أن معدل الدخل من شبكات "جي أس أم" في دول عدة هو إلى انخفاض. وحسب

يصل معدل السعر فيها إلى 5 دولارات بالدقيقة الواحدة، فيما بلغت تكاليف قمر الثريا الصناعي نحو مليار دولار. وتشير تقديرًا وفق الدراسات التي نقوم بها إلى أن معدل الإستهلاك لقمر الثريا هو بمعدل 3 دقائق بليون.

■ قمتم العام الماضي بتحالف مع شركة إنمارسات لإطلاق خدمة نقل البيانات عالية السعة، فهل أن ذلك يبشّر بتحالفات بين شركات

الإتصالات العربية، وكيف تتعاملون معها؟ وهل من تحالفات جديدة قمتم بها مؤخرًا؟

□ دخلنا العام الماضي في تحالف مع شركة إنمارسات بهدف إطلاق خدمة بث عالية السعة بسرعة نقل البيانات تبلغ 144 كيلوبت في الثانية عبر استخدام قمر الثريا الصناعي. وبلغت قيمة العقد نحو 220 مليون دولار، ومن المتوقع بدء العمل بموجبيه خلال أواخر هذا العام. ونحن بصدد التفكير بتوسيع رعة خدمة نقل البيانات هذه لتتماثل بسرعتها سرعة أجهزة الجيل الثالث.

وبرأيي إن العالم العربي يعاني من نقص في التحالفات بين شركات الإتصالات، لمواجهة الإخترقات الخارجية للسوق العربية في مجال الإتصالات، إنما لدى الثريا قاعدة من الشركاء الموثوق بهم وبسمعتهم. ونحن كالثريا نتطلع إلى إقامة شراكة مع مزودي الخدمات في كافة الدول العربية ونسعى إلى تطوير خدمات مبتكرة، وعندها ستمكن وبالتعاون مع الحكومات المحلية من تقديم خدمات مفصلة على قياس الدول (payphone على سبيل المثال).

■ إن تمكن قدراتكم التنافسية وكيف تقيمون سياسة التسعير بالنسبة إلى المستهلك النهائي لديكم؟

□ هناك فلسفة الأعمال لدينا، هو التزام من قبلنا على تقديم مستوى عال من الخدمات لعملائنا وعقد تحالفات استراتيجية مع مزودي الخدمات في كافة أرجاء الوطن العربي والعالم. ونقيس نجاحنا على مدى قدرتنا على تأمين تقنيات اتصال حديثة إلى مناطق محددة في هذا العالم.

إلى ذلك، فإن الخدمات التي تقدمها الثريا هي خدمات تقنية عالية الأداء وجديدة في الوقت نفسه. وعليه فإن إطلاقها يبرز العديد من التحديات ونجاحنا في ذلك إنما يقوم على عاملين أساسيين: الجودة والسعر.

المعلومات المتوفرة لدينا، فإن هذه الشركات تتوسع وإنما بوتيرة بطيئة. وسيكون لستخدامي شبكات "جي أس أم" حاجات أوسع وستقوم نحن بتلبيتها.

■ كيف تغادث الثريا ما حصل لشركة إيريدיום؟

□ عندما بدأت إيريدיום أعمالها كانت الشركة الرائدة في مجال الإتصالات عبر الأقمار الصناعية، فقامت بإطلاق 62 قمرًا صناعيًا تتواجد كلها في مدارات وسطي (Middle orbit) مستخدمة تقنيات معقدة وتكبدت على أثر ذلك، تكاليف عالية وصلت قيمتها إلى 6 مليارات دولار. وتوقعت آنذاك أن يتهاافت العملاء إلى هذه الخدمات التي

## عمق في الترابط

ناذرة جديدة من التسويق افتتحتها الثريا بمشاركة ثلاثية الأقطاب مع شركة كومترست وبينك أبو ظبي الوطني بهدف تسويق أجهزة الثريا وخدماتها عبر شبكة الإنترنت [www.thuraya.com](http://www.thuraya.com) حيث يمكن للزائر شراء الأجهزة الهاتفية وملحقاتها وبطاقات هوية المستخدم SIM CARD المدفوعة مقدماً وبطاقات إعادة التعبئة.

وتعمل شركة فيرتكس على تجهيز الموقع، وتلعب شركة كومترست التابعة لمؤسسة الإمارات للإتصالات كوحدة تزويد خدمات البنى التحتية الشاملة لتجارة الإلكترونية وتوفير الإلنية اللازمة لتسديد المستحقات وذلك بالتعاون مع بنك أبو ظبي الوطني. وصمم الموقع ليكون على درجة عالية من الامان بالنسبة إلى المستخدمين، ذلك أن قدرات التشفير لخدم الموقع تصل إلى

128 بت.



## جيرار - بيريجو تحرص على تراثها جيلاً بعد جيل

في هذا العام الأول من الألفية الثالثة، تحتفل  
«جيرار-بيريجو GIRAUD-PERREGAUX»  
بالسنة العاشرة بعد المائتين على وجودها.

وخلال تاريخها الطويل العريق، عبّر مئات من  
المهنيين والمحترفين المختصين في صناعة الساعات  
لديها عن مهارتهم، مكررين الحركات الدقيقة، مبدعين  
مفهوم الدقة من جديد، جيلاً بعد جيل،  
حتى وصلت الى درجة خارقة من الذروة.

وقد درّب هؤلاء المهنيون المحترفون، الشباب الذين يصغرونهم سناً، فن  
صناعة الساعات، بصورة مثالية لا حدود لها. فنقلوا إليهم الأسرار العريقة التي  
تجعل من مهنتهم مهنة فريدة، جاعلين منهم الحراس الحقيقيين، الذين  
يحرصون تراثنا، ويحرصون عليه.

وهذه المهارة تظهر عندنا خاصة من خلال تقاليد صناعة الساعات الراقية.  
وهنا تأتي «أوبرا تو OPERA TWO» و«فينتاج 1945 VINTAGE» توربيون  
تحت جسور من الذهب، أوتوماتيكية، كأفضل ترجمة فخمة لهذه المهارة، وهي  
الساعات التي تحمل توقيع «جيرار بيريجو GIRAUD-PERREGAUX»



VINTAGE 1945

فينتاج ١٩٤٥ - توربيون تحت  
جسور من الذهب، أوتوماتيكية



OPERA TWO

أوبرا تو، لها دقات اللذائق ذات نغم «ويستمنستر»  
تظهر التاريخ بصورة أبدية، لها توربيون تحت جسور من الذهب.

## شركاء في التجوال الدولي

تمتلك الثريا شبكة من الشركاء في كافة أنحاء العالم ينامز عددها 80 شركة من مشغلي شبكات "جي اس ام". وفي العالم العربي تضم لائحة الشركاء الدول ومشغلي التاليين:

اسم الشركة	الدولة
الجزائر تيليكوم	الجزائر
العرب تيليكوم	العرب
تونس تيليكوم	تونس
موبيل	السودان
اتصالات	الإمارات
كيوتل	السعودية
بكتل	البحرين
أم تي سي والوطنية تيليكوم	الكويت
ليساند وسيليس	لبنان
فاستليك وموبيل كوم	الأردن
موبينيل وكليك جي اس ام	مصر
بالسل	فلسطين
المدار	لبنان

وتقوم قدراتنا التنافسية على الاتصال بين التوعية والسعر. فالثريا للإتصالات الفضائية تقدم خدمات متكاملة بحزمة واحدة من الخدمات التقنية المتداخلة، نظام الإتصال عبر الأقمار الصناعية وخدمة الهاتف النقال وGPS الذي يمكن من تحديد الموقع ضمن نطاق 100 متر حسب النظام العالي لتحديد الموقع.

خدمات الإتصال عبر القمر الصناعي يفوق بنظامه رقة نظم الإتصالات الأرضية المحلية. كما تتيج خدمات تقنية التوافق المزودج لأجهزة الثريا (ساتلي/جي. اس. ام). إمكانية التكامل بين خدمات الإتصالات الأرضية والساتلية ما يمكن المستخدم من فتح قنوات اتصال جديدة لا سيما في المناطق التي لا تغطيها نظم الإتصالات الأرضية. وتعتبر تقنيات GPS وسيلة فعالة لتأمين التواصل والحماية للعاملين مع الشركات والأفراد كذلك. ومن حيث التوعية فإن هذه الخدمات توفر جودة الصوت الذي يماثل جودة أجهزة الـ GSM. وتتمكّن من إرسال فاكس بسرعة تتراوح من 2,4 إلى 9,6 كيلوبت في الثانية، كما يسمح بإرسال البيانات بسرعة مماثلة ويحتوي على خدمة الرسائل (جي اس ام) للرسائل القصيرة). أما من حيث الأسعار فلاجهزة الثريا قدرات تنافسية عالية الأداء ذلك أنها متوفرة للمزودين وللمستخدمين بسعر الكلفة 600 دولار. هذا السعر هو رهن لتلزيلا، وفق نظم الدول، ناجمة عن الضرائب وكلفة الشحن والجمارك.

أما كلفة التخابير فتعتمد التعرفة على مسار المكالمة والرسوم المحلية المعمول بها. رغم ذلك يجب التمييز في تعرفة التخابير بين البطاقات المدفوعة سلفاً والمدفوعة لاحقاً. الإشتراك الشهري فإن سعر الـ GSM CONNECTION 30 دولار وسعر المحملة الشهرية هي 14 \$ أما كلفة المكالمة فهي لا تتعدى الـ 30 سنتاً بين أجهزة الثريا وتراوح من 60 سنتاً إلى 1,40 دولار بين أجهزة الثريا وأجهزة GSM.

أما بالنسبة إلى البطاقات المدفوعة سلفاً فإن كلفة التخابير هي أعلى بما نسبته 25 في المئة من الأولى.

■ على ماذا تعتمدون في سياستكم لتنشيط شبكة التوزيع والتسويق لخدماتكم؟ وهل هناك من تحالفات جديدة في هذا السياق؟

▶ لقد اعتمدت الشركة خطة تسويق وترويج واسعة لخدماتها من برامج إعلامية وإعلانية ولا سيما الإشتراك في المعارض.

تحالفات طويلة الأمد وليس منافستهم. وتستخدم الثريا إلى عقد اتصالات تزدود الخدمة مع مزودي الإتصالات المحليين ومشغلي شبكات "جي اس ام". وهي توفر لهم في هذا السياق مزايا استثمارية مهمة تتمثل في التكامل ما بين خدمات الشبكات الأرضية والساتلية وبكلفة أقل. ويتطلب نظام الثريا توفير الحد الأدنى من الإستثمار في البنى التحتية من أجل تأمين تغطية شاسعة لمشغلي الإتصالات المحلية مع مونة كاملة لإدارة الجوانب المتعلقة بإدارة خدمات العملاء والفوترة. فضلاً عن أن تكاليف التشغيل المنخفضة وطول العمر الإقتصادي للقمر الصناعي يوفر هامشاً واسع من الوتق للإفادة من عائدات الإستثمار ما يستتبع بالتأكد هامشاً أوسع من الأرباح.

إلى جانب هذه المزايا استطاعت الثريا التحالف مع 15 مشغلاً لغاية اليوم. ومن المتوقع في غضون شهر واحد ارتفاع هذا العدد إلى 30 مشغلاً. ويتم اختيار شبكة الموزعين وفق معايير محددة سلفاً تركز على أن يكون لديهم قنوات توزيع واسعة وخبرة في عالم الإتصالات، إلى جانب التزام من قبلهم ببيع عدد معين من منتجات وخدمات الثريا.

## الثريا وقهرها الثاني

■ لماذا لم تطلقوا قمركم الصناعي الثاني الموجود أصلاً كقمر احتياطي بعد، وكمي تعتمدون القيام بذلك؟

▶ إن عملية إطلاق القمر الصناعي الثاني هي رهن بثلاثة خيارات لا تزال قيد البحث. الخيار الأول هو إطلاقه لتفعيل الخدمات التي تقدمها في المناطق التي تغطيها. والخيار الآخران يتعلقان بإطلاقه لتغطية مناطق جديدة كجنوب القارة الأميركية أو شماليا. وهذا الأمر هو رهن بجذب المزيد من المستثمرين في الثريا. وعن موعد إطلاق القمر الصناعي فنحن نتوقع أن يتم ذلك بين العامين 2003 و2004.

■ ما هي رؤيتكم لوجة تحرير اسواق الإتصالات في العالم العربي؟

▶ إن تحرير اسواق الإتصالات هو من الضرورة بمكان للمنطقة ككل بغية تفعيل المنافسة وتقديم مرحلة أوسع من الخدمات. ويجب الاعتراض، بغض النظر عن نية بعض الدول بركوب أو عدم ركوب موجة تخصص قطاع الإتصالات أنه رهن حملي سواء رغبتنا بذلك أم لا. وبرأيي أن ذلك سيعود بالفائدة سواء على الحكومات أو على الأفراد. ■

## 3 تحديات

ثلاثة تحديات أساسية تواجهها الثريا. التحدي الأول هو تحد تقني يعكس مدى قدرتها على صيانة القمر الصناعي، والثاني هو التعامل مع التنظيمات والتشريعات المحلية والمختلفة من دولة إلى أخرى بغية حيازة المزيد من التراخيص لتغطية الدول العربية كافة. أما التحدي الثالث فهو يعتمد على مواكبتها للتكنولوجيا وتصنيع أجهزة أصغر حجماً وبسعر أقل. أمام هذه التحديات يبقى السؤال في ما لو تستطيع الثريا استكمال مسيرة أعمالها على الوتيرة نفسها التي كلّت من خلالها شعبة نجاح إطلاق قمرها الصناعي الأول. وهذا الأمر هو رهن عاملين أساسيين: العامل الأول داخلي ويتعلق بالرؤية والاستراتيجية التي تنتهجها الثريا لإنجاح مشاريعها. والعامل الثاني هو خارجي ويتعلق بسياسات الدول العربية في مجال تحرير سوق الإتصالات وما ينجم عن ذلك من تأثيرات وانعكاسات

# The 4th Arab Telecom and Internet Economy Conference

Phoenicia Intercontinental, Beirut-Lebanon

11 - 12 February 2002

## Investing in the Future

### Agenda

- Trends in regional Telecom
- Privatization and deregulation
- New business models for regional players
- The impact of WTO protocols
- The impact of technology
- Outlook for mobile markets
- The Internet economy in the Arab region
- The prospects for regional IT

### Workshops

- How to make the most of e-commerce
- e-banking
- e-government
- Security in e-economy
- Venture capital for technology & internet start-ups

Organized by

**Al-Iktissad Wal-Aamal Group**

In collaboration with the

**Ministry of Post and Telecommunication in Lebanon**

With the kind participation of the

**International Telecommunication Union (ITU)**

Al-Iktissad Wal-Aamal Group:

Lebanon: P.O.Box 113-6194 Hamra Beirut 1103-2100 Tel: +961 1 780200 Fax: +961 1 780206

Saudi Arabia: P.O.Box 5157 Riyadh Tel: +966 1 478 4946 Fax: +966 1 294 1035

UAE: P.O.Box 55034 Dubai Tel: +971 4 294 1441 Fax: +971 4 294 1035

E-mail: [conferences@iktissad.com](mailto:conferences@iktissad.com)

Media Partners:

اقتصاد و أعمال  
Al-Iktissad Wal-Aamal

IT NEWS

## مدينة دبي للإنترنت

### إنجازات وتحديات؟



دبي - مروان النمر وعمار عقيلي



أحمد بن بيات

مع انطلاقة جيتكس 2001 تدخل مدينة دبي للإنترنت عامها الثاني، حيث أكملت المرحلة الأولى من المشروع بما رافقها من صعوبات ونجاحات، وأنهت عمليات البناء والتشييد للمرحلة الثانية المتمثلة بخمسة مبانٍ ذكية، مزودة كسابقاتها بتقنيات التشبيك والاتصالات والأنفة. ويشكل انتقال المكاتب الإقليمية لشركتي مايكروسوفت وكونون العملاقين الحصان الذي راهنت عليه المدينة في مرحلتها الثانية.

وحسب مصادر مدينة دبي للإنترنت فإن عدد الشركات التي انضمت إلى المدينة حتى الآن قارب الـ 320 شركة ومؤسسة، منها نحو 140 تم استقطابها من شتى دول العالم ولم يكن لديها حضور إقليمي في المنطقة سابقاً، وإنما كان معظمها يُدير عملياته في الشرق الأوسط من خلال مكاتب في أوروبا، ما يعتبره القيمين على المدينة رداً على بعض ملاكي المراكز التجارية في وسط دبي ممن يعتبرون أن مدينة دبي للإنترنت ليست سوى منطقة حرة جُزئتهم من المستأجرين لديهم واستقطبتهم إلى أبينيتها.

أما بالنسبة للمستأجرين في المدينة فإن بعضهم كان يأمل في خدمة اتصالات أسرع وأسهل، بينما توقع آخرون أن يحقق المشروع أكثر من مجرد جمع شركات تكنولوجيا المعلومات في مكان واحد، ويعترف مسؤولو المدينة بوجود بعض المشاكل الناجمة عن الإسراع في التشييد وإنجاز المراحل.

للووقوف على حقيقة المكاسب والقيمة المضافة التي حققتها المدينة -لـ دبي والمنطقة، وللتعرف على الصعوبات التي واجهتها خلال المراحل الماضية واللاحقة التي تتوقّعها، التقت "الإقتصاد والأعمال" المدير التنفيذي أحمد بن بيات، وحاورته حول المساحة التي حققتها المدينة من حلم دبي في جذب أقطاب صناعة تقنية المعلومات، وتحويل الإمارة إلى وجهة استثمارية للإقتصاد الجديد.

■ أين وصلت مدينة دبي للإنترنت في مراحل مسيرتها؟

□ كما هو معلوم، المرحلة الأولى من مدينة دبي للإنترنت تمّ تدشينها وافتتاحها رسمياً في 28 تشرين الأول/أكتوبر 2000، وهي عبارة عن أربعة مبانٍ رئيسية بمساحة إيجارية بلغت 32000 قدم مربع، واستقطبت المدينة في ذلك الوقت نحو 200 شركة احتلت مكاتبها بشكل كامل، ثم بدأنا العمل على المرحلة الثانية التي تمّ افتتاحها في أوائل تشرين الأول/أكتوبر الحالي، وهي عبارة عن خمسة مبانٍ مجهزة كسابقاتها بأنظمة ذكية للاتصالات والتشبيك بمساحة إيجارية تبلغ 40000 قدم مربع، تجمع نحو 120 شركة من أهمها شركة كانون، وشركة مايكروسوفت و 35 من شركاء أعمالها في المنطقة يجتمعون في المبني نفسه، أما المرحلة الثالثة فتكون مبانيها الخمسة جاهزة للتسليم في أول شهر آذار/مارس المقبل، ومن ثم تتتابع مراحل المشروع بانتظام.

■ ألم تواجه شركات مدينة دبي للإنترنت مشكلة نقص الكفاءات في الكوادر البشرية المؤهلة، والمنوطة في المنطقة؟

□ معظم الشركات التي جاءت إلى المدينة إما من خارج المنطقة ومعها كوادر مؤهلة تكفي احتياجاتها في بداية انطلاقتها خصوصاً، أو هي شركات لها حضور في المنطقة ولديها موظفوها المدربون على طبيعة السوق. لكن ذلك لا ينفي وجود طلب على الكوادر الكفوة في مجال تقنية المعلومات والاتصالات، وهو جزء من الاحتياج العالمي لهذا النوع من التخصصات، وبعض الشركات العالمية استطاعت أن تتعامل مع هذا النقص بطرق عدة منها إغراء الكفاءات العربية وإعرايا الدول المجاورة الذين يعملون حالياً في الولايات المتحدة وأوروبا بعروض سخية للانتقال إلى مدينة دبي للإنترنت، والتي تُعتبر كبنية عمل وحياء أفضل لهؤلاء الأشخاص كونها مماثلة في تكوينها الاجتماعي لاجتماعاتهم، وقريبة من موطنهم الأصلي. كذلك سعت بعض الشركات وخصوصاً على صعيد البرمجيات إلى الاستفادة من الوفرة من التقنيين من الهند والأردن ومصر، باعتبار هذه الدول تمتلك الخبرات الجيدة في هذا المجال.

#### الأكتية عربية

■ لكن هناك قصور في استقطاب أبناء المنطقة المتشربين في أصقاع العالم من ذوي

الكفاءات العالية، وهذا القصور مرده النظرة التجارية للسوق واعتبارها فقط سوقاً استهلاكية؟

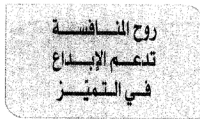
□ لا أوافق هذا الرأي، فلو نظرنا إلى كبرى الشركات العالمية الموجودة في المدينة أو حتى في دبي نفسها لوجدنا لديهم كفاءة عربية جيدة، وأكبر مثال على ذلك شركات مثل: أوراكل، أي بي إم، مايكروسوفت، كومباك والكثير غيرها. فإن معظم الخبرات التي تعمل لديها هنا من أبناء المنطقة العربية وشبه القارة الهندية. كذلك على صعيد مدينة دبي للإنترنت لدينا حالياً نحو 3000 شخص يعملون في الشركات المتواجدة، وخلال الفترة من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر من العام الحالي سيزحف العدد إلى 5500، ولا تزيد نسبة الأوروبيين والأميركيين منهم من 15 إلى 20 في المئة، والسواد الأعظم هم من الجنسيات العربية والمناطق المجاورة. ونحن نأمل في توفير بيئة استقطاب مثالية من خلال مجموعة هذه الشركات حيث يمكن للعديد من الناس من منطقتنا الحضور إلى هنا والحصول على وظائف والاستقرار في هذا البلد لتحقيق شيء مبتكر، بول الهجرة إلى أدي السيلكون أو مناطق أخرى.

## دبي وماليزيا

■ العديد من الأفكار والمشاريع التي نتحدثون عنها، سبق طرحها في مشروع التكنولوجيا (سايفر جايا) في ماليزيا منذ سنوات وفشلت، كيف تضمنون النجاح لمشاريعكم؟

□ لا أؤيد التعليق على التجربة الماليزية ولماذا لم تنجح، لكن الأمر مختلف بيننا وبين ماليزيا لأسباب عدة، منها التركيز من قبلهم على الجانب الحكومي في المشاريع، ومنحها صبغة الأعمال الحكومية أكثر من كونها أنشطة تجارية، إضافة إلى أن الانهيار الذي أصاب اقتصادات شرق آسيازامن مع الترويج للمشروع الماليزي، والأهم المنافسة القوية على الصعيد التكنولوجي لأسواق سنغافورة القريبة جداً من ماليزيا. أما نحن في مدينة دبي للإنترنت، فمقومات نجاحنا تختلف تماماً، حيث نؤمن بقوة ودعم استقلالية المشاريع، وبالتالي إعطاء كامل الحرية للشركات باختيار مشاريعها وتنسيق ستراتييجياتها. كذلك فإن التوجه حالياً بالنسبة للمجتمع في دبي يقوم على أساس التحفيز وإيقاظ موجة الابتكال على الحكومة في معظم جوانب الحياة، ونحن

ندفع الآن ضمن المفهوم السائد ومنذ فترة طويلة بأن الدولة تتحمل أعباء التعليم بكافة مراحله وإيجاد فرص العمل ودعم مجانية العلاج والسكن الخ، لأن ذلك يؤدي إلى مواجهتنا مجتمعاً تكالياً ليس لديه طغلات. ونحاول الآن أن نخلق أجواء ملائمة بين الشركات وأفراد المجتمع للتفاعل وخلق فرص تبادل الإمكانيات والمصالح، وبالتالي اكتساب المهارات والخبرات التي تعود بالمصلحة على المجتمع وعلى الشركات التجارية في آن واحد.



■ ما حجم الاستثمارات التي تمّ رصدھا للمدينة حتى الآن؟ وما هو المخطط المستقبلي لاسترداد هذه الاستثمارات؟

□ في المرحلة الأولى تمّ رصد ميزانية بلغت 200 مليون دولار، وذلك لإنشاء أعمال البنية التحتية للمدينة وإنهاء المرحلة الأولى منها، وتمّ ذلك بالفعل. ثمّ تأتي المرحلة الثانية، والتي سيبدأ تسليم الأبنية فيها للشركات اعتباراً من منتصف شهر تشرين الأول/أكتوبر الحالي وتمتد لغاية شباط/فبراير 2002 وؤصد لها ميلغ مماثل للمرحلة الأولى. والمرحلة الثالثة بالجزائية نفسها وينتهي العمل بها في شباط/فبراير 2003، بالطبع خلال هذه الفترة لدينا مداخليل لهذا المشروع يتمّ بواسطتها دعم الميزانية المخصصة له، ومن بين هذه المداخليل ريع الإيجارات ورسوم الاتصالات والإنترنت ومركز البيانات واستضافة مواقع الإنترنت والعديد من الاتفاقيات والمشاريع المشتركة مع العديد من الشركات. وحسب ما هو مخطط للمشروع في دراسات الجدوى فإننا نبدأ في الانتقال إلى الربحية وبده استعادة رأس المال المستثمر مع بدايات العام 2004 أي بعد انتهاء المرحلة الثالثة بسنة واحدة.

## نعم للمنافسة

■ في ما يخصّ تزويد خدمات الإنترنت والاتصالات في المدينة، كيف تعاملتم مع احتكار مؤسسة الإمارات للاتصالات لهذه الخدمات، كونها المزود الوحيد لها؟ □ في ما يخصّ خدمات الإنترنت

والاتصالات، نحن لن نعتمد على "اتصالات" في تزويدنا بالخدمات بالمفهوم المتعارف عليه خارج مدينة دبي للإنترنت، إذ أنها لا تزود الخدمة للشركات العاملة في "المدينة" بل نحن نقوم بذلك، حيث اشترينا منحةً لخدمة الاتصالات والبيانات من مؤسسة الإمارات للاتصالات، ونقوم بتزويد الشركات في المدينة بخدمات الإنترنت والاتصالات عبر بروتوكول الإنترنت المعروف باسم (IP Protocol) وفي الحقيقة فإن طبيعة الشبكة التي نستخدمها مختلفة عما تقدّمه "اتصالات" في شبكاتها العادية، لذلك كان لا بد لنا من تولي مهمة تشغيل خدمات الإنترنت والاتصالات داخل المدينة حصراً، ونحن نطّبق في آلية الاتصال لدينا تقنيات بروتوكول IP، والتي تسمح بنقل الصوت والصورة والبيانات في آن معاً، ومن خلال نقطة اتصال واحدة وبسرعة عالية، وهو ما لا توفره مؤسسة الإمارات للاتصالات في الوقت الحاضر للمشتركين لديها داخل الدولة، وتقتصر خدماتنا هذه على الشركات الموجودة داخل المدينة فقط.

■ هل تؤيد تحرير قطاع الاتصالات في الدولة؟

■ مؤسسة الإمارات للاتصالات مؤسسة تساهم الحكومة بالجزء الأكبر منها، ولذلك فإن قراراً بهذا الخصوص لا بد أن يتخذ من قبل الحكومة. يذكر أنه على صعيد المنطقة لا يعد هناك سوى دولة الإمارات لم تفتح مجال المنافسة في قطاع الاتصالات، فالباحرین مؤخراً سمحت بدخول لاعبين جدد إلى سوق الاتصالات. وفي ما يتعلق بمؤسسة الإمارات للاتصالات لا أريد أن أجس حقها فهم يقدّمون خدمات جيدة وعلى مستوى عال من التطور، لكن برأيي أن روح المنافسة الإبداع والتميز، وأنه لا مفر من انتهاء عصر اللاعب الوحيد في أي صناعة كانت، فمثلاً في البداية كانت مؤسسة الإمارات العامة للبترول هي المزود الوحيد لخدمات الوقود، ثم ظهرت أصفاء وبعدها "ينوك"، وهكذا دواليك، وإن كانت مؤسسة الإمارات للاتصالات تحاول أن تتعمز خدماتها على صعيد المنطقة إلا أن المنافسة تخلق جوّاً صعباً في جميع أصناف الأعمال.

## شارك الفجوة

■ الفترة الزمنية التي تفصل بين المرحلة الأولى والأخيرة، ألا تسبب فجوة بين تقنيات البنية التحتية لكل مرحلة، مع

## احتساب التطور الهائل الذي تشهده التقنيات؟

□ من الطبيعي أن تتطور تقنيات الاتصالات والشبكات وتطبيقات الإنترنت بشكل سريع، ولكن لا أخفيك سرًا أننا غامرنا ومنذ انطلاق العمل في البنية التحتية للمدينة باستخدام آخر ما توصلت إليه التقنيات العلمية آنذاك، حتى أن مزودي الحلول أنفسهم لم يقوموا بتركيب القاييس التي تم اعتمادها في مدينة دبي للإنترنت قبل، فالتقنيات المتطورة التي استخدمناها في المرحلة الأولى مثلًا لن تتغير مواصفاتها في فترة قصيرة، بل لمزيد من الدقة فإن التقنيات التي استخدمناها لن تكون مستخدمة بشكل واسع على الصعيد التجاري قبل بدايات العام 2003. لذلك اعتبر أننا غامرنا في استخدام هذه التقنيات الحديثة، قبل أن يتم استخدامها في الغرب وأمريكا نفسها على الصعيد التجاري، وقد نجحت الغامرة، صحيح أنها كلفتنا أكثر قليلًا من ما لو انتظرنا طرحها في الأسواق العالية، ولكن نحن الآن على يقين أننا ما زلنا ولغاية المرحلة الثالثة نستخدم آخر التقنيات التي نستخدمها عالميًا.

## ■ تردد وجود بعض المشاكل التقنية، على صعيد التشبيك وعملية تجميع وتكامل الحلول، ما مدى صحة ذلك؟

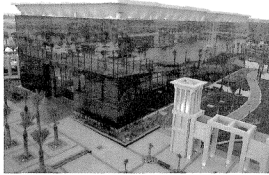
في كل مشروع بهذا الحجم لا بد من وجود بعض المشاكل مهما بذلت جهود لتجنبها، ولكن على الرغم من سبق وقت التقنيات وحداثة التقنيات المستخدمة إلا أنه لم تحصل مشاكل فنية كبيرة، أو ما يمكن تسميته أخطاء فادحة، ولكن طبيعة تقنيات التشبيك التي استخدمناها والتي تعتمد على بروتوكول الاتصال عبر الإنترنت المتطور جدًا، والذي يمكن تحميل ملفات الصوت والصورة والبيانات على اختلاف طبيعتها من خلال شبكة واحدة، وهو ما يطبق لأول مرة في العالم في شبكات من هذا الحجم، وعلما أن كما أشرت سابقًا بأننا غامرنا في تقنيات جديدة لضمان تطور البنية التحتية للمدينة، هذه المشاكل التي ظهرت خلال تعاملنا معها أثناء التركيب، وخلال التشغيل الأولى التي عادة تتم في جميع أنواع الشبكات مهما كانت بسيطة أو معقدة وذلك لاكتشاف العيوب وتلافيها، وهو ما حصل معنا، ونقوم بالتعامل مع أي خلل بالتعاون مع مزودي الحلول المعتمدين لدينا، ولكن بشكل عام ليس هناك مشاكل تعيق سير

العمل أو على الأقل لا تسبب أضرارًا.

## لا مشكلة مع سيمنس

■ ماذا عن فسخ العقد مع شركة سيمنس قبل انتهائه بستة شهور؟

■ نرتبط مع شركة سيمنس بعقدين، وليس بعقد واحد، الاتفاق الأول ينص على أن تقوم سيمنس بعملية تجميع وتكامل الحلول (Integration)، للمرحلة الأولى والتقنيات التي اعتمدها كانت من ثلاثة موردين: (سيسكو، صن، لوسنت)، وقامت



أحد أبنية DIC

سيمنس بعملية تجميع وتكامل هذه الحلول والانتهاه من التركيب والتسليم في شهر تشرين الأول / أكتوبر من العام الماضي، وقد التزمت سيمنس بالاتفاق، ونفذت مهمتها حسب الشروط، وبشكل جيد وفي الوقت المحدد، ونحن راضون عن أداء سيمنس في تلك المرحلة.

الاتفاق الثاني، كان بخصوص عملية الدعم الفني (Support) وهو اتفاق منفصل تمامًا عن الاتفاق الأول، وقد توقعنا أن نحتاج لمدة سنة لكي نقوم بتوفير الكفاءات البشرية وتدريبها على الأنظمة المستخدمة لكي يتابعوا في ما بعد عملية الدعم الفني داخلًا كفريق عمل خاص بالمدينة، إلا أننا تمكنا وخلال فترة وجيزة القيام ومن خلال الفنيين العاملين لدينا من تحل أعباء الدعم الفني، والتعامل مع الأنظمة والشبكات بكفاءة عالية، وبالتالي لم نعد بحاجة لاستمرار عقد الدعم الفني، ولحقيقة نقول أن سيمنس قامت بأداء جيد في كلا المرحلتين، ولكن في صيغة الاتفاق أساسًا يمكننا إنهاء العقد في أي فترة، ولم يكن إنهاء مفعول العقد بناءً على مشاكل بتأتا، نحن سعداء بالتعامل مع سيمنس، وهي قامت بعملها على أكمل وجه، وحول ما لحث إليه

عن وجود اختصار لبعض الخطوات، أو مشاكل فنية، فهي تحصل في أي شبكة على الإطلاق وخصوصًا في عملية تجميع وتكامل الحلول. هناك دوماً مشاكل عدم توافقية للأنظمة، ولكن تم التغلب عليها جميعاً. والدليل على ذلك أننا لم نتعاقد مع أي شركة أخرى لإكمال عمليات الدعم الفني، وإنما نقوم بذلك من خلال الفنيين العاملين معنا، وبالمناسبة سيمنس ستنقل مكاتبها إلى مدينة دبي للإنترنت في مرحلة لاحقة.

## لانايفس مدينة دبي

■ البعض يقول بأن مدينة دبي للإنترنت لم تتجاوز عملية إيجار العقارات، بل على العكس فراغاً كبيراً في المباني المخصصة للمكاتب داخل مدينة دبي نفسها؟

□ هذا الكلام غير صحيح على الإطلاق، ولأسباب عدة، أهمها: نحن لم نقم بإغراء الشركات لتترك مكاتبها في مدينة دبي، وتنقل إلى مدينة الإنترنت عن طريق طرح المباني بقيمة إيجارية أرخص مثلاً، بل على العكس، الإيجارات لدينا في المكاتب أعلى بكثير من أي مكان آخر داخل مدينة دبي. وتوفر المساحات مرهون بالعديد من الشروط التي لا يطلب تحقيقها في مباني دبي، ولكن نحن تمكنا من خلق البيئة المناسبة لتترك الشركات وتكنولوجيا وشركات التجارة الإلكترونية، ما ساعدتهم على الاستثمار في مدينة دبي للإنترنت قناعتهم الشاملة بجديوى المشروع. وهل تظن أن شركات عملاقة مثل مايكروسوفت، وأوراكل، وإي بي إم، وكانون تنقل مقر أعمالها فقط إلى موقع لا يوفر لها إلا فرصة إيجارية ضئيلة. كذلك ما قمته مدينة دبي للإنترنت للبلد والمملكة بشكل عام، هو إنشاء بيئة جديدة تستقطب الاستثمارات وتزيد من الاهتمام العالمي بالمنطقة كلها، إضافة إلى جذب الخبرات والكفاءات التقنية العالية إلى دبي ما يولد مجتمعاً جديداً، له مميزات جديدة ويساعد على ازدهار حركة التجارة والسياحة في البلد، فعلى سبيل المثال، هناك أكثر من 3000 من أسر العاملين في مدينة دبي للإنترنت قدمت إلى دبي، واستقرت بها وكلها أسر ذات مدخول مادي مرتفع، ومستوى اجتماعي جيد، وهي تتسوق وتحقق في دبي، ما يدعم التقنية فقط. ■ الإقتصادية الأخرى وليس التقنية فقط. ■






Internet shopping made *Easy....*

## you've got mail *Boy*

A new service from **ARAMEX** that finally allows you access to easy online shopping. The SHOP 'n SHIP service offers you an official address in the United States of America, to have your internet orders shipped to; you may also use this mailbox to receive any US mail you have. **ARAMEX** will then ship the contents of your mailbox and deliver them to you at very competitive rates.

**ARAMEX** will also arrange for you a Web Surfer Card. The prepaid Master Card  will provide you with online payment facilities and security.

Your SHOP 'n SHIP account will therefore give you total solutions to easy internet shopping.

For more details on how you can subscribe to the SHOP 'n SHIP service please contact your local **ARAMEX** office or visit our web site @

[www.aramex.com/shopnship](http://www.aramex.com/shopnship)

# **ARAMEX**

Total Transportation Solutions

EBE

## تُطْلَق أجهزة سامسونغ الجديدة



قامت شركة معدات التجارة الالكترونية EBE بإطلاق ثلاثة موديلات جديدة من أجهزة سامسونغ الثقيلة في السوق المحلية اللبنانية. وبدأ حفل الإطلاق الذي حضره شخصيات

إجتماعية وإعلامية بكلمة للمدير العام فارس حكيم الذي أثنى على مزاي سامسونغ، ثم تحدث ممثل سامسونغ الإلكترونيس بـ،كو، وتلاها كلمة منسق المبيعات نجيب الزاهد الذي عدد المزايا التي تتمتع بها الأجهزة الجديدة، والأجهزة هي N200 و R300 و R220..

بتكو

## قسائم ائتمان الزبائن "سمسم"

كجزء من جهود "بتكو" المستمرة لإرضاء الزبائن، قامت الشركة بتقديم ميزة جديدة لخدمة "سمسم" مدفوعة الأجر للهواتف المتنقلة وذلك تجاوباً لتوقعات ومتطلبات الزبائن. والميزة الجديدة عبارة عن قسائم ائتمان "سمسم" بقيمة 3 و 5 دنانير. وتأتي هذه الميزة لتساعد مستخدمى خدمة "سمسم" لإجراء المزيد من المكالمات بناءً على ميزانيتهم ولكنهم لا تُغير مدة صلاحية حسابهم (أي لا تُضيف أي فترة زمنية إلى حساب "سمسم").

تسري مدة صلاحية حساب "سمسم" ابتداءً من تعبئته بـ 10 دنانير والتي ستعطيه صلاحية لمدة 60 يوماً وهكذا يعتبر الحساب ساري المفعول، أي يُرسل ويستقبل المكالمات.

عندما ينتهي رصيد المكالمات أثناء الـ 60 يوماً، لن يتمكن الزبون من إجراء المكالمات ولكن باستطاعته استقبال المكالمات. وليمكن الزبون من إجراء المكالمات يجب عليه إما إعادة تعبئة حسابه باستخدام القسائم الجديدة 3 و 5 دنانير كوسيلة للائتمان فقط، أو باستخدام قسيمة 10 دنانير كحد أدنى أو 60 ديناراً كحد أقصى وذلك لتمديد صلاحية الحساب لمدة شهرين آخرين.

وقال المتحدث بإسم "بتكو" بأن استخدام قسائم ائتمان "سمسم" الجديدة أسهل وتوفر مرونة أكثر للزبائن حيث تم تطويرها لتناسب مزاياها واحتياجات الزبائن المختلفة. ويأتي تقديم هذه القسائم كمثال آخر لاهتمام "بتكو" باحتياجات زبائنهم.

## "بيوداتا" تعتمد "سازتل"

### وكيلاً في باكستان



وقّعت شركة "بيوداتا" Biodata الألبانية لتقنية المعلومات وأنظمة الحماية اتفاقاً مع شركة "سازتل" Saztel الباكستانية خلال معرض "جيتكس 2001" في دبي، بحيث أصبحت الأخيرة وكيلاً لـ "بيوداتا" في باكستان.

"سازتل" تمتلك خبرة كبيرة في قطاع تقنية المعلومات والسوق الباكستانية، وكانت سابقاً وكيلاً لشركة Cylene المتخصصة في القطاع عيه. وكانت ثمرة الاتفاق الأولى، فوز الشركة الباكستانية بمشروع تزويد البنك المركزي الباكستاني بمنتجات "بيوداتا" Private Networking VNP.

وقال محمد أبو عيادة، مدير التسويق في "بيوداتا" لمنطقة الشرق الأوسط وأفريقيا: نحن سعداء بعقد الشراكة مع "سازتل" وهو نتيجة قناعتنا بخبرتها وريادتها في السوق الباكستانية في مجال أنظمة الحماية، ولديها قاعدة عريضة من الزبائن في مختلف المجالات، من: مؤسسات مالية، نقل جوي، العناية الصحية، النفط والغاز، شركات الاتصالات، الهيئات الحكومية وغيرها. وهي تمثل العديد من الشركات العالمية في مجال تقنية المعلومات، التي تعتمد "سازتل" وكيلاً لها.

OECD

## تعدّد مؤتمر في دبي برعاية الشيخ محمد بن راشد

أعلنت مدينة دبي للإنترنت عزمها على استضافة المؤتمر العالمي لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية OECD الخاص بمناقشة سياسات الاتصالات للإقتصاد الرقمي.

وسيقع المؤتمر الذي يُنظّم تحت رعاية الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم ولي عهد دبي وزير الدفاع، على مدى ثلاثة أيام من 21 إلى 23 كانون الثاني / يناير 2002 في قاعة مؤتمرات فندق جيميرا بيتش.

ويعتبر هذا المؤتمر، الثاني من نوعه الذي تعزّم منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية OECD تنظيمه في دبي، وكان المؤتمر الأول عقد تحت عنوان للملتقى الاقتصادي للأسواق الناشئة الخاص بالتجارة الإلكترونية وقد جمع حينها، لأول مرة، نحو 500 مشارك خارج الدول الصناعية المتطورة.

## موبينيل

و 1.86 مليون مشترك

أعلنت الشركة المصرية لخدمات الهاتف النقال "موبينيل" أن عدد مشتركها قد ارتفع في نهاية الربع الثالث من العام 2001 بزيادة نسبتها 82 في المئة مقارنة مع الفترة ذاتها من العام الماضي ليصل إلى 1,86 مليون مشترك. ونتيجة ذلك ارتفع صافي الأرباح بنسبة 39 في المئة مقارنة مع العام الماضي.

## نوكيا

تطلق تحدي 2001

تستعد نوكيا لإطلاق Nokia Game 2001، وهي عبارة عن لعبة مغامرات تفاعلية يمكن أن يقوم بها متسابقون متواجدون في 28 دولة في أوروبا



والشرق الأوسط، خلال الفترة ما بين 4 - 23 تشرين الثاني/نوفمبر من العام الحالي، ويقوم المشاركون باللعبية بانتحال شخصية أبطالها الذين يتسابقون لحل اللغز المجهول. التحدي يدوم نحو شهر وسيفوز أفضل 10 لاعبين من كل بلد بهاتف نقال من نوكيا لكل منهم.



## سامسونغ

تدعى على سوق شبه الموصلات

يتوقع مسؤولو قطاع شبه الموصلات الذي عانى من الانكماش الاقتصادي مؤخراً أن يشهد تحسناً كبيراً في العام 2002. وتقول مصادر سامسونغ أن ظاهرتي الانكماش والنمو التي تشدهما الأسواق تُعرف باسم الدورة الأولمبية لأنها تظهر كل أربع سنوات كما الألعاب الصيفية والشتوية. وتتوقع الشركة أن يؤدي تركيزها على مفهوم الالتقاء الرقمي إضافة إلى التقنيات الكورية إلى تعزيز الازدهار في هذا المجال.

## جنرال إلكتريك

وموقع شبكي جديد



طرحت جنرال إلكتريك التي تعتمد التنوع في مجالي التقنية والتصنيع والخدمات موقعها الجديد الشبكي gegulf.com باللغة الإنكليزية وهي تخطط لطرحة باللغة العربية.

يوفر الموقع الجديد معلومات شاملة عن عمليات جنرال إلكتريك في كافة أسواق دول مجلس التعاون الخليجي باستثناء المملكة العربية السعودية التي يوجد فيها موقع شبكي خاص، كما أن الموقع يرتبط بالموقع الرئيسي للشركة وهو ge.com الذي يسمح بالحصول على معلومات عن جنرال إلكتريك في كافة أنحاء العالم.

## ابسون

تطرح منتجات جديدة



تتبع ابسون لطرح جهاز عرض خفيف نوع XGA جديدين من أول أجهزة

العرض البلورية في العالم والتي تتضمن تقنية Keystone Correction لتصحيح الصور أفقياً وعمودياً ما يضمن تقديم عروض متجانسة. كما تسمح عدسة العرض الجديدة التي زُوِّد بها الجهاز بتقديم العروض على شاشة كبيرة من مسافة أقصر. هذا وتتميز الشاشة الجديدة من ابسون "ابسون برفكشن 1650" بالسرعة في إنتاج الصور وهي متوفرة بطرازين.

## "إيديا فيلورز"

ورعاية المشروعات التكنولوجية الوليدة

الشركة المصرية للحضانات التكنولوجية IDEAVELEPORS هي أول شركة في الشرق الأوسط لرعاية وتنمية المشروعات التكنولوجية الوليدة. وقد ساهم في تأسيس هذه الشركة وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات المصرية وشركة التجاري الدولي للاستثمار CIIC، ومقرها الرئيسي، قرية الأهرام الذكية في محافظة الجيزة.

وتعد "إيديا فيلورز" الشركة الوحيدة التي توفر رأس المال المبدئي وتضم خبرات متميزة في مجالات التكنولوجيا وإدارة الأعمال والاستثمار بهدف مساعدة رجال الأعمال الشباب وأصحاب الأفكار المتميزة على تحويل أفكارهم إلى مشروعات ناجحة.

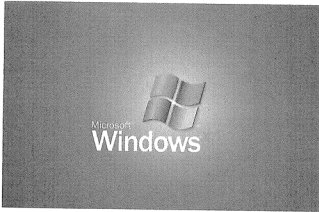
## "فيليبس"

### تشافات كمبيوتر ضاهي التلفاز

اخترت شركة "فيليبس" معرض جيتكس لموسيقى الكمبيوتر لطرح الجيل الثاني من تقنياتها Philips LightFrame التي ستمكّن شاشات الكمبيوتر التابعة لـ "فيليبس" من عرض الصور الثابتة والمتحركة بجودة تضاهي جودة العروض التلفزيونية. ويتميّز الإصدار الجديد بخصائص معرّضة تشمل التشغيل التلقائي عند تشغيل التطبيقات التي تتضمن قدرًا كبيرًا من الصور الفوتوغرافية أو الفيديو، وهو مُصمم ليتوافق مع مهام تصفّح الإنترنت بواسطة "إنترنت اكسبلورر".

## "ويندوز" XP

### هل جاء في الوقت المناسب؟



مدموماً بحملة إعلامية عالمية قوّت قيمتها بمئات ملايين الدولارات، أطلقت مايكروسوفت "ويندوز" XP في أسواق المنطقة العربية متزامناً مع إنطلاقه عالمياً في 25 تشرين الأول/ أكتوبر الماضي، والنظام الجديد سيفتح مرحلة جديدة من تعامل شركة مايكروسوفت مع الأسواق، إذ أنها قررت تضمين Win XP أدوات أمنية جديدة للتأكد من عدم نسخ البرامج والنظام بطرق غير قانونية. ويعني ذلك من جملة ما يعنيه بالنسبة للشركات الصغيرة والمتوسطة في منطقتنا والعالم أنه لن يكون بمقدورهم شراء نسخ مقرصنة والاعتماد عليها في العمل. وتعتبر هذه النسخة الجديدة وفق ما أعلنت مايكروسوفت، أكبر فقرة لأنظمة التشغيل منذ إنطلاق "ويندوز 95"، الذي يُعتبر أهم مرحلة من مراحل تطوّر أنظمة التشغيل في العالم. ولكن هل هذا سيعني استغناء الشركات التي لا تتحمل التكاليف الكبيرة عن ويندوز وتوجهها نحو أنظمة مثل Linux، أم أنّ النظام الجديد سيخترق جداره الأمني كما غيره لبيع من جديد في أسواق ماليزيا وتايوان ببضعة سنتات؟

## Spacetal Syria

### تُطلّق خدمات جديدة

أعلنت شركة SPACETEL SYRIA أنّها بدأت بتشغيل خدمة التجوال الخارجي لشركائها في سورية خلال سفرهم إلى لبنان. وتُحوّل هذه الخدمة الزبائن البقاء على اتصال خلال التواجد في لبنان عبر الرقم ذاته. والعكس صحيح، فاللبنانيون المسافرون إلى سورية سيتمكنون من التخابر ضمن الأراضي السورية. وفي هذا الإطار قال إسماعيل جارودي نائب المدير العام أنّ السوريين يقومون بزيارة لبنان باستمرار، فكان من المهم أن نوفّر لهم خدمة سبّاقة بالبقاء قريباً من ذويهم في سورية.

## نت وورك للإننتاج وكومباك :

### تحالف استراتيجي



( من اليمين: رياض عبد الهادي، سامر الشعار ، ومانويل باتينو يؤقّعون التحالف )

أعلنت شركة نت وورك للإننتاج، المتخصصة في بث الأفلام وإنتاجها في دبي، عن تحالفها الاستراتيجي مع شركة كومباك كمبيوتر ميدل ايست، وسيتيح هذا التحالف لشركات بث الأفلام وإنتاجها حول العالم أرشفة برامجها التلفزيونية المسجلة والصور ضمن مكتبة رقمية يسهل الوصول إليها. مدير عام نت وورك للإننتاج رياض عبد الهادي قال أنّ الشركتين طورتا تكنولوجيات حديثة للتخزين الرقمي تقوم على تخزين المحتوى داخل موزع إلكتروني خاص يستطيع موظفو الشركة العودة إليه عند الحاجة من جهته، اعتبر سامر الشعار مدير عام كومباك في الدول العربية أنّ تطورات سريعة في الآلية الصناعية ستلبي هذه الخطوة. التوقيع حضره أيضاً رئيس نت وورك للإننتاج مانويل باتينو والذي أعرب عن لفتته بأن الخدمات الجديدة ستدر فائدة كبيرة على شركات المنطقة.

ملف  
خاص

# الاقتصاد والاعمال

Al-Iktissad Wal-Aamal

ARAB BUSINESS MAGAZINE

Issue 263 / Year 23 / November 2001

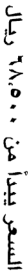
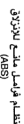
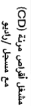
تشرين الثاني / نوفمبر 2001 / السنة الثالثة والعشرون / العدد 263

## سوق السيارات في السعودية



جعلناها أقوى ... وأطول

جعلناها أقوى ... وأطول



# XIL-7

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المكتب الرئيسي : ص.ب : ٣٧٢٨ جدة ٢١٤٨١ - هاتف : ٦٧١٠٠٠ فاكس : ٦٧٠٩٥٠٢

جريدة : تسليع التجارة : ١٦٧١٠٠٠ الرياض : تسليع خريص : ١٩٣٤٧٧ المدينة المنورة : طريق المطار : ٨١٧٣١٦٥

جـ : دفتر المحجور : ١٣٧٤٠٠٠ : الرقم : ٤٧٥٨٩٥ : المجلد : ٢٨١٦,٥٩ : التاريخ : ١٤٤١هـ

مكتبة المكتبة : شلبرج  
الصحف : ٥٧٧٣٣٣٠٥  
البريد : ٨٥٨٧٩٠٠٠  
الجريدة : شلبرج الملك فيصل : ٢١٦٠٠٤٥

allyl

[illegible]

$\Lambda = \gamma \in \mathbb{Z} + \gamma\sqrt{-3}$ : [mitsuaki@suzuki.com.au](mailto:mitsuaki@suzuki.com.au); [y.k.sby@gmail.com](mailto:y.k.sby@gmail.com)



# سوق السيارات في السعودية: تفاؤل مشوب بالحذر

كتب ختار زيدان

الجديدة؟

## اليابان: في الصدارة

واسع، وبقي تطبيقه محدوداً ببعض محطات البنزين، وبالتالي لم ينعكس، كما كان متوقعاً، على زيادة تنوع المنتجات لتشمل بعض الطرازات التي تستخدم حصرياً للبنزين الحالي من الرصاص.

وتشير التقديرات إلى أن واردات المملكة من المركبات ستصل حتى نهاية العام الحالي إلى نحو 215 ألف مركبة، أي بزيادة نحو 10 في المئة عن العام 2000. وتشكل السيارات السياحية أكثر من 48 في المئة من واردات المركبات، والسيارات المتعددة الاستخدام نحو 14,5 في المئة، والنسبة المتبقية من سيارات البيك أب والفاشات والمركبات التجارية والباصات، وتستمر السيطرة اليابانية على السوق بنسبة نحو 60 في المئة، وتستحوذ سيارات تويوتا على نسبة 42 في المئة، ويصنر طراز "كامري" مبيعات تويوتا بمعدل 35 في المئة، يليه طراز "هايلكس" 23 في المئة، "لاند كروزر" 14 في المئة، "كورولا" 10 في المئة و"إيكو" 6 في المئة. وقد طرحت تويوتا في السوق السعودية مؤخراً السيارة العائلية "بريفيا" بسبعة مقاعد وثمانية مقاعد، لتعود إلى حلبة

## أصداء خفض الجمارك

جاء قرار تخفيض رسوم الجمارك على واردات المملكة من السيارات بنسبة 7 في المئة (القرار طاول مجمل واردات المملكة من السلع وقضى بتخفيض نسبة رسوم الجمارك بنسبة يصل اقصاها إلى 7 في المئة، أي من 12 في المئة إلى 5 في المئة)، في منتصف العام الحالي 2001، وانخفاض الأسعار الذي رافقها، والذي وصل في غالب الأحيان إلى مستوى النسبة المخفضة نفسها، ليعتب الأمل في ردة فعل إيجابية وسريعة للسوق، لكن المستهلك فضّل الإنتظار ومراقبة الأسعار ومدى تماشيها مع انخفاض نسبة الجمارك، فلم يستجبل، لعلّهم أن القرار ليس عرضاً خاصاً محدوداً في الفترة الزمنية، وإنما يندرج من ضمن سياسة اقتصادية عامة للمملكة. وإذا كانت ردة فعل المستهلك قد تتأخر، لكن هذا القرار خلق شعوراً بالراحة لدى وكلاء السيارات الفاخرة، والذين كانوا يعانون، ولو بشكل محدود، من ظامرة منافسة بعض الأسواق المجاورة التي تتبع تعرفه جمركية منخفضة. أمّا بالنسبة لقرار السماح باستخدام البنزين الحالي من الرصاص، والذي صدر في نهاية العام الماضي 2000، لم يُتَرجَم عملياً بشكل

يسود سوق السيارات في المملكة العربية السعودية، انطباع بالتربّ والإنتظار، في ظل الأحداث العالية الأخيرة، والتي خلقت جواً من البلبلة والحيرة حول مدى تأثيرها على الإقتصاد العالمي بشكل عام والإقتصادات المحلية بشكل خاص. ولعل حساسية سوق السيارات قد تكون أكثر حدة من غيرها، كون قرار استثمار المستهلك في تبديل سيارته يتأثر بشكل كبير بسيكولوجيته التي تخضع بدورها لتطورات الوضع الإقتصادي العام، وبالتالي فهو عرضة للإنتظار والتأجيل.

ويسود أوساط الوكلاء هذا الإنتباع، وإذا كان البعض يعترف بأن بعض الشركات جمعت أو ألغت طلباتها فإن البعض الآخر لم يشعر بأي تأثير يُذكر حتى الآن، خصوصاً لجهة طلبات الأفراد، علماً أن الحركة في الربع الأخير من كل عام تتأثر بشكل كبير بتوقيت طرح طرازات العام المقبل الجديدة، وبالعهروضات والتخفيضات الخاصة على طرازات العام المنصرم. وذهب البعض إلى التحدث عن الإنعكاسات الإيجابية اللازمة الحاصلة، على أساس أن السوق الأميركية التي تعتبر الأهم ومؤشراً رئيسياً لصناعة السيارات في العالم، ستتناثر سلباً بالآزمة الحاصلة وبالتالي فإنّ انكماش الطلب فيها سيحوّل اهتمامات المصنّعين لأسواق أخرى كانت تستقبل فائض السوق الأميركية، كون الأولوية كانت تحج لتلبية حاجات هذه الأخيرة، وبالتالي فإنّ نقصاً في العرض على بعض الطرازات كانت تُعاني منه الأسواق "الناشئة"، والتي تعتبر أسواقنا في المنطقة من هذه الفئة، حيث يُعاني بعض الوكلاء من عدم تجاوب المصنّع بطرح طرازات معينة، والتي توجه بشكل خاص للموسوق الأميركية. وهذا الأمر ينطبق على الأسواق الآسيوية الرئيسية.

في ظلّ هذا الواقع، كيف كانت اتجاهات سوق السيارات في المملكة خلال العام المنصرم، وما هي التوقعات للمقبل في إطار بافة متنوعة من الطرازات



الفاخرة، علماً أنَّ الفئة السابعة الجديدة والمتطورة من بي إم دبليو سيتم طرحها في شهر إبريل القادم، وقمنا بتجربتها مؤخراً في مدينة فيوجي الإيطالية، بدعوة من مكتب بي إم دبليو الإقليمي في دبي ( تجربة الفئة السابعة سيتم نشرها في عدد "الاقتصاد والأعمال" المقبل لشهر كانون الأول / ديسمبر 2001)، وهي تمتلك من الموصفات التقنية والجمالية ما يؤهلها أن تُشكل مصدر قلق جذبي لمنافستها المباشرة مرسيدس، وتتوقع بي إم دبليو نمو مبيعاتها في العام 2002 بمعدل 50 في المئة عن العام 2001 بسبب الفئة السابعة الجديدة وطرح تشكيلية محركات جديدة في سيارة 3X5 ليترات و4.6 ليترات، إضافة إلى محرك 4.4 ليترات المتوفر حالياً) التي لاقت نجاحاً ملموساً في السوق السعودية. كما ستطرح الشركة في شهر فبراير سيارة ميني الجديدة كلياً. وبالنسبة لسيارات أودي، فقد وصلت مبيعاتها حسب مصادر الوكيل المحلي إلى 600 سيارة خلال العام الحالي، وقد أعلنت مؤخراً عن طرازها الجديد A4 الذي يتمتع بالمقومات اللازمة لنجاحه، كما أنَّ طراز A6 سيخضع لبعض التعديلات في الواجهة الأمامية. ويتوقع طرح طراز A8 الجديد كلياً في منتصف العام 2003. كما تطرح فولسفاغن، التي تُلاقي تشكيلتها نجاحاً ونمواً مستمريين، خلال العام المقبل 2002، صيغة الشمانسي أسطوانات من طراز "باسات"، وسيارة "بولو" التي خضعت لتغييرات مهمة.

يُذكر أخيراً إلى حصول شركة "الحاج حسين علي رضا"، وكلاء سيارات ميركوري، مازدا وكيا في المملكة على وكالة سيارات أستون مارتن، التابعة لمجموعة فورد. وينتظر أن يحصل بعض التغيير في شبكة وكلاء سيارات ساب، السويدية، التابعة لمجموعة جنرال موتورز. على الرغم من حالة الترقب الحاصلة، فإنَّ التفاوض سيد الموقف في سوق ديناميكية كالسوق السعودية، حيث القدرة الشرائية مرتفعة، والمنافسة على أشدها في تقديم العروض والتسهيلات. وبترافق ذلك مع طرح تشكيلات من الطرازات المميّزة الجديدة للعام 2002، يبقى أنَّ أهمية عامل السعر في قرار الشراء ستزداد في وضع كهذا، خصوصاً لفئات السيارات الصغيرة، المتوسطة والكبيرة. ■

طراز "فوكس" إضافة إلى الطراز الجديد من سيارة "أكسيلور" المتعددة الاستخدام، والتي عانت في السنتين الأخيرتين من مشكلة إطارات فايرستون، وغابت في العام 2001 عن أسواق المنطقة والسوق السعودية. ويتوقع أن تُشكل عودة "أكسيلور" بحلته الجديدة إلى جانب شقيقه الفاخر ميركوري "ماونتير"، مصدر قلق للمنافسين. وتطرح كرايسلر طراز "شيكوكي" الجديد كلياً، والذي قد يعاني في انطلاقته من منافسة سعيية، قد لا يكون المستفيد الأول منها. وبالنسبة لطراز بي بي كروز، فمن المستبعد طرحه خلال العام الحالي بسبب تردد الشركة الأم، على الرغم من إلحاح الوكيل المحلي.

## كوريا: هيونداي أولاً

بالنسبة لسوق السيارات الكورية، تبقى هيونداي متصّرة بتشكيلتها المتنوّعة والتي تشمل مختلف الفئات، كما حققت كيا نمواً بغضل طرازاتها الجديدة التي طرحتها في بداية العام، خصوصاً السيارة العائلية "كرنفال" و"ريو" الصغيرة. في حين عانت دايو من أخبار مصيرها المبهم، فانخفضت مبيعاتها نحو 30 في المئة عن العام 2000، لكن الوكيل المحلي متفائل بعد إزالة أسباب التراجع العائدة إلى ظروف الشركة الأم ومشاكلها المادية، والتي يتوقع أن تجد حلاً بعد أن أعلنت جنرال موتورز عن نيتها في تملكها.

## مرسيدس متصدّرة

مرسيدس بدورها لا تزال تتصدر مبيعات السيارات الأوروبية في غياب المنافسة الحقيقية لفئة إس

المنافسة في هذه الفئة بعد أن غابت خلال العام 2001. في حين أن طراز "كامري" الجديد كليا والذي أصبح أكثر أناقة وعصرية لن يصل الأسواق السعودية قبل العام 2003. نيسان بدورها، عادت مبيعاتها للإنعاش واستطاع طراز "مكسيما" الجديد من العودة إلى المنافسة وبدأ في الانتشار مجدداً بعد أن عانى في العام الأول لطرحه. كما نجح طراز "ساني" الصغير و"باتفايندر" المتعدد الاستخدام.

## أمريكا: جنرال موتورز

بالنسبة للسيارات الأميركية، فإنَّ الغلبة لسيارات جنرال موتورز، والتي تستفيد من شبكة قوية للوكلاء في مختلف أنحاء المملكة، مدعومة بخدمات مطورة لما بعد البيع، وقد استعملت جنرال موتورز سلاح منافستها الرئيسية فورد باتباع سياسة تسعيرية منافسة، مع تسهيلات في البيع، وقد تسابقت مع فورد على تقديم العروض والتخفيضات، ما عاد نفعاً على المستهلك الذي شهد حرب أسعار شرسة. ولجّح طراز "لومينا" في تثبيت صدارته لمبيعات جنرال موتورز في المملكة. وتستعد فورد لاستقبال العام القادم بالإعلان عن طرح صيغة الهاتشباك من





الله عليك  
تلك أمان بأمان  
!م احمد

ما شوقنا نيلك  
الروان



توزيع  
البحرين

براشو بريشيا  
صحة خطيرة  
كنا

انتي دهن يا  
في اندريا

## بريشيا.. تجمع أذواق كل أفراد العائلة

من اللحظة التي تلتقي فيها مع الطريق، جُدد بريشيا الجديدة مفهوم حياة كل ركبائها، إنها مزيج مثير من الخطوط الجريئة والمنحنيات المنسابة، فجسمها المتطور الأحادي الشكل هو أقصى ما توصلت إليه هندسة تويوتا وتقنياتها.

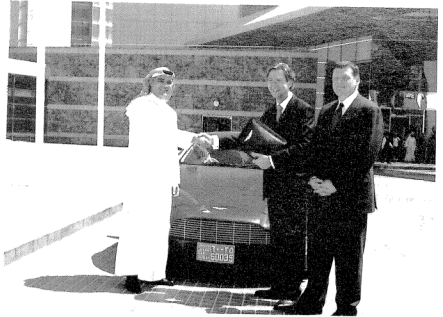
\* طراز ٨ ركاب أو ٧ ركاب. \* إمكانية تعديل المقاعد، فك وسائل الرأس وخطي مساند الأذرع. \* فرامل ABS المانعة للغلق مع نظام EBD لتوزيع قوة الكبح إلكترونياً. \* نظام الحماية للمكثّل SRS لتعمل حجابات الهواء بفعالية. \* محرك 22-FE خفيف الوزن سعة ٢.٤ لتر ١١ صماماً. \* تقنية VVT-i مع صفات أداء ممتاز منخفض استهلاك الوقود والانبعاثات المضرّة بالبيئة وتقنية عزل الضجيج والأرجاج.

معنا... للحياة معنى أفضل



الملكمة وحاجتها لسيارات رياضية فارهة ومتميزة، ونتيجة لخبرة شركته الطويلة في مجال السيارات والعلاقة المميزة التي تربطها مع مجموعة فورد، كونها تمثل منتجين ينتميان إلى فورد، وهما ميركوري ومازدا (تلك فورد منها نسبة 34 في المئة). وقال أن أستون مارتين ستعرض في أقسام خاصة في المرحلة الأولى في معارض الشركة المنتشرة في مختلف مناطق المملكة، على أن يتم تقييم مدى الحاجة في المستقبل إلى إنشاء معارض خاصة بها. وأشار إلى أن الإستعدادات لاستقبال السيارات جارية، خصوصاً أن فريق عمل متخصص ومؤهل يتم تدريبه للتعامل مع سيارات أستون مارتين وعملاتها.

ومن أبرز الطرازات التي ستطرحها أستون مارتين طراز V anquish الجديد بأسطوانته الـ 12 على شكل V، سعة 6 لترات، وبقوة 460 حصان، ويتسارع يصل من صفر إلى 100 كم/ ساعة في غضون 5 ثوان، ذات التصميم المميز والذي استعمله جيمس بوند في آخر أفلامه، وسيسوّق في المملكة بسعر تقريبي يبلغ 800 ألف ريال. كما سي طرح طراز DB7 الأكثر شهرة بين سيارات أستون مارتين، والذي يراوح سعره ما بين 400 و 500 ألف ريال.



## أستون مارتين في عهدة "شركة الحاج حسين علي رضا"

حصلت مؤخراً شركة الحاج حسين علي رضا على وكالة السيارات البريطانية الشهيرة أستون مارتين، والتي تنتمي لمجموعة فورد الأميركية، لتتضم إلى الوكالات الثلاث التي تملكها الشركة في المملكة، وهي ميركوري، مازدا وكيا.

المدير التنفيذي لشركة الحاج حسين علي رضا، السيد علي رضا، قال: "الإقتصاد والأعمال أن حصول شركته على وكالة أستون مارتين جاء بعد دراسة معمقة لسوق



# عالي اللزوجة ، متماسك .. ذهبي ونقي



## Mobil

في سباق فورمولا واحد اجتلت زيوت موبيل الصدارة .  
وفي الفضاء أثبتت زيوت موبيل كفاءتها المميزة .  
وفي أشد الظروف قسوة على وجه الأرض . زيت موبيل  
سوبر توربو نقي ، ذهبي اللون بلزوجته العالية  
ينساب في المحرك فيقاوم الحرارة الشديدة ويحمي  
من الاحتكاك والتآكل .

**زيت موبيل سوبر توربو ..**  
**يطيل عمر محرك سيارتك**

الشركة العربية للبترول والبتروكيماويات



## مدير عام شركة الزاهد للتراكتورات الشيبلي: عودة رينو بقوة



سمير الشيبلي

إلا أن الأوضاع بدأت بالتحول كما يشير مدير عام شركة الزاهد للتراكتورات، سمير الشيبلي، مؤكداً أن رينو ستطرح في أسواق المملكة تشكيلتها الكاملة من السيارات للعام 2002 بعد أن اقتصر تواجدها على فئات محددة جداً في السابق. وقال أن توجه رينو أصبح عالمياً أكثر من السابق وبدأ يخرج من إطاره الأوروبي ليلحق بالمنافسة، خصوصاً بعد أن بدأ "الأسد" الفرنسي "بيجو" يكسر عن أنيابه، ويصبح أكثر شراسة. وقد تم افتتاح مكتب إقليمي لشركة رينو في جبل علي في الإمارات العربية المتحدة في العام 2000، لمتابعة أسواق المنطقة وتقديم الدعم اللازم للوكلاء. وأشار إلى أن سياسة تسعيرية خاصة سيتم اتباعها وستطبق على طرازات العام 2002، كما سيتم افتتاح

وكالتي دايو وفولفو في المملكة، على ضرورة التحرك بطريقة مختلفة، والتأقلم مع متطلبات السوق والمنافسة الحاصلة، من دون أن يلقى أذناً صاغية من المصنّع الفرنسي، حتى أن العلاقة بين الوكيل ورينو كانت مهددة لفتره بالإقطاع، وقد غابت طرازات العام 2001 عن الأسواق السعودية.

"الأفضل أن تصل متأخراً من أن لا تصل" هذا المثل قد يتجسد برغبة متجددة لشركة رينو الفرنسية بالعودة إلى السوق السعودية والتعامل معها بجدية، بعد أن اعتبرت لها ولفترة طويلة سوقاً هامشية، على الرغم من إصرار الوكيل المحلي "شركة الزاهد للتراكتورات"، الذي يملك أيضاً



معارض خاصة بسيارات رينو في كل من مدن الرياض، جدة والدمام، مبيعات سيارات دايو وبدورها انخفضت بمعدل 25 في المئة تقريباً خلال العام 2001 مقارنة بالعام 2000، حسب ما ذكر الشيبلي، معللاً السبب إلى وضع شركة دايو الذي أثار لبلة في مختلف الأسواق، إلا





محمد الذيب

ذيب لتأجير السيارات:

## نمو وتجدد مستمر

ينمو أسطول ذيب لتأجير السيارات عاماً بعد عام، ومنذ افتتاح الشركة في العام 1992، ليواكب الطلب المستمر على سياراته، وقد وصل حالياً إلى نحو 2800 سيارة، تشكل السيارات الفاخرة منها نحو 20 في المئة، ويتم تجديد الأسطول كل سنتين، للمحافظة على أرقى الخدمات.

مدير عام الشركة محمد الذيب توقع أن تخرج بعض الشركات من سوق التأجير بسبب عدم تمتعها بالكفاءات العالية. وأشار إلى أن شركته أصبحت منتشرة حالياً في مختلف مناطق المملكة من خلال 18 فرعاً، إضافة إلى تواجدها في مطار الملك عبدالعزيز في جدة، ومطار الملك فهد في الدمام. وأشار إلى أن طرازات العام 2002 بدأت الشركة باستلامها، وهي تشمل كافة الفئات، من ماركات مختلفة. وتحدث الذيب عن بطاقة العضوية التي تتيح لحاملها من زبائن الشركة المميزين، إمكانية الحصول على كيلومترات إضافية، والسفر إلى دول الخليج، وحجز السيارات مسبقاً، والحصول على خصومات.... وأكد على التزام شركته بتقديم الخدمة الأفضل لعملائها.



أن طرحت طرازاته السابقة بإسم دايوو. فولفو بدورها عانت من منافسة شرسة في العام الماضي ووصلت مبيعاتها إلى نحو 600 سيارة. وقد طرحت في تشرين الأول/أكتوبر للماضي الصيغة التنفيذية من طراز S 80 بمواصفات فخمة جداً وبمحرك تورين توربو، من 6 أسطوانات، وبسعر 170 ألف ريال تقريباً. وتشكل مبيعات طراز S 80 نحو 40 في المئة من مبيعات فولفو في المملكة. وأشار الشيبيلي أخيراً إلى أن قطاع الباصات يلاقي نمواً كبيراً بعد صدور قرارات منح تأشيرات العمرة. وقد أنشأت "شركة الزاهد للتراكتورات" قسماً خاصاً بباصات دايوو وفولفو.

أنه توقع أن تعود الميابة إلى مجاريها وأن تحقق نمواً في العام المقبل، خصوصاً أن موديلات جديدة طرحت (سيارة تاكوما العائلية، بمحرك من لترين)، وأخرى سيتم طرحها، وأبرزها ماغنوس، التي تعتبر الشقيقة الأكبر لطراز ليغانزا، وذلك في شهر آذار/مارس المقبل، من خلال خيارات من المحركات من 4 أسطوانات، بسعة لترين، أو 2,5 ليتر، أو 6 أسطوانات، بسعة 2,5 ليتر أو 3 لترا. وستسوق بأسعار تبدأ من نحو 47 ألف ريال. كما سيتم طرح ريكستون Rexton السيارة المتعددة الاستخدام، الأكبر والأفخم من تشكيلة سيارات سانغ يونغ (الذي يستعيد إسمه وهويته الخاصة، بعد





# ساماكو تحقق أفضل مبيعات لسيارة أودي A6



هشام خريطيل

جديدة لسيارات أودي وفولكس واغن، أهمها طراز A4، الجديد كلياً، و A8 من 12 اسطوانة، في الربع الأول من السنة (سيتم طرح طراز A8 الجديد كلياً في منتصف العام 2003)، إضافة إلى طرح طراز فولكس واغن باسات من 8 اسطوانات، وطراز بولو الجديد، والذي يصل الأسواق السعودية في منتصف العام 2002.

وأضاف خريطيل أن الإهتمام ينصب على خدمات ما بعد البيع، والتدريب. وقد تم مؤخراً افتتاح مدرسة تدريب في جده لموظفي ساماكو، والموزعين. كما أن الإنتاج نحو تخفيض أسعار قطع الغيار.

الأسواق المملكة، خصوصاً أنها مدعومة ببرامج ضمان وصيانة فعالة. وأشار خريطيل إلى أن العام 2002 سيشهد استثمارات جديدة، تصل إلى نحو 15 مليون ريال، لتقوية جهاز الصيانة وزيادة انتشاره، إضافة إلى أنه تم مؤخراً افتتاح معرض جديد في مدينة الرياض لسيارات أودي وبورش، على مساحة 1300 م2 ليرتفع عدد المعارض في الرياض إلى ثلاثة، كما سيتم زيادة المعارض لشبكة الموزعين المنتشرة في مختلف مناطق المملكة، وزيادة الموزعين لتغطية جغرافية أكبر. وقال خريطيل أن الإنطباع العام كان يتجه إلى التفاؤل بسبب الوضع الاقتصادي الجيد في المملكة، وانخفاض أسعار الجمارك، وسعر المارك المنافس. لكن الأحداث الدولية الأخيرة ساهمت في خلق جو من الترقب والغموض، وقد يكون لذلك انعكاسه السلبي على الأسواق. وسيشهد العام 2002 طرح طرازات

حصلت مؤخراً شركة ساماكو (وكلاء سيارات أودي، فولكس واغن وبورش) على جائزة أفضل مبيعات محققة لسيارة أودي A6 في منطقة الشرق الأوسط، وجزر الكناري، حيث وصلت مبيعاتها إلى نحو 250 سيارة في السوق السعودية. وتأتي هذه النتيجة مطابقة لنمو مبيعات أودي، فولكس واغن وبورش، والتي وصلت إلى 40 في المئة في العام 2001 مقارنة بالعام 2000، مضيقاً أن انخفاض أسعار الجمارك انعكس على أسعار السيارات، التي انخفضت بنسبة 7 في المئة، من دون أن يكون لها تأثير مباشر وفوري على نمو المبيعات، لكن الزيادة كانت نتيجة حتمية للاستثمارات التي قامت بها الشركة في السنوات الأخيرة والتي شملت إنشاء معارض جديدة ومراكز صيانة متقدمة، واستقطاب وتوظيف الكفاءات في مختلف الأقسام، كما أن المستهلك أصبح على دراية بنوعية السيارات ومدى ملائمتها





التكنولوجيا  
الألمانية  
والذوق  
الإيطالي

**ايفيكو**  
**IVECO**

**اومترا**  **OMATRA**

**شركة الشرق للتجارة والتسويق**

ص.ب، ٥٠٣٩ جدة ٢١٤٢٢ - ت: ٦٧٢٨٥٤٥ - ف: ٦٧٢٤٠٨٤ - الرياض، ت: ٤٩٣٢٦٦٦ / ٤٩٣٢٦٧٧ - الدمام، ت: ٨٥٧٠٣٠٤ / ٨٥٧١٥٨٨  
اومترا لبنان (المكتب، صالة العرض وقطع الغيار) بنناية اومترا، ص.ب. رقم ١٦٦٦١٦ - بيروت - المنطقة الصناعية بالمكس - بيروت، لبنان  
هاتف: ١-٢-٦٨٤٩٩٠-١-٩٦١-٠٠، خلوي: ٥٤ / ٣-٦٦٦٦٥٣-٩٦١-٠٠، فاكس: ٦٨٤٩٩٥-١-٩٦١-٠٠  
اورينت ايجبت - رقم ١ - ميدان ابن عفان - الدقي / الجيزة، القاهرة - مصر - هاتف: ٣٣٨١٥٥٤ / ٣٣٨٨٥٥٣ - فاكس: ٣٣٨٧٨٧٤



تيم رشفورت، Tim Rushforth

## بي إم دبليو: بانتظار الفئة السابعة الجديدة

مبيعات XS نحو 25 في المئة، وتوقع أن تصل مبيعات X5 إلى 280 سيارة حتى نهاية العام الحالي. وأشار إلى أن هذه الأخيرة تلاقي نجاحاً كبيراً وأنها ستدعم بتشكيلة محركات جديدة في الربع المقبل، بسعة 3 لترات، وآخر 4,6 لترات، علماً أن المحرك الذي يقدّم تسويقه حالياً على سيارات X5 سعة 4,4 لترات.

وتوقع رشفورت أن تنمو مبيعات بي إم دبليو في المملكة خلال العام المقبل بمعدل 10 إلى 15 في المئة على أن تأخذ الفئة السابعة مكانتها أكثر خلال العام 2003، وبالتالي

تستعد بي إم دبليو لاستقبال العام 2002 بالفئة السابعة الجديدة كلياً والتي ينتظرها عشاق الماركة الألمانية بشغف، بعد أن كشف النقاب عنها في معرض فرانكفورت الأخير، لكنها لن تصل قبل شهر نيسان/أبريل المقبل. وعلى الرغم من أن العام 2001 كان العام الأخير للجيل السابق إلا أن مبيعاته بقيت تشكل نحو 35 في المئة من مبيعات بي إم دبليو في المملكة حسب ما أشار مدير التسويق في شركة محمد يوسف ناغي للسيارات، وكلاء سيارات بي إم دبليو، تيم رشفورت، Tim Rushforth. كما تشكل

سيكون النمو بنسبة أعلى. وقال رشفورت أن ثلاث صالات سيتم افتتاحها خلال العام 2002، في مدن المملكة الرئيسية، الرياض، جدة والخبر، مخصصة لسيارات ميني، والتي ستطرح بفئتي كوبر وكويريس، مجهزة بمحرك من 1,6 لتر. وأضاف أن التوجه في شركة محمد يوسف ناغي إلى تقوية الفريق العامل المستقلة جديدة، سوف يكون لها أثرها الإيجابي في نمو مبيعات الشركة المستقبلي. وأشار إلى أن شركته حصلت في العام الماضي على ترتيب أفضل خدمات ما بعد البيع لسيارات بي إم دبليو في المنطقة، وأفضل نتائج لمبيعات السيارات المستعملة. وعن الخدمات المميزة المقدمة لعملاء بي إم دبليو تحدث رشفورت عن نادي M ARQUE عبر الإنترنت، الذي يتيح لعملاء الماركة الباقارية الانتماء إليه وتبادل المعلومات والاستفادة من بعض النشاطات الجماعية.





# الآن ... سيارات موديل 2002

متوفرة في جميع فروعنا



## ذيب لتأجير السيارات

عضوية ذيب مفهوم جديد لتأجير السيارات

بطاقة العضوية  
الأسهل والأسرع



الرياض، الإدارة: الدائري الشرقي

بين مخرج ١٢-١٣ هاتف: ٤٩٣٩٢٢٢ - ٤٩٣٩٤٤٤

فاكس: ٤٩٢٠١٧١

المعرض/ هاتف مباشر: ٤٩١٧٥٧١

المقر هاتف: ٤٧٨٨٥١ - فاكس: ٤٧٨٨٥١ (خدمة ٢٤ ساعة)

جدة مطار الملك عبدالعزيز هاتف: ١٨٥٠٣٣ - ١٨٥٠٣٣

البحرية هاتف: ١٧١٠٠٣٣ - ١٧٤٤٥٠

الدمشق هاتف: ٤١٣٠٤٩ - ٤١٣٧١٠٨

مطار الملك فهد هاتف: ٨٢٧٧٢٢ - ٨٢٧٧٢٢ - ٨٢٧٧٢٢



مدير عام شركة سفاري:

## العتيق: "زادت المبيعات 95 في المئة عن العام 2000"

المقبل 2002، مشيراً إلى زيادة شبكة الموزعين في مختلف مناطق المملكة، وافتتاح فرع جديد للشركة في منطقة تبوك. إضافة إلى طرح سيارات ليون، والهامبرا، من سيارات، وطرح جديد سكودا، طراز سوبرب SUPERB في النصف الثاني من العام 2002، الذي ينتمي لفئة السيارات المتوسطة الفخمة، والذي كشف النقاب عنه مؤخراً في معرض فرانكفورت، والذي بني على قاعدة سيارات أودي A6، وفولكس واغن ياسات.



أشار مدير عام شركة سفاري، وكلاء سيارات سكودا وسيات في المملكة، السيد عبدالله العتيق، إلى أن مبيعات شركته حققت في فترة الستة أشهر الأولى من العام الحالي ما حققته خلال العام 2000 بكامله، معتبراً أن سبب هذه الزيادة يعود إلى أن المستهلك في المملكة أصبح يعرف أكثر فاكتر سيارات سكودا وسيات، بعد أن أثبتت جدارتها في السنوات الأخيرة ومدى ملائمتها لمتطلبات السوق السعودية، خصوصاً أن سفاري، تستجيب لمتطلبات المستهلك وتؤمن لسياراتها الخدمات اللازمة وقطع الغيار بأسعار مناسبة.

وقال أن مبيعات فئة "أوكتافيا" من سكودا تشكل ما نسبته 50 في المئة من مبيعات سكودا في المملكة، و 33 في المئة من مبيعات سفاري، وتسوّق "أوكتافيا" بحجم محركات مختلفة ابتداء من 1,6 ليتر، وصولاً إلى 2 ليتر، وبأسعار تراوح ما بين 46 و53 ألف ريال، كما استطاعت سيارة "فابيا" الصغيرة أخذ مكانتها في السوق بعد طرحها في بداية العام الحالي 2001، بطرازي 1,4 ليتر بنزين، بقوة 68 حصان و1,9 ليتر، ديزل بقوة 64 حصان، وبيعت بسعر منافس جداً بلغ نحو 28 ألف ريال، واعتبر أن محركات

وسيشكل طرح سوبرب دخول سفاري للمنافسة على شريحة جديدة من العملاء، بقيت حتى اليوم غائبة عنهم. وستوفر سوبرب بخيارات محركات مختلفة:

— بنزين، 1,8 ليتر، 116 حصان



الديزل TDI التي تسوّقها الشركة من خلال سياراتها هي الأكثر تطوراً من حيث الأداء والهدوء والحفاظة على البيئة. وأشار إلى إقبال شركات الليموزين على هذا النوع من المحركات نظراً لما توفره من استهلاك للوقود، مقارنة بمحركات البنزين.

وعن تأثير انخفاض الجمارك وانعكاسها على مبيعات السيارات قال أن ردة فعل المستهلك لم تكن مباشرة، وتوقع أن تزداد مبيعات سكودا وسيات خلال العام

اسطوانات، بقوة 150 حصان  
— بنزين، بسعة لترين، من 4 اسطوانات وقوة 116 حصان  
— بنزين، بسعة 2,8 ليتر، من 6 اسطوانات على شكل V، و 30 صماماً، بقوة 193 حصان  
— ديزل توربو، بسعة 1,9 لتر، من 4 اسطوانات، بقوة 131 حصان  
— ديزل توربو، بسعة 2,5 ليتر، من 6 اسطوانات على شكل V، وقوة 155 حصان.





متى يكون الطموح جديراً بالتحقيق؟  
حين يتحدث إنجازك عن نفسك.



نحن نملك تماماً لدينا طموحات تمانق السماء. فلدينا تنافس التصميم المبتكرة  
وأساليب الأمانة والسلامة الفائقة. قصدينا بذل الطاقات الهندسية المتألقة في سبيل  
الامتياز. ومعضنا دمج القوة الديناميكية الهائلة بلذرة الإثارة. طموحك يتحدث إليك.  
وعنك يتحدث إنجازنا.

أودي A4 الجديدة.  
العشق من جديد.

٣ سنوات ضمان مجاني  
٣ سنوات صيانة مجانية  
٣ سنوات قطع غيار مجانية  
أوحى ٧٥,٠٠٠ كيلومتر



جدة هاتف: ٢٠٦٨٣٢٠٠  
الرياض هاتف: ٠١-٢٢٦٦٠١١  
الخبر هاتف: ٣-٨٥٨٨٨٥٥





"بدران موتورز":

## خط طموحة للمستقبل

سيارة سيتروان من فئة ساكسو، يتم تسلمها خلال العام 2002. هذا وتستعد "بدران موتورز" لرحلة جديدة أشار إليها العطار، عنوانها التوسع وزيادة الإستثمارات من خلال الدخول إلى أسواق جديدة، وإنشاء صالات عرض ومراكز صيانة في مناطق مختلفة، خصوصاً أن شركة جنرال موتورز المالكة لشركة ساب، لديها مشاريع جديدة لهذه الماركة يتوقع أن تترجم خلال العام المقبل، وأن تنعكس إيجاباً على مبيعات ساب العالمية.

وتستقبل "بدران موتورز" العام 2002 بتشكيلة من الطرازات الجديدة، وأخرى خضعت لبعض التعديلات. وسيتم طرح ساب 9,5 للعام 2002 بعد أن خضعت لتعديلات في الواجهة الأمامية، وزادت قوتها من 230 إلى 250 حصان، واكتسب ناقل الحركة الأوتوماتيكي سرعة إضافية، ليصبح من 5

سرعات. كما ستخضع تسمية بعض الطرازات إلى تغيير. وتراوح أسعار ساب للفتة 9,5 ما بين 80 و125 ألف ريال، في حين تبدأ فئة 9,3 بسعة لترين من 52 ألف ريال وتصل إلى 104 آلاف، حسب المواصفات. أما بالنسبة لسيارات سيتروان سيتم طرح C5 بتشكيلة محركات تراوح سعتها ما بين 1,8 ليتر و3 لترات، لتضاف إلى تشكيلة سيارات سيتروان من فئات كسارا، بيكاسو، ساكسو، إضافة

كانت تباع في العام 1995 بنحو 188 ألف ريال، أصبحت اليوم بـ 100 ألف، علماً أن المواصفات أصبحت أعلى والتقنيات أكثر تقدماً. وأشار إلى رغبة "بدران موتورز" تطبيق خطط تسويقية قوية خلال العام 2002، والقيام بحملات تعريف وتوعية بنوعية منتجات ساب وسيتروان، علماً أن هذه الأخيرة انتقلت وكالتها حديثاً للشركة، ويزمها بعض الوقت لزيادة انتشارها، كونها لم تعط حقها حتى الآن. وأكد أن نية الشركة فصل المنتجين من خلال معارض مختلفة، تعطي لكل منتج حقه، مع التركيز

تعتبر شركة "بدران موتورز" الوكيل المعتمد لسيارات ساب السويدية في المنطقة الوسطى منذ العام 1994، وسيارات سيتروان الفرنسية منذ منتصف العام 2000، إضافة إلى كونها أحد موزعي سيارات دودج، كرايسلر وجيب. وتعاني منتجات ساب وسيتروان من ضالة حصتها في سوق السيارات في المملكة، على الرغم من شهرتها في الأسواق الأوروبية، ما هي الأسباب؟ وما استراتيجيات الشركة المستقبلية للخروج من هذا الواقع وزيادة مبيعاتها؟



أكثر فأكثر على خدمات الصيانة وما بعد البيع.

وقامت "بدران موتورز" مؤخراً ببيع 15 سيارة ساب إلى شركة "يوروبكار" لتاجر السيارات من طراز العام 2001، إضافة إلى 30 سيارة جديدة سيتم تسليمها خلال العام المقبل 2002. كما قامت مؤخراً بالإفتراق مع أحد مطاعم الوجبات السريعة على بيعه 150

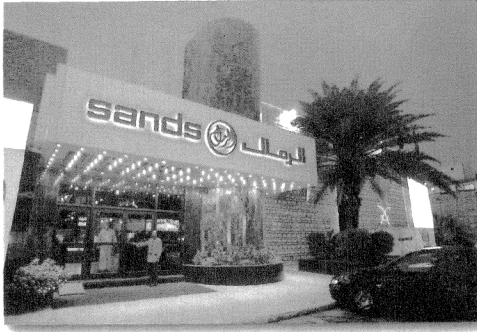
مدير المبيعات في "بدران موتورز" بلال العطار اعتبر أن أسعار سيارات ساب كانت تشكل في الماضي عائقاً أمام زيادة انتشارها في السوق، إلا أن هذه العقبة تمّ تخطيها حالياً، بعد أن تجاوب المصنّع مع متطلبات السوق المحلية والمنافسة القوية التي تحكمها، وقام بخفض الأسعار بنسبة كبيرة. وعلى سبيل المثال فإن السيارة التي

إلى تشكيلة من السيارات التجارية. أخيراً أشار العطار إلى أن شركته تضمن لعملائها استبدال سيارات ساب وسيتروان بعد ثلاث سنوات من شرائها بما يعادل 50 في المئة من قيمتها، وتقديم لهم أفضل خدمات ما بعد البيع وأسرعها مع إمكانية استبدال السيارة خلال فترة الصيانة.

فندق



# الرمال



واحة  
الضيافة  
والراحة  
في جدة

في أرقى منطقة في مدينة جدة  
٢٣٠ غرفة وجناح مزودين بأحدث  
وسائل الراحة

مطعم لبناني لأشهى المأكولات اللبنانية  
مطعم ياباني لأشهر المأكولات اليابانية  
محلات للشاورما والسندويشات  
اللبنانية



حفلات خارجية  
صالات للحفلات والاجتماعات  
خدمات السكرتارية والانترنت  
الفندق على مقربة من أشهر وأرقى  
المجمعات التجارية

AL-Hamra Aren Al-Andulus Dist.  
Tel: 6692020 - Telefax: 6609971  
P.O.Box: 7030, Jeddah - 21462 Saudi Arabia  
www.sandsjeddah.com

sands  
hotel



الرمال

منطقة الحمراء - حي الأندلس  
تلفون ٦٦٩٢٠٢٠ لتفاكس ٦٦٠٩٩٧١  
من ب. ٧٠٣٠، جدة ٢١٤٦٢ المنطقة العربية السعودية



# لكزس

## العائلة تكبر وتتجدد

### تجهيز قياسي.

الجيل الجديد من إي أس 300 خضع لتغييرات في التصميم فاصبح أكثر دينامياً وجراً من خلال إطالة جديدة للشكل المصقول المندمج مع المصابيح الأمامية الواسعة، كما يبرز التغيير في الخلف الذي أصبح أكثر أناقة.

المقصورة الداخلية التي عرفها الصانع بأنها "ذكية وفاخرة"، أصبحت أكثر رحابة من قبل، مستفيدة من زيادة طول قاعدة العجلات بـ 50 ملم عن الجيل السابق. كما حافظت لكزس على أناقة التصميم الداخلي باستخدام الخشب الأصلي ولمسات الكروم والجلد في طابع مميز من الألوان الناعمة. أيضاً المقاعد خضعت لتعديل في التصميم لتصبح أكثر راحة للركاب. المقصورة هادئة بفضل العوازل المستخدمة والمواد المخشوة داخل الأعمدة والتصميم الديناميكي للشكل الخارجي للتخفيض من صوت الريح بشكل ملحوظ. نظام التكييف بدوره أصبح أكثر فاعلية. هذا إضافة إلى تجهيزات داخلية فخمة تليق باسم لكزس.

زودت إي أس 300 بمحرك جديد من 3 لترات، 6 سلوانات على شكل V، 4 كامات و 24 صماماً، مع مؤقت صمام ذكي متغير VVT-I الذي يضمن التوقيت الأكثر فاعلية لفتح مآخذ الصمامات، ونظام مآخذ المراحل الثلاث المسمى ACIS-V، ما يسهم في تعزيز قدرة المحرك وتوفير الوقود، قوة المحرك 232 حصان عند 5800 د.د. وعزمه الأقصى 32.2 كغ/ متر عند 4400 د.د.

ناقل الحركة الجديد سوبر ECT 5 سرعات موجه دقيق لضغط الهيدروليك مع نسب تروس وأسعة لضمان استجابة أفضل. نظام التعليق يتم تعديله إلكترونياً BMS، وممتصات الصدمات مستقلة موجهة بواسطة نظام إخماد عملي، التعليق الأمامي مكفروس النوع المتعدد، التعليق الخلفي وصلة مزدوجة النوع المتعدد.

بالنسبة لعناصر السلامة، زودت إي أس 300 بأعلى معايير السلامة والأمان. فإضافة إلى بنية الجسم العالي الصلابة الذي خضع لاختبارات التصادم وحقق أعلى النتائج العالية، زودت السيارة بنظام ABS المانع للإنغلاق، وموجه ثبات المركبة VSC، وموزع طاقة الفرملة الإلكتروني EBD، إضافة إلى حجابات هوائية SRS المطورة حديثاً.

تطرح لكزس عبر وكيلها في المملكة "شركة عبد اللطيف جميل" الطراز المتعدد الاستخدام آر أكس 300 (RX 300) للمرة الأولى بعد أن حقق نجاحاً في الأسواق الأميركية منذ إنطلاقه في العام 1998، وفي الأسواق الأوروبية في العام 2000. لكزس تطرح أيضاً الجيل الجديد من إي أس ES300 حاملاً شعار "الأناقة للشهرة"، بعد أن خضع لتعديلات مهمة شملت الشكل والتقنية.

تصميم آر أكس 300 يتسم بالعصرية والشبابية والقوة والإثارة، وذلك من خلال الشكل الدائري المتطور والمشبك الوسطي، والمصابيح والمصدات الأنيقة، والزجاج الأمامي المائل، ولوح الباب الخلفي المنحني بأنافة، ما يعطي انطباعاً رياضياً فيه الكثير من الإثارة.

محرك آر أكس 300 بنزين من 3 لترات، 4 كامات صمام مزدوج 1MZ-FE مع مؤقت الصمام الذكي المتغير VVT-I الذي ينظم توقيت صمامات الدخل تبعاً لظروف عمل المحرك، قوة المحرك 226 حصان عند 5600 د.د. وعزمه الأقصى 32.1 كغ/ متر عند 4400 د.د.

ناقل الحركة أوتوماتيكي من 4 سرعات، يتحكم الإلكتروني متفوق Super ECT، التعليق الأمامي والخلفي بقواشم مكفروسون الإضغاطية. النواياض الحلزونية الأمامية ومصاصات الصدمات المملوءة بالغاز وقضبان التثبيت تزيد تماسك التعليق وتضمن استقراراً مهماً أثناء القيادة، أما التعليق الخلفي فهو مجهز بدعامات علوية وموازن ونواياض حلزونية، وقد صمم بدقة تامة لضمان وضعية ثابتة للمركبة أثناء الإنعطاف والغزلة.

المقصورة الداخلية لـ آر أكس 300 تتسم بالرحابة والراحة والهدوء، والخضامة من خلال المواد المستخدمة من أقمشة وخشب وجلد فاخر (اختياري). كما أن المكيف الأوتوماتيكي هو تجهيز قياسي مجهز بفلتر لتنقية جو المقصورة من الغبار والملوثات الأخرى. صندوق الأمتعة يتسع لـ 450 لتراً ويمكن طي المقاعد الخلفية بنسبة 40:60 للاستفادة من مساحة أوسع، كما تتوفر مساحات تخزين إضافية كعلبة القفازات والتكونسولات.

بالنسبة لوسائل الأمان استخدمت لكزس في آر أكس 300 نظام ABS المانع للإنغلاق مع موزع طاقة الفرملة الإلكتروني EBD وموجه ثبات المركبة VSC. كما أن جسم المركبة الأحادي، عالي الصلابة وخفيف الوزن، وتتوفر حجابات هوائية SRS أمامية وجانبية

# مرسيدس أس أل SL500



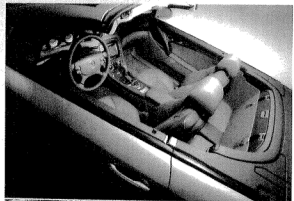
## جميلة مرسيدس الدائمة

تستمر مرسيدس بتقديم الفئة أس أل الرياضية الفاخرة والتي بدأ إنتاجها في العام 1954، وصنعت منها حتى اليوم ما يقارب 490 ألف سيارة في مصانعها في شتوتغارت. واليوم يطل الجيل الخامس الذي طرح مؤخراً في الأسواق السعودية، بمواصفات تجعل منه من رواد هذا القطاع. تجمع أس أل الجديدة في انسيابية تامة ما بين تراثها العريق والتقنية المتفوقة المستقبلية، لتقدم أعلى درجات الشعور بالمتعة والإثارة لعشاق هذه الفئة من السيارات الرياضية الفاخرة. السيارة الجديدة ذات مقعدين، مجهزة بسقف متحرك صلب قابل للطي خلال 16 ثانية فقط، ويبلغ حجم صندوق الأمتعة 235 لتراً في حالة الكشف لاختفاء السقف داخل السيارة، ويصل الحجم إلى 317 لتراً في حالة إغلاق السقف، أي بزيادة 52 لتراً عن الأجيال السابقة لأس أل.

محرك أس أل 500 من 5 لتوات و 8 اسطوانات على شكل V، بقوة 306 أحصنة، وتصل سرعتها من صفر إلى 100 كم/ ساعة خلال 6,3 ثوان. وجهزت أس أل بأنظمة السلامة الأكثر تطوراً مثل نظام امتصاص الصدمات بالوسائل الإلكترونية ونظام فرامل الكتروليدروليك S BC والذي يعمل مع برنامج الشبات الإلكتروني ESP، ويتميز هذا النظام بالوسائل الهوائية الأمامية، إضافة إلى وسادة جديدة للرأس عند الأبواب.

كما جهزت أس أل، كتجهيز قياسي، بتقنية المراقبة الإلكترونية وأنوار زينون ومقاعد جلدية، وتغيير كهربائي لوضعية المقاعد، وطعمت بالخشب الأصلي والكروم، كما يمكن تجهيزها اختياريًا بنظام المراقبة الذكية، ديسترونك، ونظام الإستدعاء الأوتوماتيكي، تقليد، ونظام عرض ومراقبة، كوماند، ومتابعة الكترونية لضغط الكفرا.

يبلغ سعر SL500 نحو 370 ألف ريال.



# أودي A4



## تقنيات جديدة في قالب رائع

أبعاد جديدة للراحة والتقنية والتصميم المميز وضعتها أودي في متناول عشاق الفئة A4 الجديدة، والتي تم إطلاقها في شهر تشرين الأول/أكتوبر الماضي في أسواق المملكة عبر وكيلها المعتمد شركة ساماكو.

التصميم الخارجي لسيارة A4 تغير بشكل لافت ليقترّب أكثر فأكثر من شقيقتها A6، بأبعاد مختلفة ويلمحات خاصة ( أطول بـ 6 سم من النسخة السابقة، وأقصر بـ 25 من A6)، ليحمل عنوان الثوري مقارنة بالنسخة السابقة، والمحافظة على عصرية الطرازات الجديدة للشركة مقارنة بـ A6.

تزود A4 الجديدة في السوق السعودية، كما في أسواق الشرق الأوسط الأخرى، بمحركين من مادة الألنيوم، الأول سعته لترين من 4 اسطوانات، و 20 صماماً، بقوة 130 حصان/ 5700 د.د، وتسارع من صفر إلى 100 كم/س في غضون 9,9 ثوان. والثاني سعته 3 لترات من ست اسطوانات بشكل V، و 30 صماماً، بقوة 220 حصان/ 6300 د.د، وتسارع من صفر إلى 100 كم/ساعة في غضون 6,9 ثوان، وبسرعة قصوى تصل إلى 245 كم/ ساعة، على أن يتوفر بعد نحو 4 أشهر خيار 1,8 لتر توربو من أربع اسطوانات، وقوة 150 حصان، وتسارع من صفر إلى 100 كم/ساعة خلال 8,9 ثوان.

نظام الدفع على العجلات الأمامية أو العجلات الأربع بالنسبة لكواترو أما ناقل الحركة فيديوي بخمس سرعات أو أوتوماتيكي بنظام ملتيترونيك بست سرعات، مع طرازات الدفع الأمامي.

أجهزة التعليق مصنوعة من مادة الألنيوم تعطي ديناميكية وسلاسة في القيادة وثباتاً أكبر على الطرقات مع متعة القيادة. زيادة طول السيارة انعكس إيجاباً على المساحة الداخلية التي

أصبحت أكثر رحابة، خصوصاً بالنسبة لركاب المقاعد الخلفية. كما ازداد ارتفاع السقف فوق المقعدين الأماميين بـ 15 مم، و 14 مم فوق المقاعد الخلفية.

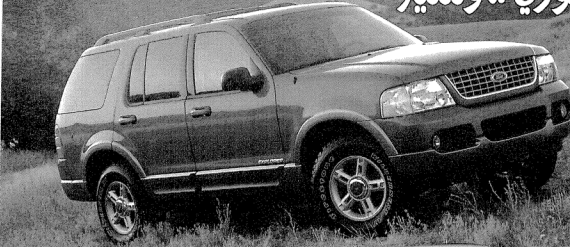
المواد المستخدمة في المقصورة الداخلية عالية الجودة، ولبمسات المانية مميزة. ولوحة القيادة مجهزة بطريقة عملائية وبشكل أنيق. السلامة والأمان شكلا الحيز الأهم في تطوير الفئة A4 الجديدة. الهيكل احادي، مدعم بدعامات جانبية. وقد جهزت السيارة كتجهيز أساسي بنظام الثبات الإلكتروني ESP وبمعزز لقوة الكبح في حالات الكبح العجائية والطارئة. كما جهزت بنظام حماية جانبي كتجهيز قياسي، بواسطة وسائد هوائية يغطي انتفاخها الخواض الجانبية الأمامية والخلفية، هذا إضافة إلى الوسائد الهوائية الأمامية.

ستشكل أودي A4 منافساً قوياً لفئة سبي من مرسيدس، والفئة الثالثة من بي أم دبليو وإكس نايب من جاكوار، خصوصاً أنها مدعمة بنظام ضمان شامل لمدة ثلاث سنوات، وصيانة مجانية، إضافة إلى استثمارات كبيرة قام بها الوكيل المحلي، شركة ساماكو، في السنوات الأخيرة في تحديث وتطوير ورش الصيانة وتوظيف الكفاءات الفنية. كما يعتبر سعر A4 يبدأ من 93 ألف ريال سعودي، منافساً مهماً في هذه الشريحة من السيارات، وبالوصفات التي يتضعتها.





# فورد إكسبلورر و ميركوري ماونتنيير



ارتفاع عتبة الصعود وخفض ارتفاع الأرضية بمقدار 7 بوصات، وإطالة قاعدة العجلات بمقدار بوصتين والعرض الإجمالي بمقدار 2.5 بوصة، وإلى ابتكار مقصورة ركاب أكثر رحابة، وكفاءة، بثلاثة صفوف من المقاعد تتسع لـ 7 ركاب، وبراحة بالغة. كما أن الهيكل مغلب بالكامل وبالغ الصلابة، ويعد أكثر صلابة بنسبة 350 في المئة مقارنة مع الطراز السابق، كما يوفر نابض التعليق الأمامي توجيهاً أفضل ويقوم بفعالية في تقليص الإمتزازات والخشونة الناجمة عن الطرق الوعرة.

ويجمع الطرازان ما بين القدرات المتميزة للقيادة في المناطق الوعرة، والمستويات الراقية للراحة والسلامة على الطرق المعبدة. الطرازان مجهزان بمحرك من 6 أسطوانات، بسعة 4 لترات وقوة 233 حصان، وعزم أقصى يصل إلى 250 قدماً/رطل.

ستتوفر إكسبلورر بطرازي إكس إل إس XLS وإكس إل تي XLT بنقل سرعات يدوي أو أوتوماتيكي بنظام دفع رباعي، بينما ستتوفر ماونتنيير بنظام دفع رباعي ونافل أوتوماتيكي في طراز واحد.

والسلامة تأخذ حيزاً واسعاً في الطرازين بعد أن وضعت على المحك في قضية فايرستون مع الطراز السابق، وقد تم تجهيز الطرازين بوسائد هوائية ستارية للحماية من الحوادث الجانبية لركاب الصف الأول والثاني، كما جهز الطرازان بواقى صدمات أكثر كفاءة و نوابض شد أحزمة أمان مسبقة الضبط، إضافة إلى نظام فورد للسلامة الشخصية، والذي يشعل وسادتي هواء مزدوجتي المراحل للسائق والراكب الأمامي.

## شخصية مختلفة

بعد توقف خلال العام 2001 عن السوق السعودية وأسواق المنطقة، تطرح فورد الجيل الجديد من إكسبلورر وميركوري ماونتنيير، بشخصية مستقلة لكل منهما في ما يخص التصميم الخارجي للسيارتين، حيث أصبح من السهل التمييز بينهما، على الرغم من ارتباطهما بما هو تحت غطاء المحرك.

الطرازان ينتميان إلى فئة السيارات الرياضية المتعددة الاستخدام بحجم متوسط، وبحويان مزيحاً من المواصفات الرفيعة للسلامة والقوة المتميزة والاستجابة العالية والأداء والمرونة، إضافة إلى الراحة والسعر المناسب.

يتميز الطرازان بنظام تعليق خلفي مستقل بالكامل، منفصل ومشابه للنظام المستخدم في السيارات الفاخرة، ما أدى إلى خفض



# جاغوار X-TYPE



## إكس تايب X-TYPE: رياضية جاكوار المدمجة

حصان، ويعزم يبلغ 284 نيوتن/ متر عند 3000 د.د.، ويتميزان بالكفاءة العالية. النظام القياسي اليدوي لنقل الحركة بخمس سرعات يعزز الإحساس بإداء السيارة الرياضي، أما النظام الاختياري الأوتوماتيكي الإلكتروني لنقل الحركة بخمس سرعات فهو قابل للتحويل بين أسلوب القيادة العادي والرياضي. كما يعزز نظام جاكوار "تراكشن 4" للدفع الرباعي طوال الوقت، مع توجيه 60 في المئة من العزم إلى العجلات الخلفية، الطابع الرياضي للسيارة الجديدة. كما يعمل مقارن الزوجة على تحويل العزم ما بين العجلات الأمامية والخلفية إذا اكتشفت فروقات في السرعة في ما بينها، وفي حال اكتشاف انزلاق في العجلة.

التعليق الأمامي هو عبارة عن دعامة ماكفرسون ثنائية الأنابيب، مع عارضة أمامية فولاذية وذراع تحكم سفلية بشكل L. تشتمل على فرشاة "هايدرابراش" لتعزيز الأداء الديناميكي والعزل. ويشتمل التعليق على نظام الوصلات المتعددة للتحكم بالالتواء في الخلف، وهو الأول من نوعه في سيارات جاكوار، ويسمح هذا النظام المتعدد الوصلات لكل عجلة بالتجاوب بشكل مستقل لتحسين التحكم والثبات على الطريق وتخفيف قساوة التصادم. كما يساعد نظام الغرملة المانع للإنغلاق بأربع أمتية مع توزيع الكتروني لقوة الغرملة، على تحسين التحكم والثبات في الظروف الصعبة.

بالنسبة للأمان وعناصر X-TYPE تشمل أنظمة استشعار السائق والراكب الأمامي، وسائد هوائية أمامية ثنائية المراحل، وسائد هوائية جانبية لركاب المقاعد الأمامية والخلفية، أحزمة أمان أمامية مسبقة الشد، أحزمة أمان ثلاثية النقاط في جميع المقاعد، وآلية دواسة الفرامل القابلة للطي. تسوق طرازات X-TYPE في المملكة، بسعر يراوح ما بين 110 و 138 ألف ريال.

استثمرت جاكوار ما يقارب 300 مليون جنيه استرليني لإنتاج راضعتها الجديدة X-TYPE المصنفة في فئة سيارات الصالون الرياضية المدمجة بالدفع الرباعي، متوجهة إلى فئة جديدة من الزبائن كان يحول بينها وجاكوار السعير. وقد جاء طرح هذه السيارة بعد أن لاقت شقيقتها S-Type نجاحاً ملموساً منذ إطلاقها في العام 1998. وتتوقع الشركة أن تتضاعف مبيعاتها التي وصلت إلى أكثر من 90 ألف سيارة في العام 2000، بعد أن يصبح إنتاج X-TYPE في كامل طاقته.

الشكل الخارجي للسيارة ليس بعيداً عن روح جاكوار، أنيق وعصري، يعطيها مظهراً رياضياً وعملياً، ويجمع لمسات من إكس جاي، وإكس كاي، و X-TYPE S.

المقصورة الداخلية فاخرة وعصرية، تعكس مهارة حرفية ذات مستويات عالية، مطعمة بالخشب الفاخر. المقاعد الجلدية مصممة بطريقة جديدة، تجمع ما بين الراحة والفخامة والسلامة. صندوق الأمتعة يعتبر الأكبر مقارنة بسيارات جاكوار الأخرى، مع سعة 452 لتر، ويمكن زيادة استيعابه بنطي الظهر للمقعد الخلفي القابل للطي بنسبة 30/70.

بالنسبة للمساحة الداخلية، يؤخذ عليها عدم رحابتها بالنسبة لركاب المقاعد الخلفية، وهي ميزة تعاني منها غالبية هذه الفئة من السيارات.

تأتي X-TYPE بمحركين مختلفين من 6 اسطوانات على شكل V، 4 كامات، من 24 صماماً، بسعة 2.5 لتر، قوة 194 حصان وعزم أقصى يبلغ 244 نيوتن/ متر عند 3000 د.د.، أو 3 لترا، قوة 231



# تويوتا بريفيا

## عودة إلى ساحة المنافسة

بعد توقف عن السوق السعودية خلال العام 2001 لطراز بريفيّا العائلي من تويوتا، طرحت شركة عبد اللطيف جميل، وكيل تويوتا المعتمد في المملكة، الجيل الجديد من السيارة العائلية بريفيّا، بأربعة طرازات مختلفة من 7 مقاعد و 8 مقاعد، وقد حققت منذ طرحها خلال الصيف الماضي نجاحاً ملموساً، حيث بيع منها نحو 100 سيارة شهرياً حسب مصادر الوكيل.

التطور واضح بالتصميم الخارجي للسيارة الجديدة والتي أصبحت أكثر أناقة وانسيابية، مع مساحات زجاجية رحبة، لمجال رؤية واسع، وأبواب جانبية كبيرة تسهل عملية الدخول والخروج من المقصورة. المساحة الداخلية للسيارة تتسم بالعمليّة بحيث تتلاءم مع متغيّرات حاجات الركاب وأمتعتهم، في جو من الراحة والأمان.

زودت بريفيّا بمحرك جديد كلياً 2AZ-FE بسعة 2.4 ليتر من أربع اسطوانات و16 صماماً، يتميز بأداء قوي، نظام التعليق مستقل على العجلات الأربع، ما يؤمن الثبات والتوازن على مختلف أنواع الطرقات.

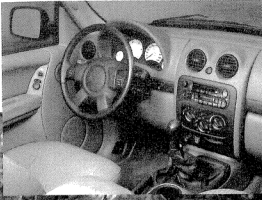
بالنسبة للمقصورة الداخلية روعي في تصميمها أدق التفاصيل لراحة الركاب ورضاهم، ونجد مجموعة من الجيوب وحاملات الأكواب المفيدة الموزعة بطريقة عملية وبمتناول الركاب، كما يتوزع هواء المكيف المنعش من خلال فتحات تهوية في كافة أقسام



المقصورة. وتتميّز المقاعد بمرونة تامة بحيث يمكن طيها وتعديل المساحة الداخلية، ما يسهل الحركة والتنقل والاستفادة من المساحات داخل المقصورة. وجهزت المقاعد بوسائد رأس يمكن فكها ومساند أذرع يمكن طيها عند الحاجة.

واعتمدت تويوتا في بريفيّا المقاييس العالمية للأمان. وزودتها بنظام الفرامل المانعة للإغلاق ABS مع نظام EBD لتوزيع قوة الكبح إلكترونياً، ووسادتين هوائيتين SRS. كما تندرج وضعية القيادة ضمن مفهوم السلامة بالدرجة الأولى، فمجال الرؤية شامل ومفاتيح التحكم سهلة الاستخدام بغضل مواقعها العملية. كما زودت بريفيّا في لوحة التحكم بمؤشر مرتبط بمستشعرات على المصدين الأمامي والخلفي تنبه السائق عند مسافة معينة إلى اقترابه من أجسام صلبة وتجنبه الاصطدام بها. تراوح أسعار بريفيّا ما بين 78 و 95 ألف ريال سعودي.

# جيب شيروكي



## جيب شيروكي: ثوري أصيل

الصيغة الحالية لطراز سيارة جيب شيروكي المتعددة الاستعمال تعود للعام 1984، وقد لاقى نجاحاً كبيراً في أسواق المنطقة والأسواق العالمية.. وقد حافظ المصممون على التصميم نفسه خلال 18 عاماً، مع تعديلات بسيطة من هنا وهناك، وصنعت منها خلال هذه الفترة ما يقارب 3 ملايين سيارة.

ويعتبر شيروكي 2002 ثورياً بكل ما للكلمة من معنى مع المحافظة على عراقة الجذور، حيث تظهر لسات سيارتي جيب النمنونجيتين جيبستر وداكار. وقد كلف مجموعة ديمرل كرايسلر ما يقارب 1,7 مليار دولار من استثمارات للخروج به بهذه النسخة.

الواجهة الأمامية توحى بالقوة وتعطي الانطباع بقدرات هائلة، وذلك من خلال للمصابيح الرئيسية الدائرية في أعلى الواجهة والتي تؤدي مباشرة إلى رفاوت العجلات الواسعة.

القصورة الداخلية تتسم بالراحة والرحابة في إطار من العملية والأناقة.

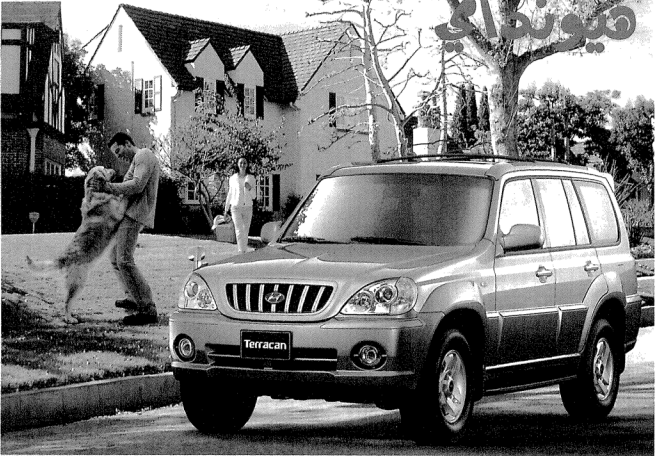
جهزت شيروكي الجديدة بنظام تعليق جديد بالكامل I S 43

(أمامي مستقل، محوري صلب في الخلف، أربع نقاط اتصال في المقدمة وثلاث في الخلف) يساهم في تمتعها بأداء متفوق، ويعطي متعة في القيادة على مختلف أنواع الطرق.

محرك شيروكي باورتيك من 6 أسطوانات على شكل V، بسعة 3,7 لتراً بقوة 211 حصان عند 5200 د.د.، وعزم دوران يصل إلى 312 نيوتن/متر عند 3800 د.د. على أن يتم في وقت لاحق طرح صيغة الأربع أسطوانات، بسعة 2,4 ليتر، يدعمه ناقل يدوي ذو 5 سرعات، ويوفر قوة 147 حصان، عزمًا قدره 215 نيوتن / متر.

ويتوفر شيروكي الجديد بنظمين للدفع الرباعي، الأول هو كوماند-تراك للدفع الرباعي المؤقت ونظام سلك-تراك للدفع الرباعي الدائم. كما يساعد الترس التفاضلي تراك-لوك المحدد للإنزلاق في الخلف في الإبقاء على تواصل مسير جيب على الطرق المنزلة.

شيروكي الجديدة سيتم تسويقها من قبل الوكيل المحلي، الشركة المتحدة للسيارات، وموزعيها المنتشرين في المملكة، بسعر يراوح ما بين 90 و110 آلاف ريال. كما سيتم طرح الطراز الأفتح من غراند شيروكي Over Land بمحرك توربو، ومواصفات أعلى من طراز ليمتد، وبسعر نحو 140 ألف ريال.



## تنوع في الطرازات الجديدة

تشهد تشكيلة هيونداي في المملكة تجديداً متنوعاً، بفضل التحسينات التي خضعت لها سيارة "سوناتا"، وطرح سيارتي "سانتا في" (تتوفر بدفع أمامي ودفع رباعي) و"تيراكان" (دفع رباعي).

"سوناتا" SONATA الجديدة أصبحت أكثر أناقة وجمالاً بعد أن خضعت لإعادة تصميم شملت المقدمة والخلف والداخل، لتناسب أكثر مع روح العصر.

زودت "سوناتا" الجديدة بمحرك دلتا عالي التقنية والمصنوع من مادة الألومنيوم، بسعة 2.7 ليتر، من 6 أسطوانات، بقوة 178 حصان عند 6000 د.د.، وعزم يصل إلى 25 كغ/متر عند 4000 د.د.، إضافة إلى محرك من لترين مزدوج الحديبات، من 4 أسطوانات في خط مستقيم، بقوة 133 حصان عند 6000 د.د. وعزم يصل إلى 18.1 كغ/

متر عند 4500 د.د. ناقل السرعة يدوي من 5 سرعات، أو أوتوماتيكي من 4 سرعات تلقائية وضع H-Matic يسمح بالتغيير اليدوي، سعر "سوناتا" يراوح ما بين 44 و 60 ألف ريال.

"سانتا في" Santa Fe، وصلت إلى الأسواق السعودية في النصف الأخير من العام 2001، وهي تتوفر في فئة 4 أسطوانات، سعة المحرك 2.4 ليتر وقوة 145 حصان عند 5500 د.د.، أو فئة 6 أسطوانات، بسعة 2.7 ليتر بقوة 173 حصان عند 6000 د.د. وبسرعة يراوح ما بين 53 و 75 ألف ريال سعودي.

"تيراكان" TERRACAN سيارة الإستخدامات الرياضية، تعتبر الأكبر والأقوى عند هيونداي، وتتوفر بمحرك 3.5 لترات من 6 أسطوانات، مزدوج الكمامات، وبقوة 200 حصان عند 5500 د.د. وعزم أقصى يصل إلى 30.8 كغ/متر عند 3000 د.د. ويراوح سعر تيراكان ما بين 72 و 88 ألف ريال.



# غرانند فيتارا

## XL 7



### غرانند فيتارا XL-7: "أقوى وأطول"

"جعلناها أقوى... وأطول"، هكذا عزّزت سوزوكي سيارتها الجديدة XL-7 التي طرحت مؤخراً في الأسواق السعودية بسعر منافس 68500 ريال فقط، عن طريق وكييلها المحلي، "مجموعة بامعروف".

زودت XL-7 بثلاثة صفوف للمقاعد، مع إمكانية طي مقاعد الصف الثاني والثالث، وزودت بنظام تهوئة مطور مع توفر تكييف هواء خلفي مستقل يتيح لركاب المقاعد الخلفية التحكم بمستوى الحرارة.

هيكل غرانند فيتارا احادي، يؤمن حماية أكبر للمركاب في حال حدوث اصطدام، ويخفف الأضرار. صممت المقصورة الداخلية لهيكل السيارة من الحديد المقوى عالي الشدة، ودعمت الأبواب الجانبية بأعمدة معززة من الحديد المقوى، كما جهزت بأكياس هواء للسائق والراكب الأمامي لتأمين حماية أكبر. كما صمم نظام التحكم بطريقة الجريدة المسننة والترس المدعم بالطاقة، لزيادة القدرة على التحكم والسيطرة على المركبة، إضافة إلى تجهيزها بنظام منع انغلاق المكابح ABS للعجلات الأربع.

المقصورة الداخلية عملية، إن من حيث الرحابة، أو من حيث توزيع أزرار التحكم في لوحة القيادة والكونسول. محرك XL-7 من 6 أسطوانات، سعته 2.7 ليتر مع 24 صماماً، بقوة 183 حصان عند 6000 د.د.

انطلق في أنعم مسار نحو الإنارة.



## سلسلة الـ RX300

لأننا بحث عن العز في أصعب الظروف، وتساءلت كيف تتألق السيارة المهيبة مع أداء الدفع الرباعي المتطور فينبغي أن تكون في تصميم خارجي له أسلوبه الخاص إن أراد الصعاب بنفسه أيضاً. روح سيبان آر أكس، ٢٠٠ الحصانية كلاً تعوده قصوى في حضان الإهتمام وسلامة استثنائية تضعها على قمة قنيتها. أملاك انجاء العداوة الجيدة للمركبات المتعددة الاستخدام مع أنعم وقع رياضي.

لـ كزس  
RX300



CM600L

# تشيرمان... حلم في متناولك



صممت تشيرمان لتجمع بين مفاهيم الأصالة والرفاهية والمرونة الراسية، في إطار إنسيابي للغاية (0.29 Drag Coefficient) لينافس السيارات الرياضية. أجواؤها الداخلية تفرم بمزيج من الراحة والمتعة الذي يدفع جميع حواسكم، كل ذلك في عالم من الرفاهية التي يصعب أن تجد لها مثيل. شاشة التحكم الكاثودية (Multivision) تخضع كل تلك الرفاهية لسيطرة أناملك حتى تستمتع بما تريده فيها بلحمة واحدة. ستقر عينك في كنف آخر ما توصلت إليه تقنيات السلامة والأمان التي توفرها تشيرمان مع وسادات الهواء لحماية جميع الركاب ونظام منع الانزلاق (Traction Control System)

• متوفرة أيضاً بموديل سيدان



صناعة المركبات السعودية

**SsangYong Motor**

Jeddah  
Makkah Rd. Tel.: 6676000  
Madina Rd. Tel.: 6971222

Riyadh  
Tahsin St. 4632891 / 4630177  
Kilo 17 Khurafa Rd. 2319779

Dammam  
Tel.: 856705  
8571078

الدمام  
تليفون: ٨٥٦٧٠٥  
٨٥٧١٠٧٨

الرياض  
شارع التحلية، تليفون: ٤٣١١٧٧، ٤٣٣٢٨١  
كيلو ١٧ طريق خريص، تليفون: ٢٣١١٧٧٩

جدة  
طريق مكة، تليفون: ٤٨٧١٠٨٠  
طريق المدينة، تليفون: ٢٧١١٢٢٢

See the new Chairman at [www.zahid.com](http://www.zahid.com)



## سيرتينا تُضيف كرونوغراف لساعتها



إنضمّ مَصممو سيرتينا لأفكار المستقبل وللتقنية الحديثة بتصاميم لا يمكن نسيانها وبعلامات بارزة تعود لعصر السبعينات، وكانت النتيجة مذهلة تماماً.

دي أس فيكتشن كرونو ساعة الوقت السابقة لعصرها... إنها تجمع المستقبل مع نكهات السبعينات المبدعة، أتتها الساعة التي تجمع الأشكال المدوّرة مع العناصر الرشيقة والمحيطات الواضحة والأشكال الهندسية والمعاني الحسية اللامتناهية، مينيته المدوّرة موجودة داخل شكل بيضاوي بارز وهناك الزجاجة المقلبة الشكل التي تضيف جمالاً لها.

ساعة سخية وديناميكية وجريئة وتعطي انطباعاً بالقوة بفضل صنقلها المتراپب أو اللولبي. لا يتعد عن عرافة سيرتينا وهذا واضح من خلال المينا الواسعة والواضحة مع الشكل البيضاوي لعرض وظائف الكرونوغراف.

## مجموعة محدودة من ساعات "تاغ هوير"



قامت شركة تاغ هوير السويسرية الرائدة في مجال صناعة الساعات الرياضية للمحترفين والتي يعود تاريخها العريق إلى 140 عاماً، بتصنيع 50 ساعة من طراز "Kirium Absolute Ti 5 Chronograph" الجديدة الفخمة، وإطلاقها في أسواق الخليج، وهي تعد الساعة الأولى من نوعها في العالم التي تجمع بين قوة معدن التيتانيوم من الدرجة الخامسة والألماس. ووضعت عليه الساعة باريعين قطعة من الألماس النقي من نوع باغيت ويتجاوز حجمها مجتمعة 4 قواريط، يتوسطها حجر باقوت على شكل مثلث عند مؤشر الساعة الثانية عشرة.

وتّم تزيين مينا الساعة المصنوع من الكربون بلماني ماسات على شكل دائري، وخلصت الساعة بسوار مصنوع من المطاط البركاني رُبط طرفيه بقلب مطعم بخمس ماسات باغيت فريدة، وقد وضعت الشركة لكل ساعة عليه خاصية من خشب الأبنوس الثمين والألمنيوم والجلد.

## أفلام واكسسوارات من "مون بلان"



أفلام "مون بلان" المطبوعة بالبلاتين

طرحت شركة "مون بلان" مؤخرًا إلى العطر الجديد وتشكيلة النظارات الشمسية والطبية، تشكيلة أفلام "يوهيم"، كما طرحت أحدث إضافاتها إلى الاكسسوارات الجلدية بمجموعة حقائب جلدية عملية وأنيقة. وتشتهر "مون بلان" في الشرق الأوسط ولها سلسلة متاجر منتشرة في 70 بلداً.

مدير عام "مون بلان" في الشرق الأوسط سني نحاس قال إن الشركة تحمل هذا الاسم منذ العام 1910 وتصنع منتجاتها في ألمانيا ما عدا الساعات التي سيتم صنعها في سويسرا.

وذكر أن الشركة بدأت عملها بتصنيع أفلام الحبر الكلاسيكية ثم تنوّعت المنتجات إلى محافظ وأحزمة ومستلزمات مكتبية وجلدية واكسسوارات وساعات ونظارات وأخيراً عطر "مون بلان".

## نيفيا؛ ورشة عمل في البحرين

عقدت شركة بايردورف إيه. جي. المصنّعة لمستحضرات نيفيا المعروفة، ورشة عملها الثانية المنتظمة سنوياً في

البحرين للعام 2001، لدراسة وتحليل الأنشطة التي قامت بها الشركة على مدى الأشهر الستة الماضية والاستراتيجية العامة للشركة وأهدافها للسنة المقبلة. وألقى ميهربوز ويتلمان رئيس

كوزميد لتطوير الأعمال في الشركة كلمة بالإناسبة أكد فيها على أهمية ونشاط سوق الشرق الأوسط.



## مارلبورو رالي الإمارات الصحراوي



بدأت اللجنة المنظمة لمارلبورو رالي الإمارات الصحراوي 2001، التحضير لحدث هذا العام، وأعلنت عن بعض التفاصيل المتعلقة به. هذا الرالي هو الجولة الأخيرة من بطولة العالم للرياليات الصحراوية الطويلة وأحدى جولات بطولة العالم للدراجات النارية بإشراف اتحادها الدولي. وقد أقيم هذا الحدث في دولة الإمارات العربية المتحدة في 28 تشرين الأول / أكتوبر الماضي.

ومنذ العام 1993 يعتبر مارلبورو رالي الإمارات الصحراوي الجولة النهائية التقليدية لبطولة العالم للرياليات الصحراوية الطويلة، ويقام تحت إشراف محمد بن سليم بطل الشرق الأوسط للرياليات 13 مرة. ويتميز حدث هذه السنة بمسارات صعبة ومناخية عبر صحراء الإمارات العربية المتحدة والربع الخالي، وتتطلب اللجنة المنظمة هذا العام كما في السنوات الماضية إلى مشاركة أسماء كبيرة من الدراجين والسائقين العالميين والعرب.

## مجموعة ريفولي تتوسع في الإمارات وقطر

أطلقت مجموعة ريفولي، إحدى كبريات شركات استيراد وتجارة تجزئة الكماليات الفاخرة، برنامجاً ضخماً للتوسع في دول مجلس التعاون الخليجي، عبر افتتاح خمسة متاجر ريفولي جديدة في الإمارات العربية المتحدة وقطر خلال الشهرين المقبلين، في الوقت الذي افتتحت فيه مركزاً شاملاً للصيانة والخدمات. ويشتمل برنامج التوسع الجديد، على افتتاح مجموعة ريفولي متجرين في الشارقة ومتجر ثالث في مدينة العين، في أعقاب افتتاح متاجر مماثلة في أبو ظبي والعين والشارقة ورأس الخيمة. وستفتتح ريفولي متجرين جديدين آخرين في الدوحة أيضاً، وسيتم اختيار تشكيلة المنتجات المعروضة في كل متجر منها، تبعاً لاحتياجات وأذواق الزبائن في كل منطقة.

وقال راميش براهياكار، الرئيس التنفيذي لمجموعة ريفولي: "لقد دفعنا تأييد ودعم عملائنا المتواصل إلى اتخاذ قرار بافتتاح عدد من المتاجر الجديدة في دولة الإمارات العربية المتحدة والبحرين وقطر".

## فيرجين ميغاستور في دبي

افتتح في ديرة سيتي سنتر (دبي) الفرع الأول لفيرجين ميغاستور العالمية في دولة الإمارات العربية المتحدة، وسيستبج الحدث افتتاح فرع آخر في مركز أبو ظبي (أبو ظبي).

فيرجين ميغاستور هو من المتاجر النادرة في العالم وأحد المشاريع الكثيرة التي أطلقها رجل الأعمال البريطاني الشهير ريتشارد برانسون، ويتخصص في بيع الأشرطة والأسطوانات المدمجة وأقراص الفيديو المدمجة بالإضافة إلى الوسائل السمعية والبصرية والتجهيزات التقنية الرفيعة والهواتف المتحركة، كما يحتوي المتجر على مطعم راقي وأجنحة أخرى مختلفة.

برنامج الافتتاح استضاف ريتشارد برانسون وشارك فيه النجم العالمي راغب علامة والعديد من الشخصيات والفنانين.

## أزياء دنهيل في دبي



أشلي إيدي (مدير التسويق في مجموعة ريفولي)، وبرايمون ميلون (مدير مبيعات المتجر) خلال افتتاح متجر دنهيل

وقام بتصميم المتجر الجديد ثلاثة من المصممين المبدعين من اليابان وفرنسا وغيرهما...

وتعكس الوجهة الدافئة البنية للمتجر مع الشعاع النحاسي وأرضية خشب البامبو مع جدران حمراء اللون، جواً من الدفء والأناقة. وتتضمن مجموعة المنتجات التي تقدمها دنهيل الملابس والمنتجات الجلدية والساعات والأقلام والأزوار المعدنية والقداحات المناسبة لرجل الأعمال العالمي.

## جده : مطعم سواريه الفرنسي



شهدت  
جده  
تدشين  
أحدث  
المطاعم  
الفرنسية  
الراقية  
(سواريه)  
والقابعة  
للمجموعة.

الصواري للتسويق.

وقال أسامة حسين باشا، مدير عام سلسلة المطاعم في المجموعة، أن مدينة جدة تزخر بالعديد من المطاعم العالمية، كما تشهد معدلات نمو جيدة سنوياً في هذا المجال، مُشيراً إلى أن المجموعة تستثمر أكثر من 20 مليون ريال في سلسلة من المطاعم الأوروبية والوجبات السريعة ذات الماكولات البرتغالية في الوقت الراهن.

وأضاف أسامة باشا أنَّ مطعم سواريه يستقبل الزوار الحاصلين على عضويته فقط ما يتيح رونقاً خاصاً لمرتادي المطعم وجواً من الرومانسية الحاملة المغفمة بالأجواء الرومانسية الفردية.

## مطعم شارليز: التاسع في دبي مارين



على أنغام موسيقى الجاز وفي أجواء تجمع بين جمالية تصاميم الأريعبينات والتصاميم الحديثة التي تمتازها لتنسجم مع الاستراتيجية الموضوعية، افتتح "دبي مارين" مطعم شارليز Charlies في منتجع دبي

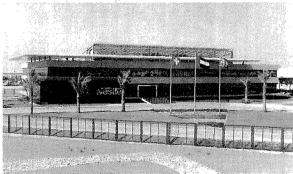
السياحي Marine Beach Resort & Spa's ليضيف بذلك مطعماً تاسعاً على لأشعة مطاعم المنتجع والتي تَم افتتاح ثلاثة منها خلال هذا العام.

وسيقدم المطعم أشهى الأطباق الفريدة والتميزة من خلال بوفيه يجمع مختلف المذاقات.

يُذكر أنَّ سلسلة المطاعم المتواجدة في المنتجع هي: Capana Nuova, Thai bistro, Taverna, al Qasr, Al Khayma, The Almo, Tropicana.

كما أعلن فندق دبي مارين عن أسعار مخفّضة للمغرب والأجنته من 15 تشرين الثاني/نوفمبر ولغاية 15 كانون الأول/ديسمبر 2001.

## نستله: المقر الرئيسي في جبل علي



المقر في جبل علي

افتتحت شركة نستله الشرق الأوسط مقرها الرئيسي في المنطقة الحرة في جبل علي، وهو مبنى بلغت كلفته 8 ملايين دولار أميركي.

وسيُعمل المقر كعصب حيوي لعمليات نستله كافة في الشرق الأوسط والتي تغطي 11 دولة. وهذه العمليات تشمل حالياً 12 شركة وتحالفاً، و21 شريك عمل / وكلاء، مصنعين، وشركتي ترخيص وامتياز.

وتوظف نستله في الشرق الأوسط 1169 شخصاً منهم 166 يمثلون 40 جنسية يعملون في المقر الرئيسي.

## "AMC" للإعلان: مكتب في بيروت

عالم من الإعلان - سر سبعة الأبرار - واحد على حدة



تستعدّ "AMC" الشركة الرائدة في مجال الإعلان والتسويق ومقرها دبي، للعب دور حيوي في عالم الإعلان النشط في لبنان حيث افتتحت الشركة مؤخراً مكتباً جديداً في بيروت.

وتمكنّت الشركة منذ انطلاقتها الأولى في دبي العام 1988 من كسب التقدير بسبب قدرتها على تفهم

متطلبات الزبائن وتحولها بسرعة إلى مخططات تسويقية على أعلى مقاييس الكفاءة لتقديمها في رؤية إعلانية فعّالة وذات هدف. وتفخر "AMC" بأنها تقوم بتغطية مجموعة شاملة من المنتجات مثل: السيارات، الأجهزة المنزلية، الإلكترونيات، الفنادق، شركات التأمين والخدمات، شركات المعارض، شركات تأجير السيارات، المواد الاستهلاكية، الكمبيوتر وتقنية المعلومات، مطاعم الوجبات السريعة، المراكز التجارية، والأطعمة المعلبة. وكانت "AMC" وبعد منافسة شديدة فازت بتولي التغطية الإعلانية لفندق متروبوليتان بالاس/ بيروت.



## BCIG تمثل شركة أرنولد وورلدوايد بارتنرز

وقّعت شركة Arnold Worldwide partners للإعلان عقداً تمثيلاً مع شركة BCIG في الرياض لتكون بموجب هذه الاتفاقية الشركة الممثلة لـ Arnold Worldwide Partners في الشرق الأوسط. وتعتبر شركة Arnold Worldwide Partners أكثر شركات الإعلان العالمية نمواً في السنتين الأخيرتين حيث بدأت الشركة تمتد من مركزها الأم في مدينة بوسطن في الولايات المتحدة الأميركية إلى مكاتب في: كندا، بريطانيا، فرنسا، ألمانيا، إيطاليا، إسبانيا، هولندا، البرازيل، الأرجنتين، اليابان، الصين، كوريا الجنوبية وأستراليا، والآن المملكة العربية السعودية والشرق الأوسط.

وشركة Arnold Worldwide Partners جزء من مجموعة (HAVAS) الفرنسية التي تشمل العديد من الشركات في مجالات التسويق والإعلان والعلاقات العامة والأبحاث والتسويق المباشر وخدمات التسويق على الإنترنت.

تم اختيار Arnold Worldwide Partners لشركة BCIG تمثاشياً مع سياسة Arnold بالإنفتاح مع شركات ناجحة في أسواقها حيث تكون الأقدر على خدمة عملاء Arnold في الأسواق العالمية المختلفة.

## ورشة عمل لمجموعة دبي للجودة



شون اختر

نظّمت مجموعة دبي للجودة مؤخرًا ورشة عمل حول ما أسمته "رخصة القيادة الدولية للمكمبيوتر" لأعضائها، وأقيمت الورشة المجانية في مقر كلية التقنية العليا في دبي وقدمها شون اختر الذي كان مسؤولاً عن تأسيس مكتب التعليم المستمر في دبي، وهو مشروع جديد من مبادرات كلية الرجال في دبي، يخدم احتياجات التعليم على مدى الحياة في المجتمع. وصمّمت ورشة العمل خصيصاً لتتناسب مع متطلبات الاستعداد لامتحان "رخصة القيادة الدولية للمكمبيوتر" والتي يرمز لها اختصاراً بـ (ICDL). وتعاملت الورشة مع أهمية الشهادة كطريقة لتحسين الجودة التنظيمية والإنتاجية.



## ماتيتو لتحلية المياه في حديقة دريم لاند

قامت شركة ماتيتو المتخصصة في مجال تحلية المياه ومعالجة المياه العادمة بتركيب وحدة تحلية المياه بالتناضح العكسي لمعالجة مياه البحر لبرك السباحة والعديد من التسهيلات المائية في حديقة دريم لاند المائية في إمارة أم القيوين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

كما ستزوّد الحديقة التي يزورها أكثر من 250 ألف شخص سنوياً بـ 150 ألف غالون من الماء يومياً، بحيث تضمن توفير مياه نقية صالحة للشرب والاستخدام في التسهيلات المائية. يُذكر أنّ الشركة تأسست العام 1958 وهي تدير مشاريعها في أماكن عدة من العالم من مكاتبها في الشارقة.

## تيم يونغ أند روبيكيم: 22 جائزة



احتلت تيم يونغ أند روبيكيم/ عمان المركز الأول في حفل توزيع جوائز الإعلان الأردني حيث حصدت 22 جائزة من بينها 12 ذهبية، 7 فضية و3 برونزية. وحصلت الشركة 7 جوائز ضمن فئة إعلانات الصحف و12 جائزة ضمن فئة الإعلانات التلفزيونية و3 جوائز ضمن فئة الإعلانات الإذاعية.

ويأتي ذلك كله تقديراً للمجهود المبذوع والفعالة التي قدمت لعملائها البارزين مثل: الاتصالات الأردنية، أريكسون، مستر شيس، دهانات ناشونال، سنوورة وشاي الغزالين. وقال شريف أبو خضرا (المدير العام): "جميعنا في تيم يونغ أند روبيكيم عمان نشعر بفخر غامرة وذلك لأن جهودنا انتمرت وفُتحت من قبل زملائنا الإعلانيين".

# محيطون

## سامي فرحات



تمّ تعيينه مديراً عاماً للبنك  
الاستثمار (الشارقة).  
وكان فرحات شغل منصب مساعد  
مدير عام للبنك، وهو يملك خبرة  
مصرفية تمتد إلى 30 عاماً منها 25 عاماً  
في الإمارات.

## بن لاثغون

تمّ تعيينه مديراً إقليميًّا لشركة ماكان - أريكسون أوروبا  
الشرق الأوسط وأفريقيا، خلفاً لدونالد ديون الذي انتهت  
خدماته على مدى 25 عاماً.  
وشغل بن لاثغون قبل تعيينه منصب المدير الإقليمي  
لشركة يونيفرسال ماكان أوروبا ورئيس مجلس الإدارة المدير  
العالم التتفيدي لمجموعة ماكان لندن وماكان المملكة المتحدة  
وايرلندا.

## المياس الخوري



تمّ تعيينه مديراً تنفيذياً للمبيعات في  
فندق برينسيس فلانغو - دبي.  
تسلم الخوري عمله مطلع تشرين  
الأول / أكتوبر الماضي، بعد أن أثبت  
كفاءة في التسويق والمبيعات.

## تيريزا تيريكوفا



تمّ تعيينها مؤخراً مديرة العلاقات  
العامة في كل من جي دبليو ماريوت  
دبي وفندق برينسيس / دبي، وماريوت  
للشقق المفروشة في دبي.  
وتيريكوفا المتخرجة من جامع  
سيراكوز (نيويورك) في العلاقات  
العامة انضمت إلى ماريوت  
انترناشونال / براغ في العام 1999.

## محمد أمين



عُيّنَ هيلول - باكارو الشرق  
الأوسط FIP محمد أمين مدير  
للاتصالات السلكية واللاسلكية  
وشبكة موفري الخدمة في المنطقة.  
ويتمتع أمين بخبرة 16 عاماً في هذا  
المجال وسيكون مشرفاً على توفير  
الخدمات وتطبيق الحلول من قبل  
مشغلي الاتصالات وموفري الشبكات  
والخدمات.

## تعاون غرفة دبي شبكة "النخبة"



اختارت غرفة تجارة وصناعة دبي وللمرة الثالثة شبكة النخبة  
للمدعاية والإعلان من بين خمس شركات متقدمة أخرى لتكون  
الشركة المسؤولة عن جميع أنشطتها الإعلانية والإعلامية الخاصة  
بإحدى الفعاليات الرئيسية التي تنظمها الغرفة. وقد تمّ توقيع العقد  
بين الغرفة والشبكة للتعاون الإعلامي والإعلاني في حملة "شهر  
العطاء في دبي 2001"، وذلك بعد النجاح الكبير للنخبة في لعب الدور  
نفسه خلال حملة "شهر العطاء في دبي 2000" والمجات الثلجية  
2001.

وقال عبد الرحمن غانم المطيعي، مدير عام غرفة تجارة  
وصناعة دبي: "تحرص الغرفة دائماً على المحافظة على مكانتها  
الرائدة في تنظيم الفعاليات الاجتماعية والاقتصادية المهمة، ولذلك  
تتقني بحرص جميع الأطراف المسؤولة لتتعاون معها. وفي هذا  
الإطار جاء اختيارنا للشبكة بعد أن شهدنا سوريا نجاحاً كبيراً  
لتعاوننا السابق، ما عزّز من ثقتنا بهم في التزامهم بجميع  
المستلزمات، الدعاية والإعلان والعلاقات العامة للحملة".  
ومن جهته أعرب كايي شامات، المدير الإقليمي للشبكة، عن  
سعادته واعتزازه بالثقة التي تُعبد الغرفة منحها لوكالة النخبة،  
وعلق قائلاً: "نحن على أتم الاستعداد لمواجهة هذا التحدي  
الجديد".

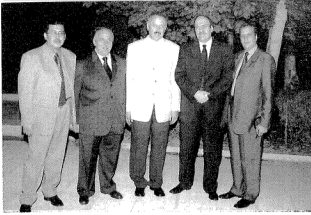
## شهر رمضان في دبي

بمناسبة حلول شهر رمضان المبارك تعتزم غرفة تجارة  
وصناعة دبي إطلاق حملة "شهر العطاء في دبي 2001" وذلك ابتداء  
من 12 وحتى 19 كانون الأول / ديسمبر 2001.  
وبالمناسبة أعلن ثاني جمعة، مدير إدارة العلاقات الخارجية في  
غرفة دبي ومنسق عام الحملة، أن دبي ستقسم جغرافياً إلى خمس  
مناطق رئيسية يطلق عليها أسماء الأحياء الكريمة، الباقوت،  
الزمر، الفيروز، اللؤلؤ والتوابز. وستزين كل منها بلون الحجر  
الذي تحمل اسمه وستشكل كل واحدة وأحة ترفيفية بطابع  
رمضاني خاص بمناطق مختلفة في العالم الإسلامي.  
يُذكر أن قبول الطلبات المشاركة من المجموعات التجارية  
ومراكز التسوق والمتاجر الفردية بدأ في 13 تشرين الأول / نوفمبر  
الماضي.

## عشاء دمشقي في مزرعة الشلّاح

أقام رئيس اتحاد الغرف السورية د. راتب الشلّاح وللمناسبة معرض دمشق الدولي، مأدبة عشاء في مزرعة الشلّاح الكائنة في إحدى ضواحي دمشق. جمعت المأدبة حشداً من المدعوين في مقدمهم وزراء وسفراء ورؤساء وممثلو الوفود المشاركة في المعرض، وهنا لقطات:

## مجتمع الأعمال



من اليمين: غسان الشلّاح، الوزير د. حسان النوري، بشار النوري، غسان قلّاع، عرفان درغل



من اليمين: د. عبد الرحمن العطار، الوزير د. عصام الزعيم، د. راتب الشلّاح، عمر الشلّاح



من اليمين: محمد رباح الحريز مدير مكتب الغرفة الإسلامية في جدة، والشيخ هلال بن سالم السبائي سفير سلطنة عُمان في دمشق



محمود مثقال يتوسط الشلّاح (اليمين) وصائب نحاس



د. راتب الشلّاح  
والسفير الإماراتي في دمشق علي بن سيف سلطان



من اليمين: عمر الشلّاح، عمر السبروان، طه الكبيسي، د. راتب الشلّاح، برهان الأشقر، بهاء الدين حسن، زياد سكر

## العيد الوطني السعودي في بيروت

أقامت سفارة المملكة العربية السعودية حفل إستقبال في فندق الـ فينيسيا لمناسبة العيد الوطني السعودي.

وتمثل الحضور الرسمي بوزير التربية عبد الرحيم مراد ممثلاً لرئيس الجمهورية، والنائب أيوب حميد ممثلاً لرئيس مجلس النواب، ووزير المال فؤاد السنهوري ممثلاً لرئيس مجلس الوزراء، إضافة إلى حشد من الشخصيات الرسمية والسياسية والإقتصادية والإعلامية والعسكرية والإجتماعية.

وكان في إستقبال المهنيين السفير السعودي في بيروت فؤاد صادق المفتي وأركان السفارة.



السفير المفتي (أقصى اليمين) ويمض أركان السفارة في إستقبال المهنيين



صورة تذكارية ويظهر من اليمين: النائب نبيل دو فريج، السفير المفتي، السيدة منى الهراوي، الوزير كرم غزم، واللحق العسكري السعودي والقائم بالأعمال عبد الرحمن البخاري



من اليمين: السفير المفتي، الوزيران السنهوري ومراد والنائب أيوب حميد

## القصر يُكرم الجريسي والكردى

أقام رئيس اتحاد الغرف اللبنانية عدنان القصار مأدبة غداء في فندق الغانوم على شرف نائب رئيس مجلس الغرف السعودية



من اليسار: فيصل الرواوي، عبد الرحمن الجريسي، عبد الله غندور، محمد لع



من اليمين: محمد الزعري، المهندس أسامة الكردى، عدنان القصار، عبد الرحمن البخاري، رؤوف أبو زعي

## Offices and Representatives

### Exclusive Advertising Sales Representatives

#### LEBANON

Al-Iktissad Wal-Aammi  
Minhara Center, Minz Curie St.  
P.O. BOX: 1136194 DEIRUT  
TEL: 00 961 / 864139 - 864267 - 353577/8/9  
FAX: 00 961 / 354952  
Email: iktissad@iiktissad.com

#### SAUDI ARABIA

Al-Iktissad Wal-Aammi  
Dar Al Watan  
P.O. BOX: 5157  
RIYADH 11422  
TEL: 966 / 4778624  
FAX: 966 / 4784946  
Email: niwakan@meema.net.sa

#### U.A.E.

Al-Iktissad Wal-Aammi  
P.O. BOX: 55034  
DEIRA - DUBAI  
TEL: 00 971 / 4 294 1441  
FAX: 00 971 / 4 294 1035  
Email: niwakan@emirates.net.ae

#### FRANCE

Al-Iktissad Wal-Aammi  
C/O Butec  
22, Rue La Boetie  
75008 PARIS  
TEL: 00 33 / 42 66 92 71  
FAX: 00 33 / 42 66 92 75

#### KUWAIT

BOBYAN ECONOMIC CONSULTANTS  
P.O. BOX: 22955 SAFAT  
13090 KUWAIT  
TEL: 965 2416647 - 2441231  
FAX: 965 2416648

#### YEMEN

SURWAH ADV. & TOURS  
YEMEN - 35 HADDA ST.  
P.O. Box: 1990 - SANA'A  
TEL: 967 / 265132 - 276072  
FAX: 967 / 275895

### Local Media Representatives

#### JAPAN

SHINANO INT'LAKASAKA KYOWA  
BLDG  
1-16-14 AKASAKA  
MINATO - KU, TOKYO 107, JAPAN  
TEL: (813) 32546420  
FAX: (813) 35055628

#### MALAYSIA

PUBLICITAS MAJOR MEDIA  
DAMANSARA UTAMA #300 PETALING JAYA  
SELANGOR DARUL EHSAN MALAYSIA  
TEL: +3 7729 6923  
FAX: +3 7729 7115  
E-mail: pmmr@pjd.jaring.my

#### RUSSIAN FEDERATION & CIS

LAGUK CO.  
Knsnokolholmskaya Naberezhnaja  
Don 11/15, App. 132  
109172 Moscow, Russian Federation  
TEL: +7-095-911 2762, 912 1346  
Fax: +7-095-912 1260, 261 1367

#### SPAIN

PUBLISTAR  
Mr. Olga MARTINEZ  
Cen Bermudez No. 10 - Attico  
28003 MADRID  
SPAIN

#### SOUTH KOREA

BISCOMRM 521, MIDOPA BLDG  
145, DANGJU-DONG  
CHONGNO-GU, SEOUL, 110-071  
KOREA  
P.O. BOX 1916 SEOUL, 110-619  
KOREA  
TEL: (82-2) 739-7841  
FAX: (82-2) 7323662

#### SWITZERLAND

LEADERMEDIA S.A.  
CASE POSTALE 166  
ROUTE D'ORON 2  
CH-1010 - LAUSANNE 10, SUISSE  
TEL: (21) 652 50 71  
FAX: (21) 652 12 90

#### UNITED KINGDOM

POWERS INTERNATIONAL LTD.  
100 ROCHESTER ROW  
LONDON SW1P 1JR U.K.  
TEL: (00-44-207) 630 9966  
FAX: (00-44-207) 630 9922

#### U.S.A, CANADA, PUERTO RICO

AdMarket International  
105 Woodrow Avenue  
Southport, CT 06490 USA  
Telephone: (203) 319-1000  
Fax: (203) 319-1004  
Email: info@admarketintl.com  
Website: admarketintl.com

### OTHER COUNTRIES (\*)

PUBLICITAS INTERNATIONAL AVENUE DES MOUSQUINES 4 CH - 1001 LAUSANNE,  
SWITZERLAND  
TEL: (41 - 21) 213 61 31 FAX: (41 - 21) 213 62 22  
Email: pld.lu@publicitels.com

(\*) Including: GERMANY, ITALY, BELGIUM, FRANCE AUSTRIA,  
NETHERLANDS, GREECE, AUSTRALIA, PHILIPPINES, SINGAPORE AND  
MALAYSIA.

## Advertisers' Index

- ACER .....	5
- AITEC 2002 CONFERENCE .....	107
- AL BUSTAN RESIDENCE .....	79
- ARAB INTERNATIONAL BOOK FAIR .....	59
- ARAMEX INTERNATIONAL .....	111
- BANQUE AUDI .....	95
- BANQUE DE LA MEDITERRANEE .....	OBC
- BANQUE DU LIBAN ET D'OUTRE-MER .....	13
- BAUME & MERCIER .....	11
- CADILLAC ESCALADE /GM.....	37
- CADILLAC / GENERAL MOTORS .....	30-31
- CARTIER .....	IFC
- COMPAQ .....	19
- CORUM .....	53
- CROWNE PLAZA .....	87
- DUBAI MARINE .....	77
- FORD .....	16-17
- GIRARD PERREGAUX .....	39
- GREEN LINE / FAUCHAR .....	83
- HOUSE OF LORDS/ THAHEN .....	85
- HUBLOT .....	47
- HUGO BOSS .....	63
- HYUNDAI .....	13
- INMARSAT .....	9
- JERAISY .....	91
- KAMCO .....	709
- KROPPS MIDDLE EAST .....	56-57
- LAND ROVER .....	21
- LEADING CONCEPTS .....	67
- LEXUS ES 300/ TOYOTA .....	IBC
- M.E.A .....	99
- MAN INVESTMENT PRODUCTS .....	61
- MARRIOTT HOTELS .....	73
- PATEK PHILIPPE .....	7
- RAYMOND WEIL .....	35
- ROLEX .....	26-27
- ROTANA HOTELS .....	81
- ROYAL JORDANIAN .....	75
- SAUDI LIGHTING CO. LTD. ....	97
- SEEF MALL TOWER .....	51

### SPECIAL FILE

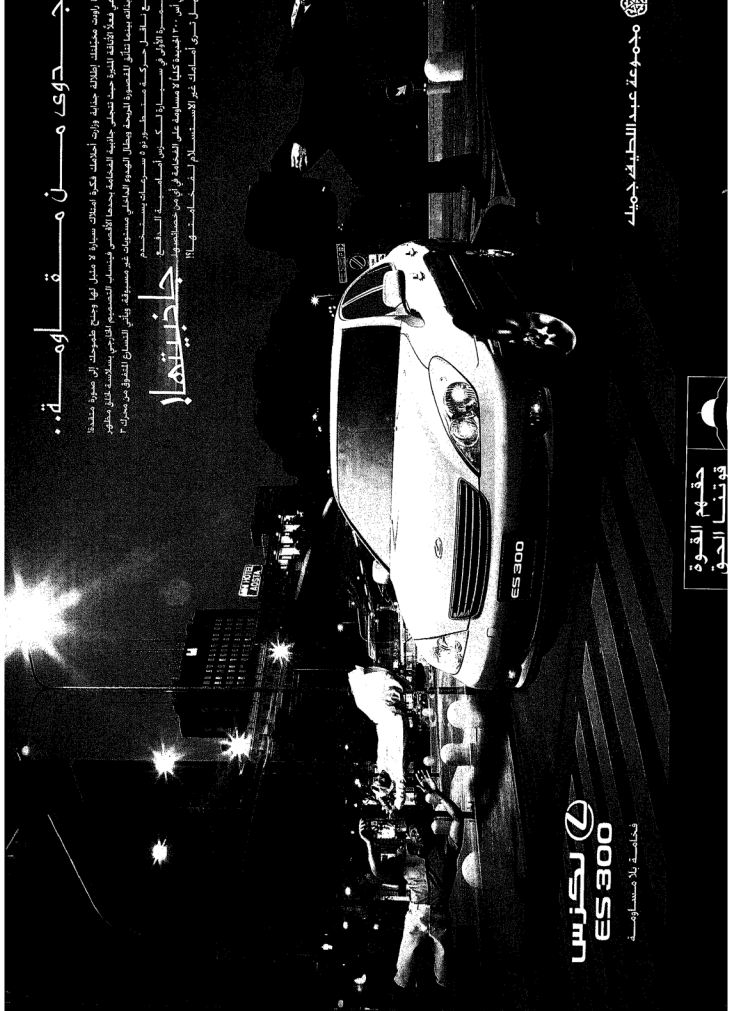
- APSOC / MOBIL .....	7
- CHAIRMAN LIMOUSINE / DAEWOO.....	28
- LEXUS RX 300 / TOYOTA .....	27
- OMATRA / IVECO .....	11
- SAMACO / AUDI.....	15
- SANDS HOTEL .....	17
- SUZUKI SAUDI ARABIA .....	2
- THEEB RENT A CAR .....	13
- TOYOTA PREVIA .....	5



ج. دوى من مقة اومرة.

رايت ممتلكك اطلالة جديانة وزارت أجهلك فكوا امتلاك سيارة لا تميل فيها وجع طموحك إلى صورة متقلدة.  
فوكا لثقلية الميرة حيث تتجلى جانبيه العكامة جدهما الأفعس فينسبال التضميم الخارجي بسلامة كاني وظهر  
ع لافلل ينما ثنائي المضمورة المرممة وجمال الهودو الداخلي مستويك غير ممسوفة. وبني التسارع المتفوق من محرك  
مضمورة الأولى في مسيارة لكرين. ألسامسة الدفوع.  
لكرين. ٢٠٠٠ اجهدة كليا لا مساومة على العكامة في أي من جديانك.  
لكرين ألسامك غير الأستسلاام لكرينك. لكرينك.

## جاذبيتها

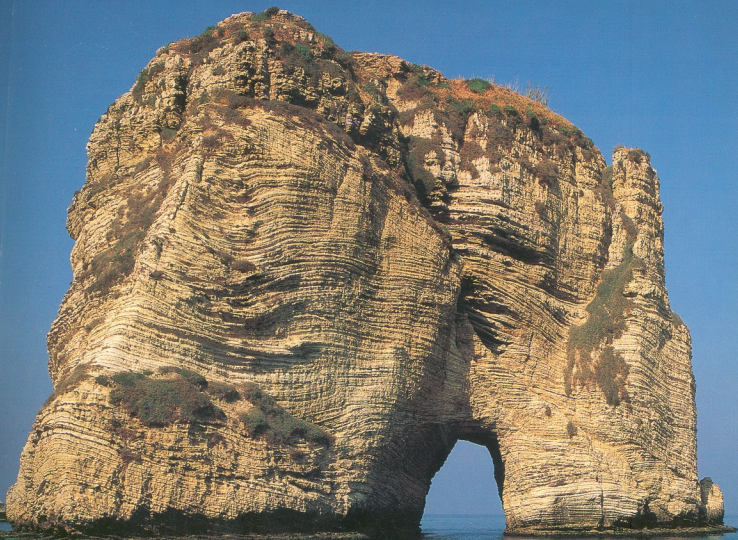


لكرينك  
ES 300

فخامة بلا مساومة

قوتنا الحق  
حقهم القوة

مجموعة عبد اللطيف جميل



## صخرة الرّوشة

جذورنا في لبنان راسخة كرسوخ صخرة الرّوشة ، ومنها يستمدّ بنك البحر المتوسّط ثبات قيمه وعمقها .  
وقيّما هذه تتجلّى من خلال الخدمات المصرفيّة التي يقدّمها بنك البحر المتوسّط عبر فروعه المنتشرة على كافة الأراضي اللبنانيّة ، وعبر شبكة العلاقات المصرفيّة الدوليّة التي يضعها بتصرّف زبائنّه .  
ففي كلّ حين ، يستفيد زبائننا من حيويّة مؤسساتنا ومن صلابة دعائمها الماليّة .  
وهكذا ، بجذوره الراسخة وخبرته المتينة وموارده الماليّة الواسعة ، يتطلّع بنك البحر المتوسّط إلى المستقبل بكلّ ثقة وثبات .